

המזכיר

HEBRÆISCHE BIBLIOGRAPHIE.

Blätter

für

neuere und ältere Literatur des Judenthums,

nebst einer literarischen Beilage

redigirt

von

M. Steinschneider,

herausgegeben

von

Julius Ben z i a n.

Zugleich eine Ergänzung zu allen Organen des Buchhandels.

Band XXI. (1881/82.)

Berlin.

JULIUS BENZIAN.

1882.

Register.

[Sämmtliche Ziffern bedeuten die Seitenzahl.]

Hebräische Titel.

[Die von einer Note begleiteten sind mit * hinter der Ziffer, die periodischen vor dem Titel bezeichnet.]

פירוש התורה	2	הנה מה טוב ומה	89	אבני שוהם
לרשב"ם *46	89	נעים 121		אגרת אנרות קובץ
פירוש מגילת איכה	מדרש לקה טוב	הערות ותקונים *45		מדרשים קטנים *3
*4	המכונה פסיקתא	התאבקות 90		אגרת שושנים 90
פירוש ס' תהלים	זוטרות *9	זכר רב 44		אגרות רשב"א *123
90 .4	מומור לקוראנרא 43	זכרון לראשונים וגם		אגרות שר"ל *122
פירוש על עזרא	מהזור 5	לאחרונים חלק		אגרת בעלי חיים
ונחמיה *123	מי אריר 90	שני *3		*121
פירושים 121	מלך אביון 90	חג הרב *121		אהבת ישרים *92
פירושים והארות	מסע בהצי האי	חג (ה) חזה *1		אוצר מכתבים
לתלמוד בבלי *122	קרים 90	חג (ה) חידה 92		וספורים 92
פרדס רימונים 90	מעשה משה *44	הידושי בבא בתרא		אוצר נרדפי לשון
פרקי אבות *123	המצות *91	לרמ"ב 92		עברי *8
פתח עינים *43	מקוה ישראל *6	הי עולם 43		אלינריאה די פורים
	משמרת החדש 92	(ספר) חכמוני 2		90
ציון לדרש 43	משפט לעשוקים *47	טל אורות *5		(ה)אמונות והרעות
	נזכר אלציכא *43	יד החזקה *121		46
קול קורא או	נורא תהלות *45	ידישער פארפסח *92		אמרות מהורות 92
התלמוד והברית	נזר הקדש 46	*ירושלים *122		*אנציינר 89
החדשה 92	סדרי מהרה 43	כלילה ודמנה *91		ביאור על התורה 92
קונטרס המפתח *4	ספרי הברית החדשה *92	בלימה ובלימה *122		ביכורים לה' *90
קונטרס המקונן *91	קנאת האמת *44	בלימה ובלימה *122		בינה לעתים 45
קנאת האמת *44	קריית ספר 92	בלימה ובלימה *122		בית אורי 90
קריית ספר 92	רוכב ערבות *46	בלימה ובלימה *122		גיא חזיון 4
שו"ת רי"בש 43	עיר גבורים *3	בלימה ובלימה *122		דבר אסתר *44
(ה)שהם *122	עקרי הד"ט 47	בלימה ובלימה *122		דבר בעתו *91
שיר חדש *7	ערוך השלם *5,	בלימה ובלימה *122		דן מדינאל *8
	92 45,	בלימה ובלימה *122		דקדוקי סופרים *45
		בלימה ובלימה *122		123

תנ"ך	תשובות מהרי"א 43	תולדות 42*	שמנה פרקים 44*
מגילת אסתר בשרר	תשובות חכמי צרפת ולותיר 47	תולדות שבתי צבי 6*	שערי ירושלים 6*
ערבי 43*		תכונת הרבנים 43*	שפת אמת ולשון
מגלת איכה 2*		תלמוד בבלי 92	זהורית 90
		תפלה לעני 93	שרה מי כמוך באלים
			ערבי 44*

Autoren und Schlagwörter.

Abhandlungen zur Geschichte der Mathematik 9*	Blinden-Institut 53	Etwas, noch, vom besiegten Germanenthum 48	Hauff, Wilhelm 49
Allatini, M. 93.	Bloch, Mos. 124	Euting, Jul. 95	Hause, B. 54
Allen, Jos. Henry 11	Brake Pfr. Geo. 48	Fälschung der öff. Mein. 48	Hebrews and Hellens 49
Andree, Rich. 47	Brann, M. 94* 124*	Fernandez y Gonzalez, D. Franc. 95	Heilprin, Mich. 14
Anglo-Jewish-association 53. 123.	Brasch s. Mendelssohn	Fischer, D. Carl 48	Heman, C. F. 49
*Annuaire de la société des études juives 89	Briefwechsel 48	Fita, P. 95	Henrici, Dr. Ernst 49
Antisemiten 47	Brüll, Ad. 53* 124*	*Flugblätter d. christl. soc. Partei 48	Hensel, S. 14
*Anzeiger 2	Bruston, Ch. 94	Förster, Dr. B. 49	Herzfeld, M. 54
Apologie d. Juden 47	Carrière, A. 94	Frankl, Ludw. Aug. 12	Heuch, F. C. 55
Ascarelli 93	Cassel, Paulus 48	Frankl-Grün, Ad. 95	Hildesheimer, F. 97
Ascoli, G. J. 93	*Centralblatt, das jüdische 89	Freimann, Abr. 53*	Hirsch, A. 97
Astruc, Arist. 93	Charisi 53	Friedlaender, D. 96	Hochmuth, Abr. 97*
Austriacus 47	Chwolson, D. 124*	— M. 53. 96	Hoeniger, R. 98*
Autoemancipation 123	Cobbe, Progressive Judaism. 124	— M. H. 125	Hoffmann, G. 55*
Bacher, W. 93	Cohn, J. 53	Gaster, M. 53*	Horowitz, M. 98
Bachi, Fel. 93	Colomé, P. 94	Gastfreund, Ign. 96	Horwitz, A. u. S. 14*
Badt, B. 93	*Corriere isr. 2	Gauvain, Herrm. v. 49	
Baerwald, H. 123	Cremieux, Ad. 94	Gemeindebund, s. Mittheilungen	Jahres-Bericht d. Secretairs der Gesellschaft der Freunde 55. 124
Ballie, A. 93	David, Ern. 94	Gerhard, C. J. Paul 49	— des jüdisch-theologischen Seminars 14. 98
Baltzer, J. P. 11	Davis, D. 94	Germanicus 49	— des Rabbiner-Seminars zu Berlin 99
Bamberger, Nath. 93	Delitzsch Fr. 11, 53	Graetz, H. 12*	— über die Real- u. Volksschule zu Frankfurt 125
Baumgarten, M. 47. 123	Dessauer, M. 94	Grau, R. F. 49	— des Vereines zur Beförderung der Handwerke 14
Beck, C. L. 47	Deutsch, Em. 11	Gronemann, S. 13	— wissenschaftlich., über die morgenländischen Studien 55
Beiträge, socialpolit. 48	Diepolder, J. N. 11	Gruber B. 49	Jehuda ben Bil'am 125*
Bericht über die Bildung der ersten Niederlassung russischer Juden 123	Documente officielle 95	Grünwald, Mor. 96	Jellinek, Ad. 14*. 99* 125*
— über die Kranken-Verpflegungs-Anstalt 124	Donner, Friedr. 48	Güdemann, M. 125*	Jews in Germany 49*
Berliner, A. 93	Driver, S. R. 11*	Günzburg Dav. 96	
Bernstein, A. 48	Dukas, Jules 12	Gutberlet, C. 96	
Beta, O. 11	Duhm, Bernh. 95	Guttmann, I. 125	
Bieling, H. 124*	Dühring, E. 48	Hahn, Ar. 96	
Bilderbuch 48	Edinger, Fr. 95	Harkavy, Mittheilungen aus Petersburger Handschriften 13*. 96*	
Blach-Gudensberg 94	Ehrenreich, M. 12		
	Ehrentheil, M. 95		
	Ehrmann, D. 95		
	Einladungsschrift 12		
	Einhorn, Dav. 124		
	Elieser b. Hyrcanos, s. Toettermann.		
	Ellenberger, H. 124*		
	Elliot, G. 48. 95.		

- Jewish talk and jew-
ish Reform 125
Joel, D. 15*
— (Dir.) 99
Josef ha-Cohen 99*
Jubilaums-Schrift
99*
Juden, der Antheil
50
— in der Musik 50
— und der deutsche
Staat 50
Judenfrage 50
Judenverfolgungen
in Russland 125
— (die russischen)
125
(Jutrosinski, M.)
15. 125
- Kaempff** S. J. 126
Kalthoff, (Dr. Predi-
ger) 50
Karpeles, El. 99
Kaufmann, Dav. 15
Kautsch, Emil 55. 99
Kayserling, M. 126*
Kelchner, E. 50
Kirche christl. 50
Kisch, M. 100
Klein, M. 100
Kleist Dr. L. 50
Kohler, Aug. 100
Kohn, Sam. 100
Kohn-Bistritz, M.
100
Kolkman, Dr. Joseph
50
Kotelmann 100
Krall, Jac. 55
Kronberg, Neh. 126*
Kuenen, A. 100
Kühn 50
Kurrein, Ad. 100
- Lagarde**, P. de 100
Landsberger, Jul.
101. 126*
Lamié, Gust. 101
Lattes, M. 127*
Lazarus, M. 50
Le Her 101
*Lehrer, israelitisch.
und Cantor. 2
*Lehrer-Zeitung 2
Lehmann, Emil 50
Leib, Mausche Mo-
chuls 50
Leschmann, Georg
Friedrich 127
Levin, Anton
- Levin**, Mor. 127
Levy, Isaac 55
— J. 55. 127
— M. A. 101
Ley, J. 101
Lichtschein, Ludw.
15
Liebling, L. 101
Lindauer, Saul 50
Lippe Ch. D. 15*
Loeb, Is. 101
Lotz, W. 16
Löw, Imman. 55*
Löwenfeld, S. 50
Lowe, W. A. 101*
Ludwig, Berthold 50
Luther 50
Luzzatto, S. D. 16*
127*
- *Maccabean, the 89
Maier, Gustav 50
Maimonides 102. 127
Mandelkern, S. 128*
**Manifest an d. Völ-
ker etc.** 128
Marr, Wilh. 51
Mauscheljuden 51
Maybaum, S. 56
Mayer, Sigm. 16
Menasseh b. Israel
128*
Meyer, R. 102
**Mittheilungen vom
d.-isr. Gemeinde-
bund** 56. 128
Molchow, E. 16. 56
Mommsen, Th. 51
*Monatsblätter, po-
pular-wissenschaft-
liche 2
Morais, H. S. 128
Moralgesetz 128*
Moses, Adolf 51
Mossé, B. 102
Müller, Dr. Fr. 51
Müller, Joel 128
Münz, L. 102. 128
Murray, Thom. Ch.
16
(Nachod, Jac.) 128
Neumann, Ed. 102
— S. 51
Neustadt, P. 102
Nobel, Jos. 102
Pabst, C. R. 102*
Pergola, Dan. 56
Perreau, P. 103*
Persecution 128
- Petition, die studen-
tische** 51
Philippson, L. 16
Pick, B. 16
Pinsker, s. Autoeman-
cip.
Piek, S., s. A. Hor-
witz
Plath, C. H. Ch. 51
Polano, H. 16
Pomeranz, M. 56
Porsch, J. K. 51
Raabe, A. 16
Rabbinowicz, Isr.
16*
Racah, Leone 56
**Rathhausversamm-
lung** 128
Rauchmann, Leo 51
Rawitzki, M. 104
Rebbert, Prof. Dr. Jos.
51
Religionsgebräuche
51
**Report, Seventh a-
nual** 17. 104. 128
*Review, the Hebr.
2
Richard, Alexander,
Christoph 51
Ring, M. 17
Ritter, Imm. 52
Rodet, Léon 17*
Roesch, A. 18
Roi, de le, J. 52
Rost, L. 52
Roth, Aron 18
Rothe, Emil 52
Rothschild, A. v., 52
Rudoll (in Wien) 52
Saadja Gaon 18, u. s.
Cohn, Guttman,
Harkavy
Sacher-Masoch 56
Saige, Gust. 104*
Saltini, G. E. 129
Salzburger, Max 52
Samuel, Sidney 59
Sanders, Dan. 52*
Sayce, A. H. 104*
Schaefer, A. 19
Schein, Laz. 129
Scherdlin, E. 129*
Schleinitz, A. v. 52
Scholl, Carl 52
Schreiber, Em. 57
Schulbaum, Mos. 57*
Schüler, Gottl. 52
Schulz, Steph. 19
- Schwab**, Moise 19*
129*
Schwarz, Ad. 20
See, Julien. s. Josef
ha-Cohen.
Servi, Fl. 129
Siecke, Dr. 52
Siegfried, Heinr. 52
Simchowitz, S. Sch.
57
Simplicius Simplici-
simus 52
Smith, G. 129
**Società di Fratellan-
za** 57
Soloweyczek, El. 20
Statut, Synagogen-
ordn. 20
— der Ges. jüd.
Handw. 57
**Statuten d. jüd. Ge-
meindeb.** 129
Steckelmacher, M. 20
Steinschneider, M.
57* 105 129*, u. s.
Charisi.
Stern, Max 20
Stern, L. 129*
Stier, J. 20
(Stöcker) 52
Strack, H. L. 105*
129*
Studer, G. L. 20
**Studien über d. Ju-
denfrage** 52
Szantó, Simon, s. A.
Jellinek.
Talmud, s. Polano 52
Timann, Richard 52
Tobias (Buch), s.
Gutberlet
Toettermann, C. Au-
gustus 20
Treu, A. 129
Ulmann, El., s. R. M.
Meyer.
**Verurtheilung d. an-
tisem. Bewegung**
52
Vindex, Carl 52
Weill, Alexander 20
Werner, Cossmann
20
Wickes, Will. s. Je-
huda ben-Bil'am.
Wieninger, Adolf 53
Wiesen, Hauptgebet-
stücke 20

Wogue, L. s. Solo- weyczek.	Wünsche, Aug. 57	*Zeitgeist 2	gegen die Blut-
Wolf, G. 21*	Zander, C. 57	Zeitlin, Wilh. 129*	schuld 129
	Zeitgedichte 53	Zeugnisse (christl.)	Zuckermann, B. 105

Bibliotheken.

Amsterdam (Lehren) 60. —

Cataloge.

Berliner, A. 105. — Bom, G. 21. — Harrassowitz, O. 60. — Horowitz, Ch. M. 105. — Kamlah 21. — Kauffmann, J. 21. 105. — Köhler, K. F. 60. 106. — Preuss & Jünger 106. — Raabe 106. — Rabinowicz, R. N. 58. 105. — Richter, O. 60. — Scheible, J. 106. — Stargardt, J. A. 106. — Strassburger Landesbibliothek 21.

Beilage.

[Alle Artikel der Beilage ohne Unterschrift sind vom Redacteur derselben.]

Zum Codex diplomaticus: Urkundenregesten zur Geschichte der Juden unter den Markgrafen von Brandenburg von *Josef Landsberger* S. 22. — Chronique de Languedoc S. 26. — Urkundenregesten zur Geschichte der Juden in Frankreich v. *Jos. Landsberger* S. 106. — Todi S. 109.

Elia del Medigo S. 60 (u. S. VII).

Jochanan Alemanno, Flavius Mithridates und Pico de la Mirandola S. 109, 130.

Anzeigen.

Abraham Jagel, *Ge Chissajon* S. 76. — Batalajusi, herausgeg. v. Kaufmann S. 32. — Berliner, Luchot Abanim S. 72. — Dukas, *Recherches* S. 79. — Güdemann, Geschichte des Erziehungswesens S. 115. — Masechet Soferim, herausgeg. v. Müller S. 132. — Peyron u. Ghiron, *Catalogo* S. 26. — Tobia b. Elieser, herausgeg. v. Buber S. 29.

Miscellen.

Abba Mari Jarchi 116. — Abraham ibn Esra's Divan 117. — Abraham b. Schemtob 82 (u. VIII). — Apocalypsen über den Islam 55. — Averroes' grosser Comment. zur Physik 83. — Benjamin b. Jehuda in Rom 117. — Berkamani 84. — Calaph 133. — Chajjim ibn Israel 134. — Corfu, v. *Ad. Neubauer* 137. — Israel Caslari 133. — Efraim (ibn) 85. — Feindesliebe 86. — Figura sector 86. — Heirathsgesellschaften 87. — Inschrift 87. — Jacob Anatoli 111. — Johann v. Capua 37. — Josef ha-Darschan 87. — Jus primae noctis 88. — Kanon des A. T. 88. — Karaitische HSS. 134. — Levi b. Gerson's Erläuter. zum Organon 134. — Maimonides Sendschreiben über die Auferstehung 134. — Medem 135. — Mordechai b. Jehosfija 88. — Moses, Astronom 135. — Moses b. Jakob 135. — Nekrolog 135. — Petrus Alfonsi 38. — Plewno 38. — Reiseroute v. *Ad. Neubauer* 136. — Samuel Maroccanus v. *M. Gaster* 119. — Sicilien 38. — Talmud 39. — Waage und Fingerrechnung 37. — Zunge 120. [Im Register Bd. XX S. VI fehlt: Charisi's 4te Widmung 134. — Uebersetzer (ein achtjähriger) 148.]

Berichtigungen und Nachträge.

Bd. XVIII, 40 B. Espinosa edirte הובא (מים) (מר ט"ו בשבט לבקל המדת ימים) לבה"ד ע"י הח' הש' יקר ונעלה כמה"ר בנימין איספנינוא נר"ו יושב בעיר ליורנא. לזכות הילד הנעים יצחק בן . . . הר' גד פואה המדפיס בשני בתי הדפוס בראגאדינא ווינדראמינא בויניציאה שנת שמי' לעולם (1762), *Halberstam*. — Auch Michael 3619 bei Zedner S. 450, aber nicht unter Espinosa S. 242, wahrscheinlich, weil es ein blosser Abdruck der Ausg. Salon 1753 ist.

Von Hrn. Mat. *Straschun* in Wilna:

Bd. XIX, 32 שריה nach Berachot 7b. — S. 37. Z. 4. v. u. הראוה בלבב lies החאוה (?). — XX, 41 Z. 1 ויקר, lies ויקב, wie S. 40 l. Z. [Ich glaubte das nicht erst angeben zu müssen. St.]

XXI, 2 Batlajusi, natürlich = S. 15.

S. 4 Jagel s. S. 76, 78.

S. 5. Z. 10 החלוק nämlich XI, 33.

vor, das Elia seine, von Erörterungen begleitete Uebersetzung des *de subst.* damals noch nicht beendet hatte. Z. 20 v. u. השמים l. הגלגל, Z. 14. v. u. בגצם. S. 70, 2. ist nach der Ausg. 1562 f. 184 des Av. zu berichtigen, namentlich *erraticis* für *canticis*. S. 71 Z. 9 v. u. 79 l. 70; n. 8 ist nach dem Obigen Comm. magnus und Prooem. zu XII.

S. 73 A. 1. lies רושי. — S. 74. Papo u. And., vgl. H. B. XVII, 126; auch zu Bienvenida (S. 75, wo lies H. B. XIX, 14, vgl. *Vessillo* 1880 p. 148). — S. 76 Z. 15 l. 1418.

S. 77 A. 3. über שרים vgl. Verz. d. Berliner HSS. S. 86; schon Averroes, Comm. zur Rhetorik S. 208; vgl. auch Magazin I, 18 und Monatsschr. 1883.

S. 82 Abr. b. Schemtob, nach Neubauer, *Revue des Et. j. V*, 45 wäre Abr. der Sohn des Schemtob b. Isak aus Tortosa; s. meinen Art. Abr. Bibago in der Monatsschr. 1883 S. 126.

S. 83 Averroes, vgl. H. B. XX, 132; l. Z. lies II, 319 n. 11, ges. Schr. III, 153.

S. 85 vgl. XIX, 72. — 1774 wäre 1463 n. Chr., Safar 874 ist Aug. 1469; Elieser b. Baruch s. Monatsschr. 1882 S. 326. — Das. ibn *Efraim*; Rafael b. Efraim aus Modena beendet Dienstag 27. Tammus 1486 Cod. de Rossi 1365.

S. 87 Josef, schon H. B. XX, 41.

S. 94 Z. 1 Die Antwort des Papstes ist bekannt aus Schalschelet f. 113 (*Kaufmann*).

S. 104 in Graziano's Collectaneen f. 295b findet sich ein Verzeichniss von Abbreviaturen, z. B. כנען = נבל עם נבל (*Kaufm.*).

S. 195 Der „Tractat“, den ich gekauft habe, beginnt wie Hamb. 293 (*Kaufm.*)

S. 118 Z. 17. v. u. נמשלה, Neubauer vermuthet מעלה.

S. 120 Anm. Z. 2. l. I, 20.

Briefkasten. 1. Febr. 1883. Anzeigen von Güdemann (Schluss), Harkavy und Sabb. Donnolo u. Anderes musste wegen Mangels an Raum zurückbleiben. — Non ho ricevuto l'altro esempl. del *Vesillo*, Dicembre, e del *Mosé*, Gennajo 1883.

המזכיר

Sechs Nummern
bilden
einen Jahrgang.

Abonnementspreis
jährlich acht Mark.

הראשונה הנה באו והרשות אני מגיד

No. 121. 122.

(XXI. Jahrgang.)

Zu bestellen bei
allen Buchhandl.
od. Postanstalten.

Abonnementspreis
jährlich acht Mark.

HEBRÆISCHE BIBLIOGRAPHIE.

Blätter für neuere und ältere Literatur des Judenthums.

Herausgegeben
von
Jul. Benzian.

1881.

Mit literar. Beilage
von
Dr. Steinschneider.

Januar — Februar. März — April.

(ausgegeben Juli 1881).

Inhalt: Bibliographie, Cataloge. — Beilage: Zum Codex Diplomaticus von Jos. Landsberger. — Anzeigen (Bibliographie, Midrasch, Philosophie). — Miscellen (Apocalypsen, Johann von Capua, Petrus Alfonsi, Plewno, Sicilien, Talmud, Waage und Fingerrechnung).

Periodische Literatur.¹⁾

HACHAUSE. **החזק** der Seher, Wochenschrift für Politik und Literatur in hebräischer Sprache. Verantwortl. Redacteur Dr. Moritz Taubes. 4. Berlin 1881. (Abonnementspreis vierteljährlich 3 M. 50 ϕ .)

[Diese neue Zeitschr. (N. 2 ist irrthümlich als VI. Jahrg. bezeichnet) giebt sich als Organ einer Berliner Gesellschaft. Eigentlicher Redacteur ist M. L. Rodkinson, dessen **הקול** eingegangen ist. St.]

HA-KARMEL. **הכרמל**, hebr. Zeitschr. herausgeg. von Sam. Fünin. 4ter Jahrgang. 8. Wilna 1880. (770 S.) Abonnementspreis jährlich 12 M.

[Die Pagination ist oft unregelmässig, über ein Defect s. unter Sabbatai. Das Register (S. „785“ l. 769) giebt eine Uebersicht der Arbeiten, worunter hervorzuheben einige literaturhistorische des Herausg. die wohl auch in Sonderabdrücken erscheinen. Die breiten Auseinandersetzungen und Controversen über die hebr. Literatur der Gegenwart sind wenig geeignet, dieselbe zu fördern. Ob es in Russland noch Leute giebt, die für solche Herzensergüsse Geld ausgeben, kann ich allerdings nicht beurtheilen; man sollte meinen, wirkliche Leistungen würden dem Reden darüber vorgezogen. St.]

1) Wir bitten die geehrten Red. um Einsendung einer Nr. des laufenden Jahres.

HA-MEASSEPH. **המאסף**, hebr. Zeitschrift. I. Jahrgang, Heft 1, herausgeg. von der **חברת שוהרי שפת עבר**, Organ für deren Angelegenheiten und die hebr. Lit. (April 1881.) 8. New-York 1871. (44 S. Abonnementspreis jährlich 1 Dollar.)

[Enthält meist Angelegenheiten des Vereins.]

ANZEIGER, Berliner israelitischer. Wochenschrift für die Gesamt-Interessen des Judenthums für Politik und Literatur in deutscher Sprache (mit hebr. Typen). Red. *Jos. Faubes*. kl. Fol. Berlin 1881. (Abonnementspreis vierteljährlich 3 M.)

CORRIERE israelitico (il) Periodico per la storia, lo spirito ed il progresso del giudaismo, pubblicato sotto la direzione di *A. di S. Curiel*. Anno XX. 8. Trieste 1881. (Abonnementspreis 6 fl. jährlich.)

LEHRER, israelitischer und Cantor. Organ für die Gesamtinteressen der israelitischen Cultusbeamten, herausgeg. von *S. Meyer*. (Beilage zur jüdischen Presse.) Fol. Berlin 1881.

LEHRER-ZEITUNG, israelitische. Centralorgan für Unterricht und Erziehung im Judenthum. Herausgeg. von *M. Rahmer* und *T. Kroner*. gr. 4. Löbau 1881. (Erscheint am 1sten und 15ten jed. Monats. Abonnementspreis pro Quartal 1 M. 20 &.)

MONATSBLÄTTER, populär-wissenschaftliche, zur Belehrung über das Judenthum für Gebildete aller Confessionen. Organ des Mendelssohn-Vereins in Frankfurt a. M., herausgeg. von *A. Brüll*. I. Jahrg. 8. Frankf. a. M. 1881. (Järl. 6 M.)

REVIEW, the Hebrew. Published by the Rabbinical Literary Association of America, vol. I, No. 2. 3. gr. 8. Cincinnati 1881. (S. 97—227.)

[Vgl. H. B. XX, 110. — Näheres am Schluss des Jahrg.]

ZEITGEIST, der, ein israelitisches Familienblatt. Organ für die Interessen des amerikanischen Judenthums. Jahrgang II. Fol. Milwaukee 1881. (Abonnementspreis jährl. 3 Doll.)

Hebraica.

BATLAJUSI (al-). **העגולות הרעיוניות** ha-Agullot ha-raajonijjot (Philosophie) hebr. übersetzt von *Mose Tibbon*, nebst einigen Kapiteln übersetzt von (*Samuel*) *ibn Motot* in seinem **משובב נתיבות**, aus HSS. herausgeg. von *David Kaufmann*. 8. Budapest 1880. (55 S.)

[S. unten Anzeigen S. 32.]

(BIBEL.) **מגלת איכה**, das Buch der Elegieen metrisch übersetzt und mit einem hebräischen Commentar, *Sichron Jehuda* (**זכרון יהודה**) genannt, versehen, von *Herm. Tietz*. 8. Schrimm, Selbstverlag, 1881. (XIV, 94 S.)

[Die Uebersetzung in Versen, meist gereimt, mit deutschen Lettern, der Comment. in Wort- und Sacherklärung getheilt. Die Einleitung nimmt Jeremia als Verf. nach „unserer heiligen Tradition“. St.]

DONNOLO, Sabbatai. **ספר חכמוני** *Chachmoni*. Il commento di S. D. sul libro della creazione pubblicato per la prima volta nel testo

ebraico con note critiche e introduzione da *Dav. Castelli*. Lex.-8. Firenze 1880. (72 S. italienisch u. VIII, 86 hebr.)

[S. Anzeigen in N. 122.]

FRIEDENSTEIN, Sim. El. עיר גבורים *Ir Gibborim*. Geschichte der Stadt Grodno, der Juden daselbst, nebst den Grabschriften hervorragender Juden. 8. Wilna 1880. (109 S.)

[Eine fleissige Zusammenstellung, welche Nachahmung verdient. St.]

HARKAVY, A. זכרון לראשונים וגם לאחרונים חלק שני *Sikkaron la-Rischonim* etc. Literarische Correspondenz neuerer jüdischer Gelehrten nebst Anmerkungen und Einleitung. Erstes Heft. Briefe S. L. Rapoport's an S. D. Luzzatto (1829—60), nebst einigen Anmerkungen von S. J. Halberstam. 8. St. Petersburg 1881. (70 S.)

[Enthält 6 Briefe Rapoport's; Näheres, wenn die Fortsetzung mit der Einleitung des Herausgeb. erschienen ist. — Warum hat jedes Heft der gross angelegten Sammlung ein anderes Format? St.]

HOROWITZ, Chajjim M. *Aguddath Agadoth* (oder) *Kobez Midraschim Ketannim* קטנים קובץ מדרשים. Sammlung kleiner Midraschim, 1. Theil enthält: Perek Rabbi Elieser ben Hyrcanos; drei Recensionen des Midrasch Jona; Agadath Karne-Remim; Erzählung von Abraham; Abhandlung von zehn Königen; Midrasch Megillat Esther; Agadah aus dem Buche Hamasim. Nach seltenen Handschriften und Druckwerken mit Varianten, Parallelstellen, Anmerkungen und kritischen Einleitungen herausgeg. 8. Berlin 1881. (XII, 80 S.)

[Der Herausgeb. sammelt seit einigen Jahren mit einem, der Kritik gefährlichen Enthusiasmus in den Bibliotheken Europa's Materialien zu einer Ausgabe der Perakim des R. Elieser, nebst einer umfangreichen Einleitung, von welcher Proben in חמגיר und בית הלמור erschienen sind. Seine Ansichten über Alter und Originalität des Werkes werden schwer zu beweisen sein; die Per. sollen selbst die Grundlage der ברייתא רשמואל sein (S. 12, beruht wohl auf Goldberg's Phantasien); hingegen zeigt er grosse Belesenheit in den verwandten Literaturgebieten. Seine Studien führten ihn auf einige zum Theil unedirte Aggada's, die er als Vorläufer des grossen Werkes mit Einleitungen, Nachweisungen von Parallelen und Textverbesserungen herausgiebt, indem er in den Texten selbst sich strenge an die HSS. hält, auch in offenbaren Schreibfehlern. Der Styl des Verf. ist nicht überall correct, so gebraucht er דלג transitiv (überspringen) und erfindet ein Nifal נדלג, er gebraucht ב שמש anstatt ב השמש „sich bedienen“, d. h. eine Quelle benutzen, und gebraucht ב נשתמש (S. 80 Z. 1) als passiv! Daher ist nach seiner Ansicht טעות גדולה (S. 50, טעות ist männlich, trotz des plur. טעיות, vulgo טעותים), wenn Zunz גוריון ובתרגום מוסף (Jalkut Esther 169^d) zusammenzieht; nach Hrn. H. müsste es dann מוסיפם heissen! die Präpos. erledigt nicht bloss dieses Beden-

ken, sie spricht sogar gegen die Annahme, dass mit A. Gorion nur die Quelle angegeben sei, was im Jalkut nicht im Text und nicht mit ב geschieht; die Echtheit der Bemerkung ist vielmehr fraglich. Für Hrn. H. beweist sie sogar nach seiner Auffassung (S. 51), dass A. G. vom Targum benutzt sei! Zu diesem Midr. vergl. übrigens Catal. Hamb. HSS. S. 9 und Monatschrift 1853 S. 347, 1876 S. 497. — Da Hr. H. wünscht, dass alle jüdischen Forschungen hebräisch abgefasst werden (S. IX), so sollte er auf seine Ausdrücke noch mehr achten. Wir sehen gerne seinen weiteren Schriften entgegen, welche für die Sammlung des Stoffes und Herstellung correcter Texte etwas zu leisten versprechen, wenn er aus den Schriften der Meister gesunde Kritik sich aneignet. *St.*]

IMMANUEL b. Salomo. פירוש מגילת איכה Comento sopra il volume di Treni inedito ed unico trascritto e pubblicato da *Pietro Perreau* secondo il codice ebreo-rabbinico derossiano No. 615. — (Autografia.) Fol. Parma 1881. (76 S.)

[Hr. Perreau verspricht zuletzt Anmerkungen zu sämtlichen von ihm herausgeb. Commentaren Immanuels in einem besonderen Hefte. *St.*]

— פירוש ס' תהלים Comento sopra i Salmi ecc. Fol. Parma 1881 (bis II, S. 141).

[Vgl. H. B. XX, 74.]

JAGEL, Abr. גיא חיון *Ge Chissajon*. Autobiographisches und Anderes, aus einer HS. des Jehuda Vivas in Hebron herausgeg. von *Abr. Baruch* מני [I. Theil]. 8. Alexandrien (נא אמון) 1880. (7 unpag., 46 pag. und 4 unpag. Bl., Index u. Fehlerverz.)

[Siehe Anzeigen S. 23.]

JELLINEK, Ad. קונטרס המפתח *Kuntres ha-Mafteach*. Bibliographie der Nominal-, Verbal- und Real-Indices zum babylonischen und jerusalem. Talmud, zur Midrasch- und Sohar-Literatur und der alphabet. geordneten Hagadasammlungen, nebst Zusätzen zu den früheren Bibliographien und Mittheilungen aus HSS. gr. 8. Wien 1881. (36 S.)

[Ein weiterer werthvoller Beitrag zu einer classificirten Bibliographie. Es sind hier wieder zu nichthebr. Schriften hebr. Titel gemacht, sogar unter diesen die Schriften behandelt, z. B. Dukes' und Buxtorfs Spruchsammlungen unter לקוטי פרהים n. 19, 20, n. 56 sogar או רבינו (!). Wenn das für Leser geschieht, für welche die Originaltitel hebr. übersetzt werden müssen, so darf man sie um so weniger irre leiten. Die französ. Sammlung von M. Schuhl (H. B. XVIII, 127, Franck im Journal des Savants 1878) ist nachzutragen, eben so הקור רינים und נר מצוה von Josua Boas, welche auf den Talmudtiteln paradiren, ohne jemals gedruckt zu sein (Catal. Bodl. S. 215, vergl. hier unter לוח zum Sohar). Zu זרוב n. 9 s. H. B. XVI, 90. In den Worten ב'רוך יי' נותן ה'תורה sucht Zedner den Namen בינה, für בינא, was wohl eine Abkürzung für Benjamin ist; diese Erklärung ist mir unwahrscheinlich. N. 74 שיה עברי אבות, die Bemerkung

über den Titel ist längst erledigt; mehr im Verzeichniss der Berliner HSS. S. 12 n. 33, wo für Konitz zu lesen ist *Kanitz*, wie Jemand berichtet hat. — S. 22 ff. enthalten Nachträge zu den früheren Heften, ohne Benutzung unserer Bemerkungen in den Anzeigen der letzten Jahrgänge. S. 24 n. 208 lies Catal. v. Alb. *Cohn* (früher A. Asher); der Comment. des Jochanan b. Reuben (Magazin III, 43) ist von der k. Bibliothek hier gekauft. — Als Anhänge finden sich S. 30 die Vorrede des *Josef b. Schemtob* zu עין הקורא nach HS. Paris 325 und das Ende von *Mose Narboni's* Comm. zum Moreh, das auch Schorr in ההלוי gegeben; H. B. XX, 106. St.]

LUZZATTO, S. D. טל אורות *Tal Oloth*. [81] hebräische religiöse Gedichte aus verschiedenen Manuscripten gesammelt, mit Anmerkungen von S. J. Halberstam, herausgeg. von Eisig Gräber in Przemyśl (Galizien). 8. Przemyśl 1881. (VIII, 64 S.)

[Es ist bekannt, dass Luzzatto die klassischen Hymnen der arabischen Periode herauszugeben und zu erklären vorzugsweise berufen war. Der Divan des Jehuda ha-Levi wird schwer einen ebenbürtigen Fortsetzer finden. Die hier mitgetheilten Stücke sind grösstentheils zerstreut erschienen, und ist die Sammlung, in splendorer Ausstattung, stellenweise punktirt, auch denen zu empfehlen, welche sich mit dieser Literatur vertraut machen wollen. St.]

MACHSOR מחרוזת. Rituel des Prières pour Jom Kippour conforme au service adopté pour les synagogues de Paris (rite allemand) avec traduct. nouvelle de *Moïse Bloch*. 2 vol. kl. 8. Paris, A. Lévy, 1879. (411 et 410 p.)

NATHAN b. Jechiel. ערוך השלם *Aruch completum* etc. ed. Alex. Kohut. Tomus II. gr. 8. Wien 1880. (392 S., 15 M.)

[Obiger Titel ist dem Umschlage entnommen, den die Buchbinder vernichten; das hebr. Titelbl. hat תרלה und der Umschlag zu Heft 1: 1879 (H. B. XIX, 98)! Der Band enthält die Buchstaben ב, ג. — Die Missstände des weitschichtigen Unternehmens (H. B. XVIII, 29, 52) sind auch von Weiss in בית חלמור I, 286 ff. 317 ff. am 1. Bde. nachgewiesen (vgl. auch Fünin in Karmel IV, 37, Erklärung des Gedichts). Der 2. Bd. betritt den bessern Weg zur Einschränkung. Welchen Raum die Zusatzartikel einnehmen, kann man in den Zusammensetzungen mit בית, בן, בעל, בר, בת S. 60—87, 109—24, 141—50, 171—82, 209—14 sehen, welche nur wenige Schlagwörter mehr als Levy's Wtrrb. I, 224—28, 238—40, 248, 249, 257—59, 274, 275 enthalten, wo sie meist mit einer kurzen Erklärung ohne Absätze erledigt sind. Wer aber Natans Art. בן lesen möchte, der muss hier unter אב יבבר בן (hinter יצף) die Talmudstelle über Mal. 1, 6 suchen! So tritt das Grundwerk zu sehr in den Hintergrund, sogar auf Kosten sachgemässer Anordnung und des Bedürfnisses. Zu בן נצר S. 118 s. Polem. u. apolog. Lit. 255; die Verbindung mit der Benu נאצר ist weithergeholt, wie überhaupt manches Fremde, z. B. 209 בית אור das Arabische, unnöthig. — Der Werth und die Richtigkeit eines Wörterb. lässt sich nur nach längerem Gebrauche beurtheilen. So bin ich zu-

fällig veranlasst worden, neuhebr. Ausdrücke in Derech Erez suta, K. 2 נגבית ונשוק נפשו במצות שני ורנן, in Levy's Wörterb. zu vermissen; Harburger hat sich's mit Text und Uebersetzung (Bayreuth 1839) sehr leicht gemacht. — Es mögen hier noch einige gelegentliche Bemerkungen folgen. ונבית und בן תמליון oder תלמיון S. 124 (wo in der Verweisung falsch בן für בר, s. 183, Levy 241, 259 verweist nicht einmal) darf nicht vom arab. מ'אלם abgeleitet werden. Brecher (das Transcend. S. 52 Anm.) liest Timoleon; vergl. H. B, XIII, 136 (Zeitschr. D. M. G. XXVIII, 635); Bartholomäus setzt ohne Weiteres N. Brüll, Jb. I, 146 — den Namen *Ptolemäus* leitete Geiger vor längerer Zeit von בר תלמי ab, wenn ich mich recht erinnere, in der Zeitschr. D. M. G.; ich kann die Stelle im Augenblick nicht angeben. Lebrecht (Geiger's Zeitschr. XI, 276) erklärt בן תלמיון für קטע בן שלום. — S. 200 סוסיא ברקא und el-Borak s. Magazin f. d. Lit. des Ausl. 1845 S. 287, meine Noten zu מאמר הייחוד S. 13. — S. 202 ברשאן, die Erklärung durch משונע im Arab. habe ich (Pol. u. apolog. Lit. 302) mit ברשאם für ברשאם combinirt, vergl. hier S. 97, wo meine Belege für die alte Confusion (H. B. XV, 103) nachzutragen sind. St.]

P ROSTITZ, Israel b. Daniel. מקוה ישראל *Mikwe Jisrael*. Commentar zu Abot (5. Kap.), herausgeg. vom Sohne Dan. Steinschneider. gr. 8. Pressburg 1879. (5 unpag. und 84 S., 70 Kreuzer.)

[Der Comment. ist vorzugsweise ethisch-haggadisch, grossentheils aus älteren Commentaren excerptirt, und kann nur für Darschanim ein Interesse haben. Der herausgebende Enkel, Nachfolger des Vaters, besitzt hinterlassene Schriften des letzteren und des Grossvaters, welche er in der Vorrede anführt und herausgeben möchte; für welches Publikum? können wir nicht sagen. St.]

SABBATAI Zebi. תולדות שבתי צבי *Toledot Schabbatai Zebi*. Biographie aus einer alten Handschr., herausgeg. von N. Brüll. 8. Wilna 1879. (24 S.)

(Sonderabdruck aus ha-Karmel, Jahrg. IV, 1879.)

[Der geehrte Herausgeber, welcher den Text mit belehrenden Noten begleitet, schickte mir in Folge meiner Anfrage (H. B. XX, 104) das letzte verfügbare Exemplar mit der Bemerkung, dass der Sonderabdruck nicht auf seine Veranlassung erschienen sei und dass das 4. Heft des חרל Berichtungen enthalte. Inzwischen ist mir diese Zeitschrift zugegangen, wo die Biogr. S. 153—68 dann irrthümlich S. 135, 136 paginirt ist. Im 4. Heft vermisste ich S. 257, 258, wo nach dem Umschlag und dem Register (S. „785“ soll 769 sein) sich Berichtungen von אנטקאלסקי befinden, ohne Angabe wozu. St.]

SCHAARE Jeruschalajim שערי ירושלים. Beschreibung Palästina's und Zustände der jüd. Bevölkerung, in 12 Pforten. Gedruckt auf Kosten von Jakob Elieser Edelstein aus Bialystock. 4. Warschau (Druckerei von Joel Lebensohn) חרל (Oct. 1873?? 52 Bl.). — von Mose b. Menachem Mendel Reischer aus Jerusalem, gedruckt auf Kosten des Jakob Meschullam Nik (so). kl. 8. Lemberg, Druck von U. W. Salat und J. M. Nik, 1875 (חרל). (8 Bogen zu 8 Bl. unpag.)

[Ein Bericht des Hrn. Isid. Loeb über die Warschauer Aus-

gabe des anscheinend unbekannten Büchleins, welchen ich an die Zeitschr. für Palästina sendete, veranlasste mich, in Warschau das Schriftchen zu bestellen. Man schrieb mir, es sei vergriffen und schickte mir einen Lemberger „Nachdruck“. Ein literarischer *Betrug* liegt hier vor, und man möchte den geringeren, die Zurückdatirung der Warsch. Ausg., vorziehen. Mose Reischer hat ein Zeugniß des Lemberger Rabb. Nathansohn, spricht überall als Verf. und von eigenen Erlebnissen. Seine Mutter Hinda (הנדה so), Tochter des Mose Nachum, starb 1862 (Kap. 8 Bl. 38, vergl. Bl. 40^b); er erwähnt seinen Schwiegervater bei Gelegenheit des Erdbebens in Zafat 1836 (K. 4); Anf. K. 7 spricht er von der Hungersnoth in „diesem Jahr“ nach dem verfloßenen 625, also 1866. Sollte etwa eine ältere Ausgabe existiren? Natansohn's Empfehlung ist datirt לסדר אמור ל"ל למב"י ohne Jahrzahl, er starb aber 3. März 1874 (H. B. XV, 135). Vielleicht sind Andere in der Lage, folgende Daten zu controlliren. David Chassan wurde „vor 6 Jahren“ Oberrabb. in Jerusalem. Vor 16 J. hat sich die Gemeinde der חסידיו וואלן gebildet (K. 4); vor ungefähr 12 J. kauften die פרושים einen Gottesacker (8); vor 10 Jahren redeten die Muselmänner den Juden ein, dass in der Doppelhöhle ein Löwengebrüll vernommen worden (10). Dass es in den Legenden des 10. Kap., den Heiligengräbern mit Sterbejahren des 8., wie auch sonst, an traditionellen Unglaublichkeiten nicht fehle, wird Niemand wundern; doch ist Manches beachtenswerth; z. B. das Grab des Malkiel Aschkenasi, dessen מנהגי חברון in של"ה f. 227^b angeführt sind (vergl. H. B. XVI, 90); dagegen figurirt Isak Aboab, dessen Synagoge vor 2 Jahren renovirt worden (K. 5, vergl. K. 8), als Verf. des מנורת המאור, wie man allerdings geglaubt, bis Zunz das letztere dem XIII. Jahrh. zuwies.

Das 11. Kap. ed. Lemb. besteht aus folgenden Liedern: 1. בר יוחאי נמשהת [v. Simeon Labi], 2. בר יוחאי רל עמק von Abr. Asulai, 3. angebl. von Jehuda ha-Levi am Grabe des Jehuda b. Ilai: ידך הנחנו ארץ הקדושה יקרה וחמודה nach einer HS.; 4. נגד ישראל (1. נגד ארץ), 5. Lied der Sefaradim in der Purimnacht: פורים פורים פורים לנו und für die 2. Nacht: 6. יקרבונו ה' משממות הרבה גלים נצים, anf. להזכיר, 7. überschr. לעבודה בית המקדש und chald. Uebersetzung: מלגישו צדו ואשתחמו: 8. בר יוחאי: 2 und 3: איום ואני פרנני חוק, Akrost. פראגי שוואט von בוצינא קדישא, 9. נכבר זה ונורא, Akrostich סרבון, 10. Woher diese Verschiedenheit? — Die Lemberger Ausg. trägt den Stempel ihres Ursprungs äusserlich und innerlich; allein die Verderbtheit der vielen arabischen Wörter (namentlich im K 6 über die Flora Palästina's) kommt vorzugsweise auf Rechnung des Verf. deutschen Ursprungs. St.]

SCHIR CHADASCH שיר חדש. Sammlung von Hymnen. 16. Alexandrien (נא אמן) in der neuen Druckerei des Faradsch Chajjim Misrachi, 1877. (53 u. 5 Bl.)

[Der fortlaufende Index zählt 141 Nummern, worunter viele von *Israel* [Nagara], Isr. b. Mose b. Levi (55), zu denen, wie zu anderen, oft die Melodie (לחן) eines arab. Liedes angegeben ist. Die Autoren (Akrost.) sind im Index nicht genannt. Die Akrosticha sind nicht überall herausgefunden, so z. B. in N. 20 אברהם. Allerlei unbestimmte Vornamen sind theilweise wohl identisch mit anderswo näher bestimmten. Oefter begegnet man Salomo רזון (b. Josef 55) und Elia Chajjim. Andere sind: Sali'h (צאלה 44, 46, 47), *Schalom Tobi* (od. Tubi) *Masud Tobi* (24), wohl Vater und Sohn (letzterer auf d. Titel, beide in der Vorrede des Mose Pardo genannt, M. geb. 25. Elul 1864), *Israel Sason* 41, *Josef Sason* 69, *Salomo b. Samuel* 49, *Isak Phurchi*, 64, *Jedidja Aschkenasi* 90, *Mose Pardo* (102, der Vorredner?), *Menachem* רבה (wohl Dsabba'h = שורט?) 105, *David b. Ahron b. Husein* 111 über Tiberias, wo Maimonides und Abulafia (עץ חיים) begraben sind, *Suleiman* (im Buch אסלימאן! das א bedeutet אני), *Elasar Kohen* 125, 129, *Jakob b. Jona* 133. — Geniales bietet diese neuorientalische Schule wenig. St.]

STEINSCHNEIDER, Daniel. דן מרניאל *Dan mi-Daniel*, I. Theil. Bemerkungen zu Talmud Tract. Berachot und Seder Moed und Naschim, nebst Erklär. zur Bibel; eingeschaltet ist Comment. z. Tosefta von *Isr. Prostitz* und Comm. z. Paraschut Akeda von *Dan. Prostitz*, dem Grossvater. 8. Pressburg 1881. (30 Bl., Selbstverlag, 50 Kreuzer.)

[Der 24jährige Verf. (Vorr. f. 3), Prediger in Pressburg, ist Enkel des gleichnamigen Rabbinatsassessors, der aus Prossnitz in Mähren stammend, im J. 1846 starb (s. unter D. Prostitz). Seine talmudischen Noten sind fast nur Citate. Unser alter Mitarbeiter, Hr. van Biema in Amsterdam, der das Buch nur aus der Recension des Mainzer Israeliten (N. 15 d. J.) kennt, glaubte einem Autor zu seinem Rechte zu verhelfen, indem er uns die Note des Salman Wilna zu תולדות אדם ed. Dyhrenf. 1809 Th. II. f. 19 vollständig mittheilte, wo die Erklärung des ביר Berachot 5^b durch סעודת הבראה aus einer alten שיטה citirt wird [Levi, Nh. Wb. I, 222, und Kohut II, 87, kennen sie nicht]. Allein der Verf. giebt das Citat fast wörtlich. Zu Joma 28^b citirt der Verf. aus GA. des Aderet n. 94 die Var. עירובי תחומין, der Recens. im Isr. S. 370 Sp. 2 glaubt sich zu erinnern, dass dasselbe schon im תולדות אדם angeführt sei; Hr. v. Biema verweist auf II. f. 21^a, wo jenes GA. im Namen des Abraham Abele, Rabb. in פאסוואהל citirt ist. Hier hat es der Verf. wohl nicht für nöthig gehalten, eine Mittelquelle zu citiren. St.]

TEDESCHI (Mose Isak Aschkenasi). אוצר נרדפי לשון עברי *Ozer Nirdefé Leschon Ibrí*. Thesaurus synonymorum linguae hebraicae cum dissertatione de eorum vi quoad etymon atque usum in biblicis libris. 8. Padova 1879 (auf dem Umschlag 1880). (327 S.)

[Die hebr. Synonymik zählt bereits eine kleine Literatur, deren Skizze Mühlau in der Zeitschr. d. D. Morgenl. Gesellsch. XVII, 316 gegeben, einige Bemerkungen dazu Ref. daselbst XVIII, 600 (von der Red. gekürzt). Seitdem ist die Synonymik des Bedarschi erschienen. auch ליקוטי שושנים von Malbim . . . und wohl noch Anderes.¹⁾ Der Verf., der verschiedene Commentare zu bibl. Büchern für die Jugend verfasst hat (H. B. XX, 76), scheint keinen Vorgänger zu kennen und sucht sein

1) 320 Synonymen behandelt HS. Almanzi 121.

Ziel nicht bloss in einer begrifflichen, aus den Bibelstellen sich ergebenden Unterscheidung, sondern legt besonderes Gewicht auf die *Etymologie*, die er bis zu vermeintlichen Urwurzeln und Urbegriffen verfolgt. Dazu geht ihm leider die allgemeine für derartige Forschungen unentbehrliche philologische Zucht und Methode ab, und er füllt das Buch mit unhaltbaren Combinationen und Ableitungen, auf die einzugehen uns der Raum fehlt. — Das Buch ist vom Verf., Börsenstr. 2 Triest, zu beziehen. St.]

TOBIA b. Elieser. מדרש לקח טוב המכונה פסיקתא וטרתא Midrasch *Lekach Tob* (*Pesikta Sutartha*), ein haggadischer Commentar zum 1. und 2. Buche Mosis, zum 1. Male nach einer Jerusalemischen Handschrift, mit Vergleichung der betr. Handschrift aus der Bibliothek in Florenz und St. Petersburg kritisch bearbeitet, mit einem Commentar und einer ausführlichen Einleitung versehen von *Sal. Buber*. 2 Bände. gr. 8. Wilna 1880. (35, 122 u. 1 unpag. u. 111 Bl.)
[S. Anzeigen S. 29.]

Judaica.¹⁾

ABHANDLUNGEN zur Geschichte der Mathematik. Drittes Heft. gr. 8. Leipzig 1880. (276 S. 6 M.)

[Dieselben erscheinen auch als Supplementhefte zur histor. Abtheil. der Zeitschr. für Mathem. und Physik, herausgeg. von Schlömilch und Cantor. Das vorliegende Heft enthält: 1. משנה ראשונה, 2. Abraham ibn Esra von M. Steinschneider (Sonderabdr. sind angezeigt in H. B. XX, 111, 118). 3. S. 131 Prologus Ocreati, herausgeg. v. Ch. Henry; über Jo. oder N. O'Creath s. Leclerc, Hist. de la médecine arabe II, 397, Wüstenfeld, Uebersetz. 23; das aus dem Arabischen übersetzte *Helcep* erklärt Rodet (hier S. 132) durch אלקף Examen, Studium, Leclerc denkt an *al-ha'sab*; Beides ist lautlich zu fern: wenn eine Corruption anzunehmen wäre, so läge אלחאפי näher; H. Kh. V, 20, nennt 3 so betitelte arithmet. Schriften, worunter die des *Samuel ibn Abbas* wahrscheinlich jünger als O'Creath, aber die des *ibn Sammâh* (allerdings über Kopfrechnen s. VII, 845, Var. *el-Kâmil*) im XI. Jahrh.; s. Zeitschr. D. M. Ges. XXIV, 336, 377. Beachtenswerth ist die Bemerkung S. 132: Unde ut opinor novenarium coelestium spirituum ordinem auctor omnium mutatus est. — 4. S. 143 die Uebersetzung des Euklid von Adelard v. Bath (und Campanus) v. H. Weissenborn. Der in den Zusätzen des Campanus (S. 165) genannte Ametus filius Joseph ben Tavit ist ohne Zweifel Ahmed b. Jusuf, der Commentator des Quadripartitum, der in der hebr. Uebersetzung des Comment. genannt ist (Zeitschr. f. Math. X, 490, XVI, 384, meine Noten zu Baldi S. 18, 75, wonach Leclerc l. c. II, 510, Wüstenfeld, Uebers. S. 60, 61, vergl. S. 28, das falsche Jahr 392 für 292, zu berichtigen); „ben Tavit“ ist wohl Schreibfehler für אבן אלדאיה und bestätigt meine Vermuthung, dass Ahmed der Sohn des Jusuf b. Ibrahim אברהם ibn ed-Daije, worüber anderswo mehr.

5. S. 167 Fortolfi Rythmimachia v. R. Peiper, welcher (S. 210) den Verf. um die Wende des 11. und 12. Jahrh. in einem bayerischen Kloster sucht. Vielleicht ist derselbe etwas jünger; S. 204 heisst es, die Consonanten ähneln dem Körper, der nach unten sinkt, die Vocale der Seele, die in die Höhe strebt. Den Vergleich der Vocalbuchstaben mit den Seelen hat erst *Jehuda ha-Levi* IV, 3 (vergl. Rapoport, Erech Millin 107), also um 1140. Die Mystiker setzen dafür die *Vokalzeichen* (נקודות), s. die Nachweisungen Jüd. Lit. § 16 Am. 24, englisch S. 324 (vgl. Salzf. Erkl. des Hohel. 106), übergangen von Kaufmann, Attr. 172. Letz-

1) Polemik (Judenfrage) folgt in N. 123.

terer bemerkt mit Recht, dass *ibn Esra* nicht von den Vocalen, sondern vom Sinne (המעמים) spreche, und so Isak Akko, bei Jellinek Phil. S. 48. Der Urheber der Confusion ist Dukes (Beitr. I, 37: „wörtlich in Ibn Esras Safah“). Auf *הבחי'ר* lassen sich allerdings alle späteren Quellen zurückführen, die hier kurz aufgeführt sein mögen: Asriel (Pseudo-Nachmani) zu Hohel. (Salfeld l. c.), Josef *Gikatilia*, גנת אגוז Anf. Th. III, nur die Hälfte: ואם שכל וניקוד חן נשמות, Anonymus, מודות הנקודות oder מודות הנקודות, anf. דבר ידוע כי הנקודה היא הנשמה לאות, Cod. De Rossi 1390²³ (Jeschurun von Kobak VI, 27, Catal. Perreau S. 21), Paris 824³, Hamburg 53³, verwandt mit סדר דרכי הניקוד (s. Catal. Ghirondi-Schönbl. 110 P. und in der Forts. der Anzeige von B. Peyrons Catalog zu S. 106, wo irrthümlich Asriel vermuthet wird), Abr. Abulafia in העי'הב bei Jellinek l. c. S. 43, vergl. (סדרי הורה) Cod. München 112 f. 118 b und im anon. נר אלהים Cod. München 10 f. 136 כמז שנאמר בדברי חכמינו ז"ל דמיאן נקודתה באותהה וכו' und zugleich ein Argument für die Autorschaft. (Gelegentlich bemerkt, am Anfang dieser Schrift corrigirt Harkavy richtig למדנו für למדנו im Katalog, in der HS. למדנו.) Bechai zu Genesis 18, 3 citirt D. Cassel (Einleit. zu Kusari S. XXII n. 13), ohne zu beachten, dass unmittelbar darauf die Stelle chaldäisch ausdrücklich aus *הדר* angeführt wird, und zwar ראורייתא דמשה; vielleicht daher ebenso Recanati יתרו 97 d. Asarja De Rossi (Kap. 59 S. 472 ed. Wilna) citirt Bechai בשלה פ', wohl irrthümlich; ferner Chajjat in K. 3 (ich finde nur f. 22 b ודע כי הנקודות מניקות האותיות בנפש בגוף) und Sohar zu Hohel., nämlich f. 23 ed. 1663; Simon Duran מן אבות in fol. f. 54, die Erklärung des Ausdrucks ירושלמי ist schon J. L. l. c. erledigt. — S. 219 werden Gedichte mit dem Titel Conflictus angegeben; es kam dabei auf diesen Ausdruck an, sonst lässt sich die Form der Disputation (ויכוח) zwischen 2 Gegenständen, z. B. Schwert und Feder oder Zunge¹), Wein und Wasser u. dgl.²) bis auf die arabische und hebr. Literatur zurückverfolgen. — S. 225 „Hermannus Contractus *Castrensis*“ weiss Herr P.

1) H. B. XIII, 33: vergl. Bedarschi (nach arab. Muster), *חרב המתהפך* S. 26 (wo *משוררי*) mit Litbl. d. Or. VII, 564 (Wiener Katalog der HSS. S. 125!); Dukes, Mose b. Esra 26, Sal. b. Gabirol 44.

2) Auch Catal. MSS. Angl. I, 213 n. 2159⁵ (Haller, Bibl. med. I, 486), Jüdische Lit. § 20 A. 9, Volksliteratur der Juden S. 18 A. 3; der latein. Streit zwischen Wein und Wasser ist edirt von Edelestand du Meril, Poésies inéd. p. 303. In שבעי אלהים Oran 1880 (H. B. XX, 112) S. 157 findet sich בין מים ויין ריב אין כמותו, S. 158 מריבת מים עם יין. אירע מעשה באגלים, נתקוטט יין עם מים; זה אומר אני הוא וזה אומר אני הוא. יום עמרו לריב לפני עם סגולה שמעו מריבת מים עם אחיהו S. 159 das Akrost *Jehuda* ist hier nicht vermerkt, Strophe 5 scheint defect. S. 159 4, 5, 6, 8 geben Akrost. בני יהודה חוק; dann מלחמה ערובה; ein deutsches Lied Strassburg 1630, (Heyse) Bücherschatz, Berlin 1854 S. 71 n. 1127, — טענות oder ויכוח zwischen Seele und Körper in Cod. DeRossi 371⁴ u. Par. 232², ist aus Charisi's Tachkemoni K. 13, vergl. Dukes, Sal. b. Gabirol S. 42. Eine Disputatio inter corpus et animam in leoninischem Versmaass von Robert Grosstête (1253) in einer Leipziger HS. (Leyser, Hist. poetarum etc. med. aevi 1721 S. 997). — In einer HS. des Buchhändlers Lipschitz, welche ich 1876 sah, ehe sie nach Cambridge verkauft wurde, finden sich f. 394 ff. nach dem Index folgende Stücke, deren Anfänge ich theilweise hinzufüge [das Eingeklammerte fehlt in der HS.]:

ויכוח בין ה'לחם והיין. (ריב ה'לחם עם היין. בין רעים שמעתי תוכחות,
זה יריב אליו דברי צהות.) — ויכוח בין היות ועופות. (ריב היות ועופות.
אל בוראי ראשית, בו רבו מהללי.) — [ויכוח בין הקראים והרבנים.
ויכוח אנשים עם הנשים.]

Ein *מלחמת האותיות* in Cod. Vat. 384¹⁰ (vergl. Wolf II S. 1258 n. 44) beginnend מריבת היתה בינות הברים, knüpft vielleicht an die Stelle in אבות des R. Akiba (Bet Hamidrash III, 50)?

nicht zu erklären. Höchst wahrscheinlich fehlt ein Komma; Castrensis ist *Robert*, der College des Herrn. Dalmata (s. Zeitschr. f. Math XVI, 392, Zeitschr. D. M. G., XXV, 464; zu Baldi 28; Polem. Lit. 229, 419; auf Wüstenfelds Angaben, Uebers. S. 47 und 75, kann hier nicht eingegangen werden). — 6. behandelt ein uns fern liegendes Thema. *St.*]

ALLEN, Jos. Henry. Hebrew man and times, from the patriarchs to the Messiah. 8. Boston 1861. (IX, 435 S.)

BAERWALD, s. Einladungsschrift.

BALTZER, F. P. Hebräische Schulgrammatik für Gymnasien. 8. Stuttgart 1880. (XII, 116 S. 1 *M.* 50 *g.*)

BETA, O. Darwin, Deutschland und die Juden oder der Juda-Jesuitismus. 33 Thesen nebst einer Nachschrift über einen vergessenen Factor der Volkswirtschaft. 8. Berlin 1876. (46 S. 75 *g.*)

BRASCH, s. Mendelssohn.

CHARISI (al-), Harizi, s. Schwab.

DELITZSCH, Fr. Rohling's Talmudjude. 8. Leipzig 1881. (63 S.)

[Je weniger der Standpunkt des Verf. eine Vorliebe für den Talmud zulässt, desto schwerer treffen die Hiebe auf Rohling's, allerdings schon anderweitig dargethane Unwissenheit und absichtliche Entstellung. *St.*]

DEUTSCH, Em., Der Talmud. Aus dem Englischen übertragen. 3. Auflage. 8. Berlin 1880. (1 *M.* 20 *g.*)

[Vgl. H. B. X, 166.]

DIEPOLDER, J. N. Der Tempelbau der vorchristlichen u. christlichen Zeit oder die bildenden Künste im Dienste der Religion bei den Heiden, Juden, Mohammedanern und Christen. 8. Leipzig 1880. (3 *M.* 50 *g.*)

DRIVER, S. R. A treatise on the use of the tenses in Hebrew and some other syntactical questions. Second edition revised and enlarged. 8. Oxford 1881. (XVI, 320 S.)

[Der Grundgedanke des Werkes ist der deutschen Wissenschaft, welcher Verf. volle Beachtung schenkt, keineswegs fremd. Er kommt nämlich darauf hinaus, dass die beiden Zeitformen in der hebr. Sprache nicht praes. und fut., sondern perf. und imperf. bezeichnen. Neu ist die Annahme, dass es sich dabei nicht um die Zeitfolge der verschiedenen Ereignisse in einer Begebenheit, sondern um den geeigneten Moment in der Entwicklung eines einzelnen Vorganges handle, ob derselbe in seiner Entstehung oder Vollendung zu denken sei. Dass der Nachweis irgendwie gelungen sei, möchte ich, trotz des reichen Materials, das zur Verfügung gestellt wird, nicht behaupten. Als eclatantes Beispiel, dass das Perf. den gereiften Entschluss, auch wenn die Ausführung erst bevorsteht, bezeichne, wird Ruth 4, 3 angeführt. Es ist aber von einer Einlösung die Rede, das Feld also wirklich schon verkauft.

Was über das consequentiae gesagt wird, ist mit grösserem Nachdruck schon von Hupfeld zu Ps. 7, 16 hervorgehoben worden. Bei Besprechung des Participiums, als Bezeichnung der Dauer oder des Zustandes, geschieht auch der Form נִשְׁמַע , Gen. 38, 29, Erwähnung; es soll dafür נִשְׁמָע , mit ausgelassenem Suff., gelesen werden. Dieselbe Form kommt aber, ausser 40, 10, wo נִשְׁמָע entschieden Zeitpartikel ist, letzterer Stelle (nach Luzzatto's Hamischtadel) vollständig entsprechend, auch Num. 11, 1 vor. Das Werk ist, bei dem ausgiebigen Gebrauche, den der Verf. von seiner umfassenden Sprachkenntniss macht, anregend

geschrieben und giebt einen Ueberblick über die bisherigen Ergebnisse, so dass es jedem Hebraisten zu empfehlen ist. *Egers.*]

DUKAS, Jules. Recherches sur l'histoire littéraire du quinzième siècle (Laurent Maioli — Pic de Mirandole — Elie del Medigo). 8. Paris 1876. (VII u. 120 S.)

[S. Anzeigen in der nächsten Nr.]

EINHORN, Dav. Ausgewählte Predigten und Reden, herausgeg. von K. Kohler. New-York. 1880. (400 S. 2 Doll.)

EHRENREICH, M., s. Philippson.

EINLADUNGSSCHRIFT zu der am 4., 5. u. 6. April 1881 stattfindenden öffentlichen Prüfung der Real- und Volksschule der israelitischen Gemeinde zu Frankfurt a. M. von H. Bärwald. gr. 4. Frankfurt a. M. 1881. (47 S.)

ELIESER b. Hyrcanos, s. Toettermann.

FRANKL, Ludw. Aug. Gesammelte poet. Werke. 3 Bde. kl. 8. Wien, Pest, Leipzig 1880. (320, 300, 332 S. 10 M.)

GRÆTZ, H. Shylok, in der Sage, im Drama und in der Geschichte. gr. 8. Krotoschin 1880. (40 S. 50 Pf.)

[Wohl identisch mit dem Art. im „Zeitgeist“; vergl. Grätz, Geschichte X, 145. Quellen s. bei Benfey, Panschatantra I, 403 (II, 543); einen Art. im Arch. Isr. übersetzte das Jew. Chronicle 1858 N. 180 S. 186. Vgl. auch Jahrb. für roman. u. engl. Lit. V, 1863 S. 135; vergl. II, 330; Bresslau in H. B. X, 172, vgl. XVI, 124 unter Hausig. Eine deutsche Bearbeitung enthält die Wiener HS. 13791, Tabulae VII, 263. Am zugänglichsten ist K. Simrock, Die Quellen des Shakespeare u. s. w. 2. Aufl. Bonn 1870, I S. 220, wo es heisst: „Wenn ferner nach d. Volksglauben (!) die Juden den Christenkindern nachstellen, um ihr Blut zu erlangen, wobei man freilich auch erst die Absicht, sich damit zu heilen, hinzudenken muss . . . höchstens möchte dieser Nebengedanke die Wirkung gehabt haben, dass man einem *Juden* das Gelüste nach dem Christenfleische zuschrieb, weil man bei dieser Nation solche schmutzige Krankheiten am ehesten voraussetzte, wie sie es denn auch gewesen sein mag, welche den Aussatz im Abendlande verbreitete.¹⁾ Aber eben so gut können dies andere Gründe bewirkt haben, z. B. der den Juden Schuld gegebene Christenhass, zu welchem ein so grausames Gelüste nach dem Fleisch des christlichen Kaufmanns wohl stimmte. Nicht in allen Gestalten der Sage ist es auch ein Jude, der diese Bedingung stellt; wir haben gesehen, dass in der ältesten Darstellung dieser Sage in den Gest. Rom. ein *christlicher* Kaufmann mit einem Ritter diesen Vertrag eingeht.

S. 222: . . . „Dieses alte, strenge Recht fordert der Gläubiger, hier der Jude, der mit der Starrheit, die seiner Nation eigen ist, seinen Schein will.“ — S. 226 wendet sich gegen Benfey (Pantsch. I. 392), der Simrock's Versuch, den Ursprung dieser Sage zu erklären, höchst unwahrscheinlich findet. „Auch wäre in Shylok oder dem Juden der Novelle von der ursprünglichen Gottesnatur des Gläubigers gar wenig übrig geblieben.“ — S. 239: Warum in der indisch-muhammedanischen Fassung der Gläubiger ein Jude ist, begreift sich nicht, während wir in den ältesten abendländischen Darstellungen den Gläubiger noch nicht als Juden gedacht fanden, was erst in den späteren hinzutrat, weil im Abendland die Juden in Verdacht kamen, nach Christenblut zu trachten, um

1) In dem Volksbuch von der Hirlanda giebt ein Jude dem aussätzigen König den Rath, sich durch das Blut eines neugebornen Kindes zu heilen. [S. Cassel, Schamir; Simrock vernachlässigt Pharaon und Herodes. St.]

sich von einer schmutzigen Krankheit zu heilen. Vergl. oben S. 220. — Wenn man Grätz liest, so möchte man meinen, es handle sich um ganz neue Forschungen. St.]

GRONEMANN, S. Die Jonathan'sche Pentateuch-Uebersetzung in ihrem Verhältnisse zur Halacha. Ein Beitrag zur Geschichte der ältesten Schriftexegese. 8. Leipzig 1879. (V u. 164 S. 3 M.)

— Predigt am 80sten Geburtstage des Kaisers Wilhelm, 22. März 1877. 8. Leipzig 1877.

— Religion und Wissenschaft. Gastpredigt, 6. Oct. — die Blüten des Aronsstabes, Antrittspredigt, 6. Juli 1878. 8. Leipzig 1878.

HARKAVY, Mittheilungen aus Petersburger Handschriften.

(Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft, herausgeg. von Bernh. Stade. Giessen 1881. S. 150—59.)

[Kurze Notizen über ältere rabbanitische u. karaitische Autoren zur Exegese u. Sprachkunde, grossentheils aus Neubauers Report (H. B. XVIII, 15, 17) bekannt; jedoch werden Auszüge versprochen, welche uns erst eine solide Grundlage bieten für die, an einzelne Annahmen sich knüpfenden historisch-kritischen Fragen. Die Echtheit des אגרון von Saadia (S. 154) sucht z. B. Kaufmann im neuen Karmel IV, 615 zu beweisen und zieht unter And. S. 617 ein Citat aus Mose b. Esra herbei, welches bei Hark., Meassef 101 vollständiger mitgetheilt ist, und nichts beweist, wie K. allerdings erwartet. „Abu Jusuf Jakub Alkirkisani“ (S. 157) habe ich (H. B. XX, 107) für bedenklich erklärt, weil diese Leseart auf einer einzigen HS. beruht, während bisher nur Citate eines Josef (abu Jakub) Kirk. bekannt waren, wodurch die noch nicht ganz gelöste Confusion mit Josef b. Abraham Koheu הירואה erklärlich ist. Bei allem Misstrauen gegen die karäischen Autoren, welche der grossen Lücke hinter Hadassi folgen, verdient doch ein solches Moment Beachtung gegenüber einer einzigen HS. Wenig anders verhält es sich mit Abu Na'sr Jusuf ibn Barhun (S. 156, lies Burhan? H. B. XX, 107), welcher dem VIII (!) oder IX. Jahrh. angehören, mit Josef b. Abr. הבורי bei Pinsker S. 25 identisch sein soll. Bei letzterem (vergl. auch S. 110) ist der Verf. des Bibelcomment. Josef b. Jakob Enkel des Jos. b. Abraham. Letzterer heisst (nach Meassef S. 91) אלכהן, was hier weggelassen ist; die Familie בוריי (Basri?) scheint nicht zu der Kohanim zu gehören, während wir hier einen Namensvetter des Josef הירואה erhalten, den Hark. (Sikk. I Abth. 3 S. 46) 100 Jahre nach Saadia leben lässt. Gelegentlich bemerke ich, dass in צדוק הרין, welches Simcha dem Josef beilegt, gegen die Dreieinigkeits (Catal. Leyd. S. 228), Evangelium und Koran polemisiert wird (Catal. Firk. n. 679). Die Identificirung mit ם von Nissi (Hadassi K. 33, 78), welche Neubauer (Aus d. Pet. Bibl. 146) mittheilt, gehört dem Abschreiber Elia Jeruschalmi b. Baruch: Firkowitz hält das צ"ה für einen Theil des בית המשבילים (Note zum handschriftl. Cat. n. 679). Hiernach ist Pol. Lit. S. 346 zu ergänzen. — David b. Boas הנשיא (157) wird ein arab. Comment. zu Levit. etc. beigelegt, der gegen

- Saadia polemisiert, ohne ihn zu nennen; er soll ein Nachkomme 5. Generation von Anan, nach H. ein Zeitgenosse Saadia's sein, was mit der Durchschnittsberechnung von Generationen nicht wohl stimmt (vergl. H. B. V, 52).¹⁾ Auch der Commentar des *Josef b. Noah* (VIII—IX. Jahrh. S. 156) muss sich erst vor der Kritik legitimiren. Wir brauchen hier „viel mehr Licht“! *St.]*
- HEILPRIN, Mich. The historical poetry of the ancient Hebrews, translated and critically examined. Vol. I. gr. 8. New-York 1879. (243 p.)
- HENSEL, S. Die Familie Mendelssohn. 1729—1847. Nach Briefen u. Tagebüchern. Mit 3 Portr. in Lichtdruck, gezeichnet v. Wilh. Hensel. 3 Bde. gr. 8. Berlin 1878. (XIII, 427, VII, 283, VII, 261, 16 *M.*, geb. 20 *M.*)
- HORWITZ, A. u. S. Piek, erstes Lehr- und Sprachbuch für jüdische Schulen. 7. Aufl. 8. Berlin 1879. (60 Pf.)
- [S. Piek, pens. Lehrer an den jüd. Schulen und am jüd. Lehrerseminar, wurde am 23. März 1881 begraben. *St.]*
- JAHRESBERICHT (achtunddreissigster) des *Vereines* zur Beförderung der Handwerke unter den inländischen Israeliten. 4. Wien 1881. (18 S.)
- JAHRESBERICHT des jüdisch-theologischen *Seminars* Fränkelscher Stiftung. Voran geht: *Joel*, D. der Aberglaube u. s. w. 8. Breslau 1881. (116 u. XII S.)
- JELLINEK, Ad. Der Dekalog, Rede, am Wochenfeste 1876 gehalten. 8. Frankfurt a. M. 1881. (7 S.)
- [Separatabdruck aus Brüll's „populair-wissenschaftlichen Monatsblättern.“]
- Rede am Sarge des Herrn Maximilian Dormizer, Sonntag, den 20. Februar 1881. gr. 8. Wien 1881. (7 S.)
 - Die hebraeische Sprache, ein Ehrenzeugniss des jüdischen Geistes. Dritte Rede über die hebraeische Sprache am Sabbat Wajiggasch 5641. 8. Wien 1881. (12 S.)
 - Im Vaterhause Lord Beaconsfield's. gr. 8. Wien 1881. (34 S.)
- [Zwei Grundgedanken Benjam. d'Israeli's werden auf den Einfluss des Vaters zurückgeführt. Der erste „die Race ist Alles“, hat seine Früchte im Racenschematismus getragen, auf dessen Einseitigkeit und Gefährlichkeit. in H. B. VII, 58, XIII, 18 ff. hingewiesen worden. Auch für B. sind die Juden der lebende Beweis „der Falschheit der heutigen verderblichen Lehre von der natürlichen Gleichheit der Menschen“ (S. 15). Coningsby, Daniel Deronda und dergl. sind Producte englischen Zwiespalts in der Hochstellung des Judenthums und früherer Verachtung der Juden. Gerechtigkeit, auch historische, und Humanität bedürfen in der modernen Natur- und Weltanschauung anderer Grundlagen. Israeli und Montefiore einander die Hand drückend (S. 34) sind weniger eine „Antwort“ als zwei grosse Fragezeichen. — Das Schriftchen wird ohne Zweifel viele Leser finden, hoffentlich auch nachdenkende. — Nach dem *Vessillo* d. J. S. 185 bringt das *Jew. Chron.* vom 10. Juni ein Document, datirt Westminster 1801, wonach der gleichnamige Grossvater Benjamin's aus Cento (Romagna) zu sein scheint. Vergl. dazu H. B. I, 152 und zu Anm. 1 über den Namen Israeli Catal. der Leydener HSS. S. 162. *St.]*

1) Ein Fragment mit *arab.* Lettern sah ich bei Herrn Shapira.

JOEL, D. Der Aberglaube und die Stellung des Judenthums zu demselben. Heft I. 8. Breslau 1881. (116 S.)

[Ist ein Sonderabdruck aus dem Jahresbericht des Rabbinerseminars. — Enthält Abschnitt A. — D. Pentateuch, die übrigen bibl. Bücher, Mischna, Gemara. Drei weitere Abschnitte sollen die spätere Zeit besprechen. Die Abhandlung will die „verschiedenen Epochen [d. h. Perioden] der jüd. Kulturgeschichte auf ihre Stellungnahme zum Aberglauben“ prüfen, ohne dass der Begriff des Aberglaubens irgendwie präcisirt wird. Wunderglauben ist natürlich nicht eingeschlossen. Dass der Monotheismus die aus dem Götzendienste fließenden Anschauungen perhorrescirt, ist nicht schwer nachzuweisen, eben so eine hier und dort hervortretende Tendenz, das Unbegreifliche und Unwahrscheinliche (der Verf. gebraucht gern den Ausdruck „Mystische“) umzudeuten. Man nennt das gewöhnlich *Rationalismus*. Dieser verträgt sich schwer mit objectiver historischer Kritik, streift leicht in die Homiletik über, von der sich auch die Abhandlung nicht frei hält. Diese umfasst nicht das ganze Gebiet, kennt die Vorgänger nicht genügend und macht im Ganzen mehr den Eindruck einer Schutzschrift als einer unbefangenen Forschung. Sie ist offenbar auch für Leser bestimmt, die in den Quellen nicht heimisch sind. Für solche ist eine grosse Zahl hebräischer Citate ohne wörtliche Uebersetzung werthlos oder irreführend, die Angabe der Autoren und Schriften unverständlich, mitunter incorrect (auch sonst kommt dergleichen vor, z. B. S. 98 wiederholt Masol für Massäl). Letzteres wird der Verf. in den letzten Abschnitten besonders zu beachten haben und sich die Mühe nehmen müssen, aus den jetzt so leicht zugänglichen Hilfsmitteln correcte Bezeichnungen sich anzueignen. — Im Uebrigen verweise ich auf eine von der Red. der „Deutschen Literaturzeitung“ erbetene Anzeige. St.]

JUTROSINSKI, M. Bericht üb. das Waisenhaus der jüdischen Gemeinde zu Berlin, gestiftet von Moritz und Sarah Reichenheim. 4. Berlin 1880. (16 S.)

KAUFMANN, Dav. Die Spuren *Battajûsi's* in der jüdischen Religionsphilosophie, nebst einer Ausgabe der hebräischen Uebersetzungen seiner bildlichen Kreise. gr. 8. Leipzig 1880. (64 deutsche und 56 hebr. S.)

[Aus dem Jahresbericht der Landesrabbinerschule, s. H. B. XX, 114. und unten S.]

LICHTSCHEIN, Ludw. Die Ehe nach mosaisch-talmudischer Auffassung und das mosaisch-talmud. Eherecht. 8. Leipzig 1879. (X, 172 S., 3 M.)

LIPPE, Ch. D. Bibliographisches Lexicon der gesammten jüdischen Literatur der Gegenwart und Adressanzeiger. Ein lexicalisch-geordnetes Schema mit Adressen in chronologischer Anordnung und Reihenfolge dargestellt. gr. 8. Wien 1881 (XV, 704 S.)

[Das umfangreiche Werk hat einen wissenschaftlichen und praktischen Werth, wenn es genau und zuverlässig ausgeführt wird. Der Herausgeb. hat die Männer im Amte und Autoren aufgefordert, ihm Adressen und Schriftenverzeichnisse zuzusenden; auf solchen beruht ein grosser Theil des Gebotenen; unter Zunz S. 554–62 folgt er meinen „erschöpfenden *Forarbeiten*“ (?!), d. h. er druckt ohne Erlaubniss meine ganze Schrift ab, deren Titel S. 479 n. 48. Der *Nachtrag* (auch Berichtigungen einschliessend) füllt S. 565–656, ein zweiter geht bis 661; S. 662–71 geben sämmtliche *Zeitschriften*; 672–82 hebr. Titelinde, 682–96 Register der Städtenamen; 607 ff. „erschienene Neuheiten und Miscellen“ (Personalnachrichten). Die Ausführung des Planes ist allerdings hinter der angemessenen Anlage vielfach zurückgeblieben; doch

will der Herausgeber jährlich eine Fortsetzung herausgeben, welche auch Berichtigungen aufnimmt (ein kurzer Nekrolog wäre zu empfehlen); eine allgemeine Betheiligung würde das Werk der Vollkommenheit näher führen. Verschiedene Bemerkungen enthielt der *Vessillo* 1880: s. auch הכרזת IV, 590. Um ein Schärfflein beizutragen, bemerke ich zu Steinschneider S. 474 (H. B. auch S. 664 falsch): n. 1 ist übersetzt aus Abr. Belais, n. 4 zusammen mit A. Horwitz bearbeitet (längst vergriffen), S. 475 n. 7 zu streichen (ich schrieb nur eine Recension im *Serapeum*); Jew. Lit. erschien 1857; Anderes ist aus dem Catal. Bodl. und den Verzeichnissen der durch Benzian zu beziehenden (nicht in dessen Verlag ersch.) Schriften (H. B. XVIII S. VII, XIX S. VII) leicht zu berichtigen; dass der Herausgeb. sich die Mühe nehme, Quellen zu benutzen, darf man ihm wohl zumuthen. *St.*

LOTZ, W. Die Inschriften Tiglathpilesers I. In transscribirtem assyr. Grundtext m. Uebers. u. Commentar. Mit Beigaben von F. Delitzsch. 8. Leipzig 1880. (20 *M.*)

LUZZATTO, Isaia. רשימת מאמרי שר' ל. Catalogo ragionato degli scritti sparsi di Sam. Dav. Luzzatto con riferimenti agli altri suoi scritti editi ed inediti. 8. Padova 1881 (XVI, 488 S. 5 Lire).

[Eine sehr sorgfältige, genaue und möglichst vollständige Nachweisung sämmtlicher literarischen Leistungen des vielseitigen Mannes, die jedem Fachmanne willkommen sein muss, da kaum Jemand alles hier Verzeichnete aus eigner Lecture kennen wird. *St.*]

MAYER, Siegm., s. Rabbinowitz.

MOLCHOW, E. Ist der Pentateuch von Moses verfasst? Eine populaire Darstellung. 8. Zürich 1880. (80 Pf.)

MURRAY, Thom. Ch. Lectures on the Origin and Growth of the Psalms. 8. New-York 1880.

[Erste und letzte Schrift eines jungen Professors, eines Schülers Lagarde's. S. Zeitgeist S. 227. *St.*]

PHILIPPSON, L. Processo, condanna e supplizio di Gesù, traduzione dal Tedesco di M. Dr. Ehrenreich. 8. Turin 1881.

[*Vessillo* S. 84.]

PICK, B. Postbiblical Hebrew Poetry. (Mac Clintock and Strong's Encyklop. vol. VIII, 1879.)

POLANO, H. The Talmud. Selections from the Talmud. Being specimens of the contents of that ancient book, its commentaries — translated from the original. With a Map etc. 8. London (1876). (XI, 359 S.)

[Vorrede unterschr. 5436.]

RAABE, A. Die Klagelieder des Jeremias und der Prediger d. Salomon. Im Urtext, mit Anmerkungen und Glossar. 8. Leipzig 1880. (6 *M.*)

RABBINOWICZ, Isr. Mich. Einleitung in die Gesetzgebung und die Medicin des Thalmuds. Aus dem Französischen übersetzt von Siegm. Mayer. gr. 8. Trier 1881. (XXIII, 268 S. u. 4. S. Inhalt; 4 *M.*)

[Vgl. H. B. XX, 59 u. 86 (XIX, 80). Enthält eine deutsche Vorrede des Verf., worin derselbe über seine umfassenden französischen Bearbeitungen des Talmuds Rechenschaft giebt und sich über

einzelne Punkte mit der Kritik auseinandersetzt. Das eigentliche Werk ist aus den Einleitungen zu den Tractaten zusammengestellt und behandelt die wichtigsten Gegenstände der Gesetzgebung. S. 237 Abschn. XIII. das Schlachten der Thiere, entspricht der „*Médecine du Thalmud*“ S. XI, und S. 250 Abschn. XIV. die Medicin d. T., dort S. XXVII. Ein alphabetisches Sachregister ist durch den angehängten „Inhalt“ nicht ganz ersetzt. Die Ausstattung ist recht gut. St.]

REPORT (Twenty-sixth annual) of the *association* for the relief of Jewish Widows and Orphans of New Orleans. March 1881. 8. New Orleans 1881. (71 S.)

RING, M. Das Haus Hillel. Historischer Roman aus dem ersten Jahrhundert. 3 Bände. 8. Berlin 1879.

RODET, Léon. Sur les notations numériques et algébriques antérieurement au XVI. siècle. 8. Paris 1881. (80 S.)

[Diese Schrift, deren I. Abschnitt, bis S. 25 (in den Actes de la Société philolog. T. VIII), bereits in dem Nachtrag zu meinem „Abraham ibn Esra“ S. 128 berücksichtigt ist, geht von der Pariser HS. 1052 des *המספר* *ס'א* aus, wovon S. 4, 5 ein Facsimile giebt; der Verf. war so freundlich, mir noch einige andere zuzusenden. Er bemerkt in seinem Briefe, dass er die Abhandl. von Terquem wohl gekannt (vgl. hier S. 27 über das allmälige Verschwinden der Ausrechnungstabellen aus den HSS.; in der That finden sich dieselben im Facsimile f. 7 und 36, in der Berliner HS. f. 63^b und 109^b nicht). Er acceptirt auch die Berichtigung über den Ausdruck *מורה* für Nenner. In der Pariser HS. f. 36 wird Archimedes *ארשמירש* geschrieben (vergl. Abr. ibn Esra S. 116 Anm. 218, wo zuletzt ein Samech zu lesen ist, welches dem Arabischen genauer entspricht). Die Zahl 62838 (l. c. S. 97) auch f. 36^b *התלה*, ist, wie Hr. R. bemerkt, von zweifacher Bedeutung: erstens, weil sie unter den Indern nur bei Aryabhatta vorkommt, dann beinahe in Vergessenheit gerieth, zweitens, weil das letzte *ה* ein *ב* sein sollte; eine Hinweisung auf 6^{'''} bei Ptolemäus in dem Briefe des Hrn. R. habe ich nicht recht verstanden.

Aus den Notizen (Abr. ibn Esra S. 105) vom Copisten des Astrolab (auch über letzteres wäre nähere Auskunft erwünscht) enthält das Facsimile Folgendes: *וזח מצאתי מדברי בן עזרא ז"ל* *והיה כתוב בספר משובש מאד גם מוקדם ומאוחר ונכתב שלא בסדר והוא מספר המספר השני לבן עזרא. דרך כוללת להוציא שרשי כל חשבון שהם שלמים לברם או שלמים ושברים עמהם אם יצאו בהשבון ס'.* *ואם השברים הם שבעיים תוציאם משבעיים כאשר אפשר בדרך הששים.* *ואם חלקים מהשבון ידוע כמו בחלקים מאה עשר תוציאם ממאה ועשר על דרך ששים וככה תעשה.*

Auf dem folg. Blatte, Vorderseite אל מרובעו *ידע כי ערך עגול* אל מרובע *העגול* בתוך מרובע האלכסון, ואם היה המרובע בתוך העגול יהיה הערך כמו ז' אל י"א. על כן העגול יכול כפי ערכו

יותר מכל צורות מרובעות או משולשות או כל צורה שתהיה. ואשר הזכרתי להוציא קו האלכסון היא בדרך קרובה כי הנכון הוא להיות הקו אם היה האלכסון אה"ד ג' ה' ל"ג מ"ב ל' על בן הם שבירי עגול שאלכסונו ט"ו שורש המשת [צ"ל המש מאות] אלפים בלי תוספת או מגרעת. ובמדות גם בהכמת המזלות אין צורך לדקדוק הזה. גם דעת הקשתות קשה מאד בשתי ההכמות הנזכרות. ואין קשת הכמי המדות כקשת הכמי המזלות כי היא גדולה ממנה הרבה. ושתייהן נכונות לפי צורך כל אחד. ובספר ראשית מלאכת השמים אפרש זה בעזרת השם.

ואת מקומה קודם שאלת Am Rande der letzten Zeilen steht Die Emendation $\sqrt{500,000}$, als richtige Zahl für den Diameter 15, gehört Hrn. Rodet. — S. 66 hebt Hr. R. den Unterschied in der Verbindung des Artikels mit einem Zahlbuchstaben im Hebr. und Arabischen hervor, wo das Lam zweierlei Formen hat. — S. 76 ist die Angabe „ibn Esra's Vorrede zu den Tafeln des Albatani“ zu berichtigen nach meiner Abhandl. in Zeitschr. der Deutschen Morg. Gesellsch. Bd. 24, wo diese Vorr. abgedruckt ist. St.]

ROESCH, A. Die Königin von Saba als Königin Bilqis; eine Studie 8. Leipzig 1880. (52 S. 2 M.)

ROTH, Aron. Eine Studie über den Selbstmord. Vom jüdischen Standpunkte. (Abdr. aus „Hamechaker“.) 8. Budapest (Selbstverlag) 1879. (110 S.)

SA'ADIA b. Jûsuf al-Fajjûmî, *Kitâb al-Amânât wa'l-Fitqâdât*, herausgegeben von S. Landauer. (Arab. Text mit arab. Lettern.) 8. Leiden 1881. (XXI, 320 S., 8 M.)

SAADIAH's Emunoth we-Deoth. Vom Glauben und Wissen Einleitung und Kosmologie). Aus dem Hebräischen des Jehudah Ibn Tibbon, mit Benutzung einer älteren hebr. Paraphrase, übersetzt und erläutert von Ph. Bloch. 8. München 1879. (101 u. V S.)

[Das bekannte religionsphilosophische Werk, verf. 933 (H. B. XIII, 69), ist für uns noch immer das älteste jüdische seiner Art, das sich vollständig erhalten hat; seine Bedeutung ist in letzter Zeit vielfach besprochen und eine gute Ausgabe des Originals Allen willkommen, die davon Gebrauch machen können, obwohl sich die hebr. Uebersetzung des Jehuda ibn Tibbon auch dem Original gegenüber im Ganzen als eine nach Umständen geschickte erweist, da unsere Ausgaben an secundären Fehlern leiden (vergl. H. B. II, 75, Correcturen zu Ausg. Berlin von Dr. Löwe in Hamagid 1867 S. 37, wo ungenau הבהירה für כתאב אלמכ'תאר; Hr. M. Wolff aus Gothenburg hat das Original zu einer Reihe von Bemerkungen benutzt). Auch die Leipz. Ausg. 1859 ist nicht frei von falschen Lesearten, z. B. S. 3 Z. 7 מתאמתה für מתאמתה, allerdings eine Zerdehnung des Textes S. 4 Z. 5 (Hr. Bloch S. 9 paraphrasirt noch mehr). Z. 11, 12 ist אהרה und א' Doppelgänger von אהרר, das folgende זמן ist Accus. adverb., im Text זמאנא; Z. 13 כל ימי scheint allerdings eine Var. מיני מן für אקאם des Textes. Im Absatz Z. 2 על מיני מן

המרבירים (Bloch 10 Z. 7: „Die verschiedenen Menschen,“ jedenfalls ungenau), muss heissen מין, „über *mein* Geschlecht,“ das G. der Menschen“, arab. *بنس* *بنس*; Z. 11 בימי (Bl. Fluthen) muss nach dem arab. *بهاء* gelesen werden: bejamme. Man sieht, wieviel auf einer einzigen Seite zu lernen ist. — Ob es wohlgethan war, das, ohne Zweifel ursprünglich mit hebr. Lettern geschriebenen Werke in arabischen herauszugeben, lasse ich dahingestellt. Hr. Land. verspricht eine weitere Arbeit über das Werk, während seine „Einleitung“ nur das Nöthigste kurz erwähnt.

Die Uebersetzung Bloch's ist grossentheils aus dem „Jüd. Literaturbl.“ abgedruckt. Der Titel ist um den nothwendigen Artikel verkürzt, auch in der Vorbem. unrichtig übersetzt; ich habe denselben schon im Sabbathblatt 1846 beleuchtet; vergl. H. B. XI, 141 A. 3. Die Paraphrase, welche durch eine falsche Conjectur dem Berachja beigelegt, aber nicht „Pseudo-Berachjanisch“ (Kaufmann im Jüd. Litbl. 1878 S. 65) zu nennen ist, soll nunmehr (S. 63) gar im Orient geschrieben sein, wegen angebl. Hinneigung zu *syrischen* Wortbildungen und Kunstaussdrücken; dagegen spricht ausser allgemeinen wichtigen Gründen der Umstand, dass sie schon in שיר הירור benutzt ist. — Unter Vergleichung des Originals wäre Uebersetzung und Erläuterung in den Noten an vielen Stellen anders ausgefallen, indess findet sich manche gute Bemerkung für den Text der Uebersetzung Tibbon's (z. B. S. 13 die Conjectur *בהל* für *בהל*, arab. *رسم*, genauer *בגדר*) und verschiedenartige Nachweisung zum besseren Verständniss. St.]

SCHAEFFER, A. Die biblische Chronologie vom Auszuge aus Aegypten bis zum Beginne des babylonischen Exils. 8. München 1879. (3 M.)

SCHULZ, Steph. Ein Beitrag zum Verständniss der Juden und ihrer Bedeutung für das Leben der Völker. 8. Gotha 1871.

SCHWAB, Moïse. *Al-Harizi et ses pérégrinations en terre sainte*. Lex. 8. Gênes 1881. (16 S.) (Extrait des Archives de l'Orient Latin tome I. 1881, p. 231—44. Tiré à 100 exemplaires.)

[Die einleitende Bemerkung, dass die hebr. Quellen einen nur mässigen, aber verhältnissmässigen Beitrag für den „Orient Latin“ bieten, ist ungenau; man vergleiche die Literatur über Palästina in Röhrich und Meissner's Bibliogr. (H. B. XX, 116). Herr Schwab giebt, nach dem Tachkemoni, eine Uebersicht der Reisen Charisi's; die Namen der Personen S. 7 sind nicht durchaus correct. *דמירה* (Kap. 18) wird als so geschriebener Ortsnamen in arab. Quellen nachgewiesen; die Conjectur „Damiette“ habe ich irgendwo gefunden, oder selbst gemacht, ich weiss nicht mehr, wo? Was S. 12 ff. über HSS., Ausgaben und Uebersetzungen angegeben ist, bedürfte einer über unsern Raum hinausgehenden Berichtigung und Ergänzung; ist doch nicht einmal der Bodl. Catalog benutzt. Vergl. auch H. B. XIII, 88, XX, 134: Charisi's 4. Widmung (*nachzutragen im Index* S. VI, 1*)

- unter Miscellen). Die HS. Shapira's, von der Bodl. gekauft, wie mir Hr. Neubauer mittheilt, ist hier S. 13 als *ms. dit „Shapira“* erwähnt. Die HS. Paris 1285 verleitet Hrn. Schwab zu der Behauptung (S. 12), dass die Ordnung der Kapitel eine willkürliche sei, während dieselbe von Charisi selbst (auch in *arabischer Sprache* in den HSS. mit arabischer Vorrede) angegeben ist. *St.*
- SCHWARZ, Ad. Volles Gewicht und volles Maass. Predigt zur 150jährigen Geburtstagsfeier Mos. Mendelssohns. 8. Carlsruhe 1879. (40 S.)
- Sabbath-Predigten zum 3ten Buch Mosis. 8. Carlsruhe 1880. (2 *M.* 40 S.)
- SOLOWEYCZEK, El. La bible, le Talmud et l'Evangile. Evangile de Matthieu et de Marc; trad. de l'hebreu par L. Fogue. 2 vol. gr. 8. Paris 1875. (Bd. I. 372 p. Bd. II. XVII u. 144 p.)
- STATUT, Synagogenordnung, Friedhof und Begräbnissordnung der altisraelitischen Cultusgemeinde zu Wiesbaden. Anhang: das Gesetz, betr. den Austritt aus den jüdischen Gemeinden vom 28. Juli 1876. 8. Wiesbaden 1880. (26 S.)
- STECKELMACHER, M. Rede, gehalten anlässlich der 25jährigen Jubiläumsfeier der neuen Synagoge zu Mannheim am S. Chanuka 5641 (4. Dec. 1880). 8. Mannheim, Vereinsdruckerei 1880. (8 S.)
- STERN, Max. Lema'an Yilmedu. A second hebrew reader. 8. Chicago 1880. (25 Cts.)
- STIER, J. Festschrift zur Einweihung des neuen Tempels zu Steinamanger. Geschichte dieses Tempelbaues. 8. Wien 1880. (1 *M.*)
- STUDER, G. L. Das Buch Hiob, für Geistliche und gebildete Laien übersetzt und kritisch erläutert. 8. Bremen 1880. (5 *M.*)
- TALMUD, s. Polano.
- TÖTTERMAN, C. Augustus. Rabbi Elieser ben Hyrcanos sive de vi qua doctrina christiana primis seculis illustrissimos quosdam Judaeorum attraxit. 8. Leipzig 1877. (39 S. 1 *M.* 25 S.)
- WIESEN, Isr. (Lehrer in Kettwig). למורי תורה Bibel-Lehre. Erstes B. Moses, hebr. mit wortgetreuer deutscher Uebersetzung für die zarte israel. Schuljugend. 8. Kettwig (Selbstverlag) 1880. (à Heft 36 Pf., 20 Kr. östr. Währ.)
- תפלה לעני. Israels Gebete mit einer dem hebr. Worte gegenüberstehenden Uebersetzung . . . für die israel. Schuljugend. 8. Kettwig (Selbstverlag) 1880. (à Heft 36 Pf., 20 Kr. östr. Währ.)
- עקורי התפלות (so!). Hauptgebetstücke mit einer dem hebr. Worte gegenüberstehenden Uebersetzung für die Israel. Schuljugend. 8. Kettwig (Selbstverlag) 1880. (à Heft 40 Pf., 24 Kr. östr. Währ.)
- WEILL, Alexandre. Agathina, ma femme! Les grandes juives de l'histoire. 12. Paris 1879. (180 p. tiré à 500 exempl. numérotés sur papier de Hollande; 300 seulement sont mis en vente.)
- WERNER, Cossmann. Johann Hyrkan. Ein Beitrag zur Gesch. Judäa's im 2ten vorchristl. Jahrh. 8. Wernigerode 1877. (61 u. 24 S.)

WOGUE, L., s. Soloweyczek.

WOLF, G. Kurzgefasste Geschichte der Juden in der Zerstreuung für die israelit. Jugend. Anhang: (so) Zur Geschichte Israels. 6te verb. Auflage. 8. Wien 1881 (54 S.)

[Nach dem Vorw. hiess das Schriftchen selbst früher: „Geschichte Israels“, letztere erschien 1879 in 3 Heften (H. B. XIX, 104), also müsste der Titel lauten: Anhang zur Gesch. — Das Büchelchen ist für Oberklassen der Volksschulen und Unterklassen der Mittelschulen bestimmt. Auf dem Umschlag findet sich ein Verzeichniss der zahlreichen histor. Schriften des Verf. St.]

Cataloge.

BOM, H. G. Auctionscatalog der interessanten Sammlungen Hebraica und Judaica aus der Nachlassenschaft .. **Levie Gotschalk Wanefried** in Haag und **David Ezechiël Sluijs** in Amsterdam, theils ... **M. M. Mijers**. Versteigerung am 30. Mai 1881. 8. Amsterdam 1881. (87 S.)

[Enthält 1310 hebr. Nummern, nach den in deutschen Lettern (und fast überall correct) umschriebenen *Titeln* geordnet, welche für hebräische Schriften schnellere Führer sind, als Autornamen. Dann folgen Judaica bis n. 1558; *Handschriften* bis 1585, im Ganzen unbedeutend. 1559 III wird Elia „Magistratos“ für Elia Ch. aus Genazzano angegeben, wie bei Goldenthal, s. Cod. Münch. 312, 5. N. 1561 Toledot Jizchak Meirat Enajim, Comment. üb. Tosefta etc. s. H. B. XVIII, 30; auch einige *spanische* (von Dr. Kayserling zu beachtende); 1585 eine holländ. Uebersetzung des Chissuk Emuna von Daniel de La Plenha. Roterd. 5490. — Der Catalog verräth einen kundigen Verf., etwa *M. Roest*? Letzterer theilt mir mit, dass n. 721 *Mehallech* 4. Rom 1545, in Catal. Bodl. fehlend, nicht die latein. Uebersetzung Münster's enthalte. Ich vermute, dass der Irrthum aus „Another ed.“ bei Zedner 574 stammt. St.]

KAMLAH'sche Buchh. und Antiqu. Georg Nauck. Antiquarischer Catalog 7. Orientalia, enth. die Bibliotheken von Prof. **Th. Haarbrücker** u. **F. Benary**. 8. Berlin 1881. (38 S.)

[Wenig Seltenheiten, aber manches Gute enthaltend und mit angemessenen Preisen. Hebraica S. 22 ff. nicht bedeutend. N. 949 ist nicht von mir, sondern von Prof. Steintal. St.]

KAUFFMANN, J. VIII. Katalog des antiquarischen Bücher-Lagers Hebraica und Judaica. Anhang Manuscripte. 8. Frankfurt a/M. 1881. (63 S.)

[1170 Drucknummern unter fortlaufend. Alphabet der Verf., meist neuerer, nur Weniges in hebr. Sprache. S. 62 n. 1172 bis 1198 Manuscripte, meist neuere Schriften; 1172 Abr. b. Chijja השבון המהלכות וסדר הכוכבים (was ist das?), geschr. 1663; n. 1192 ספר רפואות „das gedruckte“ (welches?), 1198 תולדות ישו הנוצרי jüd.-deutsch. St.]

CATALOG der Kaiserlichen Universitäts- und Landesbibliothek in **Strassburg**. Orientalische Handschriften. Theil I. Hebräische, arabische, persische und türkische Handschriften, bearbeitet von **S. Landauer**. 4. Strassburg 1881. (75 S.)

[Näheres in einer Fortsetzung der Rubrik Anzeigen.]

Literarische Beilage.

Zum Codex diplomaticus

von Dr. Jos. Landsberger (vgl. H. B. XX, 12).

Urkundenregesten zur Geschichte der Juden unter den Markgrafen von Brandenburg.

Im Hinblick auf den grossen Nutzen, welcher der gründlicheren Kenntniss der mittelalterlich-jüdischen Verhältnisse nach mannigfachen Richtungen hin durch Veröffentlichung von Urkundenregesten erwächst, ist bereits im 18. und 20. Bande dieser Zeitschrift eine Anzahl von Urkunden, die sich auf die Geschichte der französischen Juden beziehen, verzeichnet worden.

Im Folgenden sind diejenigen Urkunden zusammengestellt worden, in welchen Mittheilungen über die Verhältnisse der israelitischen Bevölkerung unter den Markgrafen von Brandenburg enthalten sind, soweit ihrer nicht bereits bei Wiener: Regesten zur Geschichte der Juden in Deutschland während des Mittelalters, I. Hannover 1862, Erwähnung geschieht.

1294. Apr. 30. *Frankfurt* (a. O.). Der Rath zu Frankfurt bringt zwischen den jüdischen Einwohnern und dem Schlächtergewerke dasselbst einen Vergleich betreffs der Schlächterei zu Stande. — *Riedel* Codex diplomaticus Brandenburgensis I. Hauptth. (= A) Bd. 23 p. 6.

1315. Juli 25. *Eberswalde*. Markgraf Johann legt die Streitigkeiten, welche die Fleischer und Juden zu Brandenburg mit einander hatten, bei. — *Ib.* A. Bd. 9, p. 11.

1320. Jan. 1. *Berlin*. Die Markgräfin Agnes v. Brandenburg überlässt den Städten Berlin u. Cöln ihre Rechte über die Juden dasselbst. — *Fidicin*: Historisch-diplomatische Beiträge zur Geschichte Berlins I, p. 55.

1323. Febr. 13. Die Grafen v. Lindow machen der Stadt *Neuruppin* unter anderem auch wegen des Zolles der Juden gewisse Zugeständnisse. — *Riedel*, A. IV. 287.

1323. Mai 10. *Spandau*. Herz. Rudolf von Sachsen überlässt den Städten Berlin und Cöln seine Rechte über die dortigen Juden. — *Riedel*, Supplem. 224.

1324. Mai 1. *Spandau*. Herz. Rudolf v. Sachsen befreit die Stadt Spandau auf 2 Jahre von dem Judenzinse. — *Ib.* A. XI. 28.

1334. Juni 22. Mehrere Einwohner von *Markau* stellen den Juden *Meyer* und *Mache* zu Berlin eine Schuldverschreibung aus. — *Fidic.* IV. No. XIV.

1334. Dec. 24. Schutzbrief des Markgrafen Ludwig für die Juden zu *Havelberg*, *Arneburg*, *Pritzwalk*, *Seehausen*, *Werben* und *Kyritz*. — *Riedel*, A. I. 62.

1336. Sept. 7. *Wittenberg*. Herzog Rudolf v. Sachsen erlässt den Städten *Berlin* u. *Cöln* die von denselben wegen der Gefangenhaltung seines Juden (noster Judeus) *Smolken* [= Samuelchen St.] aus Berlin versprochene Geldsumme. — *Fidic.* II, No. XXIV.

1341. Sept. 13. *Soldin*. Markgr. Ludwig ertheilt den Juden in dem Lande über der Oder einige Privilegien, besonders bezüglich des Gerichtsstandes. — *Riedel*, A. XXIV. 32.

1343. 7. April. Der Rath zu *Berlin* erlässt eine Verordnung betreffs des Fleischhandels der Juden. — *Fidic.* I. p. 67.

1343. Sept. 28. *Stendal*. Die Juden in Stendal erhalten Seitens des Markgr. Ludwig Privilegien. — Ried. A. XV. 108.

1344. Jan. 20. *Havelberg*. Schutzbrief des Markgr. Ludwig für einen Juden zu *Havelberg*, Namens *Maier*, „camerè nostre servum“. — Ib. A. I. 64.

1344. März 15. *Salzwedel*. Markgr. Ludw. nimmt die Juden zu Salzwedel in seinen besondern Schutz. — Ib. A. XIV. 87.

1344. Sept. 9. *Soldin*. Desselben Schutzbrief für die Juden des Landes über der Oder. — Ib. A. XXIV. 35.

1345. Jan. 2. *Perleberg*. Desselben Schutzbrief für die Juden zu Perleberg. — Ib. A. I. 148.

1345. Jan. 5. *Pritzwalk*. Die Juden zu Pritzwalk erhalten Seitens des Markgr. Ludwig die Bestätigung ihrer Privilegien. — Ib. A. II. 27.

1345. Okt. 12. *Spandau*. Markgr. Ludwig erteilt den Juden zu *Perleberg* ein Privileg bezüglich des Schlachtens und Fleischverkaufs. — Ib. A. I. 147.

1345. Die Schlächter zu *Perleberg* erhalten betreffs der Juden vom Markgr. Ludwig das Recht der Stendal'schen Fleischer. — Ib. A. I. 146.

1346. Dec. 13. Der Rath zu *Perleberg* bringt zwischen den Fleischern und Juden daselbst einen Vergleich bezüglich des Schlachtens zu Stande. — Ib. A. III. 377.

1346. Dec. 27. *Berlin*. Die Fleischer zu *Straussberg* erhalten vom Markgr. Ludwig bezüglich des Schlachtens der Juden die den Fleischern in Berlin und Cöln gewährten Rechte. — Ib. A. XII. 72.

1349. Apr. 23. Der Rath zu *Alt-Salzwedel* nimmt die Juden in seinen Schutz und räumt ihnen Wohnungen ein. — Ib. A. XIV. 94.

1349. Nov. 26. *Spandau*. Die Juden zu Spandau werden Seitens des Markgr. Ludwig dem Schutze des dortigen Rathes empfohlen. — Ib. A. XI. 309.

1350. Apr. 6. *Frankfurt*. Die Juden über der Oder erhalten vom Markgr. Ludwig das Recht, fremde Juden bei sich aufzunehmen. — Ib. A. XXIV. 50.

1350. Mai 24. *Prenzlau*. Alle Gerechtsame an den Juden zu Prenzlau treten die Landesherren an die dortige Bürgerschaft ab. — Ib. A. XXI. 168.

1350. Okt. 21. *Straussberg*. Die Familie Mörner empfängt das Haus des Juden *Meyer* zu Berlin zum Geschenk. — Ib. A. XIX. 19.

(c. 1350). Der Rath zu *Perleberg* nimmt die dortigen Juden unter gewissen Bedingungen in seinen Schutz. — Ib. A. III. 381.

1353. Aug. 14. *Müncheberg*. Markgr. Ludwig verpfändet der Stadt Müncheberg seine Hebungen von den dortigen jüd. Familien. Ib. A. XX. 142.

1354. Juli 6. *Berlin*. Der Stadt Cöln (a. d. Spree) wird Seitens des Markgr. Ludwig die Aufnahme von 6 Juden zugestanden. — Fideic. IV. No. XXXVII.

1356. März 30. *Müncheberg*. Dem Schulzen zu Müncheberg

wird vom Markgr. Ludwig geboten, über den dortigen Juden *David* nicht zu richten. — Riedel A. XX. 148.

1356. Mai 14. *Berlin*. Der Stadt *Mittenwalde* wird vom Markgr. Ludw. die Aufnahme von 4 Juden bewilligt. — Ib. A. XI. 231.

1356. Juli 22. Markgr. Ludwig ermächtigt einen Bürger, an den er das Obergericht zu *Brietzen* verpfändet, zur Aufnahme von Juden daselbst. — Ib. A. IX. 376.

1357. Dec. 1. Vom Rathe der Altstadt *Salzwedel* wird an einen Bürger der Judenhof mit Ausnahme der Judenschule verkauft. — Ib. A. XIV. 114.

1360. Juni 15. *Prenzlau*. Der Rath zu Prenzlau bestellt Bevollmächtigte zur Appellation wider ein Interdikt, das über die Stadt wegen des Wohnsitzes von Juden daselbst verhängt ist. — Ib. A. XXI. 182.

1363. Febr. 19. Den Städten *Berlin* und *Cöln* werden seitens der Markgrafen Ludwig u. Otto gegen Erlass einer Schuldforderung unter anderem auch die Juden bewilligt. — Ib. Suppl. 239.

1364. März 11. *Berlin*. Die Juden im Lande über der Oder erhalten Seitens des Markgr. Otto die Bestätigung ihres Schutzbriefes. Ib. A. XXIV. 68.

1369. März 9. Das Domstift zu *Stendal* beurkundet die Stiftung eines Hospitals in der *Judengasse* daselbst. — Ib. A. XV. 167.

1371. Nov. 16. *Rathenau*. Markgr. Otto schenkt dieser Stadt 2 Juden seiner Kammer. — Ib. A. VII. 424.

1401. Apr. 7. *Berlin*. Markgr. Jobst schenkt dem Georgshospital zu *Salzwedel* den Platz, wo vormals die Judenschule gestanden hat. — Ib. A. XIV. 205.

1406. Juni 6. Bischof Heinrich v. Brandenburg erlässt eine Verordnung, wonach die Christen sich jeder Gemeinschaft mit Juden enthalten sollen. — Ib. A. VIII. 384.

1420. Nov. 17. *Berlin*. Die Juden der Mark erhalten Seitens des Kurfürsten Friedrich die Bestätigung ihres Privilegiums bezüglich des Fleischhandels, Pfandleihens, der Zollabgaben, des Gerichtsstandes und der Eidesleistung. — Ib. C. I. 177.

1421. Mai 17. *Berlin*. Werner v. Holtzendorf erlässt dem Juden *Abraham* zu *Straussberg* die Zahlung von 40 Schock Groschen, wozu der letztere in der Gefangenschaft sich verpflichtet hatte. — Ib. A. XII. 91.

1427. Aug. 29. *Berlin*. Markgr. Johann gesteht den Juden zu *Prenzlau* eine Steuerermässigung zu. — Ib. A. XXI. 265.

1430. Juni 12. *Spandau*. Markgr. Johann nimmt den Juden *Meyer* zu *Brandenburg* in seinen Schutz. — Ib. A. IX. 132.

1430. Sept. 29. *Spandau*. Markgr. Johann entscheidet einen Schuldprocess einiger Juden wider H. v. Golitz. — Ib. A. XX. 264.

1430. Nov. 11. *Rathenau*. Markgr. Johann bestimmt das Verhältniss eines Juden zu *Drossen*, Namens *Pynnekacz* (= *Pinchas St.*) zum dortigen Rathe etc. — Ib. A. XIX. 152.

1440. Dec. 30. *Berlin*. Kurfürst Friedrich bestätigt den Juden ihre Privilegien. — Ib. C. I. 240.

1447. Dec. 10. *Perleberg*. Markgr. Friedrich der Jüngere nimmt Juden zu *Perleberg* in seinen Schutz. — Ib. A. XVI. 81. u. XXV. 69.

1450. Mai 22. Derselbe nimmt einen Juden zu *Osterburg* in seinen Schutz. — Ib. A. XVI. 81.

1450. Juni 13. Geschieht dasselbe. — Ib. A. XVI. 82.

1453. Febr. 8. Geschieht dasselbe. — Ib.

1453. Juni 21. Schutzbrief Friedrich's des J. für 2 Juden zu *Arneburg*. — Ib.

1453. Nov. 7. *Cöln*. Kurf. Friedrich verwendet sich bei dem Rathe der Stadt *Stendal* dafür, seinem Bruder (dem Markgr. Friedrich d. J.) das Recht, Juden zu halten, wieder einzuräumen. — Ib. A. XVI. 247.

1453. Nov. 17. *Stendal*. Diese Stadt erklärt dem Markgrafen Friedrich d. J. von neuem, keine Juden wieder aufnehmen zu wollen. — Ib. A. XVI. 249.

1453. Dec. 31. *Tangermünde*. Mkgr. Friedrich d. J. fordert von dem Rathe zu *Stendal* bestimmte Erklärung, ob er seinen Bruder und ihn betreffs der Juden bei ihren Rechten lassen wolle oder nicht. Ib. —

1453. Dec. 31. *Stendal* antwortet auf diese Frage ausweichend. — Ib. A. XVI. 250.

1453. Kurf. Friedrich bittet die Gewerke zu *Stendal*, den Rath zu veranlassen, dass er das Recht seines Bruders, Juden dort aufzunehmen, anerkenne. — Ib. A. XVI. 248.

1453. In derselben Angelegenheit ersucht Kurf. Friedrich die Landstände, bei dem Rathe zu *Stendal* zu Gunsten seines Bruders zu interveniren. — Ib. A. XVI. 251.

1453. Denkschrift bezüglich der Vermittelung, welche Mannen und Städte in dem Streite des Markgr. Friedrich mit der Stadt *Stendal* wegen der Juden übernehmen sollen. — Ib. A. XVI. 252.

1453. Die Stadt *Stendal* rechtfertigt sich wegen ihrer Weigerung, die vertriebenen Juden wieder aufzunehmen. — Ib.

1454. Jan. 1. *Tangermünde*. Markgr. Friedrich d. J. fordert die Stadt *Stendal* nochmals zu der Erklärung auf, ob sie in der Streitsache betreffs der Juden ihren Ungehorsam nicht aufgeben wolle. — Ib. A. XVI. 250.

1454. Jan. 27. Schutzbrief des Markgr. Friedrich d. J. für einen Juden zu *Seehausen*. — Ib. A. XVI. 82.

1454. Jan. 30. *Tangermünde*. Derselbe erklärt sich der Stadt *Stendal* gegenüber anderweitig zu Concessionen bereit, wenn dieselbe ihm in der Judensache nachgebe. — Ib. A. XVI. 254.

1454. Febr. 1. *Stendal*. Diese Stadt erklärt sich gegen den Markgr. Friedrich d. J. zur Wiederaufnahme von Juden unter gewissen Bedingungen bereit. — Ib.

1454 werden unter den Bürgern *Berlins* erwähnt: die Juden *Gumprecht*, *Jonas*, *Salomon* von *Stendal*, *Joseph*, *Habraham Dyna* und die Jüdin *Systrika*. — Fidic. III. p. 169.

1455 werden unter den Bürgern *Berlins* folgende Juden aufgeführt: *Smol* [= Samuel], *Mosse*, *Salomon*. — Ib. p. 171.

1450 Dec 4 *Cöln* (a. d. Spree). Ein zu Brandenburg wohn-

hafter Jude, Namens *Abraham*, wird vom Kurfürst Friedrich aufgefordert, vor seinem Gericht zu Küstrin zu erscheinen. — Ib. A. IX. 194.

1471. Juni 1. Ein Einwohner in *Prenzlau* leiht von dem Juden *Moses* daselbst eine gewisse Summe Geldes auf gewöhnlichen jüd. Wucher (Zins). — Ib. A. XXI. 338.

1480. Juli 14. *Cöln*. Markgr. Johann genehmigt das Abkommen, das der Rath der Stadt *Spandau* mit den Juden wegen des Baues von 4 Judenhäusern getroffen hat. — Ib. A. XI. 118.

1490. Die Judenschule zu *Spandau* wird dem dortigen Rathe Seitens des Kurf. Johann vereignet. — Ib. A. XI. 120.

1490. *Cöln* (a. d. Sree). Kurf. Johann nimmt Juden in *Stendal* auf. — Ib. A. XXV. 441.

1509. Dec. 21. Markgr. Joachim nimmt Juden in die Städte der Mark auf. Raumer: Cod. diplom. Brandenburg. cont. II, p. 236.

1510. Juni 2. Kurfürst Joachim trifft mit dem Rathe zu *Tangermünde* ein Abkommen wegen des Judenhofes. — Riedel A. XVI. 132.

1516. Nov. 6. (?). *Ziieser*. Der Bischof von Brandenburg bestätigt die Anlage einer neuen Kapelle an dem Orte, wo die Juden [angeblich] den Leib Christi gemisshandelt haben. — Ib. A. VIII. 475.

Wir knüpfen hieran einen weitem Beitrag

zum Cod. Diplomaticus.

Die „*Chroniques de Languedoc*“ 1878 (année V. N. 98 vom 5. April) enthalten einen Artikel: „Documents inédits. Ordonnance inéd. de l'intendant de Bernage (Louis Bazile)“ vom 10. December 1733. — Am 29. Febr. 1716 befahl man, trotz der *arrests* des Parlaments von Toulouse für die Juden von Avignon, dass die Juden sich aus Languedoc entfernen. Aehnliches geschieht am 20. Febr. 1731 gegen den Parlamentsbeschluss von Dijon, welcher den Juden in Bourdeaux den Aufenthalt eines Monats im Jahr gestattet. Nach einer Ordre vom 14. Jan. 1732 und 13. Juni desselb. J. etc. wird gegen *Jacob Monteil* (od. Monteux), aus Canpebras, welcher in Monteux Maulesel zum Verkauf ausgestellt hatte, auf Verlangen des Mauleselhändlers Mejan verfügt, dass die Maulesel confiscirt werden. Nach langen Verhandlungen wird die Confiscation zurückgezogen, hingegen Jacob verurtheilt, die Verpflegungskosten der Thiere, Kosten und Auslagen zu bezahlen! Obwohl Bondelmonti, Vicelegat des Comtat, sich am 9. Dec. für den Verurtheilten verwendet, erklärt doch der Intendant, am 15. Dec., dass er die Beschlüsse des Conseils ausführen müsse.

Anzeigen.

(Bibliographie, Fortsetz. v. XX, 132.) Zum Turiner Catalog des Hrn. **B. Peyron** folgen nunmehr meine eigenen Bemerkungen in der Reihenfolge des Catalogs, mit Uebergang von zahlreichen, leicht zu verbessernden Druckfehlern; doch zeichne ich die *Seitenzahl* und füge die Nr. des Codex nur in besonderen Fällen hinzu.¹⁾ S. 4 liegt

1) Auf Leon 71 (XX, 130, vergl. Cod. Almanzi 140 V) komme ich unter Cod. 71 zurück.

in מאור בני"ה eine Anspielung auf Urbino? über Mord. Farissol vgl. H. B. XII, 27. — S. 15 Z. 5 v. ארלדי l. הרלדי u. S. 16 Z. 1 Trinquetailles. — S. 17 Bongodas ist Bon, nicht ben, Juda (worauf ich in weiteren Artikeln zur Namenkunde zurückkomme); אורים, wofür andere HSS. אוריין (Münch. 308) haben, hält Munk für Aix. Samuel revidirte die Ethik u. Republik am 6. Elul 1320 in Beaucaire מנרול בלקיירא (so lies S. 173 u. 290 u. hier), nach Codex Münch. 308 am 27. Elul, eingesperrt in der Redoute (רדוטה), dann die Rep. nochmals im Tammus 1322. Den Almagest beendete er den 29. Sivan 1321 in Tarrascon מנרול טרשקן, wie in Cod. Vat. 398 zu lesen ist, nach einem Facsimile, welches mir Fürst Boncompagni im Aug. 1866 mittheilte. — S. 26 Salman מבריוכא ist nicht Brezca, vielleicht Breisgau, der Verf. der שו"ב ה' ist wohl Salman Zion, gen. Seligmann Bing Cod. Mich. 14, s. Katalog Hamburg S. 152 u. S. XVIII. — Dasselbst, der Verf. der Bussregeln (aus רוקה?) heisst Elasar, nicht Elieser, wie auch im Index S. 309 zu berichtigen ist. — S. 30 Abraham Sforno b. Israel macht eine Bemerkung in der Stadt נונאנטיל im Hause des angesehenen Abtaljon Modena. Der Stadtnamen scheint נונאנטול Nonantola, unweit von Cento. In Bologna studirte der Arzt Mordechai (Marco) Modena und starb 1530 (Jeh. Modena, Autobiogr. bei Ghir. S. 246, Soave im Corr. Isr. 1863 S. 368, vergl. Catal. Bodl. 1346, Schiller-Sz. Cat. I, 78, 246; sein Sohn Salomo, gest. 1580, ist der Gatte der Fioretta, H. B. XIX, 14). Mordechai's Sohn Abtaljon trat an die Spitze der in Ferrara gegründeten Schule, ging 1581 als Deputirter nach Rom, starb 1611 in Ferrara, 82 J. alt (Nepi S. 27, Ghir. S. 26, 246, השרון 1862 S. 293, Soave l. c. 1864 S. 16, bei Geiger, Leon Modena S. 8 ist 72 Druckf., s. hebr. f. 16). Die Erwähnung seiner Bibliothek bei Asarja de Rossi hat schon Wolf I n. 22; ist nicht sein Werk, wie Hr. Pesaro, Append. S. 43, angiebt. Abtaljon ist der Enkel Jehuda's, der (bei Geiger, hebr. 15^b, 16) den Salomo (Schemaja) Sforno erwähnt; derselbe starb 1616 (Berliner לוהות S. 25, s. Wolf n. 2025 = III, 2011 d, HS. Michael 1633).

S. 32. Soll das Werk des Jakob b. Ascher (nach Am. Peyron S. 25) von Abraham b. Chisdai im J. הללו 5066, oder 5071 (wo es noch nicht verfasst war!) geschrieben und von Isak ארלי corrigirt sein; letzterer offenbar identisch mit dem Corrector von Cod. Almanzi 11 (nach 1500, vergl. die Bemerkung über Arli, aus Arles, zu Cod. 34 u. 140, V מארלי); De Rossi unter 1162 will talmud. Novellen von Abraham b. Chisdai aus dem XIII. Jahrh. besitzen (er dachte wohl an den bekannten Uebersetzer?); s. dagegen meine Bemerkung bei Benjakob S. 174 n. 240. — S. 35 ברה לבא ist eine oft vorkommende Abbrev. und bedeutet בר אמתיה לעבריה הילא ריהב בייך ריהב (H. B. XIV, 64, Schiller-Szin. Catal. I, 129). Daraus hat man das J. 5038 (בלה) fabricirt, welches Hr. P. für zu früh hält, weil Antoli [der Grossvater des Uebersetzers Jakob, der 1231—35 übersetzte, s. Verz. HSS. Berlin S. 97] mit זי"ל (so lies) bezeichnet ist! — S. 39 zwei Uebersetzungen des Serachja b. Isak, wovon jedoch nur die 2te in diesem Codex nebst anderen für Sabbatai b. Salomo in Rom angefertigt ist, nicht die erste (בי' בטוב הנמור), wie auch Zunz in Geiger's

w. Zeitschr. IV, 190 (ges. Schr. III, 179) angiebt; sie ist auch im Epigr. zu de anima (hier S. 73 s. zu dieser Stelle) nicht erwähnt. Auf Gutachten des Sabb. b. Salomo im Cod. De Rossi 1237¹¹ u. s. w. hat Zunz zu Benjamin II S. 20 n. 34 hingewiesen. Dies unterstützt die stillschweigende Identificirung desselben bei Hrn. P. mit dem מורי הרב Sabb., von dessen Erben die HS. 1319 gekauft wurde von dem Arzte Salomo b. Samuel aus der Stadt Capua (קפואה), der einen Zusatz gemacht hat. Dieser Arzt (vgl. den Abschreiber von Cod. München 287 a. 1316) könnte der Sohn des Uebersetzers Samuel b. Jakob aus Capua sein, dessen Zeitalter bisher unermittelt ist.

S. 42 die הלכות שמחות gehören zu שבלי הלקט und ינעם ist יונה על משכבו. — S. 44 תשבץ ist nicht ein Auszug aus den Gutachten Duran's sondern das gedruckte Buch in 792 Abschnitten, gewöhnlich dem Simson b. Zadok beigelegt (vgl. Catalog Hamburg S. 38). — Cod. 38 schrieb Samuel [ben?] Pinchas 3. Cheschwan ה"ה, also 1479 oder 1484; wie kommt Hr. P. zu 1466, welches zweimal angegeben, also kein Druckfehler ist? — S. 45 u. 47 Cod. 39 und 42 enthalten נור הקדש משבויה und עטרת תפארת שאבויה zum Lob des Herzogs Carl Emanuel 1622 von *Diodato Segre* (zur loyalen Poesie im Letterbode V, 36 nachzutragen). Dieser ist also nicht identisch mit dem bekannten Natanael b. Ahron Jakob aus Chieri in Casale, gest. 1691 (so lies für 1591 im Verz. der Berliner HSS. S. 11, s. Nepi 271, vergl. S. 5, 127, 131). Ich komme auf die Familie Segre anderswo zurück; hier seien nur die auf Cod. Mich 704 verzeichneten Besitzer aus der Fam. Segre genannt: Abr. b. Natanel ו"ל, Jehuda, Abr. b. Jehuda; Sal. עטר schenkte die HS. dem Schwiegersohn Ahron Jakob 15. Cheschwan 392 (1631). — S. 53 אנרות בלי חמרה ist wahrsch. המכונה בן אלאחרב wie in Cod. München 246; über חמרה s. H. B. VII 112. — S. 53 lies Ansel (ursprünglich *angelo*). — S. 55 Cod. 55 das anoyne, dem Herzog *Carl Emanuel* von Savoyen gewidmete kabbalist. Werk eines getauften Juden ist vielleicht von *Francisco Stella* (אישטילא, vergl. Catal. Bodl. 1534 u. Cod. Ascher 21, jetzt in Strassburg), welcher 1612 demselben Fürsten einen Commentar über die Bibel widmete (Cod. 90 S. 84). Sollte etwa dieser Franciscus gemeint sein mit dem etwas fabelhaften Arzt aus dem Stamme Gad in Piacenza und Mantua, der in 5 Sprachen über die geheimen Krankheiten der jüd. Stämme geschrieben haben soll? (Wolf II S. 1254, III, 951.)

S. 57 Natan הנביא ist ohne Zweifel Schreibfehler für המאתי; nach S. 58 soll ich die Uebersetzung der Aphorismen bezweifeln! ich spreche im Catal. Bodl. S. 1047 nur von der Bezeichnung „Israeli“ für Honein, die ich später aus Corruption von עבארי (עבראי) erklärt habe. Mehr im Leydner Catalog S. 322 (H. B. XVII, 113). Hr. P. hat leider keinen meiner Handschriftenkataloge (Leyden, München, Hamburg, Berlin) benutzt. Ein שלמר הרופא המאתי kommt in Cod. De Rossi 1053 vor (s. Perreau im Bollett. N. S. p. 94). — S. 59 Cod. 61 verdiente nähere Mittheilungen. Ueber die erste Schrift, betreffend Frauenkrankheiten, erfährt man nicht einmal Titel, Eintheilung, Anfang oder Ende. פרה הרפואה (fehlt bei Benjacob) von גבישיר

(Hr. P. vermuthet „Gebetier“) lies גבט״ר d. h. *Gauthier, Guallerus*, s. Virchow's Archiv Bd. 40 S. 89 u. Perreau im Bollett. N. S. 92, 93. Isak b. Abr. הברצי, für welchen Jakob ha-Levi in ראליש übersetzte, ist vielleicht der Kabbalist in Cod. Benzian 25 F.; beide gehören wohl zu den Franzosen, um 1300? Wir machen Herrn Neubauer darauf aufmerksam. Der Ortsnamen קליב'ה, der im Index fehlt, scheint uncorrect. (Fortsetzung folgt.)

(Midrasch.) Herr Buber hat in seiner Ausgabe des Tobia b. Elieser (oben S. 9), wie in seiner Ausgabe der Pesikta, sich bemüht, den unedirten Text aus Handschriften, Quellen und Parallelen herzustellen; seine Anmerkungen nehmen fast die Hälfte des Buches ein. In der Einleitung ordnet er Alles, was über Verf. und Schrift bekannt war und aus dem neuen Textmaterial sich ergibt, mit einer Vorliebe, die zu einer solchen, grossentheils trockenen Arbeit gehört, ohne dass wir über Werth und Bedeutung des nunmehr ergänzten Werkes und des Verfassers Tobia uns mitreissen lassen dürfen. Derselbe interessirt uns besonders dadurch, dass er gegen Ende des XI. Jahrh. wahrscheinlich in Griechenland lebte, über welche Gegend wir nur spärliche Nachrichten aus alter Zeit besitzen (vgl. H. B. XV, 38, XVIII, 135, XIX, 30, XX, 58). Die Vaterlandsfrage hat Hr. B. nicht sachgemäss dargestellt, auch nicht ganz erledigt (Bl. 10). Für Palästina citirt er meinen Catalog S. 2674, ohne ihn gesehen zu haben. Dort steht „b. Elieser [Elasar] Wormatiensis, seu Moguntinus (?)“ und bei „Palästina petivisse“, als Citat aus Rapoport, wieder ein Fragezeichen. Ich habe dort bemerkt, dass man für „Elieser“ הגרול b. Isak (wie auch Herr B. schreibt) *Elasar* lesen müsse. Zunz, Lit. 257, sagt: „Tobia b. Eliëser hat Akrost. ברבי אליעזר, ist kein Sohn von Elasar b. Isaac in Worms und seine Abkunft aus Mainz noch unerwiesen.“ In der Note wird auf meinen Catalog verwiesen. Auf Zunz habe ich im Magazin III, 152 hingewiesen; was ich dort vorgebracht, war Hrn. B. nicht unbekannt; er citirt nur eine Nebensache (Bl. 23^b A. 29 Ende), beachtet Anderes nicht, z. B. die Hinweisung auf die נסתרות דרשב"י in der Aufzählung der Quellen unter אנרת משיה Bl. 20 n. 19. Die Verwandtschaft der Nistarot mit einer griechischen Prophezeiung wird in einer Miscelle Apocalypse nachgewiesen (S. 36). Das griechische Vaterland beruht allein auf dem wenig zuverlässigen Moscono. Hr. B. spricht von שני ערים בני דור, nämlich neben Mosconi noch *Menachem Tamar*; obwohl er dessen Worte ואנחנו לא ראינו הספרים גם selbst angeführt hat! Ich sage im Magazin, l. c. „Diese angebliche Tradition, welche M. Tamar gänzlich verläugnet, indem er keines der beiden Bücher zu kennen versichert, und welche Tobia in das achte Jahrh. versetzt, ist für Mosconi überhaupt charakteristisch.“ Hr. B. will bei Mosconi für בשש lesen בשל; die Stelle Tamar's im Bodl. Catalog 2674 hat Hr. B. von Hrn. Perreau abschreiben lassen; aber בת"י ist dort *meine Conjectur* in Klammer mit Fragezeichen neben בת"ר der HS., was Hr. P., wohl eher Hr. B., weggelassen hat. Also las auch Tamar bei Moscono בשש מאות, was ich im Mag. III, 152 indirect andeutete. Tamar lebte noch 1514

in Plewno (s. Miscelle S. 38). Es haben bereits einige Blätter die „neue“ Nachweisung des Vaterlandes hervorgehoben; das Neue daran ist, wie man sieht, unwahr. Dass Tobia in Griechenland *geboren* sei, hat auch Hr. B. nicht erwiesen, und der Vater Elieser, mit den Ehrentiteln (Bl. 8^b), auch הקרוש genannt, ist vielleicht doch ein deutscher Flüchtling oder Auswanderer gewesen, der seinen Sohn mitgenommen, wenn nicht letzterer selbst ein solcher war. Man steht hier noch auf sehr unsicherem Boden.

Der Weg, welchen das *Buch* genommen, ist der nach Westen; denn der ילקוט des Jehuda Hadassi in Petersburg mit dem Kap. יהי מאורו, welches an die Stelle des Karäers Tobia treten soll (Bl. 24), bedarf noch eines anderen Zeugnisses als Firkowitzs. — Ueber den, oder die, Karäer Tobia selbst (bei Wolf III n. 653^b mit b. Elieser confundirt) wissen wir noch zu wenig (vgl. H. B. XV, 38; Fürst, Kar. II, 200 Anm. S. 83 n. 653, versprach eine Zusammenstellung der griech. Wörter, weil ihm nichts zum Abschreiben vorlag). — Hingegen treten uns mit Sicherheit Westländer entgegen; zu Menachem b. Salomo (1139—43) s. noch Verz. Berliner HSS. S. 14, Salfeld, Erkl. des Hohel. S. 50, 142.

Inhaltlich ist in dem Werke hervorzuheben die Polemik gegen die *Karäer*, unter den gesammelten Stellen (17^b): אשר העמיקו שיהתן; מלימוד הישמעאלים ממשקל רוח תוהה שעלה בקרקורם; Hr. B. möchte hier שיהתו lesen, was aber weniger gut ist. Wer קראין של (f. 23 n. 37) sei, der פצוע דכא mit ממוז erklärte, ist noch zu untersuchen. Zur Polemik gegen den *Islam* sind die Stellen aus den früher edirten Büchern M. III—V in meinem Polem. und apolog. Lit. S. 350 besprochen; zu הסתר אסתיר ist Josef Bechor Schor in Zeitschr. D. M. Gesellschaft Bd. 31 S. 394 nachgetragen; ist eine ältere Quelle bekannt? Herr B. erwähnt gelegentlich (11^b) eine Stelle über das muhammedanische Jahr mit kreisendem Osterfest (Emor 58^c, so lies). — Die Form der שאילה (16^b) ist in alten Commentaren eine gewöhnliche.

Von den vielen Einzelheiten, welche Hr. B. bespricht, können wir nur wenige berühren. Tobia kennt die Auslegungen *Saadia's* nur indirect (22 n. 29); zu Threni heisst es (Bl. 12 u. 23 n. 36) שמעתי מפ משה שאמר מפי ר"ם; eines der beiden מפי kann nicht wörtlich gemeint sein, da Saadia 941 gestorben ist, also ist auf beide kein grosses Gewicht zu legen, obwohl שמעתי מפי selten unwörtlich vorkommen dürfte. Dankenswerth ist die Zusammenstellung der grammatischen Terminologie (15). Zur Schreibung des Gottesnamens mit 3 Jod, worüber T. zweierlei angiebt (16^b und 25 n. 10 Jehuda b. Elieser) s. H. B. XVI, 7.

Zum Quellenverzeichniss (18^b ff.) ist zu bemerken, dass 'יצירה jedenfalls nicht vor den Talmud zu setzen ist (Bl. 19 n. 8)! Hinzuzufügen ist vielleicht (Bl. 20) ברייתא רשמואל, zu Gen. 1, 14 f. 6^b סידור כוכבי המולות. Hr. B. vermuthet als Quelle den Comment. des *Sabbatai Donnolo*¹⁾ zu Jezira oder zur Baraita; ersterer liegt nun ge-

1) Soll nach 22 n. 31 im J. 970 gestorben sein, obwohl mein Donnolo (22b A. 17) angeführt wird.

druckt vor und enthält die Stelle nicht; letzterer scheint leider verloren; das zweimal gedruckte Fragment der Baraita selbst ist Hrn. B. wie Hrn. Castelli (S. 7), trotz der wiederholten Besprechung in der H. B. (V, 15, 25 u. III, VIII, 122, IX, 175, XVII, 8; die erste Abhandl. auch in Zunz, ges. Schr. III, 242) unbekannt geblieben. Es scheint allerdings, als ob Tobia nur Excerpte citire. Der Anfang וְשִׁפִּילְתוּ בְּרִבְעֵי הַמָּה גּוֹבֵה וְכו' steht nicht in der Bar. Kap. 8 (ich besitze nur den Frankfurter Nachdruck), wo aber וְכו' richtig; die Sonne fehlt bei T. (was Hr. B. nicht beachtet) und steckt vielleicht in dem unrichtigen הַמָּה בֵּין; hingegen ist in der Bar. für הַמָּה als 5. Planet כּוֹכַב הַמָּה (wie S. 23) zu lesen, wofür T. nur כּוֹכַב hat, was für diese Bezeichnung vielleicht von Interesse ist. Die weitere Berichtigung der Bar. würde hier zu weit führen. Abweichende Angaben haben die lauterer Brüder bei Dieterici, Propädeutik S. 50, 63. Bei T. folgt וּשְׁבַע מַעֲלוֹת, Bar. Kap. 8, 7 (über חֲכָמֵי הַגּוֹיִם zu Anfang s. H. B. IX, 175); eine Parallele bei Elasar Worms (warum nennt Hr. B. nicht diesen Verf. des סוּרֵי רוֹאֵל = רוֹאֵל?). Die Zahlen 730 und 150 gehören der Baraita, und die von Hrn. B. gerügte Unrichtigkeit hat schon Zunz l. c. besprochen. Wahrscheinlich gehört auch der Baraita die Angabe der 12 dem Zodiac entsprechenden Länder (vergl. Zunz, Lit. 601, zu Alphabet des R. Akiba vergl. הַכֶּסֶם הָרִאשׁוֹן bei Jalkut Reub. f. 84, H. B. XIV, 33), worunter die כּוֹכָבִים und אֲשֶׁכְּנִיִּים (wahrscheinlich nicht im Sinne von „Deutsche“), zuletzt lies הַיִּנְדִּיָּה (wahrscheinlich nicht im Sinne von „Indien“); dieses astrologische Verhältniss stammt also aus arabischen Quellen.¹⁾ In der corrupten latein. Uebersetzung der Einleit. des abu Ma'ascher, Tr. VI K. 7 wird, wie hier, der Widder für Medo-Persien angegeben, aber auch für Philistina; Stier für Mauritania und „Kemedat“ (Hamadan?); Zwillinge für „armenia maior comedia (!) cum hibernia“ etc.; Skorpion für minor armedia (!) atque numedia etc.; Löwe für parthi partisue mesopotamiae; Jungfrau für judea et galilea; Waage für roma cum graecia; Krebs für assiria nobothea (so) tingis etc.; Schütze für hispan.; Steinbock für ethiopia orientalis, tingria etc.; Wassermann für nigellorum (Neger) turcorum regio; Fische für india et mare rubrum, insulae italiae etc.; also Einiges mit Tobia stimmend. Ich habe diese Notiz Hrn. Buber im Februar 1876 mitgetheilt; er hat aber keinen Gebrauch davon gemacht.

Nach Bl. 20 n. 20 sind הַיְכָלוֹת von Amram Gaon (ed. Warschau 3^b, 12^b, 13^a) citirt; allein der edirte Siddur ist eine jüngere Recension und die betreffenden Stellen stehen bei Jellinek, Bet ham. V, 165—67 als Nachträge zu הַיְכָלוֹת aus יְרוּשָׁה הַצְּרִיקִים mit Hinweisung auf den Siddur. Ueber Natan b. Samuel, dessen זִכְרוֹן טוֹב in einer Vatican'schen HS. dem Samuel b. Chofni [Nagid, s. schon Catal. Bodl. 2469 u. Magazin V, 18] beigelegt worden, s. Magazin III, 145, 190, H. B. XVII, 121. Ueber das alte mystische ס' הַיִּשָּׁר (vergl. Harkavy im Magazin III, 217) s. Catalog der Leydener HSS. 135,

1) Die Zodiacalbilder für Länder und Städte hat ibn Esra in הַיְכָלוֹת B. gegen Anfang.

Jew. Lit. 302, ein **הישר** 's angebl. von Samuel Kohen etc. in HS. Schönblum 14 J. Die HS. Oppenheim ist 997 Qu. — 21 A. 24 wird wiederum Goldbergs Citat aus „**שמואל גאמץ**“ angeführt, was nur eine Conjectur Halberstam's über den Verf. der arab. Schlachtregeln, aus denen ich die Stelle längst in Geiger's Zeitschr. gegeben, s. H. B. XIII, 3 (IX, 133), Geiger, j. Z. XI, 94.¹⁾ Hr. B. läugnet die Identität des **מרש השכם** und des **וההיר** (s. dagegen Zunz, H. B. VIII, 21, XIII, 131; ges. Schr. III, 251, 274); er beruft sich auf eine, mir nicht zugängliche Notiz in **הלבנון** X, 7. Unter Menachem b. Saruk (22^b n. 32) wird angegeben geb. 910, gest. 970, ohne Quelle. Grätz V, 374 setzt wenigstens hinzu „um“. Derartige Verwandlungen von ungefähren (mitunter unbegründeten) Daten bei Grätz mag man unwissenschaftlichen Schreibern hingehen lassen; Hr. B. macht aber auf selbständige Kritik Anspruch. Der Artikel ist überhaupt bedenklich, da eine directe Benutzung sehr zweifelhaft erscheint. Auch die Namen Ahron b. Mose b. Ascher und Mose b. David b. Naftali n. 34 darf man nicht ohne Reserve angeben. Ueber die Zeit des *Isak b. Abba Mari* (f. 24^b A. 33, vergl. Buber selbst in **המניח** 1879 S. 270 zu Halberst. S. 231 falsch 218 paginirt) vergl. Neubauer in Monatschrift XX, 175, Rabbins 270. Die unvollständige Ausgabe des 2. Theils (**עשרת הדברים**) wäre aus Codd. Vat. 143, 155 (Angabe der Theile bei Assem., falsch **עשרת מצות**) zu ergänzen; vergl. auch H. B. III, 24 u. S. III. Dass er von Abraham Jarchi als Verwandter genannt sei (Reifmann in Magazin V, 63), bemerkt schon Zunz zu Benjamin II, 15. Zu *Chiskijja* b. Manoach (25 n. 31) s. Zunz, zur Gesch. 91. — 30^b A. nennt sich Josef, Abschreiber von Cod. Firkowitz 60, **ההוטט**, vielleicht im Anschluss an das arab. **بُت** (vergl. Levy, Nh. Wb. II, 38), der Sache nach analog **מרוקק**, welches in der Phrase Deut. 33, 21 schon 1420—22 vorkommt (HS. München 201), später für Drucker (Cat. Bodl. Introd. LXVI).

Hr. Buber hat die Literatur des Midrasch zum besonderen Gegenstand seiner Studien gemacht; wir erwarten von ihm eine Ausgabe des *Lekach tob* zu den Megillot, und wünschten, dass er auch die selten gewordenen Bücher III—V damit verbinde. Ausserdem beschäftigt ihn ein unedirter Tanchuma (**המניח** n. 4), wozu ihm Nachrichten über unbekannte HSS. erwünscht sind, wie er uns brieflich mittheilte.²⁾

(Philosophie.) Das von **D. Kaufmann** herausgegebene Werk des **Batalajusi** (oder Batalajosi, aus Badajoz, s. oben S. 2) hat durch die Einleitung einen etwas gesuchten Titel erhalten. Hr. K. bietet die hebr. Uebersetzung des Mose Tibbon nebst einem Fragment aus Motot unter gewissenhafter, fast durchaus richtiger Anwendung aller zu

1) Samuel wird von Abraham ibn Esra besungen, in dessen Diwan ms., worüber mehr in nächster Nummer.

2) Die HS., welche Hr. *Shapira* nach England führt, habe ich nur flüchtig ansehen können, sie scheint grossentheils gar nicht Tanchuma.

Gebote stehenden Hilfsmittel, will das (von mir auch in einer Sprenger'schen HS. entdeckte) arabische Original später herausgeben. Die Einleitung giebt S. 41 ff. die im Verz. der Berliner HSS. nachgewiesenen und wenige andere Anführungen im vollen Wortlaute und mit Rücksicht auf die Entlehnung aus Gazzali's Plagiat. Hinzuzufügen ist S. 10 *Chajjim b. Musa* (Grätz VIII, 433, Kayserling's Homil. Beibl. I, 34), bei dem „*Ptolemäus*“ neben Averroes unter den, bei Predigern des XIV. Jahrh. gern angeführten Philosophen nur Bat. bedeuten kann. Auf Bat. selbst ist hier nicht Raum einzugehen; ich stelle Hrn. K. für die Originalausg. meine betr. Notizen gern zur Verfügung. Doch sei hier bemerkt, dass Hammer Ende Bd. V die Identität erkannt hat. Eine kurze Erwähnung verdiente meine Vermuthung (H. B. II, 17), dass die geometrischen Kreise Raimund Lull's von den „*imaginären*“ influirt sind. Imaginär halte ich noch immer für entsprechender dem arab. *وهمي* und hebr. *רעיוני*, als „*bildlich*“, wofür Hr. K. plaidirt (S. 9). Das Wissen des Menschen und die Zahlordnungen sind imaginäre Kreise. Diesen *מאמר ההכמים* will B. erläutern (s. Einleit.); sein Ursprung ist in einem arabischen Literaturkreise zu suchen, der uns nur allmählig zugeführt wird, und den man wohl als eine Art von *Emanationstheorie* bezeichnen kann, die sich mit neupythagoräischen Zahltheorien (Nicomachus) verquickte (der Bedeutung der Vierzahl kann sich selbst Maimonides nicht entziehen). Die Sefirotkabbala verband damit die Buchstabendeutung. Philosophie und Koran, mit ihren dogmatischen Ausläufern und Anhängseln, sollten durch typische Symbolik, Sublimirung der sinnlichen Eschatologie, in Einklang gebracht werden; man knüpfte an pseud-epigraphische Schriften der Byzantiner oder erfand neue. Dahin gehören die Ermahnungen der Seele von Hermes, das Buch vom Apfel, die „*Theologie*“ des Aristoteles, das Buch „*von den Ursachen*“ (Proclus); die „*Lauteren Brüdern*“ hielten es für ihre Aufgabe, eine derartige Philosophie in ihrer Encyklopädie zu popularisiren. Erst wenn das Material uns vollständig vorliegt, die betr. *Typik* in ihren einzelnen Symbolen (die vielleicht auch in Freimaurerei eingedrungen), Vergleichen, Parabeln etc. erforscht ist, kann die Kritik die Affiliation der Autoren, den Antheil des Einzelnen, die Stellung der Juden zu den Quellen nach Gebühr würdigen.

Hr. K. hat sich die undankbare Aufgabe gestellt, die Bekanntschaft jüdischer Autoren mit der Schrift B.'s vor der Uebersetzung Mose Tibbon's im Bereiche der Möglichkeit und Wahrscheinlichkeit zu prüfen. Wie leicht man hier auf Abwege gerathe, zeigt Folgendes. Nach S. 11 beweist die HS. des Originals in hebr. Lettern, dass „*die Uebersetzung den Text nicht ganz aus jüdischen Kreisen verdrängt hatte.*“ Wie aber, wenn jene HS. älter wäre? Wenn gar aus ihr übersetzt würde? Es werden ja kurz zuvor Fehler der Uebersetzung aus einer hebr. Umschrift abgeleitet. Diese Möglichkeit genügt, den angeblichen Beweis zu entkräften. Das Alter jener HS. ist unbekannt; doch dürfte sie dem Oriente angehören (s. H. B. X, 20). Aber nach S. 41 scheint die Uebersetzung in jüd. Kreisen „*bald das Original fast ganz verdrängt zu haben!*“ Aehnliche Deductionen

kennzeichnen sich auch im Ausdruck. S. 35 ist es *sehr wahrscheinlich*, dass wir in der eigenthümlichen Verwendung der *Eins* bei Abr. b. Daud die *sichere* Spur eines Einflusses erblicken *dürfen*.“ Auch in Nebenuntersuchungen gewahrt man bei näherer Prüfung unbegründete Folgerung von Scheingründen. S. 30 A. 2 *ergibt* Mose b. Esra's Aeusserung, dass sein Buch ואלהיקה אלמנא ואלהיקה, wie es *scheint*, eine ins Gebiet der Poetik gehörige Arbeit gewesen sein *muss*. Das gekürzte Citat in Catal. Bodl 2316 beweist das gerade nicht.

Ich gebe hier ein Stück des vorangehenden Textes: פלם אקצר פי חדה אלמקאלה אלנץ [ואלתעיב] מן אלמתקדמין ותשויר אקואלהם ואלתעריץ בהפואתהם ולא אלתמיין בין אלטע ואלכ' בית מן אשעארהם ואנמא קצרת גלב מרהסנהם ואלאנצא עלי סהוהם אלא אן כאנת אלאשארה צרוריה לס יכן ענהא בר פי מסאק אלכלאם גיר מעלן באסם קאילהא ועלי סביל אלתהריר מן אלסקוט פי מתלהא ולא פאידה לך פי הפט מא ידכר ענהם מן אלוהם ואן באן עלם אנקיאד אלכלאם אעטם עלום אלשער ואנול פואיד אלמנטק פקר קיל אנקיאד אלכלאם אעטם מן קולה. וקר דעת אלצרור אלי גלב בעץ דלך ואלאשארה בה ואלדלאלה עליה פי אלמקאלה אלמסמאה אלהדיקה אלך.

Der Titel der הדיקה weist auf die Begriffe des מנא und des Wahren hin; wenn אללנוי (Uebersetzung, s. Taarifad ed. Flügel S. 215) gemeint ist, so kann die Abhandlung auch eine philosophische sein. Hr. K meint ערוגה הבושם sei hebr. verfasst [also wäre העתקתי zu Anfang des Fragm. ציין II, 117 „abgeschrieben“] und erklärt daraus die „Eleganz“ der Uebersetzung [der Citate]. Ich vermisste diese Eleganz gleich zu Anfang in der sehr ungeschickten Wiedergabe der Categorien (S. 119 עיין (ספירה) u. And., z. B. 119 l. Z. האל האל; למעלה מדברי הכופרים; man versündigt sich an ibn Esra, wenn man solche Eleganz ihm beilegt. Ausserdem ist die Abfassung des Gewürzbeets in hebr. Sprache als Blumenlese für Zeit und literarischen Charakter Moses ibn Esra's durchaus nicht naheliegend.

Es mögen einige kürzere Bemerkungen diese Anzeige schliessen. S. 7 über Plato's Orthodoxie s. H. B. XIII, 10. — S. 14 ist das Jahr 1594 für Chananja b. Menachem Cases (קיס) richtig? — S. 19 A. 1 לגוים für Räthsel ist ein arab. Wort mit hebr. plur., das wohl weiter nirgends vorkommt. — S. 20 n. 51 die Schrift des Elieser b. Abraham (1555) heisst nach Halberstam's handschr. Verz. ebenfalls משובב נתיבות. Ich dachte an Elieser Provinciale (Cat. Bodl. 2883 n. 8077, wo für „patris“ lies Mosis); allein dieser lebte noch 1625 (das. S. 2377). — S. 23 Hai, gest. „1028“ (l. 1038), scheint nur herangezogen, um für die Unechtheit des Citats einzutreten; dann gehört es aber an eine andere Stelle. Botarel (S. 24: 1309 l. 1409) darf nicht mehr als Betrogener in Schutz genommen werden; s. H. B. XVI, 2. — S. 27 die Wirkung der Abstraction durch die Erkenntniss des Wesens bei Bat. u. Gabirol steigert sich zur Extase in der Theologie des Pseudo-Aristot. (H. B. XIII, 11, vgl. die Comm. zu Cusari III, 1, Verz. der Berl. HSS. 112; „Luft“ für Himmel auch bei Dieterici

— 50 —

Bd. 28 S. 634)¹⁾ habe ich darauf hingewiesen, dass man nicht wisse, wann und von welcher Seite aus die erste auf den Islam Bezug nehmende Apocalypse verfasst sei, dass aber schon Luitprand, Gesandter Otto's an Nicephoras Phocas (968) eine *ἀποκάλυψις* des Daniel kenne. Kürzlich hat Herm. Usener (de Stephano Alexandrino Comm. 4. Bonnae 1880, Programm, S. 17 ff.) eine ähnliche *griechische* Apocalypse des „alexandrinischen Philosophen Stephanus“ an seinen Schüler Timotheus veröffentlicht, welche eine genauere Vergleichung mit der hebräischen verdient, als mir jetzt erlaubt ist. Man vergleiche z. B. den schielenden *Hischam* S. 28 (vgl. Elmakim hier S. 11) mit meiner Auffassung von *שֵׁן הָעֵץ* Ztschr. S. 638. Usener S. 15 vermuthet, dass die Khalifen *abgebildet* waren, nach Analogie anderer Schriften. Es entging ihm auch hier ein Zeugniß bald nach der Zeit, in welche er die Abfassung des Schriftchens versetzt (775 nach S. 13). *Honein* (Musare ha-Philos. I, 3) sagt ausdrücklich, dass in den alten Rollen, aus denen er übersetzte, und die mit Gold und anderen Farben verziert waren, am Anfang jedes Buches gezeichnet war die *Figur* (*צורת*) jedes Philosophen auf einem Hochsitz (*כסא*), vor welchem die Schüler standen; „auch die *רומיים* (Neugriechen) thun dergleichen von jeher *bis anjetzo* in ihren Büchern und Rollen, welche sie mit Gold und Silber auf gefärbte Häute (Pergament) schrieben, zu Anfang ist die Figur der Weisen abgebildet. Wenn das Buch Reden (*מאמרים*, Sprüche) von vielen Männern enthielt, so machten sie einen Absatz zwischen jeder Rede und bildeten die Figur jedes Philosophen vor seinen Worten ab (HSS. fügen hier hinzu *ויהיו מהפין הספרים בעורות אילים מאורמים עשויים כזהב וכסף*); sie thaten dies aus grosser Begierde nach Weisheit und grosser Liebe zu und Achtung vor derselben.“ Vgl. dazu die Stelle I, 8 über die Figuren in Lehrsälen und Bethäusern der Juden, Christen und Muhammedaner, welche bei ibn abi Oseibia correcter angeführt ist (Zur pseud. Lit. S. 50). Noch näher tritt die Frage der Abbildungen bei *Mobeschschir b. Fatik*, der unter den griechischen Philosophen auch die persönliche Figur bespricht. Ueber *Honein* u. *Mubeschschir* haben C. H. Cornill (Mashafa etc. das Buch der weisen Philosophen nach d. Aethiopischen untersucht, Leipzig 1875, — vgl. H. B. IV, 17, V, 124 A.2) und Aug. Müller (Ueber einige arab. Sentenzensammlungen, Zeitschr. D. M. Gesellsch. Bd. 31, S. 506 ff., s. insbes. S. 525) gesprochen, ohne meine genauen Nachweisungen in Jahrb. für rom. u. engl. Lit. XII, 353 ff. zu kennen. Die dem *Procida* fälschlich beigelegte latein. Uebersetzung (vgl. Cornill S. 32) hat Renzi in seinem Werke: „Il secolo decimoterzo e Giovanni da Procida“, Napoli 1860 p. 507 ff. in italienischer freier Uebersetzung herausgegeben. Er findet S. 507 einige Aehnlichkeit mit dem „Secretum secretorum“ und bringt eine Stelle des Franc. Storello zur Ausgabe Neapel 1555 heran, die nur den wesentlichen Inhalt der Vorrede des Jahja ibn Batrik

1) Zotenberg, im Catalog der aethiop. HSS. S. 241 („un certain Ezra“) erkennt den Propheten nicht. Die Prognostication des „Erra Pater“ (H. B. XV, 123) erschien 12. London s. a. bei Rob. Wyer (1527—42?), Watt, Bibl. Britt. 987 m.

wiedergiebt. Auch Haeser, *Gesch. d. Medicin* 3. Aufl. I, 689 ist nach Obigem zu berichtigen und ergänzen. *Knust's* Ausg. der *Bocados de Oro* ist nach dessen Tode vom Stuttgarter Literaturverein 1880 besorgt (vgl. das. S. 525); vgl. auch Rose im *Hermes* VIII, 333, *Zeitschr. D. M. G.* Bd. 28 S. 456. Ob die *Flores philos.* in Wien, *Tabulae* VII, 236 u. 13584,¹⁴ f. 45—80 (Anf. defect) hierher gehören?

Johann von Capua (1262—78), der Uebersetzer des *Kalila we-Dimna*¹⁾ aus dem Hebr., ist in H. B. XI, 76 auch als Uebersetzer der *Diätetik* des Maimonides nachgewiesen. Ohne Zweifel hat er auch das Buch *Tajsir* von ibn Zohr in der Pariser latein. HS. 6948 übersetzt. Leclerc (*Hist. de la méd. arabe* II, 474) nennt als Uebersetzer „*Campanus*“, welchem man fälschlich die Uebersetzung des Euclid beilege! Ueber diesen Commentator des Euclid nach der Uebersetzung Adelard's von Bath (citirt in *Cod. München hebr.* 225, vgl. *Zeitschr. Deutsch. M. Gesellsch.* Bd. 25, S. 406) s. Tiraboschi IV, 250, Weidler, *Hist. Astron.* 274, Heilbronner, *Hist. mathes.* 159, 450, 553, §. 44,¹⁶ 557, §. 59,²¹ Montucla p. 506, Chasles, *Gesch. d. Geom.*, deutsch von Sohneke 596, Baldi, *Cronica* p. 79, vgl. auch M. Curtze, *Analyse der HS. Probl. Euclidis etc.* Separatabdr. aus d. *Zeitschr. für Mathem.* 1868 S. 20 u. 56, und seine Berichtigung in *Zeitschr. für Mathem.* XIX, 1874 S. 99; Leclerc, l. c. II, 396, Wüstenfeld, *Latein. Uebersetz.* S. 20, meine Notiz: *Intorno a Johannes de Lineriis*, in *Boncompagni's Bullettino* T. XII, 1879 S. 348, Separatabdr. S. 6, wo auf eine nähere Zeitbestimmung hingewiesen ist; *Zeitschr. für Mathem.* 1880 Supplem. (Abhandl.) Heft 3 (oben S. 9); vgl. auch meine Noten zu Baldi, vite p. 29 n. 14 — Der Vornamen Joh. soll nur in *Cod. Paris* 7401 vorkommen. Dass Campanus ein geborner Jude sei, finde ich nirgends angedeutet.

Leclerc giebt aus dem Vorwort der HS. 6948 an, dass der Uebersetzer „quitta les ténèbres du judaïsme pour les splendeurs se-reines du catholicisme“ [d. h. des rechten Glaubens]. Dieselbe Phrase ist H. B. XI, 76 jedenfalls sicher in *Kalila*, wahrscheinlich auch in der *Diätetik*, nachgewiesen. Im Epigraph heisst es bei Leclerc . . . „ad honorem catholice fidei et ad vite [vitae] augmentum . . . archi-episcopis brachancuûs [folgt ein unklares Wort] Johannes . . . *de campana*, qui per Dei gratiam in utraque lingua peritus exstitit.“ Offenbar ist *de capua* zu lesen, jedenfalls die Person des Uebersetzers identisch, und wenn die Uebersetzung mit der hebräischen in *Cod. Scaliger* 2 übereinstimmt, so ist letztere nicht jünger als 1262—78. Im J. 1280/81 dolmetscht in Venedig ein jüdischer Arzt *Jacob* das-selbe Buch für einen „Paravicius“ oder „Pathavinus“ (fehlt unter Wüstenfeld's Uebersetzern). Im *Catalog Bodl.* S. 1213 vermisste ich ein ähnliches Beispiel in Norditalien. Einen jüdischen Uebersetzer ins Lateinische, mag. *Bonacosa* in Padua 1255, habe ich später in *Virchow's Archiv* Bd. 39, S. 301 nachgewiesen (er ist nachzutragen in meiner *Letter. Italiana dei giudei*, I, § 5, wovon ein Sonderabdr.

1) Max Müller, *Chips from a german workshop*, vol. IV, London 1875 S. 163, macht den griech. Uebersetzer *Simon Seth* zu einem Juden.

jetzt in Rom besorgt wird). Leclerc (l. c. II, 92, 473) schliesst aus dem Character dieser gedruckten Uebersetzung, dass sie aus dem Hebr. geflossen sei. Die constatirte Abweichung von der hebr. in Cod. Scal., so wie letztere selbst, blieben Leclerc unbekannt. S. 501 vermerkt er den Druck nach der Uebersetzung des Campanus. Als Jo. de „Campania“ erscheint er schon in Haller's Bibl. Botan. I, 196, aus dem Hebräischen bei Malgaigne, Introd. p. LX. — Das Alter der hebr. Uebersetzung kommt auch für Gerson b. Salomo in Betracht, dessen Citate bei Gross, Monatsschr. Bd. 28, S. 66.

Der Namen des Erzbischofs, den Leclerc zuerst „bruchancuûs“ schreibt, ist vielleicht in einem italienischen Orte zu suchen. Die Diätetik ist im Auftrag eines päpstlichen Arztes „G. de Brixia“ (Brescia) übersetzt, Kalila zu Ehren des „Patris et Domini *Matthaei* Tituli S. Mariae in Portica Diaconi Cardinalis.“

Möchte uns Jemand die Vorreden aus den HSS. Paris 6948 und Wien 2280³ (Tabulae II, 47) in correcter Abschrift zum Abdruck bieten.

Petrus Alfonsi, getauft 1106, ist Verfasser von Dialogen gegen die Juden (Catal. Bodl. S. 733, war zu nennen als Polemiker in *Révue des Études* j. p. 247). Wüstenfeld (Lat. Uebers. S. 120) vermuthet, dass im Catal. MSS. Angliae II, 247 N. 8598 und p. 84 [lies 48] n. 1853 (Eton) Petrus Alfonsus und Petrus aus Frater Alfonsus (Bonihomini) entstanden sei. — In Cod. Coll. Corp. Chr. 283¹³ f. 141^b finden sich *Canones tabularum*, übersetzt (aus dem Arabischen? von wem verfasst?) durch Petrus „*Alfonsus*“; s. Coxe's Catalog p. 122 im Index, S. 4 nur unter (der Conjectur) Alphonsus, unterschieden von dem Verf. der *Disciplina clericalis*. Hingegen ist im Index S. 85 ein „Petrus Christianus“ aufgeführt, dessen Dialogus inter „Petrum christiannum et Moysem Haereticum“ in Cod. Merton 175⁶ f. 281, nach dem Catalog S. 69, dem Petr., früher Moses, gehört. Ein Citat bei Chajjim ibn Musa s. in Kayserling's Homil. Beibl. I, 35 A. 5.

(**Plewno**) bei Nicopolis, durch den russisch-türkischen Krieg bekannt, weist Harkavy (המניר 1879 S. 326) als פליבנא, פליבנא und פלעבנא in der hebr. Literatur seit Mitte des XVI. Jahrh. nach und erwähnt die HS. Oppenh. 927 Qu., wo der latein. Catalog „Flebno“ hat. Dies hat Zunz, z. Gesch. 238, in *Philippopel* emendirt; aber auch den Aufenthalt Menachem Tamars 1514 in פליבנא erklärt er ebenso (H. B. IX, 133 n. 2, [Gesamm. Schr. III, 274], vgl. XI, 11 A. 1, XIX, 63). Danach kommen wir um ein halbes Jahrhundert hinauf. Ein Artikel von Gastfreund in המליץ, angeführt in Maggid Mischne II, 8, ist mir nicht zu Gesicht gekommen.

(**Sicilien**). Dr. Röhricht theilte mir im J. 1880 folgende Stelle mit aus Ulrich *Lemans* Reise nach Palästina, Sicilien etc. (1472—78), Cod. germ. Monacensis 692 fol. 76: Item in der yssel sisilya da ist ain markgraffschaft und haist der markgrauff des lands der markgraff von mongoly, dar hat in sine land ain schloss und ain dorff dar under dar inn hundart und achtzig husir der Juden in wonatant und sehshaft warent und die cristen die och sehshaft dar in warent, wan fil Juden in der yssel sind all ent halb. — „mongoly“ ist wohl *Mongellino*?

(Talmud.) Die christlichen Angriffe auf den Talmud verdienen eine Monographie, zu der eine genaue Bibliographie das Material zu liefern hat. Unsere Notiz soll einen kleinen Beitrag liefern.¹⁾ Im Bodl. Catal. p. 1561 und in Add. zum Hebraeomastix von Josua Lorki (1412 bis 1214, vgl. auch Graetz VIII, 423, ישרון VI, 45, über eine limusinische HS. H. B. III, 72, vergl. VI, 13; Amador de los Rios, Historia de los Judios Bd. II, scheint die Disputation von Tortosa für die versprochene „Hist. científica y literaria“ vorbehalten zu haben; er giebt nur im Anhang S. 627 die Bulle Benedicts XIII.) ist gelegentlich besprochen ein im XV. Jahrh. mindestens 2mal gedruckten Schriftchen: *Errores Judaeorum extracti ex Talmut, oder Thalmut, Objectiones in dicta Thalmut seductoris Judaeorum*. Aus der Ausg. in 8 Bl. hat Chr. Schöttgen eine Copie an Wolf geschickt, welcher zuerst (III, S. 1186) eine Probe, dann (IV, 555 — 68) das Ganze abdruckte. Als Verf. erscheint in der Ueberschrift ein „Therebaldus“ Ex-Judäus (woher?) „Superior ord. praedicator, in villa parysiensi“. *Theobaldus de Saxonia* war, nach Quetif, beim Concil zu Constanz 1416, und die bei Wolf III, 116^b erwähnte HS. der „Biblioth. Caesarea“ ist in den „Tabulae MS. Vindob.“ I, 102 N. 590 aufgeführt als: „Excerpta de erroribus in Talmut, quos transtulit Theobaldus superior ord. praedic.“ Vergl. II, 153 n. 2907^d f. 42^b und Thalamut excerptus III n. 3895^u, Disput. contra Jud. et reprobatio eorum Thalmud III, 257 N, 4396 (Denis n. 365), Excerpta de Thalmut III, 290 n. 4503¹. Die latein. HS. München 310 (Catal. III, I S. 56), deren Ueberschrift aus dem Ende von n. 9558 (geschr. 1399 s. T. II P. I S. 103): „Talmuth ex omni parte probatus“, enthält nach einer anonymen Schrift gegen die Juden, f. 6—13: „Pars talmuth translata a fratre Theobaldo superiore parisiensi“, ohne Zweifel unser Schriftchen; die HS. soll aber aus dem XIV. Jahrh. sein. Ich erinnere mich, auch in anderen Catalogen ähnliche Titel anonym lateinischer Schriften über den Talmud gefunden zu haben, kann aber die betr. Notizen nicht finden. Die HS. Canon. script. eccl. 96, 5 aus dem XV. Jahrh., bei Coxe, Catal. p. 347, enthält auf Bl. 80—110: „Alique de multis et infinitis abominationes in dicto et iniquissimo volumine Talmuth contentae“; anf. „Quia gloriosa misericordia divina influens est super omnem ejus creaturam“, endet: Non sunt Christi bonus odor Domini.“ — Die Worte: „Quare ergo Rex Franciae, quando eos ab omni regno suo expulit, non fuit punitus“ (Wolf IV, 566 unten) beziehen sich wohl auf die Vertreibung v. J. 1306.

(Waage und Fingerrechnung.) ברסטין, arab. קרסטין, Waage, habe ich schon 1862 als die richtige Form erwiesen, allerdings an das griechische *χειρ* gedacht, so dass Dorn *χειροσυνδυον* vorschlug. Wie wenig objectiv Flügel (zu Fihrist II, 127) die falsche Lesung *Farastun* hervorgehoben, habe ich in Zeitschr. für Mathem. XVIII, 338 bemerkt, wo S. 336 ein alter hebr. Comm. zur Genesis citirt ist. In Kobaks Jeschurun IX, 94 habe ich קרסטין in Gutachten der Gao-

1) Vergl. auch Loeb's Artikel über die *Extractiones de Talmud* (Cod. Paris 16558) in *Révue des Ét. j.* I, 248.

nim nachgewiesen. Dennoch kehrt Wüstenfeld (Lat. Uebersetz. S. 62 n. 20) zu Farastun zurück. Er hat sich wohl auf Flügel verlassen, wie Loth in Catalogue of the Arabic MSS. in the libr. of the India Office 1877, S. 223, wo der Text geradezu emendirt wird; aber in den Add. wird auf meine Abhandlung verwiesen (die ich ihm um jene Zeit schickte) und das Wort auf *χαριστήριον* zurückgeführt, was auch Fleischer (zu Levy, Nh. Wrtb. II, 457) adoptirt und als eine von Archimedes erfundene Waage erklärt.

Levy S. 404 citirt aus Midrasch Threni zu 1, 5 *הושבנא ראצבע* „jene Fingerberechnung (eine Art Spiel)“. Die auch an sich unpassende Erklärung in Parenthese muss um so mehr wundern, als vorher Brüll, Jahrb. I, 184 citirt ist, der zwar selbst auf Abwege geräth — von einer „kleinen“ Belohnung steht im Midrasch nichts! aber in der Anm. 54 die richtige Erklärung nachweist — und abweist. *הושבנא ראצבע* ist ohne Zweifel die *Fingerrechnung* oder das s. g. Knöchelrechnen, welches Jafe in *יפה ענה* beschreibt, und die Erwähnung desselben ist vielleicht für Zeit und Ort der Abfassung des Midrasch Threni selbst nicht ohne Werth. Die älteste Erwähnung desselben bei einem Juden, dem streitigen Verf. des Commentars zu Jezira (X. Jahrh. Kairuan) s. im Art. Jüd. Lit. S. 442 A. 93, Jew. Lit. 363, wo bereits Jellinek's Bemerkung zu *היכלות* K. 14 angeführt ist. Auf Samuel ibn Abbas habe ich in Kobak's Jeschurun V, 179 hingewiesen, auf die HS. Fischl 25 in meinem Abraham ibn Esra S. 79 A. 69. Cantor's Vorlesungen über Gesch. d. Mathematik sind mir noch nicht zugänglich, und ich weiss nicht, was er S. 435 unter Nikolaus Rhabada heranbringt; ich finde dies Citat in dem mir freundlichst zugesendeten Abschnitt über die Araber S. 609, wo er (wie in den mathemat. Beiträgen S. 209) für die Araber sich auf das von Marre (in Boncompagni's Bullettino I, 308) übersetzte Leergedicht des Schems u'd-Din el-Mausili (aus unbestimmter Zeit, in H. Kh. nicht erwähnt) beruft; Rödiger's Abhandl. (Jahresbericht D. M. Gesellsch.) scheint ihm, wie Marre, unbekannt. Aus nichtjüdischen Quellen finde ich in meinen Notizen: HS. Wien, Tab. I, 188 n. 1063⁵ f. 149, 150: De computatione digitorum, anf. „Romana computatio ita digitorum flexibus servatur.“ Ende: „retro respicientes.“ Cod. Cajo-Gonville 100² (bei Smith, Catal. 1849 S. 44): Tractatus brevis de modo numerandi per digitos, anf.: Non perinpendenda digitorum. Vgl. auch Chasles in Comptes Rendus XVI, 239. Vergl. auch über *עשר* Schlottmann, D. M. Zeitschr. XXIV, 659, welcher Pott, Festgabe, 1867 S. 47 citirt. Die Bezeichnung der Zahlen durch Fingerstellung kennen ältere Autoren wie Plinius etc., auch Hieronymus, adversus Jovinianum, lib. II, s. Boncompagni's Zusätze zu Marre's Uebersetzung l. c. 315 ff.

Briefkasten. 20. Juli. Hrn. Goldmann in K. Ich kenne kein Werk dieser Art.

Sechs Nummern
bilden
einen Jahrgang.
Abonnementspreis
jährlich acht Mark.

הראשנות הנה באו וחדשות אני מניד

Zu bestellen bei
allen Buchhandl.
od. Postanstalten.

No. 123. 124.

Abonnementspreis
jährlich acht Mark.

(XXI. Jahrgang.)

HEBRÄISCHE BIBLIOGRAPHIE.

Blätter für neuere und ältere Literatur des Judenthums.

Herausgegeben
von
Jul. Benzian.

1881.

Mit literar. Beilage
von
Dr. Steinschneider.

Mai — Juni. Juli — August.

(ausgegeben März 1882).

Inhalt: Bibliographie, Cataloge, Bibliotheken. — Beilage: Elia del Medigo. — Anzeigen (Grabschriften, Kulturgeschichte, Literaturgeschichte). — Miscellen (Abraham b. Schemtob, Averroes, Berkamani, ibn Efraim, Feindesliebe, Figura sector, Heirathsgesellschaften, Inschrift, Josef ha-Darschan, Jus primae noctis, Kanon, Mordechai b. Jehosfija).

Hebraica.

ABRAHAM b. Chasdai. ספר התפוח *ha-Tappuach* (Gespräche des Aristoteles vor seinem Tode, aus dem Arabischen), mit deutscher Uebersetzung von J. Musen. 8. Lemberg 1873. (22 S.)

[Die Uebersetzung ist nichts weniger als wörtlich (so z. B. S. 17 Buch über den „Geist“, für Seele), aber im Ganzen sinn- gemäss. Der Uebersetzer hat das Büchelchen ohne jedes Vor- wort gelassen, also wissen wir auch nicht, welche Ausgabe er zu Grunde legt. Für Text und Uebersetzung seien hier nur 2 Stellen gegen Ende besprochen. S. 15 הצלם אשר הוא בחרן הנקרא „Janus“! Die richtige Lesart עזאי oder עזי für den Götzen in Harran (H. B. XIV, 35) bestätigt die, kürzlich in London ge- druckte Risale des angeblichen Abd el-Mesi'h el-Kindi [vergl. Polem. und apologet. Lit. S. 131, 415], wo es S. 26 (vergl. S. 166) heisst: אן אברהים אנמא באן נאולא בהראן מע אבאיה חסעין סנה לם יעבר אלא אלצנס אלמסמי אלעזי והו אלמערופ אלמתכר עלי etc. Ich möchte glauben, dass Pseudo-Kindi das Buch vom Apfel gekannt hat; in den Legenden von Abraham kommt meines Wissens dieser Götze nicht vor. — S. 17 ובהבינו „wenn er so die Kräfte (!) der Seele . . . ihren Schöpfer begreifen“; so hat die Frankf. Ausg., in der Ausg. Ven. בוראו ובהבינו העניינים האלה מאור הנפש או יבין את בוראו;

[Almanzi's Musterbiographie war bisher nur im III. Bd. des Kerem Chemed zugänglich; die Noten sind hier bequemer unter den Text gestellt. Aeussere Ausstattung ist schön, der Preis (35 Kr.) sehr billig. St.]

ASAD, Jeh. תשובות יהודה יעלה, auch *Teschubot*, Responsen, betreffend die Ritualcodices Orach Chajjim und Jore Dea. Fol. Lemberg 1873. (67 u. 1:8 Bl.)

— Dasselbe betr. Eben ha-Eser u. Choschen Mischpat. Fol. Pressburg 1880. (111 Bl.)

BACHER, Sim. מזמור לקוראנדה *Mismor le-Kuranda*. Gedicht zu Ehren Ign. Kuranda's bei seinem 70jährigen Geburtstage. 8. Pest 1881. (7 S.)

BERLINER, A. לוחות אבנים *Luchoth Abanim*. Hebräische Grabschriften in Italien. I. Theil. 200 Inschriften aus Venedig, 16. und 17. Jahrhundert. 8. Frankfurt a/M. 1881. (109 S.)

[S. unten Anzeigen.]

(BIBEL). מגילת אסתר בשרה ערבי Esther, mit neuer arab. Uebersetzung (vocalisirt). 8. Livorno 1868. (33 S.)

[Der Herausg. ist י"שפ"ה d. i. Josef Sabb. *Farchi*; s. H. B. XIII, 50. Anf. אה' אלמתצלטן מן (so) הואה (so) וכן פי אייזאם אהשו' הואה (so) אל הנר וענר אל הבש מאיזא וסבעא ועשרין מדינה Vergl. unten נורא תהלות S. 45. St.]

BUNAN (בונאן), Mose b. Chajjim. מאלוף *Ma'aluf*, Th. 3. נובת אלציכא. Gedichte in vulgararab. Dialect. 8. Livorno 1879. (36 S.)

[Wann und ob Th. 1 u. 2. erschienen, ist mir unbekannt. St.]

[CARO, David, pseudon. *Uria* aus der Familie Palkira ר"ה [פאלקי] *Techumat ha-Rabbanim*. Ueber die Beschaffenheit der Rabbiner. Mit Zusätzen von Jehuda Loeb *Mises*. (Neue Ausg.). kl. 8. Lemberg 1879. (86 S.)

[Catalog Rosenthal S. 829 u. 1131 *Uria Palquera*, verweisen auf Amittai etc. S. 64, unter welchem Namen unsere — noch heute lesenswerthe — Schrift nicht erschienen ist, zuerst 1823.]

ELCHANAN b. Samuel Aschkenasi. סדרי טהרה *Sidre Tohora* nebst חידור הלבות und שיורי טהרה über Josef Karo's Regeln der Menstruation (Cap. 183 ff.). gr. fol. Wilna 1880. (124 S.)

ISAK bar Scheschet. שו"ת ריב"ש *Scheelot u- Teschubot*. Responsen. Neue Ausgabe. Fol. Wilna 1878. (X, 330 S.)

FRENKEL, Phöbus. ציין לדרש *Zijun li-Derasch*. Alphabetischer Index der hauptsächlichsten in Jak. Chabib gesammelten haggadischen Stellen nach inhaltlichen Schlagwörtern. Neue verb. Auflage. gr. 8. Krakau 1877. (12 S. u. 156 Bl.)

[Erschien zuerst 1858.]

— חיי עולם *Chajje Olam*. Gebete bei Kranken. 8. Krakau s. a. (102 S.)

[Die 1ste Aufl. erschien 1853 u. d. Titel הלויית המת.]

FRIZZl, Bened. (Ben Zion Raf. Kohen). פתח עינים *Petach Enajim*, Oculus Israel. Populi ossia dilucidazioni, filosofiche, fisiche e matematiche su tali materie contenute nel Talmud. 6 voll. 16.

Livorno 1878—80. (9 S. ital.: Inhalt, 4 u. 55 Bl. hebr.; 10 u. 64; 92, 92, 81, 95 Bl.)

[Vom heutigen Standpunkt der Wissenschaft ist diese neue Auflage ungerechtfertigt. St.]

JEHUDA ha-Levi. שרה מי במוך באלעריי *Schar'h Mi-kamocha*. Ge-
reimte arabische Uebertragung des Hymnus etc. kl. 8. Alexan-
drien. (אסכנדריייה) 1879. (20 S.)

[Eine kleine orientalische Purimschrift, enthält noch אוזיך
נאמן, einen Pismon von *Abraham Chajjun* b. Salomo,
hinter dem Setzernamen (S. 19, 20) המן הרשע und
eine Parodie einiger Gebetstücke für den Versöhnungstag. St.]

KOHEN (כהנא), David. רבר אסתר *Debar Esther*. Einleitung zum B.
Esther. 8. Warschau 1881. (48 S.)

[Die kleine apologetische Schrift liest sich ganz gut und zeugt von
der Belesenheit ihres Verfassers. Aber einen wissenschaftlichen Werth
haben die zur Widerlegung der Angriffe auf die Authenticität des Bu-
ches Esther darin enthaltenen Ausführungen nicht. Egers.]

LUZZATTO, M. Ch. לישרים תהלה *Lajescharim Thillah*, ins Deutsche
übersetzt (mit hebr. Text) von J. *Musen* in Brody. 8. Lemberg
1874. (109 S.)

[Der Uebersetzer hat wohlgethan, für das berühmte allego-
rische Gedicht (punktirt) die prosaische (rhetorische) Form zu
wählen, um das Verständniss zu vermitteln. St.]

MAIMONIDES, Mos. שמנה פרקים *Schemona Perakim*. Hebr. und
neue deutsche Uebersetzung (in hebr. Lettern) mit alten und
neuen Noten von *Mich. Wolf*. 8. Lemberg 1876. (102 S.)

[Die Uebersetzung ist frei und liest sich daher leicht. Die Einlei-
tung ist weggelassen. Wie wichtig die Benutzung des arab. Originals ist,
sieht man z. B. gleich Anf. Kap. I, wo in der hebr. Uebers. ער ששם ראש
הרופאים פתיחת ספרו, hier: „der hervorragendste derselben in der Einleitung
seines Werkes.“ Hier ist Hippocrates gemeint (Scheyer Psych. des Maim.
S. 11, Rosin Ethik des M. 46), aber nicht die Einleitung eines bestimm-
ten Werkes; im Arab. steht nur יצור, bei Pocock S. 184: scripsit. Wolff's
Ausgabe ist mir nicht zur Hand. Der Sinn ist jedenfalls der, dass H.
voraussetze, annehme. St.]

[MISES, Jeh. Löb]. קנאת האמת *Kin'ath ha-Emeth*. Ueber Ursprung
der Gebräuche. Neue Ausg. 8. Lemberg 1879. (269 S.)

[Der Anhang לקוטי פרהים enthält eine Lese über Geister,
Zauber und Seelenwanderung aus berühmten Autoren von Saadia
bis Tobia b. Mose Nerol. Das gegen Aberglauben und falsche
Frömmigkeit gerichtete Werk hat seiner Zeit (1828) viel Auf-
sehen gemacht. Warum ist der Autor auch in dieser Ausgabe
nicht genannt? St.]

MOSE ha-Levi. מעשה משה *Maase Mosche*. Alphabetischer Index zu
Talmud und Midrasch in 2 Abth. 8. Belgrad 1874. (154 Bl.)

[Jellinek, Kontr. ha-Maft. S. 11 n. 33^a bezeichnet das Werk
als ein nützliches. St.]

MUSSAFIA, Benj. זכר רב (*Secher rab*) Poema didascalico recato in
Italiano da *Moisé Tedeschi* Triestino. 8. Padua 1879. (132 S.)

[Mosé S. 23 fehlt Druckort, Vessillo S. 26 hat 1878.]

NATHAN b. Jechiel. ערוך השלם *Aruch completum* etc. ed. Alex. Kohut. Tomus III, fasc. 1, 2. gr. 8. Wien 1881. (160 S.)

[Geht bis דרוסא; vergl. oben S. 5 und unten: Smolenskin.]

NORA Tehillot. נורא תהלות. Buch Esther mit arab. Paraphrase, nebst einigen anderen Stücken. kl. 8. Livorno 1864. (52 Bl.)¹⁾

[Enthält eine arab. Vorr. des Herausgeb. יושב"ה Jos. Sabb.

Farchi. Die Paraphrase ist etwas abweichend von der oben unter Bibel (S. 43) genannten, z. B. אהש' אלרי מאלך. Der Art. אל wird auch hier nur durch Lamed mit Schewa ohne Alef angegeben, hingegen fällt das Lamed, wenn es assimiliert wird.

— F. 30²⁾ פומן, Refrain לנו פורים פורים, anf. שם אלהינו, יתרומם שם אלהינו. פורים פורים, (oben S. 7)²⁾ fehlt Anf. Akrost. Josef Schalom; in שער ירושלים (oben S. 7)²⁾ fehlt Anf. der 2. Strophe ואף. Ob das Stück in נועם gedruckt sei, kann ich im Augenblick nicht angeben. Josef Schalom ist von Landshuth und Zunz übergangen. Bl. 31 פיוט בלשון ערבי מהרמב"ם ז"ל מיוסד על פי מאמרי רז"ל על סדר א"ב להן אימפוסאר קירו קוטאר אסם לכ'אלק לקיום אוול אבתראנא שוכראנא לאיסמו מאלוזם. Ein arabisches Gereime dieser Art, nach einer spanischen Melodie (die allerdings später hinzugefügt sein kann), sieht durchaus nicht nach Maimonides aus, — dem man auch eine Paraphrase der Megilla untergeschoben hat (H. B. IV, 49, vergl. VI, 116). Hinter dem ב"א"ב kommt aber eine Strophe ותעיד ותרעיד, deren Akrostichon Benjamin wohl absichtlich ignorirt ist. Hinter derselben heisst es מנן בערי ה' מה שהשיגה ידי, והשאר אין עמדי, ה' מנן בערי? ob mehr existirte? Schliesslich Bl. 33³⁾ ובאן פלשון ערבי. וזמן אהשורוש פי סאנת [סנאח. 1?] תלת אלאף וארבע וסבעא סנין וקאלו פיל 46, mit Benutzung der Legenden, Ende ביר"א מדרש.

PICHO (vulgo Figo), Asarja. בנה לערים Bina la-Ittim. Homiletische Vorträge. 2 Thle. 8. Lemberg 1879. (86 u. 125 Bl.)

RABBINOWICZ, Raf. N. הערות והקונים Hearot we-Tikkunim. Anmerkungen und Berichtigungen zu עיר הצדק, Geschichte der Krakauer Rabb. [von Jech. Nat. Zunz]. 16. Lyck 1875. (32 S., vom Verf. in München für 50 Pf. zu beziehen).

[Sonderabdr. aus המגיד XIX, 311 ff. u. XX, als Brief an Halberstam, wonach die Anm. zu Anf. zu ändern war. Enthält 106 Bemerkungen. — Vergl. H. B. XIV, 116, XVIII, 30 מענה und N. Brüll in הכרמל III, 1875—77 S. 513—20, 637—64, nicht fortgesetzt. St.]

— דקדוקי סופרים *Dikduke Soferim*. Variae lectiones etc. Pars XI. Tractat Baba Bathra. 8. München 1881. (20, 466 u. 48 S.)

[Als Anhang werden Stücke gegeben, welche die Ausg. Pesaro zu f. 29—54, 131, 157—68 statt des Samuel b. Meir in den späteren Ausg. bietet. Die Vorrede berichtet über weitere Hilfsquellen, nachdem der Verf. unter ausserordentlicher Begünstigung die Bibliothek des Vatican benutzt hat. Die HS. Mün-

1) 1859 s. H. B. XII, 1, III, 50. — 2) Ueber die Originalausg. 1866 (H. B. IX, 99) werden wir eine genauere Notiz des Herrn van Biema bringen.

chen 149 hat nach S. 9 Abraham b. Isak. Die Angabe Aboda Sara in meinem Katalog kann nur durch undeutliche hebr. Abbrev. entstanden sein, da ich bei Benjacob S. 174 n. 239 das Richtige angegeben habe. — S. 13 ff. werden die Vatican'schen Talmudhandschriften genau beschrieben. S. 13 Cod. 109 ist wohl קיליאן (זקוקין) das Richtige, nicht זקו'. *Kilian Leib* hier ביליאן לאיב, in der Berliner HS. 77 (Verz. S. 53) ist wahrscheinlich ein geborner Christ, identisch mit *Chilian Leib*, Prior von Rebdorff, dessen Zeitgesch. 1502—48 aus der Münchener lat. HS. (Abschrift) 1217 in J. Döllinger's Beiträge zur polit., kirchl. und Culturgesch. II, 445 ff. C. 112 gehörte *Eisak Stein*, vergl. אבי העזרי שטיין (wohl Selig?) in C. 119 S. 21. S. 28 C. 117 ist Elieser ליפהין (1473) doch wohl Lipmann. S. 20 C. 171 den Schreibernamen liest auch Dr. Berliner פפנו, zu Anfang des C. פאנו, jedenfalls nicht פפט, wie Assemani (vergl. Cat. Bodl. 2237 und den Artikel Candia im Mosè S. 303). — In Cod. 487 entdeckte Hr. R. ein Stück des echten Raschicommentars zu Menachot. St.]

RIPPMANN, Dob Baer David b. Perez. נזר הקדש *Neser ha-Kodesch*, 2. Theil von כתר כהונה, Text mit Commentar אבני שרם Zusammenstellung aller die Priester betreffenden Gesetzesbestimmungen. 8. Berlin 1880. (68 S.)

[Siehe H. B. XVI, 3.]

ROCHEB ARABOT רוכב ערביות. Pirke Abot mit vulgärarab. Uebersetz. nebst einigen Hymnen und dem Decalog mit Uebersetz. von Saadja Gaon. 8. Livorno 1865. (72 Bl.)

[Erschien zuerst 1849, s. H. B. XIII, 50. Ist der Herausgeber Josef Sabb. *Earchi* (אבן מקי"ר ישפ"ה) der Uebersetzer? Auf Abot folgt f. 51^b פיוט בר יוחאי בשרה ערבי, d. h. Text (von Simon Labi) mit Uebersetzung, 53^b ein arab. Hymnus איסם אלה נברך, 55 אין באלהינו, 56 die Paraphrase des Decalogs nach Ritus Tunis, Ardschil (Algier) und Oran (ווהראן) mit entsprechender hebr. פתירה. Ueber Ausgaben s. H. B. XX, 112. Fol. 71^b מיוסר על מעשה אליה והצרפית בלשון ערבי. לחן מן עלמינא. Anf. unpunktirt. Die Vocalisation des Arabischen ist eigenthümlich. Ueber die neuere jüdisch-arab. Sprache s. Fleischer in Zeitschr. d. Deutsch. morgenl. Gesellsch. XVIII, 329 über קצא של צריקא. St.]

SAADJA Gaon. האמונות והדעות *ha-Emunoth ve ha-Deoth*. Religionsphilosophie, hebr. von Jehuda Tibbon mit kurzem Comm. 8. Krakau 1880. (208 S.)

SAMUEL b. Meir. פירוש התורה. Commentarium in Pentat. . . ad Codicum fidem librorumque . . adjumento recensuit et annotatione perpetua illustravit Dr. David Rosin. Vratisl. 1881. (תרמב, XLIII u. 232 S.)

[Einem, auch in dieser Zeitschr. (XX, 66) ausgesprochenen Wunsche ist durch die vorliegende musterhafte Ausgabe Rechnung getragen worden. Neben der Breslauer Hdschr. ist sämmtliches Material, das sich zur Ergänzung und Berichtigung derselben darbot, auf das sorgfältigste und gewissenhafteste benutzt worden. Den nöthigen Aufschluss darüber

- geben im Allgemeinen die hebr. Vorrede, im Besondern die bezüglich hebr. Anmerkungen, die auch, wo es erforderlich, in bündiger Weise die knappen Worte des Autors vervollständigen. Zu Exod 9, 17, wo כלל durch כבש erklärt wird, wäre der Hinweis auf כלל und כבש am Platze gewesen. Ein besonderes Interesse gewährt es, die unbefangene Auffassung des Verf., die von einer gründlichen Kenntniss der elementaren Grammatik unterstützt wird, mit der durchweg anziehenden, aber, im Anschlusse an die Haggada, oft phantastischen Auslegung seines gezeigten Grossvaters *Salomo b. Isak*, zu vergleichen. Dass er auf diesen Bezug nehme, ergibt sich öfter lediglich aus der Fassung seiner Worte, worauf der Herausgeber in jedem einzelnen Falle aufmerksam macht. Die vorzügliche Ausstattung macht das Buch zur Einführung auf Universitäten sehr geeignet; auch habe ich in demselben nur einen einzigen Druckfehler gefunden, nämlich zu Gen. 40, 19 דלרד für דרך. *Egers.*
- SMOLENSKIN, Perez b. Mose [und Kohut]. משפט לעשוקים *Mischpat la-Aschukim*. Gegen die Kritik von Kohut's Ausg. des Aruch von A. H. Weiss in בית תלמוד. 8. Wien 1881. (תרמ"ב, 16 S. — Sonderabdr. aus השחר X. Jahrg.)
- [S. 8 ff. enthält einen Nachweis der Irrthümer des Kritikers (vergl. oben S. 9) von Kohut, der auf dem Titel zu nennen war. Voran geht eine Expectoration Smolenskin's, der es Weiss zum Vorwurf macht, dass er ohne Kenntniss der in Betracht kommenden Sprachen, als blosser Talmudist, sich anmaasse, zu kritisiren. Als was stellt sich Hr. Sm. zwischen Kritiker und Autor? Als Red. konnte er sich mit dem Abdruck der Antikritik, die für sich selber spricht, begnügen. St.]
- TERNI, Daniel. עקרי הר"ט *Ikhare Dinim* über Josef Karo I. u. II. Neu aufgelegt; gr. fol. Wilna 1880. (70 u. 70 S.)
- TESCHUBOT Chachme Zarfat we-Loter תשובות חכמי צרפת ולוטר. Réponses faits par de célèbres rabbins (so) français et lorrains du XI. et XII. Siècle, publiées d'après un manuscrit et accompagnées d'un Commentaire et d'une préface par Joël Mueller. 8. Vienne 1881. (XXXX S. u. 61 Bl., 3 francs.)
- [Eine kurze Anzeige folgt später.]

Judaica.

- a) **Polemik** (Judenfrage).
- ANDREE, Rich. Zur Volkskunde der Juden. Mit einer Karte über die Verbreitung der Juden in Mitteleuropa. 8. Bielefeld u. Leipzig 1881. (VIII, 296 S. . . .)
- APOLOGIE der Juden von einem Germanen. (In Franz Stöpels Maître. Bd. I. Heft 3. Berlin 1880.)
- ANTISEMITEN-Agitation, die, und die deutsche Studentenschaft. 8. Göttingen 1881. (18 S. 30 Pf.)
- AUSTRIACUS. Wählet keinen Juden. Mahnruf an die Völker Oesterreich-Ungarns. 8. Berlin 1881. (2¹/₄ Bogen. 60 Pf.)
- Oesterreich, ein Juwel in jüdischer Fassung. Judenwirthschaft und Judenherrschaft in Oesterreich-Ungarn. gr. 8. Berlin 1880. (75 Pf.)
- BAUMGARTEN, M. Wider Herrn Hofprediger Stöcker. Eine christliche Stimme über die Judenfrage. 2. Auflage. 8. Berlin 1881. (25 S.)
- BECK, Dr. C. Z. Eine Rechtfertigung der Juden und wahre Lösung der Judenfrage. 8. Leipzig 1881. (2 M.)

BEITRÄGE, socialpolitische, zur Judenfrage in Deutschland. 8. Berlin. (44 S.)

(BERNSTEIN, A.) Ein Wort zur Judenfrage. (Volkszeitung Nov. 1880, 5 Leitartikel.)

[Auch abgedruckt in H. Siegfried, zwei Betrachtungen, s. d.]

BILDERBUCH, Humoristisch-satirisches, für den antiliberalen Wähler. 8. Berlin 1881. (50 Pf.)

BRAKE, Pfr. Geo., Zur deutschen Judenfrage. Ein Wort zum Frieden. 8. Gotha 1880. (1 M. 80 ₤.).

BRIEFWECHSEL, ein, zwischen Jolenberg und Stöcker. 8. Berlin 1880. (15 S.)

CASSEL, Paulus. Die Antisemiten und die evangelische Kirche. 2. Aufl. 8. Berlin 1881. (46 S.)

— Der Judengott und Richard Wagner. Eine Antwort an die Bayreuther Blätter. 8. Berlin 1881. (44 S.)

— Die Juden in der Weltgeschichte. 8. Berlin 1880. (32 S. 50 Pf.)

DONNER, Friedr. Das Judenthum in den vereinigten Staaten von Nord - Amerika. Eine Bekehrungsschrift für die HH. Pastoren Stöcker, Henrici, sowie für alle Judenhetzer. 8. Wien 1881.

DÜHRING, E. Die Judenfrage als Racen-, Sitten- und Culturfrage. Mit einer weltgeschichtl. Antwort. 8. Karlsruhe u. Leipzig. 1881. (VIII, 160 S.)

ELLIOT, George (Miss). Die Juden und ihre Gegner, übersetzt von *Emil Lehmann*. 8. Hamburg 1880. (39 S.)

ETWAS, noch, vom besiegten Germanenthum. Offener Brief an die Herren Marr, Perinbart, v. Linden.

FÄLSCHUNG, die, der öffentlichen Meinung, nachgewiesen durch den stenographischen Bericht über die erste öffentliche Sitzung des neubegründeten Volksvereins, am 14. März 1881, im grossen Concertsaale der Tivoli-Aktien-Brauerei. 8. Berlin 1881. (60 ₤.)

FISCHER, Dr. Karl. Antisemiten und Gymnasiallehrer. Ein Protest. (Gegen Siecke). 8. Berlin 1881. (40 S.)

FLUGBLÄTTER der christl.-social. Partei. Vorträge. (Zusammengestellt im christlich-socialen Kalender für 1882.)

1. Zur Begründung einer christl.-socialen Arbeiterpartei.
2. Der Hass der Socialdemokratie gegen das Christenthum.
3. Ueber den Programm-Entwurf für die christl.-soc. Arbeiterpartei.
4. Ueber die Angriffe auf das Programm d. christl.-soc. Arb.
5. Das Christenthum, der Befreier der Menschheit.
6. Ueber die Liebe zu König und Vaterland.
7. Ueber Fachgenossenschaften.
8. I. Des Handwerks Noth und Hülfe.
II. Die persönliche Aufgabe in der socialen Frage.
9. Giebt es eine Seele?
10. Neueste Wirthschaftspolitik.
11. Kapital und Arbeit.
12. Aufruf an die Arbeiter Berlins und ihre Freunde.
13. Unsere Forderungen an das moderne Judenthum.

14. Nothwehr gegen das moderne Judenthum.
 15. Die schlechte Presse.
 16. Die wahre Toleranz.
 17. Die Selbstvertheidigung des modernen Judenthums in dem Geisterkampf der Gegenwart.
 18. Das Judenthum, der Fortschritt und das Volksschulwesen in Beriin.
 19. König Hiskias, die Volksschule und der Berliner Fortschritt.
 20. Die deutsche Auswanderung und ihre Ziele.
 21. Der Kern der Judenfrage.
 22. Ist die Bibel Wahrheit?
 23. Die Gegner der christlich-socialen Bewegung.
 24. Die Beweise für das Dasein Gottes.
 25. Der Kampf des Lichts gegen die Finsterniss, der Charakter und die Aufgabe der Gegenwart.
 26. Der Eid.
 27. Das unzweifelhaft Berechtigte, Edle und Nothwendige der gegenwärtigen antijüd. Bewegung.
 28. Das Aufwachen der deutschen Jugend.
 29. Principien, Thatsachen und Ziele in der Judenfrage.
- FÖRSTER, Dr. B. Das Verhältniss des modernen Judenthums zur deutschen Kunst. 8. Berlin 1881. (59 S.)
- FRANKL, P. F. Alle Israeliten sind Bürgen für einander. 8. Berlin 1881. (12 S.)
- GAUVAIN, Herrm. v. Zur Judenfrage. Zwei Sendschreiben. 8. Berlin u. Leipzig 1881. (1 M.).
- GERHARD, C. J. Paul. Lessing und Christus. Ein Friedenswort an Israel. 8. Breslau 1881. (60 Pf.)
- GERMANICUS. Der neueste Raub am deutschen Nationalwohlstand. (Neuer Börsenschwindel. 2. Heft.) 8. Frankf. a. M. 1881. (60 Pf.)
- GRAU, R. F. (Professor in Königsberg). Das Geheimniss der Judenfrage. (Der Beweis des Glaubens, Monatsschr.. Neue Folge. 2. Bd. 8. Gütersloh 1881. I. S. 63—73.)
- GRUBER, B. Der neue Sturm der Judenfrage. 8. Reichenbach 1880. (23 S.)
- HAUFF, Wilhelm. Jud Süß. Novelle. 8. Berlin 1881. (20 Pf.)
[Neuer Abdruck durch Ruppel.]
- HEBREWS and Hellens. I. (Examiner N. 3,812 v. 19. Febr. S. 174.)
- HEMAN, C. F. Die histor. Weltstellung der Juden und die moderne Judenfrage. (Abdruck aus der Allgem. Conservat. Monatsschrift.) 8. Leipzig 1881. (76 S.)
- HENRICI, Dr. Ernst. Toleranz und nationale Ehre. Rede, gehalten am 10. Febr. 1881 zu Dresden. 8. Berlin 1881.
- Wie hat sich die Bevölkerung Berlins bei den bevorstehenden Reichstagswahlen zu verhalten. Rede, gehalten am 17. Febr. 1881 zu Berlin. 8. Berlin 1881.
- JEWS (the) in Germany, by the author of „German homelife“. (The contemporary Revue, VI. year, London 1881, january, p. 31—44, — gegen die Juden. S. 43 wird der Fall Kantorowitz geradezu ent-

stellt, obwohl der Verf. im Juli—September 1880 in einem deutschen Badeorte lebte.)

JUDEN, der, Antheil am Verbrechen. Auf Grund der amtlichen Statistik über die Thätigkeit der Schwurgerichte in Preussen in vergleichender Betrachtung mit den christl. Confessionen. 8. Berlin 1880. 4. Aufl. (1. Stereotyp-Ausg.). 8. Berlin 1881. (60 Pf.)

JUDEN, die, in der Musik. (Separ.-Abdr. aus „Deutsche Wacht“.) 8. Berlin 1881. (Elegant broschirt 50 Pf.)

JUDEN, die, und der deutsche Staat. 8. Berlin 1881. (63 S.)

JUDENFRAGE (die) im Oberhause. Neue Evang. Kirchenzeit. N. 48 v. 27. Nov.

[„Nicht weil die Juden die Emancipation verdient hatten“ u. s. w.]

KALTHOFF, Dr., Prediger. Judenthum, Christenthum. Rede. 8. Berlin 1879. (16 S.)

— Die neueste Maassregel zur Bekämpfung des Judenthums. Vortrag, gehalten im Saale des Handwerkervereins. 8. Berlin 1880. (20 S.)

KELCHNER, E. Wozu der Lärm? Ein Beitrag zur Klärung der sogenannten Judenfrage. 8. Frankfurt a/M. 1881. (24 S.)

KIRCHE, die christliche. Von einem Officier a. D. 8. München 1881. (1 M. 40 S.)

KLEIST, Dr. L. Der Apostel Stöcker, seine Jünger und der deutsche Bürgerkrieg. Ein Beitrag zur Entwicklungsgeschichte der antisemitischen Bewegung. 8. Berlin 1881.

KOLKMANN, Dr. Joseph. Die gesellschaftliche Stellung der Juden. 3. Aufl. Mit einem Vorwort: Zum Gedächtniss J. Kolkmanns. [Von Dr. A. *Phillipps*]. 8. Berlin 1881. (64 S.)

[Den Ertrag erhalten die Hinterbliebenen Kolkmanns.]

KÜHN. Zu Schutz und Trutz. Zeitgedichte. 2. Aufl. 8. Berlin 1881. (50 Pf.)

LAZARUS, M. Unser Standpunkt. 2 Reden an seine Religionsgenossen am 1. und 16. December 1880. gr. 8. Berlin 1881. (40 S.)

LEHMANN, Emil; s. Elliot, George.

LEIB, Mausche Mochuls (zu Richmond in Süd-Afrika). Ein Wort an die deutschen Juden. gr. 8. Zürich 1881. (18 S. 50 Pf.)

LINDAUER, Saul. Die Schöpfungsgeschichte der „Gräfin Lea“. Ein deutscher Fastnachtsschwank. 8. Berlin 1881. (50 Pf.)

LÖWENFELD, S. Die Wahrheit über der Juden Antheil am Verbrechen. Auf Grund amtlicher Statistik. 8. Berlin 1881. (16 S. 50 Pf.)

LUDWIG, Berthold. Cassel! Predige Deinen Juden und Dir selbst. Ein Mahnwort an Herrn Judenmissionar Prof. Dr. P. Cassel und dessen Stammesgenossen. 8. Berlin 1881.

LUTHER und die Juden. Den deutschen Studenten gewidmet von einem Commilitonen. 8. Leipzig 1881. (32 S. 60 Pf.)

MAIER, Gustav. Mehr Licht! Ein Wort zur „Judenfrage“ an unsere christlichen Mitbürger. gr. 8. Ulm 1881. (23 S. 60 Pf.)

- MARR, Wilh. Wählet keinen Juden. Mahnruf an das deutsche Volk. 5. Aufl. (Agitations-Ausgabe.) 8. Berlin 1881. (3 Bogen. 30 Pf.)
- MAUSCHELJUDE, der, von einem deutschen Advokaten. (Ein Volksbüchlein für deutsche Christen aller Bekenntnisse.) 3. Auflage. 8. Paderborn 1879. (39 S.)
- MOMMSEN, Th. Auch ein Wort über unser Judenthum. 3ter Abdruck. 8. Berlin 1880. (16 u. 2 unpag. S.)
- MOMMSEN, Th., und sein Wort über unser Judenthum. (Separat-Abdruck aus „Deutsche Wacht“.) 8. Berlin 1881. (Elegant broschirt 20 Pf.)
- MOSES, Adolf. Prof. Dr. Herrmann Cohen in Marburg. 8. Milwaukee 1800. (13 S.)
- MÜLLER, Dr. Fr. Stöckers angeblich ethisch-soziale Judenfrage. Eine allseitige Beleuchtung derselben vom polit. u. sittlichen Standpunkte aus, mit besonderer Berücksichtigung der Judenfrage (der Mischehe). 8. Würzburg 1880. (77 S.)
— 4. Aufl. 1881.
- NEUMANN, S. Die Fabel von der jüdischen Masseneinwanderung. 2. Aufl. 8. Berlin 1880. (46 S.)
— 3. Auflage wie oben, dazu Nachschrift zur Fabel von der jüdischen Masseneinwanderung. 8. Berlin 1881. (22 S.)
- PETITION, die studentische, als Annex der allgemeinen Petition, betreffend die Einschränkung der jüdischen Machtstellung. Ein Beitrag zur Orientirung über Gründe und Zwecke derselben. 8. Leipzig 1881. (2½ Bogen. 30 Pf.)
- PLATH, C. H. Ch. Was machen wir Christen mit unseren Juden? 8. Nördlingen 1881. (187 S.)
— Welche Stellung haben die Glieder der christlichen Kirche dem modernen Judenthume gegenüber einzunehmen. August-Conferenzvortrag. 8. Berlin 1881. Selbstverlag. (50 Pf.)
- PORSCH, J. K. Kleiner Judenspiegel, darinnen man klar und deutlich sehen kann, wie beim Viehhandel der Bauer von den Juden schändlich betrogen wird. Neuer Abdruck der im Jahre 1848 erschienenen und längst vergriffenen Auflage. 8. Schleusingen 1880. (60 Pf.)
- RAUCHMANN, Leo. Religiöse Scheidewände. Ein Wink in der Judenbewegung. 8. Zürich 1881. (32 S. 60 Pf.)
- REBBERT, Prof. Dr. Jos. Blicke ins Talmudische Judenthum. Nach den Forschungen von Dr. Konrad Martin, Bischof v. Paderborn, dem christlichen Volke enthüllt. Nebst einer Beleuchtung der neuesten Judenvertheidigung. 8. Paderborn 1879. (96 S.)
— Christenschutz, nicht Judenhatz. Ein Volksbüchlein. 4. Aufl. 8. Paderborn 1879. (32 S.)
- RELIGIONSGEBRÄUCHE, die abergläubischen, den talmudischen Juden von ihren Rabbinen vorgeschrieben, aber nur hier und da durchwegs noch beobachtet. 8. Bern (1880?), (80 Pf.)
- RICHARD, Alexander Christoph. Der jüdische Specialarzt, genannt der scheene Isidor mit der weissen Cravatte. (Schles. Volksztg., Sonntag, den 25. Jan. 1880, Nr. 20.)

- RITTER, Dr. Imm. Heinr. Wir Juden. Rede am Neujahrstage. 8. Berlin 1881. (16 S.)
- ROI, de le, J. Israel sonst, jetzt und einst. 8. Berlin 1880. (34 S.)
— Der Apostel Paulus. Die Judenfrage. 8. Berlin 1880. (16 S.)
- ROST, L. Zur Berufsthätigkeit der Juden. Gegen den Vorwurf ihrer Arbeitsscheu. 8. Alzey 1880. (56 S. 50 Pf.)
- ROTHER, Emil. Die Judenfrage. 8. Cincinnati 1881. (16 S.)
- ROTHSCHILD, A. v. Offenes Sendschreiben an Hofprediger Stöcker in Berlin, hebräisch und deutsch. 8. Wien 1880. (40 Pf.)
- RUDOLL (in Wien). Offenes Sendschreiben von A. Freiherr v. Rothschild in Wien an Hofprediger Stöcker in Berlin. Uebersetzt ins Hebräische. 8. Pressburg 1880. (40 Pf.)
- SALZBURGER, Max. L'Antisémisme en Allemagne. 8. Bruxelles 1880. (16 S.)
- SANDERS, Dan. Die beiden Apostel. Ein Schwank von Hans Sachs dem Jüngern. 8. Zürich 1881. (8 S. 30 Pf.)
[Das gelungene Gedichtchen stand mit dem Namen Hans Sachs in verschiedenen Zeitungen. St.]
- SCHLEINITZ, A. v. An die Judenverfolger! Zur Entgegnung auf das Buch „Israel und die Goyim“. 8. Berlin 1880. (1 M.)
- SCHOLL, Carl. Jesus von Nazareth auch ein Semite. 8. Leipzig 1881.
- SCHÜLER, Gottl. Aug. Die Judenfrage, Eine Frage an das deutsche Volk und die deutschen Juden. 2. Aufl. (1 M.)
- SIECKE, Dr. Ernst. Die Judenfrage und die Gymnasiallehrer. 8. Berlin 1880. (25 S.)
- SIEGFRIED, Heinrich. Zwei Betrachtungen über die Antisemitenbewegung in Deutschland. 8. Berlin 1881.
- SIMPLICIUS Simplicissimus. der Fall Kantorowicz in Berlin als Symptom unserer Zustände. Eine Neujahrsbetrachtung auf Grund harmloser Quellenstudien. gr. 8. Berlin 1880. (80 Pf.)
- STUDIEN über die Judenfrage. Von einem Geächteten. 1. u. 2. Heft. 8. (1 M. 20 S.)
- (STÖCKER). Herrn Stöckers Rede (22. Nov. 1880) im Lichte der Wahrheit. 8. Berlin 1880. (50 Pf.)
- TALMUD, der, oder die Sittenlehre des Judenthums. Nebst einem Anhang enthaltend Aussprüche deutscher Geistesheroen etc. Volksausgabe. 8. Berlin 1880. (50 Pf.)
- TIMANN, Richard. Die Judenfrage und die evangelische Kirche. Ein Wort des Bekenntnisses und der Mahnung. 8. Halle a. d. S. 1881. (50 Pf.)
- VERURTHEILUNG, die, der antisemitischen Bewegung durch die Wahlmänner von Berlin. Bericht über die allgemeine Versammlung der Wahlmänner aus den 4 Berliner Landtags-Wahlkreisen am 12. Jan. 1881. 8. Berlin 1881.
- VINDEX, Carl. Antisemitische Wühlereien und Raufereien in Pleiss-Athen. Ein Beitrag zur Culturgeschichte unserer Zeit. 8. Leipzig 1880. (Heft 2 der Zeit- und Culturbilder.)

WIENINGER, Adolf. Selbsthilfe gegen die fortschreitende Verjudung und Verarmung unsers Volkes. 8. Wien 1881. (1 *M.*)
ZEITGEDICHTE (aus der „Wahrheit“). 8. Berlin 1881. (2 *M.* 50 *S.*)

b) Verschiedenes.

ANGLO-JEWISH-ASSOCIATION, the tenth annual report 1880—81, 8. London 1881. (197 S.)

[Verf. A. Löwy, vgl. H. B. XX, 113..]

BLINDEN-Institut (Israelitisches) auf der hohen Warte bei Wien. Bericht für die Jahre 1878—80. 8. Wien 1881. (36 S.)

BRÜLL, Ap. Varianten zur Genesis des samaritanischen Targums. 8. Frankfurt a/M. 1876. (III u. 20 S. 1 *M.*)

— Zur Geschichte der Literatur der Samaritaner, nebst einem Anhang enthaltend: Varianten zur Genesis des samarit. Targums. 3. Frankf. a/M. 1876. (47 S. 2 *M.*)

[Wir sind erst jetzt in der Lage, über diese Schriften das Richtige anzugeben. Die erste wird im Vorwort (datirt 3. Juni) als „2. Anhang“ zur Ausgabe des Targums (H. B. XV, 74) bezeichnet — den 1. Anhang bilden die „krit. Studien“ 1875 (H. B. XIV, 117); daher wohl die Angabe in der H. B. XVIII, 84: 7. Lieferung. Die Genesis ist 1879 nur mit neuem Titel erschienen (H. B. XIX, 74). — Die „Gesch. u. Lit.“, zuletzt datirt 1. Januar 1876, ist eigentlich ein Sonderabdruck aus der „Einladungsschrift“ (H. B. XVI, 53). Dergleichen sollte irgendwo bemerkt werden. Es hat einige Mühe gekostet, obige Zeilen zu schreiben. *St.*]

(CHARISI). La prefazione arabica delle Makamât di Giuda al-*‘Harizi* (cir. 1218), trascritta da due manoscritti ebraici, e pubblicata per la prima volta, per *Maur. Steinschneider*. (Bollettino ital. di studii orient. N. S. N. 20—21 p. 409—14.)

COHN, J. Saadja's Einleitung zu seinem Psalmencommentar, nach einer Münchener arabischen (!) Handschrift übersetzt. (Sonderabzug aus Magazin für die Wissensch. d. Jud. 1881.) 8. Dessau 1881. (50 S.)

[Die HS. ist die hebräische 122; vgl. H. B. XIV, 118. *St.*]

DELITZSCH, Fr. Rohlings Talmudjude. 7. durch Beleuchtung der Gegensch. Rohling's erweiterte Aufl. 8. Leipzig 1881. (120 S.)

FREIMANN, Abr. הכרזת לאברהם Betrachtungen über den Juden-krawall in Kiew. 32. Berlin 1881. (16 S.)

[Der Reinertrag ist zur Verheirathung der Tochter des Dichters bestimmt, der so begiunt: „Im J. 1881 hat getroffen — In Kiew die Juden ein grosser Schreck, — Das wollte, stark besoffen, die Juden bringen um die Eck.“ *St.*]

FRIEDLÄNDER, M. Neue Aufschlüsse über Lessing's Nathan. 8. Milwaukee 1881. (10 S.). (Auszug aus dem Zeitgeist.)

[*Révue d. E. j.* S. 310.]

GASTER, M. Zur Quellenkunde deutscher Sagen und Märchen (Germania, Vierteljahrsschr. 24. Jhrg., neue Reihe 13; Wien 1880 S. 274 ff. u. 26. Jhrg., n. R. 14 S. 199—213.)

[I. Der gute Gerhard zu Rudolf v. Ems S. 280 aus Nissim bei Jelinek, Bet ha-Midrasch V, 136. S. 284 zu Simrock's Paphnutius, aus Nissim ed. 1544 f. 71 Natan [רצוציה in יפה ed. Amst. 29 b, daraus in עשה פלא, Liv. 1870, III 68 mit einer Nachbemerking; Neues Maasebuch, Catal. Bodl. 614 n. 3904¹; s. Zunz, g. V. 133 A. c., Perles, rabb.

Spruch- und Sagenkunde 89; vgl. Jellinek, Bet ha-Midrash V S. XXVII. Im Geschlechtsregister des Anan bei Alberuni S. 59 (englisch 1879 S. 69, 391, wo nur Zunz und Grätz verglichen ist) רצוצתה für רמסית, vgl. Gottlober, בקורת S. 205. St.]

II. S. 285 Weiber von Weinsberg, Midrasch; Tendlau S. 49 u. 358.

III. S. 287 Ihr saget es, nicht ich; Grimm, Deutsche Sagen ed. II 1865, II, 31 N. 395 u. Ketubot 104.

IV. S. 288 Was thut Gott, Monum. Germ, II, 96 und Midrasch R. Gen. K. 68 etc.

V. S. 280 das Manna. Der beliebige Geschmack, in Predigten des XIII. Jahrh. bei Rochholz, Deutscher Glaube I, 33 etc.

VI. S. 289 Zur Floamannasaga. Die Mannsbrüste, auch im Talmud.

VII. S. 290 Die Vogelfüße der Geister.

VIII. (Bd 26) S. 199: Der dankbare Todte. Zum guten Gerhard, aus den Sagen in Reischer's שער ירושלים ed. 1866 Kap. 10. [Eine ähnliche sehr ausführliche Erzählung in עשה פלא II, 11—17b, wozu ich notirt habe: Benfey, Panschatantra I, 219. St.]

IX. S. 203. Die zweiundsiebzig Namen Gottes. Zu 2 Liedern aus dem 14. Jahrh. Das älteste Beispiel des 72 buchst. Namens sei B. Raziel f. 40b. [Dort ist das bekannte יהוה, dessen Alter aus jener Compilation nicht festzustellen ist; man darf jenes Buch nicht ohne Weiteres mit dem von ibn Esra zu Exod. 14, 19 citirten identificiren; im kurzen Comm. zu Exod. 3, 13 steht dafür יהוה; zu Exod. 33, 21 wird die Zahl aus יהוה abgeleitet, in שם K. 5, f. 10 ed. Lippmann aus dem Bibelvers; s. Zeitschr. D. Morg. Gesellsch. IV, 160 und mein Abraham ibn Esra S. 93 Anm. 125. Diese mystische Spielerei ist allerdings älter als die jüngere theosophische Kabbala, der das Buch Bahir angehört, ohne Zweifel erst im XIII. Jahrh. verfasst, nicht älter, wie Hr. G. S. 204 annimmt. Ueber die Quellen s. Zunz, Lit. 606: H. B. XIV, 6. Die 72 Namen erscheinen 1150 im Judeneid Friedrich Barbarossa's (Monatsschr. 1878 S. 148). St.]

X. S. 204 Naglfar. Ueber Vergraben oder Verbrennen der Nägel. [Vielleicht kommt der Verf. ein andermal auf den Gebrauch, die Nägel bei der הברלה zu besehen; s. Hai in GA. der Gaonim ed. Lyck § 49, und Noten dazu S. 18. St.]

XI. S. 207 Donnergut; Averroes bei Gerson b. Salomo ed. 1875 f. 23. [Dass Gerson Vater des Levi sei, ist unsicher, das Werk gehört dem Ende des XIII. Jahrh. an. St.]

XII. S. 208 Vögel, die auf Bäumen wachsen. [Die Citate aus meinem Vortrag: Ueber die Volkslit. etc. S. 8 sind hier weniger geordnet. Bei Gerson b. Sal. IV, 1 f. 22b, c. ברנטיאש. Hinzuzufügen ist: הליכות קדם von Polak S. 68, החלוק VII, 72. Ausführlich behandelt den Gegenstand der Artikel: „Die Ahnin der Zeitungs-Ente“ von Carus Sterne (Ernst Krause) in der 3. Beil. zur Voss. Zeitung 1874, 28. Nov. N. 279; s. auch Gross, im Magazin IV, 173, 187 u. Monatsschr. 1879 S. 236; Güdemann, Gesch. d. Erz. I, 213. St.]

XIII. S. 209 Gottesurtheil. — XIV. S. 210 Schatten. [Der bei Zunz, z. Gesch. angef. anonyme Comm. schöpft wohl aus Nachmani zu Num. 14, 9, wo ליל ההות; eben so פנה רח etc. bei Güdemann, Gesch. d. Erz. I, 206, der nicht beachtet, dass der Schreiber des Originals von Cod. Münch. 10 kein Anderer als *Elia Levita* im J. 1516. — Im Allgemeinen scheint der Verf. in Bezug auf historischen Zusammenhang der Quellen, Priorität einzelner jüdischer und die vorangegangenen Forschungen noch einiger Umsicht zu bedürfen, wie wir Gelegenheit haben werden beim Sonderabdruck seiner betr. Artikel in der Monatsschrift nachzuweisen. St.]

HAUSE, B. Esther, Königin von Persien und Medien. Ein Drama in 5 Aufzügen. 8. Eisenach 1880. (1 M. 50 S.).

HERZFELD, M. Isaak Heymann, Ober-Cantor zu Amsterdam zu seinem 25jährigen Jubiläum. 8. Wien (1880). (8 S.).

- HEUCH, F. C. Reformjüdische Polemik gegen das Christenthum im Gewande moderner Aesthetik. 8. Flensburg 1880. (1 *M.*)
- HOFFMANN, G. Lexikalisches. 8. (Leipzig 1881). (25 S.). (Ausschnitt aus Stade's Zeitschrift für die alttestam. Wissenschaft. 1881.)
- [Enthält I. כתב דעץ (eingehauen, nicht רעץ). II. ליבונאה von einer Schule in Lubbau bei Nablus. III. מלבן, ליבון, die verschiedenen Bedeutungen; gelegentlich wird auch Anderes besprochen, S. 23 אריה Ziegelbruchstück, nicht Latte, wie Levy, im Wrthb. — Gelegentlich erwähnen wir des Vf. Notiz: „Zwei Münzen von Aschdod“ in Sallet's Numismat. Zeitschr. 1881 S. 96, 97. *St.*]
- JAHRESBERICHT, wissenschaftlicher, über die morgenländischen Studien im Jahre 1878, herausgeg. von E. Kuhn. 8. Leipzig 1881. (96 S.)
- JAHRESBERICHT des Secretairs der Gesellschaft der Freunde (Anton Levin) für das Jahr 1880, erstattet in der ordentlichen General-Versammlung am 26. März 1881. 8. Berlin 1881. (11 S.)
- KAUTSCH (Emil). Die Derivata des Stammes צרק im alttestamentischen Sprachgebrauch. 4. Tübingen 1881. (59 S., Festschrift.)
- KRALL, Jac. Tacitus und der Orient. Sachlicher Commentar zu den orientalischen Stellen in den Schriften des Tacitus. I. Theil. gr. 8. Wien 1880. (VI u. 64 S.)
- LEVIN, Anton, s. Jahresbericht des Secretärs.
- LEVY, J. Neuhebr. u. chald. Wörterb. u. s. w. 14. Lief. (Bd. III S. 337—448: נשיאה). 4. Leipzig 1881.
- LÖW, Imman. Aramaeische Pflanzennamen. gr. 8. Leipzig 1881. (490 S. 20 *M.*)

[Der junge Verf., Sohn und Nachfolger des bekannten Rabb. in Szegedin, ist durch Studium der im Talmud erwähnten Pflanzen auf die aramäischen überhaupt gekommen und liefert in den vorlieg. Untersuchungen über 1200 Namen einen Beitrag zur Lexicographie, der nicht bloss durch den Umfang des Quellenstudiums (worüber die Abkürzungen S. 430—38), sondern auch durch kritische Behandlung derselben eine erfreuliche Leistung darbietet. Im Vorwort werden die Quellen selbst besprochen. Wir heben hervor und bemerken: S. 2, 3 (417), die 30 Obstarten erwähnt als palästinensische Chajjim Vital bei Natan Spira טוב הארץ, s. שער ירושלים Ende K. 6. — S. 6, den Stern für jedes Gewächs hat der Karäer aus Midr. r. K. 10 אין לך כל עשב, wahrscheinlich mittelbar aus Maimonides. — S. 11: die spanischen Erklärungen in Maimonides' Mischnacomment. rühren von den Uebersetzern her. — S. 13 Honein's Uebersetzung des Dioscorides erwähnt ibn Beithar I, 283 (franz. 401, arab. III, 6), II, 103 (arab. III, 66) und 147 (arab. III, 94), was S. 182 n. 139 unbeachtet blieb; vergl. Serapion jun. 2: Bisbese *macis*, aber unter Galen: Talisfar. Beachtenswerth sind auch Honein's Uebersetzungen des Hippocrates und Galen bei ibn Beithar, worüber mehr in den versprochenen Anhängen zu Gafiki. — S. 19 zur Uebereinstimmung der syr. Agricultur mit *Palladius* ist zu bemerken, dass dieser Namen im latein. Gafiki auffallend häufig

für *Filaha* (Agric.) gesetzt wird, s. Virchow's Archiv Bd. 79 S. 170. — S. 21 Ueber den etwaigen Zusammenhang des Anhangs von Sergius ed. Sachau mit Pseudo-Galen s. Bollett. Ital. d. stud. or. N. Ser. S. 334. — S. 24, ff. 419: Pseudo-*Asaf*, s. H. B. XIX S. 87 über die Bearbeitung der Aphorismen des Hippocrates, deren Ausgabe ich vorbereitet habe; über Asaf's sprachliche Seite folgt noch ein Artikelchen in diesen Blättern.

Auf einzelne Pflanzennamen näher einzugehen, gebricht es mir jetzt an Zeit und Raum. Ich beschränke mich daher auf sehr wenige und kurze Bemerkungen. S. 70, 420 Sprichw. über Anacardia; Rapoport im Vorw. zu Teschubot der Schüler Menachem's § 2 kennt den Ursprung noch nicht, obwohl ich bereits 1844 denselben angegeben; vergl. המגיד 1879 S. 279, 311 mit 303 (wo Tobia Kohen und Canon citirt werden) S. 351, 375. — S. 160 n. 112 Sempervivum, s. meine Nachweisungen zu Maimonides, Gifte S. 102 (wo meine frühere Combination mit הי העולמים abgewiesen ist, was soll die Nachweisung S. 423?); Rohlf's, deutsch. Arch. II, 15; Serap. jun. 301 bei Diosc. „*andraohabor*“, lies andrachne (ob bor aus ברי? dann wäre es identisch mit den folgenden *andrague agrestis*) und *tilafon*. Ich habe Serap. im Augenblick nicht zur Hand, um zu vergleichen. S. 321 הלגלוגיה s. Verz. der Berliner h. HSS. S. 94 A. 1; לגלוגיה und בקלא חמקא [צ"ל ובל' ערב] hat der hebr. Avicenna Kap. 603, wo פרפע, im Index richtig פרפה und lat. פרפא. — S. 375 (426 ist das Citat H. B. XIX, 66 schon S. 376 zu finden) über לו als Mandel des Rückgrats, s. auch H. B. XX, 102. — S. 433 Gezzar, über das Todesjahr s. Virchow's Archiv Bd. 85 S. 357. St.]

MAYBAUM, S. Die Entwicklung des altisraelitischen Priesterthums. Ein Beitrag zur Kritik der mittleren Bücher des Pentateuchs. gr. 8. Breslau 1880. (VIII, 126 S.)

[Vgl. Wellhausen in d. deutschen Literaturzeit. 1881 N. 8. S. 265.]

MITTHEILUNGEN vom deutsch-israelitischen *Gemeindebund*, herausg. vom Ausschuss. No. 8. 8. Leipzig 1880. (71 S.)

MOLCHOW, E. Ist der Pentateuch von Moses verfasst? Eine populäre Darstellung. 8. Zürich 1880. (80 Pf.)

PERGOLA, Dan. La bibbia et la scienza ossia il culto israelitico nelle sue origini e nelle sue vicende. 8. Turin 1880. (97 S.)

POMERANZ, M. Ueber Speisen und Getränke der Ursemiten. Eine sprachvergleich. Studie. 8. Breslau 1880. (38 S.)

[המגיד 1880. S. 183, 264.]

RACAH, Leone. Il Plutarco israelita. Libro di lettura pei giovanetti Israeliti. 8. Livorno 1881.

[Vessillo S. 85.]

SAADIA Gaon, s. J. Cohn.

SACHER-MASOCH. Neue Judengeschichten. 8. Leipzig 1880.

SAMUEL, Sidney Montagu. Jewish life in the East. (Reprinted from the Jewish Chronicle). 8. London 1881. (X u. 199 S.)

SCHREIBER, Em. *Abraham Geiger* als Reformator des Judenthums.

8. Löbau 1880. (3 *M.*)

— Dr. Grätz's jüdische Geschichtsbaumeisterei. 8. Berlin 1881. (108 S. 1 *M.*)

— Der Talmud vom Standpunkt des modernen Judenthums. 8. Berlin 1881. (52 S.)

SCHULBAUM, Mos. Neues, vollständiges deutsch-hebräisches Wörterbuch mit Berücksichtigung der talmudischen und neuhebräischen Literatur. 8. Lemberg 1881. (VI, 468 S. u. 2 unpag. S. Nachtrag und Berichtigungen.)

[Als 4. Theil des „אוצר השרשים“; vergl. H. B. XX, 113. Im Ganzen mit gutem Takt gewählt und der Vollständigkeit nahe kommend, nicht Alles lässt sich einfach übersetzen, aber Tenne bedurfte keiner weitem Umschreibung! warum nicht נון? Ueber Einzelnes lässt sich auch sonst rechten; z. B. כולל für Zusammensetzungen mit „All“ S. 25; ספרות und gar ספרותי für Literatur und literarisch ist seit Kurzem durch jüd. Zeitschriften verbreitet aber gegen den Genius der Sprache. Die Ausstattung ist recht gut, der Preis sehr billig. *St.*]

SIMCHOWITZ, S. Sch. Der Positivismus im Mosaismus erläutert und entwickelt auf Grund der alten und mittelalterl. philosoph. Literatur der Hebräer. 8. Wien 1880. (IX, 206 u. 2 S. 3 *M.*)

SOCIETA di Fratellanza per il progresso ecc. Anno IV. Relazione del vice-presidente *Marco Alatri*. Rapporto dei Censori ecc. 1879. 8. Roma 1880. (24 S.)

— Anno V. 1880. ib. 1881. (30 S.)

[Vgl. H. B. XIX, 55.]

STATUT (zweites revidirtes) der Gesellschaft jüdischer Handwerker und Künstler zur Unterstützung in Krankheitsfällen. 8. Berlin 1880. (15 S.)

STEINSCHNEIDER, M. Notice sur les tables astronomiques attribuées à Pierre III d'Aragon; avec une addition à l'article „Intorno a Jo. de Lineriis etc.“ 4. Rom 1881. (Pag. 413 — 436. Extrait du Bulletino di bibliografia e di storia delle scienze matematiche e fisiche tomo XIII. — Luglio 1880.)

[Enthält die latein. Vorrede nach der einzigen bekannten Pariser HS., die hebräische nach HSS. im Vatican und in Parma. Beide führen auf ein span. Original, das aber unbekannt ist. Der darin genannte Jakob *Carsi* wird mit Jacob *Carsoni* combinirt, dann müsste aber Peter IV. angenommen werden. — Der Sonderabdruck ist von einigen Druckfehlern im Bulletino gereinigt. *St.*]

— s. Charisi.

WÜNSCHE, Aug. Ein Blick in die Sagen des Judenthums. (Vossische Zeitung, Berlin 1880, Sonntags-Beil. N. 14, 15.)

ZANDER, C. Handbuch enthaltend die sämtlichen Bestimmungen über die Verhältnisse der Juden im (alt-)preussischen Staate. 8. Leipzig 1881. (XX, 124 S. 2 *M.* 40 *S.*)

[Die vorliegende Zusammenstellung der annoch gültigen Gesetze die Juden betreffend, mit einem guten alphabet. Sachregister und einem chronolog. Index versehen, mag zunächst verschiedenartigem praktischem Bedürfnisse genügen; es wird aber auch als Material für die Geschichte

einen Werth behalten. Die Heranziehung einer Menge von Entscheidungen des Obertribunals u. dgl. bietet auch einen Anhaltspunkt für zweifelhafte Fälle sowohl in Bezug auf die Materie als auf die Gültigkeitsfrage. St.]

Cataloge.

RABBINOWICZ, R. M. in München. רשימת ספרים. 8. s. l. e. a. [München 1881.] (32 S.)

[110 hebr. Druckwerke, nach den Titeln geordnet, mit den nöthigsten, wohl meist correcten Angaben (607 נר ה' ist uncorrect, s. Catal. Bodl. S. 2036 n. 798 Compend. des Bechai ist nicht von Jacob מפאנו!), ohne Preise, aber der Verf. und Besitzer verkauft sehr billig. Der Catalog enthält einige alte, seltene und manche neue wenig bekannte Schriften, so dass er einen bleibenden Werth hat. An Incunabeln finden wir: 3 אבן בוהן, 246 הובות הלבבות, 314 יוסיפון, 569 משנה תורה ed. pr., 574 משניות, 674 משניות, 688 ערוך, 760 קאנון (fehlt Buch 3, ich besitze das 5. Buch zu Ende defect, das ich abgeben oder vertauschen möchte), 822 רל"ב, — 1010 שערי התשובה wird 1500 angegeben, s. dagegen H. B. XIX, 19, — 1053, 1055 Propheten mit Kimchi. — N. 925 שבט יהודה (von der kgl. Bibliothek in Berlin erworben) ist die ed. pr., wovon der Catal. Bodl. 2393 nur Ein Exemplar kennt. Hinter dem ursprünglichen Ende mit der weissen Rückseite ist Einiges handschriftlich ergänzt. Sehr selten ist auch 1051 der Pentateuch Salon. 1520 (Catal. Bodl. S. 8 n. 34 als Desid.). 14 אנרת התוכחה [von Alammi] ed. Ven. ohne Jahr in 16 ist wahrscheinlich ein Fragment von סדר שובבים 1712 (Cat. N. 2933, vgl. hier n. 645 mit Catal. N. 2882). 119 בקשות Mant. 1630 s. Letterbode V, 131. 146 דברי שיר hat in Parenthese 400 (1640), worauf hin? s. Letterb. VII, 6. 200 הלכות שהיטה *spanisch* mit hebr. Lett. 4. s. l. e. a. (Const. 1510 in Parenthese), unbekannt; dürfte Fragment eines (Miscellan-?)Bandes sein; vgl. Catal. S. 535. 469 מחרש חרשים, dieser Titel fehlt in Catal. S. 558 n. 3602. 473 מחזור für Tischri röm. Ven. (Bomberg) רפ"ו ist ein Theil; nach Catal. ms. der Münchener Bibl. VII, 13, 14 (jetzt n. 344), sind dort beide Theile. Das J. רפ"ו haben noch andere Drucke Bombergs, die aber 1525 beendet sind. 618—20 סדר ההערכה 4. Mant. 1722 (es fehlen 4 Bl.), 1792 (von der k. Bibl. gekauft) und 1795 waren unbekannt. 645 סליחה יפה לנעילה von *Mose Franchetta* (פראנקיטא) הררי (Zunzen unbekannt), 12. (Ven. 1600) dürfte wieder ein Anhang zu einem Gebetsbuch sein. Ist 647 8. Mant. 1737 dieselbe Selicha? 787 קול תפלה 8. Ven. 1717 hat auch Zedner 482 aber nicht Catal. Bodl. 815. רגולאצין der Verheirathungsgesellschaft 4. Ven. 1664 ist unbekannt. (Auf das Thema komme ich in einer Miscelle zurück). — N. 510 מנחת יוסף 1827 wird nicht אנרת השבת angegeben, welches Zedner S. 242 hat. Es ist jedoch dort das Fragment, welches früher in ש"ע des Isak Loria gedruckt war (Zedner S. 21 ungenau), s. Piperno's Vorw. zu מבהר המאמרי (vgl. Rapoport zu Benjamin II, 56), welches

mit dem Datum מעניתך (1830) erschien aber מעניתך (1840) sein soll (Luzz. Catal. Almanzi hebr. S. 62, bei Schiller-Szinessi, Catal. I, 194; diess Datum habe ich schon nach Carmoly, Hist. 91, in Jüd. Lit. § 17 A. 28 angegeben), so dass Luzzatto's Ausg. 1839 die erste und Benjacob S. 14 n. 280 zu berichtigen ist, der selbst S. 288 n. 326 richtig ת"ר angiebt. Hr. R. fügt zu n. 510 noch משה; in seinen handschr. Bemerkungen zu Benjacob מ 1521: אשר"י v. J. מכתב משה לבני הנולה: 1751). Damit hängt der Brief zusammen, welchen Israel b. Salomo im Namen der deutschen Rabb. in Palästina Ende 1830 durch Baruch b. Samuel an die Söhne Mosis richtete, und der in Amst. um 1831 bis 1834 in 2 Abth. erschien (Zedner 391, Catal. Rosenthal 498, 499), und wovon das Exempl. Mich. 88 (im Catal. falsch רצא) die erste Abtheilung bildet. Ich habe dieses Exempl. selbst erworben, aber vor einem Jahre Dr. Neubauer geliehen. Hiernach ist Benjacob S. 10 n. 206 = S. 15 n. 285, zu berichtigen. An letzterer Stelle ist בעל תקלין דרתין ע"י wahrscheinlich eine Confusion, deren Quelle Fürst B. J. I, 63, der dieses Buch von Israel b. Salomo unter Aschkenasi, Isr. b. Samuel, aufführt.

N. 504 מנורת המאור ed. 1563 hat am Rande einen *handschr.* Comm. שמן למאור von Malkiel Aschkenasi, dessen Zeitgrenze hiemit gegeben ist; s. oben S. 7. S. 31, 32 sind 12 (nicht gezählte) *Handschriften* kurz verzeichnet. 1. eine Bibel mit einem Akrostichon: Jechiel biribbi Ascher b. Ascher, über welchen vgl. Catal. Bodl. S. 1273, Zunz, Lit. 520; eine קינה (über d. J. 1391?) verzeichnet Firkowitz unter Cod. 165. Dieselbe HS. enthält Verse von Isak b. Salomo b. Sahl ähnlich dem משל הקרמוני (Hr. R. denkt wohl an dessen Verf. Is. Sahula), welcher im Falle der Kinderlosigkeit die HS. an Reuben genannt Vidal (דמהוך בשום), Sohn des Nasi Don Josef b. Abraham בן באן בנשת Leuchter und Krone der exilirten Juden, schenkt. Abr. ist offenbar kein anderer als der bei Sacut etc. (Catal. Bodl. 2429), im castilianischen Statut und bei Chajim b. Musa (Kayserling, Homil. Beibl. I, 35, vgl. H. B. IX, 91, X, 83, XIV, 28, Kaufmann in Beth Thalmud 1881 S. 118 vgl. S. 111). Bei Sacut ed. Cracau 134a muss ומבני בניי (mit Gedalja) auf Abraham bezogen werden, da der jüngere Abraham 1433 geboren ist. Dessen Bruder Vidal könnte also unser Reuben-Vidal ben Josef sein. Gelegentlich bemerke ich, dass Kaufmann l. c. 110 das Abfassungsjahr 1506 des Juchasin für Chajjim verwerthen will. Allein dieses Buch, namentlich die Londoner Recension an jener Stelle (vgl. H. B. XIII, 107), ist eine lose Compilation von Notizen, deren Zeit nicht urgirt werden darf.

Nr. 2 wird aus der Formel des Esels auf der Jacobsleiter auf die Zeit 1340 — 90 der Abschrift geschlossen! N. 6 הגדה ist von Mordechai Farissol 1485 geschrieben, s. H. B. VII, 27, IX, 115; vgl. B. Peyron, Catal. p. 4. N. 9 Geomantie (גורלות) ist ohne Zweifel die dem ibn Esra beigelegte; da es verschie-

dene Redactionen giebt, so hätte Hr. R. die Münchener HSS. vergleichen sollen. *St.*]

HARRASSOWITZ, Otto. Antiqu. Catalog 79. Semitica. 8. Leipzig 1881. (40 S.)

[S. 9—27 das jüd. Volk.]

KÖHLER, K. F.'s Antiquarium. Catalog N. 349. Supplement zu N. 338: Orientalia. 8. Leipzig 1881. (58 S.)

[I. Anhang S. 48 ff. die Bibel in verschiedenen orientalischen Sprachen.]

RICHTER, Oscar. Orientalia u. Judaica etc. Bücher-Verzeichniss N. 66. 8. Leipzig 1881. (58 S.)

[Hebraica etc. S. 21—41. Die Verzeichnung ist nicht besser als in N. 56, s. H. B. XX, 12. *St.*]

Bibliotheken.

(Amsterdam.) Wir entnehmen Folgendes einem Briefe des Hrn. *van Biema*: Die Sammlungen meiner Familie, zwei grössere und zwei kleinere, eine der ersteren schmückt G. s. D. die Wände meines Wohnzimmers, sind in der neueren Literatur sehr zurück; die Bibliothek meines seligen Grossvaters Meyer Lehren, Ihnen aus eigener Anschauung bekannt und reich an schönen Exemplaren und Seltenheiten, macht der Berliner Bibliothek Concurrenz mit כבוד אלרים *v. Ibn Megas* — wie Sie schreiben — früher im Besitz von *Heidenheim* (Cat. S. 14 No. 258, wonach zu berichtigen H. B. XIX, 42 Z. 17) und steht noch unentwegt da, wo der fleissige, kundige Sammler sie leider im Jahre 1861 verlassen musste, und die mit mir umgezogene, von meinem sel. Grossonkel, Hirschel Lehren (starb 1853), angelegte und von ihm seinem jüngsten Bruder und Schwiegersohne, meinem seligen Grossonkel Akiba L. (starb 19. November 1876), — der ausserdem eine eigene kleine Sammlung besessen (enthält in älteren Drucken: Concord. ed. Venedig, רוקה Fano, כל בו Rimini und Abotcommentar Jos. Ja'bez) — vererbte Sammlung wurde von mir im Auftrage des letzteren durch Ankäufe in den Auktionen Jacobson-Rubens (מאור עינים אוב) und Almanzi-Emden-Lewenstein (בית הספר 1868) mit 80—90 Nummern aus der älteren Literatur erweitert. Ich für mich kaufe nur sehr wenig und halte mich vorzugsweise an die ältere Zeit. Bedarf ich irgend eines meiner Familie fehlenden Buches, so sende ich zu Freund *Montezinos*, und selten nur thut man in dieser Hinsicht eine Fehlbite bei demselben, der auch die ausgezeichnete Bibliothek des portug. בית המדרש verwaltet. — [Ich füge gelegentlich hinzu, dass die *Rosenthal'sche* Bibliothek der Universitätsbibl. in Amst. einverleibt, und Hr. *Roest* zum Custos derselben ernannt worden. *St.*]

Literarische Beilage.

Elia del Medigo.

Die *Recherches* etc. des Herrn Jules Dukas v. J. 1876 (oben S. 12) waren mir nur aus der Anzeige bei J. Brüll (Jb. III, 193 ff.) bekannt; erst im Frühjahr 1880 erhielt ich durch die Freundlichkeit

des Verf. ein Exemplar des Schriftchens, welches S. 25 ff. sich mit Elia del Medigo beschäftigt, und neues Material aus einer Pariser HS. heranbringt. Der Verf. ist bald von verschiedenen Seiten, auch privatim, auf allerlei ihm unbekannte Quellen geführt worden. Dahin gehört, ausser dem Catal. Bodl. S. 944 u. Add., Catal. Schönbl.-Ghir. n. 24 und dazu die Berichtigung von J. F(reudenthal) in der Beil. zur Isr. Wochenschr. 1872 S. 50, wozu ich hier bemerke, dass der Mangel des Sternchens hinreichte, zu wissen, dass ich die HS. nicht gesehen; auch ist die Ueberschr. als „n. T.“ (neuer Titel) bezeichnet; mehr weiter unten. Dr. *Rippner's* Art. „Elia del Medigo, ein Popularphilosoph (geb. c. 1463, st. 1500“, sic!), in der Monatsschr. Bd. 20 S. 481 — 94, enthält Raisonsnements, die ein Anderer prüfen mag; *Schwab's* Artikel (H. B. XIX, 129) ist mir noch heute unzugänglich. — An del Medigo knüpfen sich verschiedene Einzelheiten, durch deren Erörterung das Hauptthema unterbrochen wird. Ich werde dieselben zuletzt besprechen. Zuerst wird es zweckmässig sein, die *Quellen* ins Auge zu fassen.

Hr. D. benutzt einen Druck vom J. 1497 und hauptsächlich die Pariser latein. HS. 6528, welche Munk nur nach dem alten Catalog citirt zu haben scheint; die hebr. HS. 968 hat er ebenfalls angesehen (S. 37, 62; Brüll, l. c. verwechselt die beiden HSS.). Die latein. HS. enthält einen Brief, oder genauer Mittheilungen (deren Gleichzeitigkeit schwer zu erweisen ist, da wegen der weissen Zwischenseiten selbst der Zusammenhang zweifelhaft erscheint) an *Pico de la Mirandola*, deren Analyse S. 45 - 77 einnimmt; Elia kann nicht weiter schreiben, wegen der Krätze (scabies), die er von dem Fürsten Pico „geerbt“ hat — eine der culturhistorischen Denkwürdigkeiten dieses Briefes. Der Brief ist nach den Erörterungen des Hrn. D. (46—49 u. 52) gegen Ende des J. 1486 nach *Rom* geschrieben. Elia soll Pico dahin begleitet, oder in *Fratta* ihn zum Abschied aufgesucht, dann aus *Padua* den Brief geschickt haben. Diese Vermuthung stützt sich (S. 49) auf die Worte Elia's, dass er nach seiner Abreise Nichts von Pico gehört, obwohl ihm Nachrichten versprochen worden, er habe aber beim Cappellan die Briefe Pico's gesehen; vgl. unten am Ende des Art. über den Wohnsitz in *Bassano*. Herr D. hebt hervor, dass Pico in den edirten Briefen auffallender Weise nirgends Elia's erwähne.

Als wahrscheinliches Geburtsjahr Elia's wird (S. 30) 1450 gegeben, ohne Nachweis; Geiger (Melo Ch. XXIV) sagt „in der Mitte“; das Todesjahr 1493 bei Geiger vertheidigt Brüll l. c. 194 (wo lies **ה'רנ"ב** und 1493, 1491, 1494 für 1791 u. s. w.) gegen *Grätz* (VIII, 252, wo geb. 1463, gest. 1498, indem **שנות האדם** bei Metz „im 35. Lebensjahre“ bedeuten und den „Irrthum der Bibliographen“ berichtigen soll)¹⁾ und gegen D. (S. 35, nicht 90 wie bei Br.), vergl. Dukas S. 39, welcher ohne Grund einen Abgesaudten Venedigs 1478

1) Die Quaest. des Averroes erschien Ven. 1497; ob Elia dort als Verstorbener bezeichnet ist, kann ich nicht angeben, da mir das Buch nicht zugänglich ist. Dr. Neubauer könnte uns darüber belehren.

„*Jacob de Medio*“ (S. 33) identificirt. Besondere Studien Elia's über *Medicin* ergeben sich auch aus den Citaten S. 30 nicht. Elia lehrte Logik in Padua, ob schon 1480 (S. 30)? Jedenfalls edirte er in Venedig 1480 die 2. der *eigenen* 3 **Quaestionen** (also nach Grätz zu 17 Jahren!), war noch 1482 in Padua, 1485 in Bassano (s. weiter unten). Das Beendigungsdatum *Florenz* 1485 Ende Juli haben seine *Noten zur Physik*, namentlich über den „Commentator.“ Dieselben erschienen hinter jenen 3 Quaest. Ven. 1501 mit den Quaest. da *Joh. da Gandavo* (*Janduno*) und öfter (die Ausg. 1575 bei Wolf, Bd. III. fehlt bei Hr. D. S. 38). Wolf bezieht das Wort „Commentator“ irrthümlich auf Johann, und Hr. D. (S. 30) schreibt dies nach, ohne zu beachten, dass diese Noten, wie im Catal. Bodl. vermuthet ist, wesentlich identisch sind mit der latein. HS. 6508, von der er selber S. 38 handelt. Die Notiz bei Wolf (Hr. D. schreibt consequent Wolff), IV, S. 783, rührt von Schöttgen her, und dieser zieht aus der Notiz des gedr. Buches: „qui et eorundem omnium insuper castigatissimus extitit emandator“ den Schluss, Elia sei „eodem anno“ in Venedig gewesen. Zu diesen Wörtern habe ich in meinem Exemplar von Wolf das J. 1485 notirt; Hr. D. (S. 39) bezieht sie auf 1506, die Bemerkung des Buches aber soll auf eine Ausgabe vor 1490 führen, in welchem Jahre Elia nach Kandia zurückkehrte, 3 Jahre vor seinem Tode 1493 (vgl. oben). Die Pariser HS. hat nicht das erwähnte Datum Florenz 1485, welches für die erste unbekannte Ausgabe hinzugefügt wäre. Wie wenn hier Florenz den *Druckort* selbst bezeichnete? Nach Saul Kohen (Scheelot f. 6, falsch paginirt, daher 10 bei Grätz VIII, 263) lehrte Elia auch in Florenz *öffentlich*. Nach einer Stelle des Briefes (S. 52) hätte er eher den Studenten „hoc anno“ (*wo?*) in Privatcur-sen nachgeholfen.

S. 32 bespricht das Verhältniss Elia's zu *Pico*. Aus dem Briefe ergiebt sich eine uneigennützigte Hingebung, auf die man jetzt besonders hinweisen dürfte, wenn unwissende Scribler es verdienten, dass man sie belehre. Elia hatte keinen sehnlichem Wunsch, als einen würdigen Vertreter der wenig verstandenen peripathetischen Philosophie zurückzulassen (S. 65 Z. 9: meum, lies unum, wie richtig Z. 3 un homme), und den glaubte er in Pico gefunden zu haben. Hr. D. geht von der Voraussetzung aus, dass Elia's Verehrung erst 1486, als Pico seine 900 Propositiones öffentlich vertheidigen wollte, sich in kräftigen Ausdrücken äussern konnte. Andere Aeusserungen der Anerkennung, wie z. B. in der Quästio des Averroes (S. 28) wären auch schon 1480 erklärlich (S. 32), und doch sei dieselbe erst 1486 übersetzt. Darauf komme ich später zurück; hier sei auf einen ähnlichen Passus in einer *hebr.* Schrift hingewiesen, über welche allerlei Ungenauigkeiten zu berichtigen sind.

Man liest in der HS. Schönblum 24 (Copie des Autogr. bei der Familie Treves in Venedig) גם כי סבבני צרות הזמניות הכוללות לרוב האנשים והמיוחדות לאומתינו מ"מ לבקשת השר ההשוב מאדוני אוטלייא סיניור יואני דפיצי ממירנדולא איש מצליה מאד בהכמה. Ich habe in Catal. Schönbl. die Identität der Schrift, welcher dieses mir mitgetheilte Excerpt entnommen ist, mit Cod. Paris 968² vermuthet, weil

das Datum 1 — 20. Schebat [der 1. Abh.] stimmt. Freudenthal l. c. (s. Anf. dieses Art.) giebt die hebr. Titel der beiden Abhandl. in der HS. Schönblum: 1. **אם השכל ההיולאני הוא אחר במספר בכל וכו'** und 2. **אם השכל ההיולאני אשר קדם מענינו ישכיל העצם הנפרד או** **הנפרדים מהחמר**, und fügt hinzu: „Da die erste Abhandlung am 1. Schebat begonnen, am 20. Schebat 5242 (1482) [steht das in der HS.?!] beendet worden *sein soll*, stimmt sie nach Datirung und Inhalt mit der Pariser HS. 328 [= 968] überein, welche nach Munk's Melanges p. 510 [auch deutsch bei Beer, Philos. S. 120] eine **שאלה** **עמוקה על אהדות השכל ההיולאני** enthält. Denselben Titel nennt auch Josef S. del Medigo (bei Geiger, Melo Ch. 17). Ob dieser Titel hier und in der Pariser HS. (!) auch die 2. Abh. umfasst, muss dahingestellt bleiben.“ Munk sagt aber ausdrücklich, dass die Abhandlung über den Intellect in der Par. HS. *ohne Titel*, identisch mit der **שאלה** etc. bei del Medigo und à la fin („gegen Ende“ bei Beer) Schebat 5242 (Jan. 1482) beendet sei. Del Medigo und Munk sprechen offenbar von der ersten Abhandlung. Der Pariser Catalog giebt die Ueberschriften beider Abhandlungen dem Inhalte nach, lässt *beide* im Schebat beendet sein und fügt hinzu, dass sie ursprünglich *lateinisch* für Pico verfasst sind (wie Carmoly, Med. 149) und die *Reihe der Quästionen schliessen*, welche Elia im Auftrag Pico's bearbeitete, was Hr. D. nicht beachtet. Letzterer giebt S. 37 auch für diese Abh. den Ort *Bassano* an, was nicht richtig ist; die Pariser HS. erwähnt den Ort nur zur Schrift **עצם השמים** vom J. 1485 (worüber weiter unten), hingegen hat das Excerpt in Cod. Schönblum ausdrücklich *Padua*, und da die Abhandl. für Pico bestimmt ist, so kann sie nur ursprünglich dort (1482) lateinisch geschrieben sein, auch nicht italienisch, weil in dem italienischen Briefe meistens die wissenschaftlichen Stellen lateinisch gegeben sind — allerdings schreibt Elia nicht in ciceronianischem Latein, wie Hr. D. (S. 64) bemerkt; aber wer hat arabische Philosophie in eine solche Zwangsjacke gesteckt? Warum sollte ausserdem Elia anders schreiben, als seine scholastischen Vorgänger? Josef del Medigo sagt l. c., dass die lateinischen Schriften Elia's theilweise hebräisch übersetzt wurden (**והועתקו מהם**), d. h. von Elia selbst; in der Aufzählung stellt er **עצם הגלגל** voran (s. weiter unten), und nennt die 2 Quästionen Elia's selbst, von denen ein hebräischer Text oder eine hebr. Uebersetzung nicht bekannt ist, vor und hinter der Abhandl. über den hylischen Intellect.

An die oben erwähnten 2 hebr. Abhandlungen über den Intellect schliesst sich vielleicht eine dritte, welche nur in einem Citate vorkommt, das ich bald berichtigen werde. Hr. D. (S. 36) hält die Aufzählung der *Schriften* del Medigo's für schwierig; ich hoffe in der nachfolgenden Erörterung wenigstens Etwas zur Beseitigung dieser Schwierigkeit beizutragen.

Die latein. HS. des Vatican 4553 (?) enthält nach Bartolucci (bei Wolf I. S. 152) den Commentar des Averroes zu **Meteora** nebst einem Tractat über **Cometen** [etwa Theil des ersteren?] ¹⁾, zu Buch I. der

¹⁾ Bei Wolf I. S. 19 n. 5 (vgl. S. 18 n. 4) unter Averroes, schon bezweifelt von Renan, Averroes S. 54 ed. I. — S. unten S. 70.

Mit den logischen und physischen Quaestionen des Averroes verband man ähnliche von arabischen Zeitgenossen, deren Namen in den Uebersetzungen verschieden lauten, bis zu vollständiger Verstümmelung; auch B. Peyron, Catal. S. 134, ist davon nicht frei geblieben. Drei davon hat Elia in seinem Briefe (S. 56, 57) obenangestellt, sie waren leicht zu entziffern (vgl. auch mein Alfarabi S. 52, Catal. München S. 14, Verz. der Berliner HS. S. 89, 90). *Ibn Thalmus* ist vielleicht auch identisch mit abu'l-'Heddschadsch Jusuf b. Muhammed ibn Talmus aus Xucar, gest. 620 H. (1223/4) bei Casiri I, 101, Hammer, Lit. VII, 867 n. 8822, und „abu Ishak b. *Temlus*“ nach Oseibia, Wüstenfeld, arab. Aerzte S. 141 n. 85 (fehlt bei Hammer); bei Leclerc, Hist. II, 244 unter al-Na'sir [reg. v. 23. Jan. 1199 — 25. Dec. 1213]. Der Artikel bei Oseibia (HS. Berlin II, 88^b) lautet: אסחאק בן טמלוס מן גזירה שקר מן אעמאל בלנסיה והו מן נמלה אלפצלא פי צנאעה אלטב ואחד אלמענין מן אהלהא יכדם אלנאצר באלטב ותופי פי בילדה (?). Die Worte „aus der Insel Xucar“ fehlen bei Leclerc. Der Beinamen abu'l-Heddschadsch passt jedenfalls besser zu Jusuf (wie z. B. bei Josef ibn Aknin und Anderen seit dem berühmten Feldherrn, s. Frankel's Zeitchr. 1845 S. 79). Der 4. Namen, — um dieselben gleich hier zu erledigen, — abu Dscha'fer (Catal. Bodl. 1972, 1973, Verz. Berlin l. c.) ist ohne Zweifel der in den physischen Quaestionen vorkommende ibn *Sabik* (סאבק)¹⁾ identisch mit *Ahmed*, dem Schüler

1) In Catalog *Firkowitz* sind phys. Quäst. unter 432-36 zerlegt, wie sonst Vieles, z. B. 'מוסרי המלום' in 446-54.

oder Anhänger des Averroes, welchem ibn abi Oseibia in der Recension der Berliner HS. II f. 88^b folgendes Artikelchen widmet: אבן געפער אחר בן סאבך אצלה מן קר טבה כאן פאצל .. (?) גיר אלהן חסן אלבלאן מוצופא באלעלם וכאן מן מלכה אלקאצי אבי אלוליר בן רשדנמלה (?) אלמסגלין עליה בצנאעה אלטב וכרם באלטב אלנאצר ותופי פי דולה אלמסתנצר.

Die letzten 4 Worte: „Er starb unter der Regierung el-Mustansr's“ [reg. von Ende 1213 — 7. Jan. 1224] fehlen bei Leclerc, Hist. II, 243.

Beachtenswerth ist die (zum Theil schon in Catal. Bodl. 945^b gegebene) Schlussbemerkung Elia's (S. 29), dass Averroes in den Quästionen Manches aus seinen Commentaren widerrufe und den Grund angebe in der „letzten *de mistione*“ („circulaire“). Ich beziehe dies auf lat. IX: „De mixtione contingentis et necessarii“, welche nach einer Randbemerkung in einigen HSS. der Paraphr. libr. priorum aufgenommen ist. Sie fehlt in der HS. München 353; ich habe sie daher in meinem Handschr.-Verzeichnisse der log. Quäst. als 24. bezeichnet. Hat Elia eine HS. gehabt, worin sie als letzte stand? Vgl. auch Alfarabi S. 37, 57 und S. 150 über die Widersprüche des Averroes, gegen Prantl. Es fragt sich, wann Elia diese log. Quäst. übersetzt habe. Pico hatte sie jedenfalls, als Elia in Florenz war (Brief S. 51, 52), und der Brief enthält einen Zusatz zur zweiten („Inquit Helias“ etc.), den er gemacht hat, weil er „in diesem Jahre“ aufgefordert worden, die Analyt. pr. zu lesen. Dieser Zusatz steht auch in der Ausg. 1497 (s. S. 27). Hr. D. folgert daraus, dass zwischen der Uebersetzung der Quäst. und dem Brief nur ein kurzer Zwischenraum sei, also diese Quäst. um 1485/6 übersetzt seien. Ich sehe diese Folgerung nicht ein, und muss die „Gewissheit“ bestreiten, dass die Quaest. nicht vor 1486 übersetzt sei (S. 33).

Der s. g. Brief enthält nach einer weissen Seite f. 73^b einige Zusätze zu den *recollette* der **Physik** (S. 53) — d. h. doch wohl zur Uebersetzung des Averroes, welche sich am Anfang derselben latein. HS. findet (S. 38, s. oben S. 62) und zu *substantia orbis*. Elia bittet, die Zusätze sofort einzutragen, und nicht, wie sonst gewöhnlich, der Zeit zu überlassen. Wir entnehmen hieraus, dass nicht alle Bemerkungen Elia's zu seinen Uebersetzungen oder Analysen des Averroes ursprünglich angefügt waren. Ueber eine Anfrage Pico's will er den mittlern Comm. und die „Summa“ (od. Paraphrase) des Averroes zur Physik zu Rathe ziehen, „quia ad presens aliquot istorum librorum non habeo hic“ (S. 54, ungenau franz. S. 53: „ces livres, qui lui manquent ..“). Für die Physik haben wir oben (S. 62) das Datum Florenz 1485 gefunden.

In der Physik werden zu Anfang zwei andere, vielleicht verloren gegangene Arbeiten erwähnt. Das Citat lautet bei Hr. D. S. 40: „declaratum est a Platone in suo (libro) **de regimine civitatis**, et ab averroi in commento illius libri quem transdixi [für transtuli] noviter (?) de ebraico in latinum¹⁾ et jam dixi hoc in questione mea

1) Brüll, l. c. S. 195, lässt Elia ins Hebräische übersetzen!

de possibilitate continuationis (so) in fine.“ Ich bemerke zunächst, dass das Fragezeichen zu *noviter* überflüssig ist; dieses Wort bedeutet hier: „zum ersten Mal“, wie zuweilen das hebr. מחדש¹⁾. Auf dieses Citat weist schon der Pariser Catalog der hebr. HSS. unter 968 hin, indem er angiebt, dass Elia auch in עצם הלגל seine latein. Uebersetzung der „Politik“ citire²⁾. Das Buch „*de regimine civitatis*“ ist die Republik, welche Renan (Averroes) nicht bloss S. 47, sondern auch S. 151 ed. I. erwähnt. Ueber die arab. Uebersetzung Sinan's s. Chwolsohn, Ssabier I, 515, als הנהגה המדינה hebr. von Samuel b. Jehuda (HS. München 308 etc.), daraus lateinisch von Jakob Mantino übersetzt und gedruckt. Diese Uebersetzung ist also jedenfalls vor 1486 angefertigt.

Den Titel der quaestio hat Hr. D. unrichtig gelesen, wahrscheinlich eine Abbreviatur falsch errathen (vgl. S. 37). Offenbar soll es heissen: **de possibilitate conjunctionis** (oder connexionis), d. h. der Verbindung (רבקות, אחצאול) des hylischen Intellects mit dem activen; und man denkt hier wiederum zunächst an *Averroes*, von welchem eine Abhandl. über dieses Thema hebräisch und lateinisch, letztere edirt, existirt. Ich ziehe hierher das in Catal. Bodl. 945 hervorgehobene Citat: „Sed jam tetigi hoc in *quaestionibus de intellectu*“ etc. und möchte vermuthen, dass die Abhandl. über die Möglichkeit der Conjunction sich den beiden über den hylischen Intellect anschloss, die sich hebräisch erhalten haben, wie wir oben gesehen.

Das zuletzt erwähnte Citat steht am Ende der latein. Uebersetzung von Averroes' Comment. in *Meteora* ed. 1488; auch handschr. in Cod. Vat. lat. 4553 (über den daselbst folgenden Tractat *de Cometis* s. unten S. 70); der s. g. Comment. des Averroes ist die (von Mose Tibbon hebr. übersetzte) „Summa“ oder „Paraphrasis“ (bei Munk, Mel. 422, A. 3), welche in den Ueberschriften und Indices der latein. Gesamtausgabe des Averroes übergangen ist, aber am Anfang jedes Buches dem mittl. Comment. vorangeht, offenbar nach Elia's Uebersetzung (s. Serapeum 1867 S. 139, Druckf. 1864 im Münchener Catal. S. 48 n. 108⁴⁾); doch hat man Elia's Vorw. weggelassen, welches beginnt (nach Mittheilung Bandinels v. J. 1854): „Quamquam hoc opus difficile atque indignum mihi esse reputo, dignius enim est aliquid ex dictis philosophorum, et si sit parvum, declarare vel intelligere: quam de una lingua in aliam libros transferre.“ Ob weiter etwa auf Pico Bezug genommen wird, weiss ich nicht und wünschte, das ganze Vorwort abdrucken zu können, welches uns zeigt, dass Elia lieber erklärte als übersetzte [s. unten S. 70].

1) Vgl. מחדש bei Isak Natan Cod. Almanzi 213 VIII. — S. auch Catal. Bodl. Infr. LVI, H. B. XIV, 92, nicht beachtet von Rabinowitz, Uebersicht S. 18.

2) Wenn ich in Ersch u. Gruber s. v. Josef Caspi (II. Bd. 31 S. 69, 70) den Ausdruck „Politik“ gebrauchte, so meinte ich nicht die Politeia (Schiller-Szinessy, Catal. I, 202). Renan, Averr. I, 47, bemerkt, dass Averroes nichts über die Politik des *Aristoteles* geschrieben, dennoch neunt er dieses Buch S. 167 unter Herman Allemanus, der Nichts darüber geschrieben; vgl. Leclerc, Hist. de la méd. ar. II, 459, Wüstenfeld, Uebersetz. S. 92.

Die Ausg. 1560 des Aristoteles mit Averroes enthält Elia's Uebersetzung von Averroes' mittl. Comment. zur **Metaphysik** Buch I—VII, Kap. 14, ohne Zweifel nach der hebr. Uebersetzung des *Kalonymos* b. *Kalonymos* (vgl. Catal. Bodl. S. 1577, wonach der Pariser Catalog der hebr. HSS. unter 915 zu berichtigen ist). Zimara, oder Manardus (Add. zu Catal. Bodl. 945) drückt sich ungenau aus, wenn er von einer Uebersetzung aus dem Latein. spricht. Dass Elia nicht arabisch verstand, beweist Hr. D., S. 42; da er aber ein (ganz unverfängliches) Lob auf einen längst Verstorbenen unpassend findet, so kommt er (S. 36) auf die ganz unhaltbare Hypothese, dass der Uebersetzer *Elia b. Elieser* (lebte 1591) sei! Der Pariser Catalog unter 992 begeht eine andere Confusion, indem er Geiger, Melo Ch. XXVII, citirt, wo von diesem Elia b. El. die Rede ist, während der Verf. der HS. Elia b. El. „der *Philosoph*“ aus Kandia ist, der um 1450 gelebt haben dürfte.¹⁾ Dass Elia's Uebers. des 1. (?) B. sich im Vatican finde, hat Hr. D. übersehen. In der latein. HS. 6528 fand er (S. 42) eine Uebersetzung der Prolegomena nebst einer kleinen, wie es scheint, *metaphysischen* Abhandl. von ungefähr 12 Bl., anfangend: „Nota quod cum dicimus diffinitio est universalis diffinitio“.²⁾ Dieselbe HS. enthält auch einen (um 1485/6) an den Cardinal Domenico *Grimani* (gest. 1526) gerichteten Brief (um 1483—6, nach S. 44).³⁾ Aus demselben erfahren wir, dass Elia von der für *Pico* verfertigten Uebersetzung der *Metaphysik* keine Copie behalten hatte und daher die Prolegomena (für *Grimani*?) von Neuem anfangen musste. Der Brief ist demnach das Begleitschreiben zu der in der HS. enthaltenen Uebersetzung („d'une traduction“ S. 44 muss also heissen de la traduction). *Grimani's* Vermuthung über die Umkehrung der ersten Bücher in der latein. Uebersetzung „aus dem Griechischen“ war zu berichtigen nach Munk, Mel. 434 (vergl. Wenrich de auct. graec. vers. 135, 150, 301, mein *Alfarabi* 139, 140).

1) H. B. XIX, 63, wozu ich noch bemerke, dass der Commentator von Hioh „*Elia Samuel* b. *Elieser*“ in Cod. Vatic. 250, bei Zunz z. Gesch. 80, wohl der Phil. ist; die Buchstab. םא hinter Elia sind ohne Zweifel eine Enlogie, wahrscheinlich anders zu lesen. Der in der HS. folgende angebl. Comment. über die Psalmen „cuiusdam Aben Tibbon“ ist Kap. 14 von יקטו המים. Anderswo wird ein Elia b. Sam. Tibbon zum Verf. des עלם קטן von Mose Tibbon gemacht. — Einen *Elchanan* בנהר (?) Elia ha-Philosoph s. in Catal. Leyd. S. 229.

2) „En se référant à quelques parties de la logique et au traité de *Substantia orbis*“; von „*Materien der Logik*“ (Brüll l. c. 195) ist nicht die Rede.

3) Ueber *Grimani* s. Burekhardt, Die Cultur der Renaissance I, 67, 140. Ueber die Beziehungen *Grimani's* zur jüd. und oriental. Literatur s. meine Abhandl., die hebr. HSS. u. s. w. in den Sitzungsberichten der Münchener Akademie 1875 S. 180 (wo lies Virchow's Archiv Bd. 52 S. 486, eine Uebersetzung des Juden Vitalis Dactilomelis bei Renan, Avert. S. 304). Ich habe dort S. 181 bemerkt, dass vielleicht einige HSS. in München von *Pico* herühren, und auf Wolf, I, praef. p. 26 hingewiesen, welcher nachweist, dass *Grimani* die Bibliothek *Pico's* gekaut, und dass Rich. Simon (Bibl. selecta I, 333) von einem Catalog der hebr. Bücher *Pico's* spreche, den er besitze. Ist dieser in der Pariser Bibliothek? Dem *Grimani* gehörten die HSS. 110 u. 254 der Bibliothek von St. Marcus. s. Valentinelli IV, 288, wo *Alkhaçibi* irrthümlich de *hebraico* übersetzt sein soll; s. mein *Abraham ibn Esra* S. 74.

Ueber die Uebersetzung der Abhandlung des Averroes *de Spermate* bin ich leider ausser Stande, Etwas beizubringen. Nach Hrn. D. S. 36 fände sich dieselbe auch in der Ausg. 1552(—3), wovon in der k. Bibliothek die letzten Bände fehlen. Nach Renan (S. 59 ed. I.) fände sie sich erst in der Ausgabe 1560 (über welche s. Renan S. 8, 64, 202, 304). Da sie bei Renan unter den *medicinischen* steht, so ist sie verschieden von der phys. Quaest. über den Samen (Alfarabi S. 33 Anm.). Eine hebr. Uebersetzung der Abh. *de spermate* ist mir nicht bekannt; woraus hat Elia übersetzt?

Die letzte der uns bekannten Arbeiten betrifft eine Anzahl physischer Quaestionen des *Averroes*, welche den Namen *de Substandia coeli* (oder *orbi*) führen, Aus einer alten latein. Uebersetzung wurde diese Schrift als *עצם השמים* übersetzt von Jehuda b. Mose Romano gegen Anfang des XIV. Jahrh. Fast um dieselbe Zeit dürften die sämmtl. phys. Quäst. (*דרושים טבעיים*) aus dem Arab. übersetzt sein; einen Commentar dazu verfasste Mose Narboni (1349)¹⁾, der sich über diesen speciellen Theil allein, benannt *מאמר בעצם הגלגל*, in Cod. Paris 918¹⁰ und 957² findet. Aus der hebr. Uebersetzung stammt die vermehrte gedruckte latein. des Abraham de Balmes. Der hebräische Uebersetzer aus dem Arabischen ist unbekannt. Pasinus unter Cod. 147 nennt für die *דרושים* Kalonymos, für *עצם הגלגל* Elia Hebräus. In Bezug auf Ersteren meinte ich im Catal. Bodl. 1972: „*forte* (das Wort fehlt bei B. Peyron, Catal. S. 133) non effictus“; Elia wies ich bestimmt zurück (Pasinus hat die von Bartol. u. Wolf erwähnte *lateinische* Bearbeitung in der Vat. HS. auf die hebr. übertragen!). Aber auch Kalonymos habe ich im Münchener Catal. auf eine unbegründete Vermuthung Bartolucci's zurückgeführt; B. Peyron l. c. nimmt sie wieder für *עצם השמים* auf. (Pasinus 141, den ich im Catal. Bodl. 1972 heranzog, enthält nur Gazzali's *כוונות* nach B. Peyron S. 172.) Man sieht hier, welche Verwirrung Catalogisten anstellen, welche Angaben Anderer von denen der ihnen vorliegenden HSS. nicht deutlich unterscheiden.

Auch die Angaben über Elia's Bearbeitungen bedürfen noch der Sichtung. Die Pariser HS. 968 enthält den *ביאור המאמר בצם הגלגל*, beendet 5. Marcheschwan 5246 (Oct. 1485) in Bassano; im Brief an Pico (S. 65) bemerkt Elia, dass er einen Diener Pico's nach Bassano geschickt habe, um ein Buch zu holen, sein eigener Diener habe demselben ein anderes gegeben. Daraus folgert Hr. D., dass Elia dort wohnte, aber häufig Reisen nach *Pađua*, Florenz, la Mirandola (?) u. s. w. machte. Das beruht darauf, dass (nach S. 37), auch die beiden Abhandl. über den Intellect 1482 in Bassano verfasst seien, s. jedoch oben S. 63. Der Pariser Catalog giebt ausdrücklich an, dass auch diese Schrift zuerst auf Verlangen Pico's *lateinisch* abgefasst war. Hr. D., der dieselbe HS. angesehen, erklärt das für einen Irrthum (S. 62), und möchte das Gegentheil daraus beweisen, dass Elia im Briefe aus der hebr. Schrift etwas über Kabbala mittheilt „*quod unquam nolui dicere vobis*“, was übersetzt wird: „*que j'ai toujours*

1) Vgl. Catal. Münch. HSS. S. 14, Verz. Berliner HSS. S. 90.

refusé“ etc. Allerdings soll *unquam* im Negativsatz die allgemeine Bedeutung haben; aber bei Elia könnte es vielleicht, wie sonst, nur bedeuten: „Einstmals“, d. h. in der lateinischen Bearbeitung, oder vielmehr Uebersetzung des Averroes (aus einer der beiden hebräischen Uebersetzungen), die im Vatican unter den Schriften Elia's sich findet; oder ist etwa gar volui zu lesen? (uolui in damaliger Schreibweise, daher leicht für nolui zu halten). Hr. D. argumentirt: Wie kann Elia Ende 1486 Etwas als neu aus dem hebr. Buch Subst. orbis (nicht „du monde“, wie Hr. D. überall substituirt, sondern; du *ciel*, oder: de la *sphère*) citiren, wenn das Buch früher lateinisch existirte? Es handelt sich aber gerade um Etwas, was Elia in der latein. Uebersetzung nicht anbringen wollte; der Grund konnte ein verschiedenartiger sein. Hr. D. wird doch wohl nicht annehmen, dass Elia für Pico hebräisch schrieb? Dass Elia aber für denselben das Buch bearbeitet habe, ergiebt sich aus dem, von Hr. D. hier aussér Acht gelassenen *Zusatz* im Briefe (S. 53, vergl. oben zur Physik S. 65). Auch in der kleinen metaphysischen Abhandlung (oben S. 67) wird auf subst. orbis Bezug genommen. Man wird sich die Sache so denken dürfen, dass Elia zuerst für Pico eine latein. Analyse des Averroes nach der hebr. Uebersetzung aus dem Arabischen verfasste — die Vatican'sche HS. muss darüber entscheiden — dann Zusätze anbrachte, zuletzt das Ganze in einen hebr. Commentar verwandelte, den die Pariser HS. darbietet. Hr. D. (S. 64) berichtet selbst aus dem Briefe, dass Elia noch viele andere Betrachtungen über den Gegenstand in seinem Comment. über de subst. orbis hinzugefügt habe (*ajouté*), was allerdings zweideutig, weshalb hier nochmals die *vollständige Ausgabe* des interessanten Briefes empfohlen wird, ohne dass das Verdienst des Hrn. D. in seinen Mittheilungen damit geschmälert werden soll. —

Nachdem ich Obiges geschrieben hatte, erhielt ich von Dr. Neubauer (Ende Sept.) folgende Mittheilung. In der Vorr. findet sich: ואשר הכריחני בזה הוא הארון החשוב ירחי ממירנדולא אשר נשא לבו ועיין בחכמות כמוס (רמות?) איש משכיל מאד אמת בלבבו לא ראיתי באמת בזמננו דומה לו לכן הברתיו לו ראשון בלשון לטין זולתי קצת ענינים מיוחדים לנו . . . ולא אחלקו לחלקים והחלקים לחלקים כמשפט האחרונים כי הוא [כ"ר] לא עשה זה בדברי הפילוסופים ולא נכשר בעינינו כאשר אמר בספרו ברפואה וגם אני לא אעשה כן בדבריו אבל אקשור מאמריו קצתו בקצה. ואגיד כונת כל מאמר ואקצר. וא' כי בספר הזה יהקור בגרם השמימי וכו'. Der ausführliche Comment. führt einige Textworte mit וכו' an. Ich habe nur 2 מאמרים bemerkt. Fol. 49 heisst es: כי הקיצורים הכר [כ"ר] בבהרותו ואתה תראה זה בספרו באותות אשר העתקתי לך בלשון לטין. — Diese werthvolle Mittheilung ergiebt deutlich genug, dass Elia in die frühere latein. Bearbeitung einiges specifisch Jüdische nicht aufgenommen hatte. Man begreift nun aber nicht, wie Hr. D. die richtige Angabe des Catalogs bestreiten konnte, ohne die HS. selbst zu rathe zu ziehen.

In dem Briefe (S. 65) ist die Rede davon, dass Elia die Ansicht des *Avempace* (ibn as-Sâig) über den Tractat „de anima“ übersetzt

habe. Liegt hier eine Verwechslung mit ibn *Tofeil* oder eine Beziehung zu אגרת הפטירה vor?

Während der Correctur dieses Artikels erhielt ich auch durch die Freundlichkeit des Fürsten Boncompagni in Rom folgende wichtige Auszüge aus 2 HSS. des Vatican. (Die Abbreviaturen habe ich aufgelöst.)

1. Cod. Vatic. 4550 in Qu. 61 Bl. beginnt f. 1^b: Quamquam hoc etc. (wie oben S. 66 bis transferre). Difficile autem propter paucam exercitationem in latina lingua et maxime in hoc libro metheororum, ubi de multis et variis rebus tractatur, quarum terminos proprios non habeo: et precipue cum nomina quae inveniuntur in *hebraica* lingua circa ea quae pertinent ad mathematicos sint multum equivoca et per translationem posita: et eo magis quum liber ex quo traduxi valde fuit incorrectus. Tum etiam quia traducens, non solum snām (sententiam?) servare debet, immò et uerba. Non enim rectum est, unam sententiam tantum traducere, reliquas autem dimictere [l. dimittere]. Et iō (ideo?) quanto magis, eisdem vel consimilibus verbis est utendum, non tamen omnino ut uerba iacent, nisi hoc commode fieri possit. Si autem similia verba non habet, tot modis traduci debet, quot ex uerbis auctoris intellegi possunt, tamen quia Dignissimus Comes D. *Johannes de Mirandula* hoc voluit, non potui ego *Helias Hebreus cretensis* aliquo modo negare: Ipse enim moralis atque dignus philosophus existit, ingenuus immò de nobilissima et antiquissima domo. Quis igitur tali negare potest, si quid tamen non recte sit traductum intelligens sententiam, ex se ad rectitudinem pervenire. Sed quamvis breviter compositor *averois* hic loquitur: tamen subtiliter multa bona declarat. De his tamen omnibus magis diffuse et profunde loquitur in sua *media* expositione circa hunc librum et multa hic dicta moderavit: — quae ego addam huic libro omnino si deus voluerit. Ita enim promisi. Ei (so).

Incepit in hoc libro narrare intencionem cujus libet libri ex libris praeteritis et dicere locum eius: et illud quod remansit super ipsum postquam comtus (completus?) erit in hac scientia. — Fol. 52 a lin. 1—3: hoc completur summa *Auerois* in libro metheororum. Explicit *averois* in libro metheororum summa.

2. Fol. 53^a lin. 1—5: Sermo de cometis ex sua *media* expositione et p^m h^m metho^{um}. Dicamus quod quidam physici ut *Anaganonis* (sic) et *democritus* dixerunt quod stella cometa est stellae multae aggregatae motae non fiunt ex stellis canticis(?) et ap. (apparent?) secundum propriam propinquitatem quarundam ad quasdam conjunctum seu continuum similiter caudae seu colmⁿ. [Ich habe also richtig vermuthet, dass die Abhandlung zu *Meteora* gehöre, nur ist sie aus dem mittl. Commentar. St.]

Fol. 61^b lin. 5—9: Inquit sed pis (?) quae apparet in nocte a luna non est sicut illa quae apparet in sole, nam repente apparet declinior ad albedinem et causa in hoc est obscuritas noctis, nam ignis ut putatur albior in loco obscuro quam ipse apparet in loco lucido, ita invenimus in isto textus et hoc indiget consideratione et magis

visibile est ut set (sic) erit in albedinem eius debilitas luminis hunc et dealbatio luminis pdis.

3. Cod. Vat. 4553, fol. 1^a lin. 1—5: Jam saepe hunc nobilem libellum qui dicitur de *substantia orbis Averois* principis philosophorum post Aristotelem exponere cogitavi hoc tamen dimisa (sic) g^o videbatur apud me esse potest clarus apud quemlibet (?) philosophus (sic) qui se profundavit aliquantum in opinionibus philosophorum et radicibus eorum.

Fol. 51^a lin. 1—10: ego non verifico totum quod est scriptum sed quia illud quod scripsi ū (?) conveniens opinionibus philosophorum et fundamentis eorum illud autem quod est contra fidem veram nullo mo (modo?) credo afferre sed locutus sum secundum viam eorum sicut est consuetudo exponentium et a deo quero veniam et iuvamentum in vita humana et in felicitate et cōpstus [composui?] hanc expositionem in terra *bassani* quinta die octobris MCCCCLXXXV secundum numerum latinorum et incepti ipsum postquam recussi [l. recessi?] a nobilo domino domiuo moranti tunc in florentia magna civitate etc. . . . (?) septembris anno praedicto, nam ibidem promixi [*sic*, l. promisi] ei hoc exponere.

Hiernach wäre die latein. Bearbeitung am 5. Oct. 1485 beendet; die Abschrift hat hinter V eine feine Linie, die nicht ein j sein kann, da 1486 in keiner Weise stimmt. Die hebr. Bearbeitung ist nach dem Pariser Catalog (oben S. 68) am 5. Marcheschwan 246 beendet, also 14. Oct. 1485. Dann hatte Elia die hebr. Bearbeitung unmittelbar folgen lassen. — In welcher Vat. HS. sich die *Metaphysik* finde, habe ich noch nicht erfahren können.

Zur Uebersicht der Resultate diene folgendes Verzeichniss der oben behandelten Schriften mit Angabe der Seitenzahl.

1. *Quaestiones* tres: I. de primo motore; II. de mundi efficientia; III. de esse essentia et uno (No. 2 verf. 1480.) . . . S. 62
2. Adnotationes in plurima dicta [oder: Annot. quaedam in lib. de Physico auditu super quibusdam dictis] Commentatoris [d. h. Averrois] et aliis rebus etc. . . . S. 62 u. 65
3. Zwei שאלות über השכל ההיולאני, Padua 1482, wozu vielleicht eine 3. de possibilitate conjunctionis . . . S. 62 u. 66
4. Averrois Quaestio [3 Quaest.] in libro Priorum . . . S. 64
5. Averroes, Comm. zu *Plato's* Republik . . . S. 65
6. Averrois Comm. [Summa] in *Meteora* Aristotelis S. 63, 66, 70
7. Averrois [Comm. med.] de Cometis . . . S. 63, 79
8. Averrois Comm. [med.] in *Metaphys.* Arist. l. I—VII. (und nochmals Proem.) . . . S. 64 u. 67
9. Eine kleine metaphys. Abhandl. . . . S. 67
10. de spermate . . . S. 68
11. [Averroes] de substantia orbis u. hebr. ביאור המאמר בעצם גלגל, 1485 . . . S. 68 u. 71
12. Brief an Pico . . . S. 61
13. Brief an Grimani . . . S. 67

72 — Anzeigen.

(Grabschriften.) Die von **Berliner** unter d. T. *Luchot Abanim* herausgeg. Sammlung (oben S. 43) besass handschriftlich der bekannte maestro **M. Soave** in Venedig, der bereits an verschiedenen Orten Mittheilungen daraus gemacht hat. Derselbe vermuthet, dass sie von Jehuda (Leon) de *Modena*, dem Verf. des grösseren Theils, angelegt, und von dessen Enkel Isak Levi [י"ח, Cat. Bodl. 1133 lies מעשי, u. S. 2909, Zunz, Lit. 440] ergänzt wurde. Die Noten und Hinweisungen sind theilweise von Soave. Der Herausg. hat wohlgethan, sich darin sehr zu beschränken, um desto eher den 2. Theil (Grabschriften aus Verona u. Padua) herausgeben zu können. An die vorkommenden Familiennamen hätte sich viel anknüpfen lassen, da man nirgends leichter jüd. Gelehrtenfamilien verfolgen kann, als in Italien, wie das Namensregister zeigt. Einiges ist vielleicht noch aus den unedirten Grabschriften in Cod. Hamburg 314, 315 zu holen, welche dem 3. Band angehängt werden dürften. Die chronologische Reihenfolge oder ein chronolog. Index wäre nützlich gewesen.

Die Texte scheinen im Ganzen ziemlich correct, und zwar in bequemer Form gegeben, die Deutung der *Namen*, die man grossentheils erst im Register suchen muss, bietet mitunter Schwierigkeiten, namentlich durch den verschiedenen Ursprung der Gemeinden Venedigs. Die Sammlung weist viele aus *Deutschland* stammende Namen auf. Der nachfolgende kleine Beitrag zur Berichtigung und Verwerthung des reichen Materials reiht sich zuerst an das *Verzeichniss* S. 101–109, welches auch die Todesjahre vor der Nummer angiebt. Dasselbe ist nach *Familiennamen* geordnet, deren Berechtigung dazu, besonders wo es Städtenamen sind, mitunter zweifelhaft ist, so dass mehr als blossе Vornamen hinzuzufügen und unter letzteren zu verweisen war; so z. B. sehe ich keinen Grund aus ליהודה נ"ע יורש n. 84 einen Joresch zu machen. Der Familienzusammenhang ergibt sich manchmal ohne eigentlichen Familiennamen; Mose b. Jischai 75 scheint der Vater der יויטה (81 Index: Giuvita, ist schwerlich ein Namen, vielleicht zu lesen *Giojetta*, Dimin. von Gioja bei Zunz II, 58 = שמחה?), vielleicht Sohn der alten Ventura, Gattin des Jischai 82, wohl Vater des Jakob b. „Mose Jischai“ 103, wo בן wegen des Versmaasses weggelassen sein kann, wie wenn Mose im Stat. constr. stünde, da die Italiener vor dem Vaternamen *di* setzen, so dass mitunter Doppelnamen zweifelhaft werden; während in der Provence der Vaternamen in der Form der Landessprache gesetzt wird. Esther bat Isak Simcha 83 wird im Register: *Allegro*, wegen לבית שמחה 126: כל מקום שנ' ויהי, vielleicht anspielend an ויהי בימי גילת אסתר Z. 4 zu Esth. 1, 1, scheint auch in גילת den Namen anzudeuten. — Wir folgen nunmehr dem Register nach dem Alphabete.

Abu 25, etwa עב"ו oder עב"ז vgl. H. B. XIV, 82, XVI, 91; עב"ו kann nicht Abu sein, war jedenfalls unter Salomo zu stellen. Atar lies Atthâr, עטאר steht für עטאר; Baldoz באלדוז, eine deutsche Familie, etwa von Wald ...? מנקלן (Minklein, vom slav. Minca, Minchen nochmals verkleinert) war aus der bekannten Familie Pa-

renz פארניץ. Die Form באלרוזה für Särtlein 114 scheint ital. foem. Die Familie Belgrad בילגראד (warum Belgrado?) existierte 1572 in Görz. Loeb B. war die Stütze der geschwängerten Wittwe Bräunlein oder Brunelta in ihrem Prozesse gegen den angebl. Gatten, Samuel Wolf b. David Marcaria aus Ferrara; über welchen desselben Bruder, der bekannte Arzt Jakob, die Akten zusammengestellt hat (HS. des Buchhändlers Fischl). Bräunlein heisst wohl auch בריילין, nicht „Brelin“, Frau des Abr. aus Görz. Der Namen ליפלן *Liftlin* (!) 134 ist wohl (nach dem Metrum) ליפעלין oder ליבעלין Liebelin. קנארוטי *Canaruti*, Canaruto bezeichnet als ital. Familie Luzzatto zu HS. Almanzi 156, wo Mord. קנה רוטה als canna rotta gedeutet werden könnte, vielleicht daher in N. 175 vom Arzte: „Er schoss (zielte) stets aufs Gute und fehlte nie.“ Mordechai קנארוטי, Lehrer der Kinder des Abraham (aus) Pisa, starb gegen Ende des XVI. Jahrh., Cod. Paris 276,³ (wonach Benjacob, S. 280 n. 133, 134 מאמר zu berichtigen ist). Sabbatai b. Benjamin קנרוטי schrieb 11. Schebat 82 (Jan. 1822) Cod. De Rossi 5 (ein Sabb. b. Jehuda verkauft Cod. Ascher 2 an Rabbenu Salomo); dessen Enkel, Sabb. b. Menachem, schreibt 1380 für den Arzt Salomo aus Pisa Cod. 1070, 1381 in Foligni (Fulgineum), für den Arzt Abr. b. Sam. Cod. Parma 24 (H. B. VII, 117 A. 9), im J. 1403 Cod. D. R. 61; De Rossi schreibt: Kanarotha, Kanrotho, Konrothu, Zunz (zu Benjamin II, 21) *Canroth*. Cod. Vat. 77 ist 1372 von Benjamin b. Elia für die Familie קנרוטי in ביסי (Vescia?) geschrieben (Berliner, Mag. I, 48). Woher stammt das Wort? Ein Lehrer in Oberitalien (Mantua oder Venedig) begann den Unterricht des Knaben Salomo מפנארוטי (deutlich so, mit Punkt über פ, nicht בנארוטי) am 12. Ab 338 (1578) für $\frac{1}{2}$ Scudo monatlich (Notiz in einer HS. Fischl); vergl. Pennarotto Eb.⁶ (Ebreo?) im Serapeum 1869 S. 135, wo אשיגון ריצו אילייה e segon dizó ella?

Cesuna ציאננה ist Cesena, א für langes *e* aus *ā* (lat. Caesena), sonst ציסנא und ציסניה (Cod. De Rossi 1418 und 1420, H. B. XII, 107 und 117 unten), ציישינאה bei Imm. Latas (HS. Oppenh. Add. Qu. 1 f. 181); vielleicht auch צננה (Litbl. d. Or. X, 489 Z. 1). Die Namen Hirz und Salomo sind offenbar nicht die „des Schreibers“ (S. 44), d. h. Verfassers, viel eher der in beiden Grabschriften erwähnten Söhne, n. 65 Z. 5 בניו unmittelbar anschliessend. N. 66 l. Z. lies ?לבן אי תנה Chavillo האביליו ist spanisch Habillo, bekannt durch den Uebersetzer Eli (nicht Ali); Giudica גודיקא ist vielleicht ebenfalls auf eine span. Form und die Bedeutung Juditha, oder Jüdin zurückzuführen? — Chrabon ist sicher falsch, vielleicht בון הרא, *Horabon*; vergl. die Frauennamen Orabuena (auch span. Familiennamen) und Orebona, synon. mit Fortunata bei Zunz II, 59.¹ — *Clerle* (Klärle) ist schwerlich Familien- sondern nur Mutternamen. — *Cuzzi* קווי wäre zu belegen; ich habe das verschieden gelesene Wort von Jekutiël abgeleitet (Katal. Hamb. S. 173), s. auch H. B. XX, 129 A. 7. Der Vater der Camilla ist wohl der Vorsteher des Ghetto in Cat. Bodl.

1) Vgl. בונא אורא רומי H. B. XIII, 89 A. 8, und Gross, Monatsschr. 1880 S. 414.

2991 n. 8813. — Datolo lies Dattolo, Dolze etc. (דולצי), l. Dolce; Donina l. Donnina; Fermo ist nur Ortsnamen, eben so Hammer-schlag. Jakkar lies Jakar. — Lia ליה, warum nicht Leah? Mazza kommt als Namen eines Christen vor in Cat. Bodl. 1686, aber 1612 lebt der Corfuaner David aus der Fam. מאצה oder מאצה (Cat. Bodl. S. 2871), auch bei Zedner 197 „Maza“; ob Ortsnamen? — Morenu n. 190 ist schwerlich Familiennamen; der Vater wird so genannt. Muli ist wohl Melli מלי zu lesen; vergl. H. B. XVIII, 133¹), wozu ich bemerke, dass eine Anfrage an Abr. Graziano (1673) mit latein. Buchst. gezeichnet ist: „Moise Israel melli“, während Graziano in der Inhaltsangabe „mili“ schreibt! מולי würde ich Mole lesen. Muli und Mili als Vornamen bei Zunz II, 55 sind wohl Abbrev. von Samuel, wie Melis. Narne נארני l. Narni, Ortsnamen. Naveira נווירה l. Novaira od. Noveira, s. Vessillo 1877 S. 311, 377, 1878 S. 219. Ob Papo, Papon (vgl. Zedner 626) oder Pappo, Pappon das Richtige sei, ist mir fraglich. Pescarol S. 101 s. H. B. XX, 129 A. 8 (zu Conzio vgl. XVII, 14; seine gesammelten Gedichte ms. hat Buchhändler Fischl). Picchio (vulgo Figo), S. 67, s. H. B. XII, 125. Efraim פינו schrieb in Ven. Ende 1628 (1 Kisl. 389), פרק המפקיד mit Raschi und Tosafot, HS. Benzion. Richetti ריקיט, vielleicht Ricchetti oder Riqueti? Cat. Bodl. 1526. Roman Cremesina l. Cremisina. Sacuto זאקוטו (für זבור) kommt schon bei Abr. Sacut vor. Samuel aus „Sesse“ סיצי ist Sezze, s. Index geogr. zu Cat. Bodl. — Saraval (Druckf. Saravel) heisst bei den Italienern Saravalle, wohl ursprünglich Ortsnamen? Auf diese seit 300 Jahren bekannte Familie denke ich anderswo näher einzugehen; vergl. vorläufig Gatal. Bodl. S. 2500, wo die Verweisung auf Jakob [b. Simcha Jehuda? Vessillo 1880 S. 343 n. 16, 1877 S. 340, 1878 S. 81 und 190] fehlt, und Sect. III S. 2931 u. 3038. Wie der Vater des Jehuda Loeb (gest. 1617) geheissen, habe ich bisher nicht ermitteln können. Er hatte 4 Söhne; Nechemja u. Salomo starben 1606, als Abraham als Schriftsteller auftrat. Ein Nechemja st. 1649 (s. Wolf III n. 1690 c); er unterschreibt noch 1648 תיקון ל"ש (Cat. n. 3046; Hr. Coen-Porto, Rabbiner in Venedig, theilte mir im März 1849 mit, dass er 2 Exemplare des seltenen Druckes besitze). Wie verhält sich zu ihm der 1606 verstorbene Nechemja מסרוואל (wegen des Versmaasses?) S. 66 n. 129? das Wort משגבי war ebenfalls gesperrt zu drucken, da es mit אב"ב (8. Ab) zusammen das J. 366 angiebt. Wessen Sohn ist Jakob b. Josua Nechemja 1640—45? Ist sein Bruder Sal. Chai b. Nechemja, Rabb. in Verona 1658—67? — Scaramela, סקראמילה, wie auch das Metrum erfordert, vielleicht Sohn des Gerson b. Ascher, Cat. Bodl. 1009: שקרמילה Scarmela, und so Zedner 268: „of Sc.“, also ursprünglich Ortsnamen? Ich glaube in

1) Ueber die Stiftung des Ser Melli fand ich in der oben erwähnten HS. Fischl ein Gutachten des Jakob b. Jekutiel von Corinaldi (1538) über Elasar aus Modena, der ein neues Bethaus erbaut hatte, ferner einen Compromiss und eine Entscheidung vom J. 1611 in Betreff des kleinen Bethauses in Modena, worauf Ahron und Josua, Söhne des Mose aus Modena, Anspruch machen, weil ihr Grossvater Chajjim das Haus dem Ser Melli unter Bedingung des Rückkaufs verkauft habe.

neuerer Zeit Scaramelli gefunden zu haben, was aber für die ältere Aussprache nichts beweist. — Servi צירי, lies *Cerve* (Hirsch) oder *Cervi*. — Sforzo Sal. s. H. B. XXI, 27. Sifroni, s. Catal. S. 2884. „Soav“, entweder Schwab oder Soave. Sollte etwa n. 56 משבאבין zu lesen sein, dann hätten wir einen anderen Mose aus Schwaben; doch ist wahrscheinlich ein ital. Ort gemeint, da er zur Familie חמרי gehört, nicht „Tamri“ sondern Tamari, od. Temari; Tamar, Tochter des Josef Kohen T. war 1566 Gegenstand von Streitschriften (Catal. S. 520, bei Carmoly, Hist. des med. 149 2 Personen; die handschr. Quelle ms. 42 ist Fiction, was Brüll, Ib. I, 112 übersieht); warum sind die Grabschriften der Gattin Vöglin und Tochter Mindlin in Geiger's j. Ztschr. IX, 211 nicht aufgenommen? Treves in n. 2 heisst טריויס, aber טירוי n. 64 ist Trevigi, Catal. München S. 184. — Valensi 197, im Text ואלניסן.

Wir schliessen mit einigen Bemerkungen nach der Reihenfolge des Buches. S. 12 וילירה Wittwe des 1603 gest. vornehmen Josef אבראבאניל (für die Aussprache Abravanel zeugend) st. 26. Schebat 1616; S. 11: Veleda, im Index: *Veleda*, etwa eine Diminutivform von dem urspr. arabischen Walida ולידה? vergl. Belida und Veleda bei Zunz II, 44, 47, 56, 72. Athia im Vorw. zum Psalmcomm. (1549) sagt von Sam. Abravanel: וכל ביתו יראי ה' וחושבי שמו ובפרט הכבודה הנשמאה בת מלך פנומה דוניאה וילירה שראויה להזכר לפי צדקותיה וחכמתה וגורל מעשיה. וגם ההבם הרופא הנעלה איש אלהים זקן ונשוא פנים דון יוסף אברבנל אביו של השר נבון ונעלה דון יצחק אברבנל. וגם בפירארה היו אנשי וכל ביתו יראי ה' וחושבי שמו ובפרט הכבודה הנשמאה בת מלך פנומה דוניאה וילירה שראויה להזכר לפי צדקותיה וחכמתה וגורל מעשיה. וגם ההבם הרופא הנעלה איש אלהים זקן ונשוא פנים דון יוסף אברבנל אביו של השר נבון ונעלה דון יצחק אברבנל. וגם בפירארה היו אנשי Carmoly, II, 59 lässt Josef noch vor 1549 nach Ferrara ziehen, was zu beweisen wäre. Nach Abr. Pesaro, Appendice S. 14, wäre der in Ferrara 1554 — 1573 lebende Isak der Sohn Samuel's (!) von der ersten Frau, sein Todesjahr (in Mem. p. 22 war 1585 angegeben) sei unbekannt.¹⁾ Samuel's zweite Frau sei Donna „Benvenuta“ (italienisirt, span. Bienvenida, oder Benv., s. Catal. Bodl. S. 649, N. 4097, H. B. I. 67, Zunz II, 56, Graetz IX, 48, 327 und Kayserling II, 265, Frauen 77, 343 Abravanela! vgl. auch H. B. XIX, 15). Carmoly nennt Samuels Frau Donna בנינידה וילירה אשר לקח מבני בנינידה! וילירה! Jehuda b. Josef b. Jehuda, welcher im Tebet 344 (Ende 1383, nicht 1384, wie Pesaro, App. S. 15) in Ferrara gestorben ist, kann ebenfalls nicht für Josef und Velida herangezogen werden. Es fehlt uns also ein Mittelglied

1) In תקנות חכמים steht ausdrücklich Isak b. Josef! — Der Gelehrte in Isak's Hause heisst bei A. Pesaro, Mem. 22, Josef „Fez“, zeichnet aber (1572) פיס, s. Catal. Bodl. S. 2956, wo es für *Piso* genommen wird (vergl. Jos. Pisa, HS. Schönbl. 28 f. 41b). Jos. פיס wird unter den hervorragenden Gelehrten in Salonichi um 1510 genannt in einer handschr. Streitschrift des Abr. Treves (f. 37b u. 55b neben Sal. מנצח, lies מינצק, und Meir Arama, auch f. 39, 68). Ist er doch identisch mit Josef פאסי, dem Lehrer des Sal. Athia, Samuel Abravanel (Carmoly, II, 64 A. 52) und Ahron de Trani (Asulai I f. 68 unter M. de Trani), nach Conforte 37, in Adrianopel? Sam. פאסי s. bei Conf. dasselbst. — Wie ist im Index zu Grätz X S. CXXVI unter dem zweiten Isak Abravanel für 11, 9 zu lesen?

für dieses Paar; wahrscheinlich ist der Vater Josefs zugleich Sohn des ältern Josef b. Isak, der in Venedig lebte.

S. 14 סומי ist Sommi. S. 33 מוֹסֶה Mose Alatino (vgl. S. 101); Rafael Chajjim b. Mose Amram „Altino“ (l. Alatino) besass Cod. Paris 1195. S. 81 Ueber Sara Sullam schrieb auch Ern. David (H. B. XX, 113); die Abdrucke ihrer Gedichte verzeichnet P. L. Ferri, Biblioteca femmin. ital. Pad. 1842 s. v. — S. 92 Menachem b. Ahron aus *Volterra* s. auch Magazin I, 65 und Ahron b. Menachem schon 1469 in Cod. Urb. 2. Der Bruder Ahrons ist vielleicht Meschullam b. Menachem, dessen Reise in der Medicea, und der von Portaleone angeführt wird (Jew. Lit. 261).¹⁾ Meschullam b. Ahron in H. B. XII, 110, zu Cod. R. 1420 (*Ben M.* in Perreau's Catal. S. 39 lies *R. M.*) ist wohl ein Schreibfehler; die Verweisung Cod. 44, III scheint ebenfalls irrig. Ein Meschullam „e Veliterno“ (soll Velitre vorstellen?) 1420 bei B. Peyron S. 274, aus A. Peyron, ist wohl ebenfalls aus *Volterra*. — S. 92 ג'מילה l. ג'מילה. — Druckfehler sind Thimestius S. 34 und Memorabilien S. 36.

(**Kulturgeschichte.**) Das unvollständige Schriftchen des **Abraham Jagel** (S. 4) ist ein Beitrag zur Kulturgeschichte der italienischen Juden gegen Ende des XVI. Jahrh. Schon die phantastische Einkleidung verräth den, an einer Stelle (K. 85, f. 35) genannten Verf. Im Traume fordert ihn sein verstorbener Vater zu einem Gang durch die Welt der Verstorbenen auf (nur entfernt an Dante erinnernd). Die Geister, manchmal zwei von entgegengesetztem Charakter, unterhalten sich über verschiedene Themen und erzählen ihren Lebenslauf; sie bieten einige gelungene Genrebilder. Zwischen denselben erzählt der Verf. seinem Vater die eigenen Erlebnisse nach dem Tode desselben in der Jugend. Die betr. Kapitel (15, 21, 45, 70, 84, 85, 93) hat der Herausgeber zweckmässig mit kleineren Buchstaben drucken lassen, die darin und sonst vorkommenden jüdischen Personen sind in der Vorrede alphabetisch geordnet und mit Nachweisungen versehen. Der Verf. kam nach dem Tode des Vaters als unerfahrener Jüngling nach Lucera (לוצירא, vergl. H. B. IX, 16 A. 8), in der Nähe von Mantua; seine geschäftliche Verbindung mit Reina, Frau des Jacob רילקאירר (f. 41^b ריינה רילקאירר, del Cairo?) ward die Veranlassung zu Streitigkeiten, in denen die Erben des Samuel עלמי"א [wie ist der Namen zu lesen?] b. Immanuel, namentlich Elieser, genannt *Lazarino* (genannt im unedirten II. Theil, im I. Theil nur עלמי"א (בני) גרול אהי, auch ohne אהי) ihn bis zum Gefängniss bringt. Sein Bruder heisst Isak.

Im II. Theil schildert der Verf. wiederum einen Traum im Gefängniss, worin die Philosophie, die Astrologie und die Theologie oder Tradition, allegorisch auftreten. Dieser Theil, aus welchem der Herausgeb. das Kap. 134 citirt (der I. zählt 100), enthält nur wenig Biographisches; um so eher hätte der Herausgeb. die betr. Kapitel ediren können, wie es seine Pflicht war, das Schriftchen auf dem

¹⁾ Ein anderer Bruder, Rafael, verkauft 1476 Bücher an Ahron, s. Magazin VII. 119.

Titel als I. Theil zu bezeichnen und in der Vorrede deutlich zu sagen, dass er den II. zurückgelassen.

Der Verf. ist Abr. Jagel, den man nicht mit dem getauften Zeitgenossen Camillo verwechseln darf;¹⁾ יל is ein Begleitnamen, wie Jehuda יעלה etc. (s. H. B. XIX, 55 A. 2),²⁾ und die HS. nicht die einzige. Die HS. Almanzi 74, zu welcher derselbe ein Register der citirten Personen und Autoren gemacht hat, wird im Catalog, und daher bei Benjacob S. 96 n. 111, einem Abraham b. Jacob beigelegt, ohne Zweifel wegen der Anfangsstelle, an welcher der Herausgeb. Anstoss nahm. Wenn seine Erklärung des הקול קול יעקב als Phrase nicht genügt, so müsste man annehmen, dass der Vater den zweiten Namen Jakob erhalten habe. Jagel selbst citirt sein גיא חזון in dem unedirten באר שבע (Cod. Reggio 11, II, 6 f. 24). In Lucera verfasste er, zunächst als *Chananja Finzi* aus Gazzolo durchreiste,³⁾ sein grosses viertheiliges Werk, welches in der ersten Bearbeitung (Cod. Reggio 8) היס hiess, dann בית יער לבנין (Th. I—III Cod. Reggio 9. Th. IV. Cod. R. 10), welches als Hauptthema die Ansichten über *Träume* behandelt. — Jagel scheint in jeder Beziehung ein Träumer und ein Liebhaber von Absonderlichkeiten gewesen zu sein, unter dem Einflusse des von ihm (auch in אשה חיל f. 7)⁴⁾ angeführten *Jochanan Allemanno*. Ich habe vor ungefähr 30 Jahren das Autograph in Oxford zum Zweck der Beschreibung durchgesehen und eine detaillirte Inhaltsangabe unter Hervorhebung der zahlreichen Citate angelegt. Ich werde nunmehr abwarten, wie weit der Catalog Neubauer's meine Materialien erledigt und dann gelegentlich eine Uebersicht der in Jagel's Schriften angeführten Literatur geben, welche ebenfalls die Identität des Verf. bekräftigt; so z. B. in unserer Schrift א"ל י', ב" 9 אל"י, ב" 25 רז"ל in באר שבע Cod. Reggio 11 f. 19^b, ist der bekannte Astrolog *Ali ibn Ridschal*, vulgo Abenragel, das י ist das venetianische z für das gequetschte g. Möchte uns Jemand dazu das Verzeichniss Almanzi's aus der erwähnten HS. 74 (im Brit. Mus.) ab-

1) Das wollte Reggio bei seiner ersten Notiz angeben, der Passus wurde von der Censur gestrichen und in seinem יקוט יש"ר Görtz 1854 (das ich nicht besitze) S. 66 abgedruckt. Jaghel hält er für ursprünglichen Familiennamen und glaubt gar nicht, dass Camillo Abraham geheissen habe, was möglich ist, wenn er von einem Abraham abstammte; s. folg. Anm.

2) Brüll, Jahrb. IV, 176 citirt Cod. Hamb. 154; ich kann den Druckfehler nicht verbessern. Die Nebennamen werden mitunter, wie eine Abbréviatur, durch Punkte bezeichnet. יעלה hat Cod. Paris 320 (vgl. H. B. XVIII, 84). In Add. zu Catal. Bodl. 1298 lies Intr. XXXIII. Auch in גיא חזון K. 93 erscheint ein Jehuda de Cologna mit und ohne יעלה. — b. Zidkijja זל פייבא ב. זידקיה in Bologna bescheinigt 11. Kislew 272 die Verkündigung einer חנה über auswärtigen חום (HS).

3) Vgl. Catal. Bodl. 2684 und Cod. Alm. 228. — Ch. Finzi schickte dem Vf. den unedirten astronomischen Abschnitt des Werkes [מלחמות] von Levi b. G., woraus ein Citat in Cod. Reggio 10, IV, 100 f. 304. Levi erklärt (wie anderswo) alle Arten von Todtenbeschwörung für Betrug, wogegen Jagel sich auf ihn Esra's [untergesch.] העצמים beruft; letzteres ist auch in der Vision f. 32b. citirt.

4) Die k. Bibliothek in Berlin besitzt seit Kurzem das kleine Schriftchen, welches in seinem Inhalt keine Beziehung zu der Frauenmoral in Kap. 90 hat, gegen die Vermuthung des Herausgebers.

schreiben. Wie die älteren Zeitgenossen, Asaria de Rossi und *Jehuda Muscato* (den er auch in den unedirten Schriften als persönlichen Bekannten nennt), zeigt Jagel grosse Belesenheit in nichtjüdischen Schriften, und wenn auch ein Theil seiner Citate Mittelquellen angehört, so bleibt noch genug, um ihm einen Platz in der Geschichte der Bildung der italienischen Juden zu sichern, durch welche sie sich vorthellhaft von Glaubensgenossen in anderen Ländern unterscheiden. Es mögen hier noch einige Daten aus den unedirten Schriften folgen, welche zum Theil mit dem neuedirten zusammenhängen.

Die Einleitung in Cod. Reggio hebt frühere Leiden stark hervor. I, 9 f. 16^b ist von der „Epidemie“ im J. 1581 die Rede, und diese ist wohl auch in ח"ג f. 20^a und 29 gemeint, so dass Almanzi richtig um 1580 angab. Der Herausgeb. vermuthet die Abfassung im Gefängniss 1578, 3 Jahre nach Geburt der Zwillinge; allein die Erzählung umfasst eine längere Zeit, wie an einzelnen Stellen angedeutet ist. Diese Epidemie veranlasste ihn wohl zur Abfassung eines Schriftchens, zuerst betitelt ארח חיים, wie es in ב"ל I, 16 zuerst hiess, dann verbessert מושע חוסים, wie die Ausg. 1587. Die HS. Michael 67 mit dem Titel א"ח enthält Gedichte von Josef b. Isak de Fano in Ferrara und Abr. Provinciale; letzteres und ein anderes von Jehuda Alatini (אלטיני) vergl. H. B. XVIII, 134) b. Salomo am Ende der Ausgabe. Ende Kap. 9 heisst es יוסף אמרילו שמעתי מר' — K. 15 f. 30^b eine Frau in Lucera bildet sich ein, nicht essen zu können, J. 1587. — IV, 18 hat eine Randbemerkung vom J. 368, in K. 95 ist von „diesem J.“ 369 die Rede, K. 97 enthält einen Theuerungskalender für 1613—40, das Datum 377 (1616/7 in K. VII) citirt der Herausgeb. aus ילקוט יש"ר l. c., wo auch das J. 1513 in IV, 93 nachgewiesen ist. Im באר שבע Cod. R. 11 f. 77^a erzählt er, dass er 1585 in der Stadt ריוורו im Montferrat (גליל מונטפראט) in dem Bet ha-Midrasch eines dortigen angesehenen Mannes Josef das Buch Farissol's gesehen, welches irrthümlich ארחות ימים genannt wird. Der Passus ist, wie vieles Andere in den HSS., gestrichen.

Kehren wir zu unserm Schriftchen zurück. Der Verf. erwähnt seinen Sohn 34^b, Onkel (מפואר) 35^b, seine Schwiegermutter 42^b, alle ohne Namen. השעיר הגדול 34 vorl. Zeile und die sonst erwähnten שעירים weiss ich nicht zu deuten. Jagel gebraucht nicht selten italienische Ausdrücke (43^b Z. 8 lies: criminale) und flicht vulgäre Sprichwörter ein, z. B. הרבך לשהור וישתחו לך und הנוגע ברבש ימצוץ את החיצורות בתוך, 17^a התי בחצרות המלך ימות על האשפות, 9^b אצבעותי הנם מאשים: 35^b בעלי הרמות והנימוסים 35, im Namen der האמתחות ניסה. — Von einzelnen Themen sind hervorzuheben: die strengen Ansichten über Wucher auch gegen Nichtjuden 4^b, die Allegorie des Karten- und Würfelspiels 7^b, als Curiosum das Grab *Hiob's* in Constantinopel, das man noch zeige 29. — Der Herausgeber¹⁾ citirt in seinen Noten einen Passus aus dem Commentar zu Abot

1) Abr. Baruch מני ist nach Vermuthung des Hrn. van Biema (Ende Nov. 1881) der Sohn des Oberhaupts des Sefarad. Gemeinde in Hebron, Elia Soliman Mani. — Derselbe A. B. bemerkt in der Zeitschr. שערי ציון, in Jer. her.

von *Isak b. Salomo* ibn Israel (f. 4); s. zu Cod. Benzan 12, welchen Cod. das Brit. Mus. kaufte (s. Cahn, Pirke Abot S. XII); andere Nachweisungen (H. B. XII, 57 zu Cod. De Rossi 1416) hat Hr. Perreau im neuen Catal. S. 36 n. 39 nicht aufgenommen. In der Note zu f. 16 werden handschriftliche Gedichte von *Mose Sacut* angeführt. Solche finden sich auch in Turin; B. Peyron S. 266, weiss nicht, ob sie in קול חרש gedruckt sind.

Nachträglich finde ich im Katalog der Strassburger HSS., S. 68 N. 47 Jagel wird ברורנו בחכמת הגלגלים הבקי בכל החכמות genannt. S. 70 wird das Enconium des Meschullam Sullam zu לקח טוב „befremdend“ gefunden.

(Literaturgeschichte.) Die *Recherches* des Hrn. Jules Dukas v. J. 1876 (oben S. 12) interessiren uns hauptsächlich wegen der Nachrichten über *Elia del Medigo*, welche in einem besonderen Artikel besprochen sind. Hier folgen einige Bemerkungen über anderweitige gelegentlich berührte Einzelheiten nach der Reihenfolge des Buches.

S. 26, 27 die logische Terminologie des Maimonides ist nicht mit Franck (*Esquisse d'une Hist. de la Logique*, Par. 1838) als „abregé de l'Organon“ zu bezeichnen; Fragmente des arab. Originals sind erhalten, sogar in Paris Cod. 1202; der Uebersetzer ist nicht Sam. Tibbon 1200, sondern Mose. — 27 „Alfasa“ von Avicenna, lies Chafa (שפא, s. mein *Alfarabi* 41, 57); Abu Nasr (so lies) *Alfarabi* starb nicht 1030. Algazel schrieb nicht gegen Avempace (S. 63), sondern gegen Avicenna; andere die orientalische Literatur betreffende Bemerkungen würden uns zu weit führen. — S. 57 עיונים מה בהגיון heisst: einige Betrachtungen über die Logik, nicht „sur l'étendue“. Ueber die von Elia vermerkten Titel kabbalistischer Bücher S. 58, 59, ist Manches zu berichtigen: מאירת עינים ist nicht von Bechai, sondern von Isak aus Acco; Perez b. Isak Kohen lebte nicht 1241, sondern starb um 1380 (Catal. Bodl. 2091, zu Cod. Münch. 240), Josef Gikatilia nicht im XV. Jahrh.; dass Men. Recanati 1290 gest., ist undenkbar, da er den זוהר schon als Autorität betrachtet; Brüll, Ib. III, 196 verweist auf Grätz VII, 488, wo die פסקים herangezogen sind; s. dagegen Cat. Bodl. 1733. Die 3 von Elia genannten Werke:

v. Is. *Gosciny* (so lies H. B. XVIII, 26, XX, 51) Jahrg. IV N. 26 f. 99 b, dass in einem handschr. Pentateuchcomm. v. *Abraham* (so) b. *Jakob* לאש (im 2. Jahrh. des V. Jahrh.) zu Anfang die Gelehrten bis zu seiner Zeit angegeben seien, und dass diesem Exemplar, keinem anderen, Asulai seine Citate aus כ"י oder כ"י קדמון oder כ"י קדמון entnommen, nicht dem Meiri, wie Carmoly annahme. Was Edelman zu Pharchi über Meschullam b. Mose aus שער ציון anführt, stehe mit geringem Unterschied in jener HS. und bei Asulai aus כ"י קדמון. Hr. v. B. (Mai 1879) findet darin eine Bestätigung der Ansicht Benjacobs gegen S. G. Stern [אוצר חכמה I S. 52. — Dass Asulai zunächst die Einleit. des J. Latas, die irrthümlich als ש"צ figurirt, benutze, ist auch anderweitig nachgewiesen und war mir seit 1862 sicher; vgl. H. B. VIII, 63 (152), 76, vgl. V, 148, Zeitschr. f. Mathem. XII, 6 A. 7. Dass Latas selbst aus Meiri schöpfe, war ebenfalls keine neue Entdeckung in אוצר טוב. — Der Pentateuchcomm. des angeblichen, sonst unbekannten *Abraham* b. *Jakob* Latas (s. über die Familie Kobak's Jeschurun VI, 186, vgl. H. B. XVII, 121) scheint קריית קדמון des Isak (Zunz, z. Gesch. 479, wo Mich 823 nur יצחק enthält), vor welches die Einleitung des ח"ג gesetzt wurde. Das Werk fehlt bei Benjakob S. 538. St.]

Portae lucis, Lib. *Maarecet* (so) und *Racanatensis* finden sich in latein. Uebersetzung in Cod. Par. lat. 598, geschrieben 1513 vom Cardinal *Aegidius Viterbiensis*, dem Schüler des *Elia Levita*¹⁾, der für ihn das *ס' זכרונות* (Concordanz) verfasste, wie aus der Münchener HS. 74 hervorgeht. Hr. D. erwähnt den begonnenen Druck (der uns bis jetzt noch nicht zu Gesicht gekommen) aus der Pariser HS., welche offenbar eine zweite Bearbeitung enthält.

Widmung und prosaische Einleitung daraus, welche Frensdorf, und nach ihm Ginsburg (zu *מסורת* S. 23 ff.) gegeben, scheint Hr. D. nicht zu kennen. Dort heisst der französ. Gesandte in Venedig, Schüler Elia's, dem wegen der Aufmunterung und materiellen Förderung Elia das Buch zusendet und widmet: *זורזו רסאלווא הגמון רלאבור*²⁾; der Pariser Herausgeber Goldberg oder der Verf. der „sehr eleganten“ Uebersetzung, geben den Namen: Georges de R... (!) duc de la Bar(de).“ Im Pariser Catalog n. 134 ist der Namen weggelassen und das J. 1527 für Elia's Abreise aus Rom ohne Klammer zugesetzt (s. weiter unten). „George de Selve, Bischof von *Lavaur*“ liest schon Frensdorf (Monatsschr. 1863 S. 97, vgl. Grätz IX, 224) und bemerkt, dass derselbe erst 1534 Bischof wurde (S. 97 „in seinem 26. Jahre“, lies 28 Jahre alt, eben so vorher: „in seinem 18. Jahre 1524“ Administrator, lies 18 J. alt). Hr. D. (S. 61) weist nach, dass Selve 1535, 1536 Gesandter in Venedig war und bestimmt danach die Zeit der Pariser HS. genauer gegen Ende 1536. — Ehe wir zu Aegidius zurückkehren, sei hier eine mit demselben zusammenhängende kurze Abschweifung über *Elia Levita* gestattet, welche im Münchener Catalog keinen Platz gefunden hat.

Die gereimte Vorrede zur Concordanz (welche Frensdorf Seite 101 in der Par. HS. vermisst, und die ich anderswo mitzuthellen beabsichtige) beginnt: *לבריאת ארץ ושמים המשח אלפים ומאתים וששה* *ישבעים היתה נסיבה מעם יי' אלהי אבי, ויער כתי ולבבי, וממקומי נפרדתי, ועובתי את מקומי ובאתי* (vgl. in *מסורת* S. 96 ed. Ginsb. ואל רומ' ירדתי (ער רומי). Hiernach wäre Elia 5276 (begann 10. Sept. 1515) nach Rom gekommen. Aber schon am Hoschaana Rabba desselben Jahres, also am 30. Sept., beendete er für Aegidius, „der alle hebräischen Bücher zu kaufen beabsichtigt“, die kabbalist. Sammlung, deren Copie vom Elul 1555 in München n. 81.³⁾ Dass Elia durch die Einnahme Roms von der ersten Bearbeitung der Concordanz nur Blätter behalten habe, erzählt er selbst — die Münchener HS. 74 ist also wohl aus Aegidius' *Nachlass* an Widmanstadt gekommen, der im Todes-

1) Brüll, l. c. III, 196 macht Elia zum Uebersetzer, wahrscheinlich durch Confusion mit der Concordanz! — Die Phrase: „que legis tue aperiant secreta intelligam“ in der Anrufung (S. 60, 75 Anm.) sind vielleicht eine Nachahmung des, besonders bei Kabbalisten beliebten *מחורתי נפלאות*.

2) Zorzo im Venetianer Dialect, für Giorgio. So schreibt Elia *זורזו* (Litbl. VIII, 342) für Aegidius, also Gidio, wie französisch Gilles.

3) Die mir unverständlichen Worte liest Güdemann (Gesch. d. Erz. I S. II) „unschwer“ *חסתי שכונתי* „ich hoffe, dass Du es verstehst“, oder „triffst“. Herr G. versündigt sich an Elia Levita, wenn er ihn so schreiben lässt; es müsste wenigstens *שתתן* heissen. Ich glaube vielmehr, dass der unwissende Copist falsch abschrieb.

jahr des ersteren (1533) oder schon 1532, in Rom war.¹⁾ — Das J. 1527 für die Einnahme Rom's im Pariser Catalog ist eine, allerdings richtige, Einschiebung, welche in Klammern stehen sollte. Dagegen spricht freilich ein Gedichtchen von Elia in der zu Venedig 1525 gedruckten Bibel (Catal. Bodl. S. 2879); ist es in Rom verfasst? Oft besprochen ist ein anderer Umstand, ob Elia mit Aegidius 13 Jahre (23 bei Wolf III S. 100 n. 9 ist Druckfehler) oder 10 verlegt hat. Grätz (IX, 224) gleicht den Widerspruch dadurch aus, dass Elia 3 Jahre bei Aegidius ausserhalb Roms (wo?) war. Ginsburg (Masoret S. 96) fasst 10 als runde Zahl auf. Die einfachste Lösung wäre die, dass die 1. Bearbeitung des מסורה nach 10jährigem Aufenthalt in Rom verfasst war (vgl. oben S. 80 Anm. 2), und das Datum stehen blieb. Wenn Elia 1527 Rom verliess, so müsste er bereits 1514 dort gewesen sein; wenn er 1509/10 unmittelbar von Padua nach Rom ging und sofort mit Aegidius bekannt wurde, wie Ginsburg (S. 96, 97, 101) annimmt, so würde schon das Enddatum der Concordanz in 1. Anordnung, 1521, die Zehnzahl überschreiten. Ist das Anfangsdatum ששה etwa שלשה (1512/3) zu emendiren? Eine solche Emendation empfiehlt die oben erwähnte lateinische Uebersetzung vom J. 1513, welche Aegidius wohl nicht vor der Bekanntschaft mit Levita gemacht haben wird?

Dies führt uns wieder zu *Aegidius* zurück. Ueber seine Handschriften, und seine *Noten* dazu ist in meiner Abhandlung: die hebr. Hanoschr. der k. Bibl. in München (Sitzungsber. d. Münch. Akad. 3. Juli 1875 S. 173 bis 176) Allerlei gesammelt.²⁾ Auf den Briefwechsel mit Reuchlin ist in Cat. Bodl. S. 2140 hingewiesen. In einer Note Widmanstads heisst es: „Eodem tempore audiui *Baruch Beneventanum* . . qui primus libros Zoharis per Aegidium Viterbensem Card. in Christianos vulgavit.“ Das bedeutet doch wohl die Verbreitung des Originals unter den Christen. Grätz IX, 95 deutet es so, dass Aegidius sich durch Baruch den Sohar ins Latein. übersetzen liess; S. 161 dagegen sagt Grätz, dass Aeg. „an einer Uebersetzung des Sohar arbeitete“. Welche Bewandniss hat es mit dieser Uebersetzung? Casaubon (bei Huet, citirt von Wolf I S. 1143) schickt an Scaliger eine Uebersetzung, „quam is ab Aegidio Viterbensi lucubratam fuisse ad me scripsit“ [also war sie anonym?]; das Original derselben sei nicht unser chaldäischer Sohar, sondern „Cabbalistica in Pentateuchum Theoria hebraice concepta.“ Ich vermuthe, dass es sich um die hebräischen Zusätze zum Sohar, מדרש הנעלם etc., handelt, welche die Münchener HS. 217—19 enthält und selbst Landauer für unedirt hielt; das Genauere giebt ein längst geschriebener Artikel über diese HSS., der bisher den Platz anderen abtreten musste. Ueber den Cod. „*Beneventanus*“ [etwa des *Baruch* aus Benevent?], angebl. von Recanati vererbt, s. die citirte Abh. über die HSS. in München

1) Das Original der 1. Bearb. des מסורה, welche 1537 für Widm. copirt wurde (Münch. 322), konnte demselben Nachlass angehören; danach ist meine Abhandl.: Die hebr. Handschr. etc. S. 174 zu berichtigen.

2) „fris. Aeg. Viterb. Lois X manus“ steht auf Cod. Angelica 1 (Catal. p. 85).

S. 176. Schiller-Szinessy, Catal. I 177, wollte Aegidius, den Uebersetzer des Sohar, mit einem *Elischa* aus Viterbo identificiren und von unserem Cardinal unterscheiden, was schon in H. B. XVI, 110 kurz abgewiesen ist.¹⁾ — Unter den Schriften des Aegidius nennt Aug. Aldoin (Athen. Rom. 33) eine Schrift über Taghin i. e. signa facta super hebraicas [literas?] *latinitate donata*“, was Wolf III, 59 n. 135 auf das רגין des Abraham Piches beziehen möchte. Näher liegt das gleichnamige Schriftchen des *Elasar Worms*, dessen lateinische Uebersetzung von Flav. *Mithridates* aus einer HS. Pico's in Cod. Vat. 189^b.

Es führt uns dies zu der letzten Parthie der Abhandlung, in welcher Hr. D. den Stoff am wenigsten beherrscht und sich in die Hypothese verliert, dass Flav. *Mithridates* und Jochanan *Alemanno* identisch seien. Er kennt den Umfang der Uebersetzung des ersteren und die hebr. Schriften des letzteren zu wenig; und das wollen wir ihm nicht verargen, da es Anderen, denen die Sache näher lag, nicht besser erging. Doch bleibt dieses Thema einem besonderen, bereits beendeten Artikel vorbehalten, indem diese Anzeige schliesslich Hrn. Dukas für Material und Anregung zu einigen literarischen Untersuchungen den Dank ausspricht.

Miscellen.

Abraham b. Schemtob (Bibago?). Der Pariser Catalog verzeichnet unter 1181, 1182 einen „petit manuel de therapeutique“ von Abraham b. Schemtob; unter 1182 קצרה בדרך ברפואה, ein Titel, der aus dem Anfang genommen scheint. Beide HSS. sollen dem XIV. Jahrh. angehören. Carmoly, Hist. d. Med. 98, weiss, dass der Verf. ein Castilier im XIII. Jahrh. war. Offenbar ist Cod. 1182 (Sorb. 182) bei Wolf III S. 23 n. 60 unter Abraham Bibago als „Paralipomena medica“ aufgeführt, worin er לקושי הרפואה vermuthet. De Castro I, 357 mengt Alles unter einander. Bibago citirt seinen Commentar zu בליאת des Averroes in seinem Supercommentar zu Averroes mittl. Comm. zur Metaphysik (HS. München 357, ביאורי Tr. II f. 122^b, פירושי VI, 204^b, in der Abschr. Cod. 57 f. 73, 126^b); er könnte also Verf. des Compendiums sein, um so mehr als es nach *Galen* bearbeitet ist. Der Pariser Catalog fertigt das Schriftchen selbst mit 3 Zeilen ab. Die Worte: „Le traité se termine par le chap. XXVI du livre VII du Breviarium“ etc. sollen wohl heissen, dass sich daran schliesse u. s. w. — Der Auszug aus *Gentilis* [da Foligno?] ist im Autorenregister übergangen.

Ich bin in der Lage, über den Inhalt Näheres anzugeben. Im März 1868 machte mir F. Lasinio nähere Mittheilungen über die HS.

1) Zwei getaufte Italiener Elischa sind aus dem XVI. Jahrh. bekannt: El. אדונים, get. Fabius *Ranucci* (רנוני) oder Ranutius de Ranutiis, der im Nov. 1547 Cod. Vat. 193 als Abschreiber beendete (vgl. Bartol. I, 217 bei Zunz, Kerem Ch. V, 132, Wolf I, 183 n. 304); der andere aus Rom, get. Alexander de *Franciscis* (1594—7), schrieb hebr. Noten zu Gen. und Exod. mit Beziehung auf die Vulgata (Wolf I, III n. 306, bei Delitzsch, Wiss. etc. 292). — Wer ist der „Italiener“ Elischa in Cod. Opp. 970 Qu., der auch Schriften von Mose Sacut enthält, nach Wolf III S. 117 n. 302b?

17 der Laurent., als 530 miserabel verzeichnet nach Assemani im Anhang zu Biscioni ed. 1757 in 8°. Bl. 1—3 enthält ein anonymes Schriftchen, welches offenbar das des Abraham. Die in Parenthese gesetzten Buchstaben supplirte Las. in den Löchern der HS.

Der Anf. (wie in Paris) lautet: הנה לך חבור בדרך קצרה א(שר) אם יבין אותו הרופא יבין כל החלאים. תחלת החולי הוא על ג' מדות הא' יורע לג' ענינים, והא' שנהקור בעד החולי אם בא מה(מת) מלוי הגוף רפש וכימוס א(ו) אם בא מה(מת) הרקת הגוף הב' הוא הכה שלהולה שתבין אם והנה אני מסדר לך כל החלאים (מספ)ר גליאנו בביאור ובקיצור כרי שיקל ויתחזק למי (שיע)יין בספרנו זה בזכרי כלל החלאים שהזכיר גליאנו בביאור ובקיצור ומקראותם ומדתם ורפקם ושתנם והק(ז)תם ומקצת רפואתם מועתקים מספרו (?) גם הנאה מכל ספר הרפואות שחבר ונקרא ספר ווסת החלאים והרפק והשתן ושתית כל הרפואות בכל חולי וחולי בדרך קצרה ונתחיל להזכיר בחלי שהתחיל וגם נשלים בחולי שהשלים בו כאשר תקן והבר בלא מוקדם ומאוחר החלאים פיסקן שלהן הרפק והשתן. Darauf folgt Tractate von 187 kurzen Artikeln, nämlich I 9, II 9, III 14, IV 14, V 25, VI 28, VII 10, VIII 20, IX 20, X 18, XI 10. Der 1. Artikel lautet: קור השכחה ורשוב רפק בריאים שתן בריאים יירא גליאנו ותיטורידום וריקוח הנקרא מעים קור רשוב Tr. XI, 1 lautet: שלשול אצפר פולים לא יקו רפק בריא [שתן St.] לבן עב הלבי שושנים וכלבאני ומלה נפט ואזוב השחינים שבמעים הום יבש: der letzte: ומלה ושותר אנא בשוה לא יקו רפק בריאים שתן ארום הרבה זרע ראוקום ואניסון ודרגנטי יקו בסיליקא — Der Ausdruck פיסקן für physicon (phys. 4 Eigenschaften) weist auf eine griechischlatein. Uebersetzung hin, der Titel ווסת auf das Galen'sche: *De consuetudinibus*, das jedoch ein ganz anderes Schriftchen ist. — Carmoly nennt dieses Schriftchen: „un ouvrage important dans lequel il traite les principales maladies d'une maniere précise et exacte.“

(Averroes.) Vom grossen Commentar zur Physik haben sich meines Wissens nur die ersten IV Tractate in einer anonymen hebr. Uebersetzung erhalten, nämlich bei Uri 395, Münch. 91 (der Anfang im Catal. S. 40), III, IV geschr. 1524 besass Schönblum. Auszüge aus I—IV von Mose aus Beaucaire finden sich am Rande von Turin, Pas. 130; bei B. Peyron S. 218 lies מקום רחנותו שילון, was die Identification mit Mose b. Salomo השילוני (Gross, Monatsschr. 1879 S. 471) unterstützt. Eine Bearbeitung von II., aus dem grossen, mittl. Comm. und נסרה הנוצריה (worin meist בורליאו, אלכירטי, אוקם, also Burläus, Albert, Aegidius, Okam citirt sind) besass Schönblum 1869, Coronel 1871.

Nach dem Pariser Catalog 883 wäre dort der grosse Comm. vollständig von Kalonymos übersetzt, in 884 nur I—IV. Letztere HS. hat jedenfalls den Namen des Uebersetzers, als Colb. 2803 bei Wolf III S. 14, Zunz in Geiger's Zeitschr. II, 315, als a. f. 315, bei

Wüstenfeld und Renan S. 150 ed. I. Daher kam es, dass man die קיבוץ aus Galen in demselben Codex dem Kalonymos beilegte (Wolf III S. 167 vergl. Catal. S. 1581, Cat. Leyden S. 250 Col. 2 zu 165, München 245 und Catal. Hamburg S. 138, danach zu berichtigen Gross l. c. S. 563). Eine nochmalige Prüfung der HS. wäre nöthig. Verdächtiger ist 883 (St. Germain, jetzt Suppl. 98). Sollte es etwa der *mittlere* Comm. sein? Die falsche Bezeichnung הארוך fand ich in einer HS. Coronel's 1871; sie findet sich auch in einer HS. Turin, welche nicht wenig Verwirrung veranlasst hat. Pasinus S. 48 n. 134 macht daraus Anal. post., übersetzt von Jakob Anatoli mit dem Datum 568 H., Chr. 1190, daher bei Renan S. 46 unter 1170 neben der Physik; Letzterer setzt auch nach Pasinus d. J. 1186 und substituirt den grossen Comm. (Catal. Bodl. S. 1237 n. 8). Dass eine HS. von 218 Bl. nicht bloss Anal. post. enthalten könne, habe ich längst notirt, konnte aber nicht vermuthen, dass Pasinus sein Citat geradezu als Inhalt der HS. ausbebe. B. Peyron giebt den Comm. zur Physik an, nimmt aber an הארוך keinen Anstoss und berechnet da, wie S. 178, das arab. Datum falsch! — Was sind die arabischen „Conclusiones“ mit hebr. Lettern in Cod. Wolfenbüttel 10 (Eberts Catalog S. 77, n. 83, 28), mittl. Comm. oder Compendium?

Berkamani (ברקמאני),¹⁾ *ibn abi'l Hasan אלסכנררי*, verfasste für einen Emir (Mansur?) eine arab. Diätetik in 10 Kapiteln, in dem Vorw. betitelt אלמקאלה אלמחסניה פי הפט' אלצהה אלברניה. Im 10. Kap. wird מוסי אלקרטבי (Maimonides) citirt. Eine HS. in hebr. Lettern, welche Daniel b. Mose Jeruschalmi נקאש נ"ע הנורעים בבית (besessen hatte, kaufte jüngst die k. Bibliothek von Shapira; sie ist jetzt 349 Oct. Dasselbe Werk enthält die arab. HS. bei Uri 612, nach meinen Erörterungen in Polem. u. apolog. Lit. S. 90 (wo zu Wüstenfeld nachzutragen ist: S. 156 n. 270); doch scheint dort das Vorw. zu fehlen und falsch Turkomani geschrieben oder gelesen. Dieser Berkamani, wahrscheinlich der ersten Hälfte des XIII. Jahrh. angehörend, ist offenbar der, *Jefet* genannte Verf. der תשובה in Cod. Petersb. 625 (bei Nenb. S. 25 u. 118 אלברקמאני).

Ob Berkamani nicht identisch sei mit *Jefet b. Zair* oder dem angeblichen סעיר בן (H. B. VII, 11, 26, Polem. Lit. 347) wird zu untersuchen sein. *Jefet al-Berkamani* hätte nach Geiger's Zeitschr. III, 443 n. 11 seine arab. תשובה A. 1405 geschrieben (daher Fürst Kar. II, 288; bei Gottlob 182 fehlt er). Pinsker S. 181 schweigt von der Zeit. Nach Catal. Firk. 625 wäre er ein Zeitgenosse des Abr. Maimonides; Neubauer (aus der Pet. Bibl. 26, vgl. 118, XXI) fügt hinzu: „späterer.“ Der Abschreiber der Teschuba, *Abraham b. Esra*

1) Die richtige Umschreibung kann erst nach Auffindung eines Ortes festgelegt werden; in Sujutis Nom. rel. ed. Veth S. 35 u. Add. p. 29 finde ich nur ברקמאני von ברקאן in Khowarezm u. Dschordschan; vgl. Jacut I, 570, Meracid I, 145, IV, 508.

2) Vgl. H. B. XX, 91 A. 2. Nakkâsch hiess der Christ Muhaddsib etc. (gest. 1178, bei Leclerc, Hist. II, 411 ist 517 H. Druckfehler), der sich vorübergehend in Kahira aufhielt (vergl. Lecl. S. 53); s. über ihn Geiger's j. Zeitschr. IX, 174.

b. *Mose* אלערב scheint ein Bruder des *Ahron* b. *Esra* b. *Mose*, welcher den streitigen Comm. zu *Kohelet* (angeblich von *Salmon*) in Cod. Firk. 559 (bei *Pinsker* S. 131) abschrieb, eben so den *Divan* des *Mose Dar'i*, u. zw. nach Firk. N. 802 (*Pinsk.* S. 87, *Gottlob* 153) im J. 1163. Die Fälschung dieses Jahres, welche nunmehr als erwiesen anzusehen ist (s. H. B. V, 50, XI, 14 zu Cod. Fischl 15 [vergl. XX, 96], XIII, 90; *Geiger's* jüd. Zeitschr. IX, 172; Zeitschr. D. M. Ges. Bd. 25 S. 502) erhält hier neue Bestätigung. *Gurland* hat in seiner russischen (mir unzugänglichen und unverständlichen) Schrift über *Mordechai Comtino* (der 1425—70 blühte), den Verf. der תשובה als Zeitgenossen *Comtino's* behandelt, wie ich aus *Ginse* III S. V entnehme; letzteres ist wohl auch die Quelle von *Fürst*, Kar. III, 169.

Gelegentlich bemerke ich, dass unter den 20 Geschlechtern zwischen *Abraham* b. *Jefet*, dem Schreiber des מרשר, und *Mose Dar'i* (*Pinsker* מ"ט n. 7—9; *Sam.* b. *Mose* b. יהושע הרופא, wohl zu lesen ישועה, also *Samuel Ma'arabi* der Verf. des מרשר (1434 verfasst) gemeint ist. *Neubauer* (aus der *Petersb. Bibl.* 25) setzt ihn in den Anfang des XIV. Jahrh., aber (S. 37) den Zeitgenossen *Mose* חמערצי b. *Efraim* ans Ende desselben! Mir liegt eine HS. des מרשר vor, welche die k. Bibliothek von *Fischl-Hirsch* gekauft hat und die 1435, also nur ein Jahr nach der Abfassung, geschrieben ist.

Diese Berliner HS. ist geschrieben von שמואל המתרפא בן מר' Donnerstag 25 Ab 1747 Alex. = 5195, 838 (so) לקרן ועירה. Es finden sich noch folgende hier abgekürzte Vermerke, welche wir später verwerthen werden: אנתקל אלי מלך אלשיך אלאסער אבן אלמולי אלשיך. מוסי אלשהיר באלתוריוזי נ"ע ואלאנתקאל עלי יד אלשמס עבר אלואהר אבן אלמולי אלשיך אלס' אבן פירוז נ"ע במבלג תמאניה אשרפה ד'הב ודלר בתאריך אלתלאתה אלבארך חאסע עשר אלול שנת אתרק"ער לשטרות אלמואפק מן שהר אלישמעאל לשהר צפר סנה תמאן מאיה ארבע וסבעון.

מלך אלחקיר אלעבאר ... משה בן כג"ק .. יוסף ההכס בן .. ישעיה חסומך בן .. אברהם המלמד נ"ע הנורעים בבית תוריוזי מלך אלפקיר אלחקיר .. ברוך רופא יצונן (so) בכה"ר אלעזר אלעזר חזן יצו אבן אלמרהום אהרן .. חב' .. אבן .. יהודה אלחכים הרין .. אשתרא אלפקיר ברוך רופא עלי יד אהרן פירוז מן בני משנה פצה יום אלתאלת ד'וב' פי הרש מרהשון סנה הת"ג ליצירה.

(*ibn Efraim*.) Eine HS. des Buchhändlers *Fischl-Hirsch* enthält das, von *Wittkower* aus der *Hamburger HS.* herausgeg. ס' המוסר (H. B. XI, 103, vgl. XIV, 78, 95), und zwar gehen dem Vorw. einige Verse voran mit dem Motto רמס הזמן לשוא זמן וכו' weshalb wohl eine andere Hand über der Vorrede רמס הזמן schrieb (wie in HS. *Halberstam*). Am Ende der Vorr. liest man: עינינו בתורתו: ושמו יתברך סלה. וזה ההלי לעשות. בכן אשא נואמי ברושם שמי ע'לות עלותי המשיל זמן על ברואי עולם שפל Das Akrost. עזריה beweist, dass der Verf. *Asarja* hiess. Auf das vollständigere Endgedicht folgt ein

Nachwort, wonach das Schriftchen in 1—2 Tagen verfasst und beendet worden, das Jahr scheint durch 'א'מ"ר (1480/1) angedeutet.

Als ich dazu übergang, das Büchelchen selbst zu vergleichen, bemerkte ich mit nicht geringem Erstaunen, dass die Hamburger HS. aus einem falsch gebundenen Original abgeschrieben sei, und zwar so, dass meistens auch die Custoden am Ende der Seiten mitgeschrieben worden. Hr. W. hatte keine Ahnung, welchen Unsinn er herausgebe, und die Mekize Nirdamim müssen geträumt haben. Ich selbst habe das unbedeutende Schriftchen früher nicht des Durchlesens werth gehalten. Die Sache verhält sich so; Kap. 9 Z. 3 בשש folgt K. 16 Z. 5 צרות ושבע. — K. 14 Z. 4 ותכליתו folgt עניהם K. 40 Z. 12 v. u. — K. 16 Z. 5 יקרה folgt להם K. 41. — K. 18 Z. 8 והחכמה folgt לאין K. 14. — K. 37 Z. 8 הם folgt גורלכם (הם) K. 9. — K. 40 Z. 12 v. u. אחר כמו אל דקות העפר folgt דבר K. 45 Z. 1 zu lesen. — K. 41 f. 9 Z. 6 v. u. להטת fdlgt . . . ? (ich habe das zu notiren vergessen). — K. 45 Z. 1 ישרה folgt לבל הברואים K. 18. — Fol. 10b אולם ist ein besonderes Kap.

(**Feindesliebe.**) Versöhnlichkeit und Rache characterisiren nicht Religionen und Völker, sondern Individuen. In einem, dem Aristoteles (wahrscheinlich von christlichen Byzantinern) untergeschobenen Machwerke, welches im Mittelalter in allen Sprachen viel gelesen und citirt wurde, im *Secretum secretorum*, hat nur die lateinische Bearbeitung des *Philippus Clericus* (um 1204? s. Jahrb. für rom. Lit. XII, 368, wonach theilweise zu berichtigen Lerlerc Hist. de la med. II, 446, Wüstenfeld, latein. Uebers. 83) f. 15 Col. 2 unten der Ausg. 1501: „noli parcere inimico!“ Der arabische Text (HS. Berlin) und die hebr. Uebersetzung (nicht von Charisi) haben diese Worte nicht.

Figura sector („Alcata“) ist eine bekannte Figur, welche in der Geometrie eine Rolle spielte, und worüber ältere arabische Autoren Monographien verfassten (mein Lettere a Don Boncompagni S. 36, 93; vergl. Ztschr. f. Mathemat. XVIII, 337, XIX, 96). Diese Figur ist es ohne Zweifel, welche Saadia, Emunot S. 11 ed. Leipzig, הצורה הפוסקת, arab. S. 18 Anm. 3 אלשכל אלקאטע (richtiger אלקאטע) nennt und als eine Art Zielpunkt der Geometrie hinstellt, nachdem man die leichteren Figuren erkannt hat: die dreieckige, viereckige, runde, והנכנסת והפוסקת, arab. S. 18 Anm. 3 ואלממאם ואלמקאטע. Diese Stelle habe ich H. B. V, 109 und im Vorw. zu Mischnat ha-Middot S. IV citirt. In der hebr. Uebersetzung von Saadia's echtem Comment. zu Jezira V, 1 liest man מן משולש ומרובע וכפול [ועגול l. ?] ועקום ומשולשל. ומגובן. In der Encyclopädie des Abraham b. Chijja (H. B. VII, 90) ist eine solche Eintheilung nicht zu finden. Mord. Comtino (HS. Berlin 308 Qu. I, 1 S. 75) nennt 5 Arten von מרירה, nämlich המרובע (תמונות) והמשולש והמעוין והנוטה והעגולית zurückführt. Der Ausdruck תלולה in der Mischnat ha-Middot lehnt sich an תלולית in Oholot 17, 2; vgl. die Note zu Prophiat Duran's Gramm. S. 241. Jehuda b. Sal. Kohen in der Einleitung zu Midrasch ha-Chochma (Catalog Leyd. S. 55) und im II. Theil, Almagest I, 7 (s. Cod. Fischl 26) nennt die Figura sector צורת החצב.

(**Heirathsgesellschaften.**) Zu der Miscelle über die Gesellschaft in Berlin 1776 (H. B. XVII, 126) bemerkte mir Hr. D. Simonsen (damals in Breslau, jetzt in Kopenhagen), dass M. Kayserling, Mendelssohn, S. 559—563 den ganzen Plan mitgetheilt — mit Uebersetzung der hebr. Wörter, wie man aus unserer Notiz ersieht. Der untere leere Raum sollte wohl zum Eintragen der Beiträge dienen, da Kays. seine Quelle ein „Quittungsbuch“ nennt. — Bei dieser Gelegenheit folge eine Notiz über einige ältere wohlthätige Gesellschaften zur Ausstattung und Verheirathung (meist *כלה הכנסת* genannt). Am 10. Elul 1629 wurde der bekannte *Leon de Modena* zum Secretär der [deutschen?] Gesellschaft „*maritar donzelle*“ in Venedig mit 9 gegen 5 Stimmen gewählt, und in dieser Eigenschaft führte er Sitzungsprotocolle bis 1644 (Soave im *Vessillo* 1880 S. 119). Im J. 1664 erschien eine hebräisch-italienische Regulatione (*רגולאציון*) der *levantinischen* Gesellschaft zur Verheirathung von Jungfern, in 4^o (Catal. Rabbinowicz 1881 S. 23 N. 815). Im J. 1704 erschien „Regulatione della Fraterna di maritar donzelle degli Hebrei Tedeschi di Venezia“ (Lattes im *Vessillo* 1880 S. 341). Die Gesellschaft *כלה הכנסת* in *Altona* gab ihre Statuten als *מסכת כלה* in 55 §§ in Duodez heraus; Benjakob S. 345 N. 1604 giebt als Gründungsjahr 1781, für die Erneuerung (welche wohl den Druck veranlasst hat) das Jahr *הכמה*! vielleicht ist *נשים* zu ergänzen und ohne *ש* oder *י* zu zählen, also 1798 oder 1808? Ein Exemplar dieser Statuten ist mir nicht bekannt. Wenn es in einem Catalog vorkam, so konnte es leicht mit dem kleinen talmud. Tractat verwechselt werden.

(**Inschrift.**) „Una inscription hebraica inedita“, in der „*Revista de Ciencias histor. publ. por S. Sanpere y Miquel*“ 1881, S. 121—25 verdient kaum Erwähnung. Die angebl. Inschrift (?) stammt aus den Papieren de Sacy's (wo ursprünglich?). Mor. Grünwald in Breslau hat die dortigen Gelehrten befragt, und „schliesst aus sicheren, unwiderleglichen (!) Beweisen“, dass der Schreiber ein *Christ* (ein Mönch!) gewesen, u. zw. 1441 — hebr. *שנת ה'רל"א* (auch sonst Druckfehler). Allein der Anfang, vielleicht: *בגורת נוהג .. ברצון נצחי* zu lesen, verräth einen geübten, in beliebten Wendungen schreibenden Juden; das angebliche *רומי* hinter *אלי* ist sicher falsch, wie vieles Andere.

Josef ha-Darschan ist nach Halberstam's Vermuthung (H. B. XX, 11) identisch mit *Josef b. Jehuda ha-Darschan* bei Sam. נמץ (Litbl. XII, 359, הכרמל III, 215). Halb. erwarb später eine Copie der Zusätze Samuels und fand im Art. ברורם folgendes Citat ואת היתה לרבינו יצחק הרב בן רבינו בנבנשתי הרב נרבוני ואמר יש לשאול כך והתשובה שמעתי מהם אחר ר' יוסף הררשן שמו ואמר מפני למה אמר משה רבינו מטה ולא אמר מקל או שבט אלא ... מטה כגימטריא הן Auch in Art. הלין heisst es *שמעתי מפ'ר' יצחק נרבוני*; dieser (nicht Alfasi) ist auch sonst als *יצחק ר'* angeführt, identisch mit R. Isak החבר [vergl. H. B. XX, 108] b. Benveniste in den arab. Schlachtregeln (Geiger's jüd. Zeitschr. I, 239, vergl. H. B. XV, 52), der sich auf die Weisen von Narbonne beruft (Geig. l. c. 240). Von Josef b. Jehuda wird in je-

nen Zusätzen angeführt: ששמע כי בעום הוא אפעה בנימטריא. Aehnliche Spielereien werden in jenen Schlachtregeln (l. c. II, 310) über בוי vorgebracht. Halb. sieht auch darin eine Stütze seiner Vermuthung, dass Samuel Verf. der Schlachtregeln sei.

Bei dieser Gelegenheit bemerke ich, dass *Jakob b. Elasar* das Buch *Kalila we-Dimna* für den Arzt *Benveniste b. Chijja b. el-Dajjân* übersetzt hat (unrichtig „Diyan“ in *Rabbins* S. 495, s. H. B. XX, 108). Dieser ist ohne Zweifel der Dichter (*Catal. Bodl.* 2703, H. B. IX, 92 Z. 1), dessen Zeit bei *Zunz*, *Lit.* 345 unbestimmt gelassen ist.

(*Jus primae noctis.*) Eine geschichtliche Untersuchung von Dr. *Karl Schmidt*, Oberlandesgerichtsrath zu Colmar (Freiburg in Breisgau 1881, XLIII u. 397 S.), ein gründliches und kritisches Werk über jenes angebl. Recht, welches sich in eine moderne Sage oder „gelehrten Aberglauben“ (S. 379) auflöst, behandelt S. 163—175 die im Talmud erwähnte Nachricht und die Veranlassung zum Aufstand der Makkabäer; es bietet auch sonst verwerthbares Material für Sitten- und Rechtsgeschichte.

Kanon des A. T.; der so betitelte Artikel in der *Real-Encyclopädie für protest. Theologie etc.* 2. Aufl. Leipzig 1880. Bd. VII. S. 412—451 von *Herm. L. Strack* beleuchtet den Gegenstand nach allen Gesichtspunkten und giebt zuletzt die Quellen an.

Mordechai b. Jehosfija verfasste 1270 sein מרחיק האמונה gegen *Paulus Christiani*, s. H. B. XV, 89, XVI, 42 und 136, XVIII, 65 (II, 85, 86 Anführung bei *David Nasi*, dessen Zeit noch nicht ermittelt ist, Hr. M. Lattes suchte vergeblich nach *Francesco Bentivoglio*, auf den ich im *Mose* 1880 S. 283 hinwies); *Rabbins* 566—71, 743, *Gross* in *Monatsschr.* 1878 S. 156; gegen *Kaufmanns* unbewiesene Annahme, dass der Pässus in der *Breslauer HS.*, der das J. 1270 als vergangen bezeichnet, dem *Mose b. Salomo* gehöre (*Rabb.* 751), s. auch H. B. XVII, 68, wo *Nicolaus di Giovenazzo* 1224 nachgewiesen ist. Das Werk *Mordechai's* erkenne ich in den anonymen יכוריים zwischen einem מאמין und מין 1269 in *Montpellier etc.* in der *HS. Vitt. Eman.* 8 (*Catal.* S. 46) f. 41—44 hinter *Josef (המקנא)*; s. H. B. XIX, 2, vgl. *Révue des Etudes j.* I, 224. — S. *Luce* (*Revue des Et. j.* II, 21) glaubt einen Verwandten des *Paulus Christiani* zu entdecken in *Peter Christian* (S. 50, bei *Saige*, *Hist.* im *Index* unter *Chrétien*). Allein dieser Tuchbereiter ist nicht ein vertriebener Jude, sondern wird, wie viele andere Christen, als Grenznachbar angeführt; *Paulus* so wenig als *Peter*, hätte als *Jude Christian* geheissen.

Briefkasten. December. Herr *Simonsen* in *Kopenh.* Ihre Conjectur בליטם für בליטם (*Theol. Litzt.* 1878 S. 86) bedarf einer sachlichen Unterstützung; *Virchow's Archiv* Bd. 85 S. 155. Die Erkl. des *Natanel Caspi* zu *Kusari* II, 20 am Rande ed. Fano der *Universitätsbibl.* in *Kopenhagen*, datirt 8. לוי 333 könnte von *Asarja de Rossi* herrühren; vergl. *Cassel* S. 164, und zu מ"ע ed. *Wilna* 308; מבוכה haben alle 3 *Comment* s. *Verz. Berl. HSS.* S. 111 A. 3. — Hr. *Is. Luzz.* Hat Ihnen Gr. mitgetheilt, dass ich den Abzug meines Art. in *Mosé* S. 303—8 nicht bekommen habe? — Rückständige Anzeigen folgen in nächster Nr.

Sechs Nummern
bilden
einen Jahrgang.

Abonnementspreis
jährlich acht Mark.

הראשנות הנה באו והדשות אני מגיד

No. 125.

Zu bestellen bei
allen Buchhandl.
od. Postanstalten.

Abonnementspreis
jährlich acht Mark.

(XXI. Jahrgang.)

HEBRÆISCHE BIBLIOGRAPHIE.

Blätter für neuere und ältere Literatur des Judenthums.

Herausgegeben
von
Jul. Benzian.

1881/2.

Mit literar. Beilage
von
Dr. Steinschneider.

September — October.

(ausgegeben November 1882).

Inhalt: *Bibliographie, Cataloge.* — *Beilage:* Zum Codex Diplomaticus. Jochaman Alemanno, Flav. Mithridates und Pico. — Anzeigen (Culturge-
schichte). — Misellen: Abba Mari Jarchi, Abraham ibn Esra's Divan, Benja-
min b. Jehuda, Corfu, Jakob Anatoli, Samuel Maroccanus, Zunge als Bote.

Periodische Literatur.

ANZEIGER, Israelitischer. אנצײַגער Wochenschrift für die Gesamt-
interessen des Judenthums, für Handel, Politik und Literatur in
deutsch-jüdischer Mundart, herausgeg. von M. L. Rodkinsohn.
Fol. Hamburg 1882. (Abonnementspr. pro Quartal 3 M.)

HA-MEDABBER. המדבבר hebräische Zeitschrift. Herausgeg. von H. Itz-
kowski. I. Jahrgang. Fol. Berlin 1881/82. (Abonnementspreis
M. 2,50 vierteljährlich.)

[Nur 12 Nummern erschienen.]

ANNUAIRE de la société des études juives. Première année. 8. Pa-
ris 1881. (281 S.)

[Historischen Inhalts.]

CENTRALBLATT, das jüdische, herausgeg. von M. Grünwald. I. Jahr-
gang. gr. 4. Belovar 1882 (erscheint 14tägig in 1 $\frac{1}{2}$ —2 Bogen.
Abonnementspr. jährl. 4 fl.).

MACCABEAN, the. Vol. I. No. 1, 2, 3, 4. January — May. 8. Chi-
cago 1882. (304 S. Jedes Heft 35 cents.)

[Aufsätze verschiedenen Inhalts. Der Red. (Henr. Gersoni?)
ist nicht genannt.]

Hebraica.

ABNE SCHOHAM אבני שוהם. Sittensprüche (Stammbuchblätter) für
die Jugend nach Akrostichon. 8. Wilna 1880. (24 S.)

- ALLEGRIA di Purim. אליגריאה די פורים. Ein Purimbuch, enthaltend die Erzählung des Buches Esther, spaniolisch. Herausgeg. von י"ש"פה (Joh. Sabb. Farchi). kl. 8. Livorno 1875. (80 Bl.)
[Näheres im Letterbode VII S. 4.]
- BACHER, Sim. מלך אביון *Melech Enjon*. Sammlung biblisch-romantischer Gedichte und Makamen, nach L. A. Frankl's „Tragische Könige, Rachel etc.“ in hebr. Umdichtung. 8. Budapest 1881. (VIII, 176 S., 1 fl.)
- BIBRING, Jakob. אגודת שושנים *Aguddat Schoschannim*. Gedichte. 1. Theil. 8. Wien 1879.
[Maggid Mischne S. 162.]
- BIKKURIM la-Adonai. ביכורים לה'. Gebete für das Pfingstfest. Asharot des Isak b. Reuben mit Comment.; desgl. des Salomo b. Gabirol; Ruth mit arab. Uebersetzung (von Elia Benamozegh?) und hebr. Comment. von Raschi, und Anderes. kl. 8. Livorno 1876. (33 u. 36 S. Die 2. Abtheilung mit Titelbl. 1875.)
[Benamozegh ist nur auf dem 1. Titelbl. als Uebers. genannt; vgl. H. B. XIX, 50.]
- BIRNBAUM, Ed. מי אדיר *Mi Addir*. Trauungsgesang für Solo, Chor und Orchester, Partitur und Stimmen. gr. 8. Königsberg i/Pr. (1878?). (10 M.)
- DEINARD, E. מסע בחצי האי קרים Massa . . . Reisebeschreibung über die Krim, herausgeg. vom Reisenden . . . 2. Abth. 8. Warschau 1879, 1880. (Nach dem Umschlagszettel 1881 — 116 u. 44 S.)
[Rev. d. Et. j. II, 308.]
- EMDEN, Jak. שפת אמת ולשון נהורית, התאבקות *Sefat Emeth, Hitabkuth*, Polemik gegen Jon. Eybeschütz. 8. Lemberg 1877. (25 u. 96 Bl.)
- GURLAUD, Ch. b. J. E. לוח ישראל תר"מ *Luach Jisrael* (russisch-hebr. Kalender mit Beigaben). 5. Jahrg. 8. Petersburg 1881. (112 S., 25 Kop.)
[Vgl. H. B. XX, 73. — S. 67—77 enthält ein Verzeichniss der im J. 1881 erscheinenden 116 jüd. Zeitschriften: 24 hebr., 15 jüd.-deutsche, 5 franz., 30 deutsche, 15 engl., 3 ital., 3 holländ., 1 poln., 1 ungar., 1 rumän., 7 span. oder spaniol.; wenn ein solche Verzeichniss, anstatt Alles in's Russische zu übersetzen, die Titel nach den Originalen genau wiedergäbe, so wäre es werthvoller.
Wir haben die Herausgeber wiederholt ersucht, uns eine Nummer zum Zweck einer solchen authentischen Angabe einzusenden, und da dies vergeblich geschehen, so müssen wir es Anderen überlassen. Wir werden künftig nur neue zur Anzeige bringen, wovon uns eine Nummer vorliegt. St.]
- HELDENSTEIN, Uri Phöbus b. Isak. בית אורי *Bet Uri*. Commentar zu Stellen des Pentateuch und Midrasch. 8. Frankf. a. M. 1881. (112 S. u. Errata.)
- IMMANUEL b. Salomo, Commento sopra i Salmi (פ' ס' תהלות) etc. pubbl. da Pietro Perreau. Fol. Parma 1882.
[Parte III enthält 70 S., von IV sind 28 S. erschienen; vgl. oben S. 4.]
- JEHUDA (Jüdel) Berlin (Enkel des Samuel Halberstadt, Verf. von פרי מגדים *Pardes Rimmonim*. Die wichtigsten

Vorschriften des Schulchan Aruch (verf. 1784), herausgeg. von Dobbär b. Menachem. 8. Lemberg 1879. (26 Bl.)
JELLINEK, Ad. קנטרס המקונן *Kontres ha-Mekonen*. Märtyrer- und Memorbuch. Verzeichniss der Märtyrergemeinden aus den Jahren 1096 u. 1349, das alte Memorbuch der Deutzer Gemeinde von 1581 bis 1784 nebst Auszügen aus den neuen von 1786 bis 1816. Nach Handschr. zu Deutz, Coblenz, Düsseldorf und Versailles, herausgeg. von Ad. Jellinek. 8. Wien 1881. (VII u. 73 S.)

[Das 9. Kontres des rüstigen Verf., hauptsächlich der Culturgeschichte Material bietend, die aber nach beiden Seiten zu sehen hat. Im Vorw. S. V wird auf die weibliche Frömmigkeit hingewiesen, „die aus den jüdischen Familien der Gegenwart fast ganz verschwunden ist“. Der Wiener Prediger kann eine solche Verurtheilung in Pausch und Bogen nur seinem nächsten Erfahrungskreise entnommen haben. Die Frömmigkeit der Selbsteinigung und des unermüdlichen Betens (oft ohne Verständniss), die so oft gepriesen wird, hat allerdings keinen Boden mehr, auch nicht bei Männern. — Naiv klingt mitunter der Schluss, der die sehr kleinen *Spenden* betrifft. Es war eben nicht selten das Gold, das glänzte. Zu den Aerzten (S. VI) ist S. 15, 16 hinzuzufügen; sie gehören dem XVII. Jahrh. an. Ueber die Ortsnamen s. *Revue d. Et. j.* III, 289. *St.*]

KALILAH et Dimna. ספר כלילה ודמנה. Deux versions hébraïques du livre de Kalilab et Dimnah. La première accompagnée d'une traduction franç., publiées d'après les manusc. de Paris et d'Oxford par Jos. Dérenbourg. Lex.-8. Paris 1881. (X, 395 S.)

[Der wohlverdiente Herausgeber beschränkt sich auf ein kurzes Vorwort; eine grössere einleitende Abhandlung folgt später, und warten wir zunächst dieselbe ab. Zu unserem Bedauern ist der längst zurückgewiesene Uebersetzer *Joel* (eigentl. für Mischle Sendabar) hier neuerdings verewigt. Wir machen noch auf das Citat in dem ethischen ם' הישר aufmerksam, dessen Zeit unsicher ist; *Catal.* p. 2587, H. B. IV, 10. *St.*]

KAMMINER, Isak. קינות *Kinnot*. Elegien (parodirend). 8. Wien 1878.

[*Maggid M.* 162.]

LEVIN, Josua Hoeschel in Wollozin. דבר בעתו *Dabar be-Itto*. Sammlung von halach. Erläuterungen. Heft 1. 8. Wilna 1878.

[Lippe S. 628; Harkavy, Meassef, 47, berichtet über eine Aufforderung des Verf. בעתו או דבר בעתו an die Talmudgelehrten, sich seiner „Zeitschrift“ anzuschliessen. Doch scheint es bei diesem Hefte geblieben zu sein. *St.*]

MAIMONIDES. ספר המצות *Sefer ha-Mizwoth* von Mos. b. Maimon in arabischem Urtexte nebst der hebr. Uebersetzung des Schelomoh b. Jos. Ibn Ajub; zum 1. Male vollständig herausgeg. mit einer deutschen Uebers. u. Anmerk. vers. von Mor. Peritz. Theil 1. 8. Breslau 1882. (VI, 34 deutsche u. 28 arab.-hebr. S.)

[Näheres, wenn die Fortsetzung erschienen ist. Zur Vorr. S. II. ist zu bemerken, dass Salomo schwerlich schon 1240 übersetzt hat (H. B. XVII, 124) aber bis 1265, Mose Tibbon richtiger 1245, vielleicht bis 1283; 1244 hat nur die Pariser HS. 935 für das Buch der Seele, welches er wohl nicht vor den anderen physischen Compendien (um 1250) übersetzt hat (in „Rabbins“ wird ihm, nach Vorgang Renans, auch zuviel beigelegt), wes-

halb ich im Hamburger Catalog das Jahr bezweifelte. Zu den HSS. der Uebersetzung Salomo's ist hinzuzufügen eine bei Günzburg (מעשה נסים S. XVI), bei Schönblum 1869 u. 2 Bl. bei Carmoly HS. 83. St.]

MEINKIN, Sara Feige, Tochter des Josef M. in Riga. אהבת ישרים *Ahabat Jescharim*. Die verfolgten Geschlechter, Erzählung aus der letzten Zeit in 2 Thl. 1. Th. 8. Wilna 1881. (149 S.)

[Die junge talentvolle Verf. hält sich in Berlin auf, um den 2. Th. drucken zu lassen. St.]

MEÏRI, Menachem. קרית ספר *Kirjat Sefer*, über Masora, Th. II, herausgeg. von Abba Mose ha-Kohen נר b. Daniel. 4. Smyrna 1880/81. (4. 110 Bl.)

MISCHMERET ha-Chodesch משמרת החדש. Neumondsgebete. 8. Livorno 1877. (100 Bl.)

[Wurde auf Kosten der Lady Gamam, Tochter Dav. Sassoon's, zum Andenken ihrer verstorbenen Tochter Hannah gedruckt.]

MOSES b. Nachman. ביאור על התורה *Biur* Commentar zum Pentateuch, gr. 8. Lemberg 1878. (36, 32, 24, 19, 24 Bl.)

— חידושי בבא בתרא *Chiddusche* . . . Novellen zu Baba Batra. Fol. Warschau 1879. (126 S.)

NATHAN b. Jechiel. ערך השלם *Aruch completum* etc. ed. Alex. Kohut. Tomus III. Fasc. 3—5. gr. 8. Wien 1882. (Bis S. 400 Art. חלט.)

PICK, Jos. S. אמרות טהורות *Amaroth tehoroth*. Sittensprüche in Reimen auf Grundlage der Sprüche Salomo's, nach Themen geordnet und mit deutscher Uebers. (in hebr. Lettern). 8. Lemberg 1880. (54 S.)

REISER, Max. הידרא (ha-Chida). Räthsel in hebr. Sprache u. Schrift, mit deutscher Uebersetzung. 8. Pilsen 1881. (12 S.)

ROSENBERG, Jehuda (aus Minsk). אוצר מכתבים וספורים *Ozar Mich-tabim* . . . Briefsteller, auch wirkliche Briefe enthaltend. 8. Petersburg 1882. (137 S.)

SELIKOWITZ, M. (Pseudon.) ירישער פאר-פסח *Jüdischer Vor-Pesach*, oder מנהג ישראל. Leben und Sitten der Juden in Litthauen von Purim bis Pesach, jüdisch-deutsch. 8. Warschau 1881. (180 S.)

[Hr. Benjacob vermuthet in זעליקאוויץ ein Gematria von קהל רפאים, Mose Löb *Lilienblum*, Verfasser von ליליענבלום; Andere halten *Czatzkes* für den Verfasser. — Götzel Selikowitsch heisst ein junger Orientalist in Paris. St.]

SOLOWEYCZYK, El. קול קורא או התלמוד והברית החדשה *Kol Kore*. Die Bibel, der Talmud und das Evangelium Matthaeus. Text mit Comm. in hebr. Sprache. gr. 8. Paris (18 . . ?) (252 S.)

[Die Jahrzahl אין אליה בא כי אם לעשות שלום בעולם ist undeutlich punktirt. — Franz. Uebersetzung s. unten S. 105.]

TALMUD Babylon. תלמוד בבלי nebst Commentaren in 25 Bänden. gr. 4. Warschau 1875—79.

TESTAMENT, Neues. ספרי הברית החדשה, N. T. ins Hebräische übertragen durch Fr. Delitzsch. 4. electrotyp. Ausg. 8. Berlin 1882. (471 S. 50 Pf.)

[Durch die englische Bibelgesellschaft veranlasst. Der Ueber-

setzer hat das Mögliche geleistet und in jeder Auflage Fortschritte gemacht. St.]

WIESEN, J. למורי תורה. Bibel-Lehre mit wortgetreuer deutscher Uebersetzung in Nebenlinien. 1. Liefer. Genesis Kap. 1—10. 8. Kettwig 1879. (36 Pf.)

— תפלה לעני. Gebete Israels mit wortgetreuer deutscher Uebersetzung in Nebenlinien. 1. Liefer. 8. Kettwig 1879. (32 S. 36 Pf.)

Judaica.

ABRAHAM ibn Esra, s. Bacher.

ALLATINI, M. Compte rendu sur les institutions israélites de Salonique pendant l'année 1879/80. Salonique 1880.

[Vessillo 1881, p. 28.]

ASCARELLI, Panegirico sull' elezione d'Israele letto nel tempio israelitico di Roma (scuola Catalana) il Sciavuot 5640 (17 Maggio 1880) per l'iniziazione alla maggioranza religiosa del figlio Angelo Raffaele et altri giovanelli della comunione. 8. Roma 1880.

[Vessillo 1881. p. 28.]

ASCOLI, G. J. Iscrizioni inedite o mal note, greche, latine, ebraiche, di antichi sepolcri giudaici del Napolitano, edite e illustrate. Con otto tavole fotolitografiche. 8. Torino e Roma 1880. (Estratto degli Atti del IV. Congresso Internaz. degli Orientalisti . . . nel 1878 — 120 S.)

[Vgl. Grätz, Monatsschr. 1880 S. 434—51. Rev. d. Et. j. I, 133, II, 131, III, 297, Histor. Jahresber. III, 66.]

ASTRUC, Aristide. L'enseignement chez les anciens Juifs. 8. Bruxelles 1881. (32 S.) (Extrait de la Revue de Belgique.)

— Enseignement normal de l'histoire des Hébreux. kl. 8. Paris 1881. (24 S.) (Extr. de la Revue pédagogique.)

BACHER, W. *Abraham Ibn Esra* als Grammatiker. Ein Beitrag zur Gesch. der hebr. Sprachwissenschaft. 8. Budapest 1881. (192 u. 21 S. Aus dem Jahresbericht der Landes-Rabbinerschule in Budapest für das Schuljahr 1880/81.)

[Anzeige von Egers in der Monatsschrift.]

BACHI, Felice. I mesi dell' anno ebraico etc. Lettere ad uso della gioventù israelitica. 8. Torino 1880.

[Il Mosè 1880 p. 431.]

BADT, B., s. M. A. Levy.

BALLIN, 'Ada S. and F. L. A Hebrew Grammar with exercises selected from the Bible. 8. London 1881. (IV, 509 S.)

[Rev. d. Et. j. III, 289.]

BAMBERGER, Nathan (Rabbinatsverweser und Vorstand des Lehrer-Seminars zu Würzburg). Rechenschaftsbericht über die israelit. Lehrerbildungs-Anstalt in Würzburg für das vierzehnte Jahr ihres Bestehens. 8. Würzburg 1872.

BERLINER, A. Persönliche Beziehungen zwischen Christen und Juden im Mittelalter. 8. Halberstadt 1881. (29 S. 40 Pf.)

(Separat-Abdruck aus „Illustr. jüd. Familien-Kalender“ für 1882.)

[Der populäre Vortrag sammelt bekanntes Material, bis auf die Antwort des Papstes aus HS. de Rossi 402 (S. 15). Dass der Moreh durch Friedrich II. veranlasst worden, ist noch nicht „ziemlich sicher“ (S. 9, wo noch H. B. XVII, 68 über Nicolaus de Giovenazzo zu citiren war, vgl. XIX, 118, XX, 24 u. VI). Zu Anatoli (S. 10 ff.) s. H. B. VII, 62, 66 und vgl. die Miscelle Jacob Anatoli unten S. 118. Das Königsbuch des Kalonymos (S. 13) ist ebenfalls nur Vermuthung. Die von David Gans benutzten Tafeln (S. 21) sind in der That nicht die des Alfons, sondern Peters, von Jacob Carsi, oder Carsono. Meine Conjectur, dass Peter IV. gemeint sei, bestätigt ein Artikel des Hrn. Balaguer in Barcellona, welcher in Rom als Anhang zu meiner Notice (s. oben S. 57) nochmals abgedruckt wird. S. 22 Valentini Widrich, 1. Friedrich? St.]

BLACH-Gudensberg, das Pädagogische im Talmud. Vortrag, gehalten auf der Jahresversammlung der israelit. Lehrer Hessens zu Fulda am 5. Juli 1880. 8. Halberstadt 1881. (26 S.)

BRANN, M. Geschichte der Gesellschaft der Brüder. Festschrift zur Säcularfeier am 21. März 1880. 8. Breslau 1880. (82 S.)

— Zum Ofener Judenmord 1686. (Abdr. aus der Monatsschrift 1881, S. 540—53.)

[Enthält einige Mittheilungen aus der Breslauer Universitätsbibliothek, namentlich über einen Abdruck des Liedes von Jakob Tausk [Familien Tausk giebt es noch jetzt in Prag] über Sabb. Zebi in deutschen Lettern mit judenfeindl. Noten. Breslau 1670 (S. 545); ferner ein Flugblatt des Alex. Tausk. St.]

BRUSTON, Charles. Histoire critique de la littérature prophétique des Hébreux depuis les origines jusqu'à la mort d'Isaïe. 8. Paris 1881. (VII, 272 S.)

CARRIÈRE, A., s. A. Kuenen.

COLOMÉ, P. Fidel, s. Fita.

CRÉMIEUX, Ad., s. S. Schiffer.

[Schriften und Reden über Crémieux hat J. Loeb zusammengestellt im Bulletin de l'Alliance Isr. 1880.]

DAVID, Ern., s. G. Elliot.

DAVIS, D. The mediaeval Jews of Lincoln (reprinted from the Archaeological Journal). 8. London (1881). (24 S.)

[Rev. d. Et. j. II, 290.]

DESSAUER, M. Spinoza und Hobbes. Begründung ihrer Staats- und Religionstheorien durch ihre philosophischen Systeme. 8. Breslau 1868. (43 S.)

— Daniel in 7 Kanzelreden für das Neujahrs- und Versöhnungsfest. 8. Breslau 1875. (55 S.)

— Der Socrates der Neuzeit und sein Gedankenschatz. Sämmtliche Schriften Spinoza's gemeinverständlich und kurz gefasst mit besonderer Hervorhebung aller Lichtstrahlen. gr. 8. Cöthen 1877. (IV u. 182 S.)

— Der deutsche Plato. Erinnerungsschrift zu Moses Mendelssohn's 150jähr. Geburtstage. 8. Berlin 1879. (38 S.)

[Vom Verf. erschien: Blüthen und Knospen der Humanität aus der Zeit von Reuchlin bis auf Lessing. Zürich 1881, 78 S.]

DOCUMENTE oficiale din corespondinta diplomatica de la 2/14 sept. 1878 pana la 17/29 iulie 1880. 4. Bucharest 1880. (242 p.)

[Rev. d. Et. j. p. 147.]

DUHM, Bernh. Pauli apostoli de Judaeorum religione judicia exposita et dijudicata. 8. Göttingen 1873. (41 S.)

EDINGER, Fr. s. Pabst.

EHRENTHEIL, M. Jüdisches Familienbuch. Eine von jüdisch-religiösem Geiste getragene belehrende und unterhaltende Lectüre für Schule und Haus. 160 Lebens- und Charakterbilder der vorzüglichsten Gestalten der jüdischen Geschichte aus allen Zeitperioden und Staaten. Unter Mitwirkung bewährter Fachmänner. Lief. 1. 2. gr. 8. Budapest 1880.

EHRMANN, D. Geschichte der Israeliten von den ältesten Zeiten bis auf die Gegenwart. 1. Tbl. Biblische Geschichte. 4te Aufl. 8. Brünn 1879. (M. 1. 40 S.)

ELLIOT, Miss George, (M. E. Lewes). Letters (3 Briefe an Prof. D. Kaufmann in Pest) im Athenäum vom 26. Nov. 1881, N. 2822. S. 703.

— Daniel Deronda, traduction de *Ern. David*. 18. Paris 1882. (2 Bde. 382 u. 385 S.)

EUTING, Jul. The Hebrew Alphabet. Extr. from the Palaeographical Society, Oriental Series, Part. VII. London 1882. Private circulation. gr. 8. Straszburg 1882. (Ein Quartbl. engl. Text und eine Tafel in fol. gefaltet.)

[Die Tafel enthält 16 Columnen, welche das hebr. Alphabet von ungefähr 890 vor Chr. bis 941, 980 nach Chr. repräsentiren sollen. Ein unter solcher Aegide und von solcher Autorität herausgegebenes Hilfsmittel müsste mit grosser Dankbarkeit aufgenommen werden, denn die hebr. Paläographie liegt noch sehr im Argen, besonders was das 1. Jahrtausend n. Chr. betrifft, da das Material ungemein gering ist, weil der Quadratcharakter, der in Documenten etc. angewendet wird, sehr unbedeutende Veränderungen erlitt, so dass man nicht einmal Jahrhunderte danach bestimmen kann. Wir zweifeln keinen Augenblick an der Treue der Abbildung; aber wie steht es mit den *Datenbestimmungen*? Die vorgedruckte Bemerkung giebt die Fundorte an, aber nicht die *Autoritäten* für die *Echtheit* und insbesondere für die angenommenen *Daten*. Man mag allerdings die verstockten Zweifler an der Inschrift des Mesa u. s. w. verketzern; eine „Geschichte“ der Schrift braucht sicherere Zeugnisse; zu streichen ist entschieden die letzte Columnne für 941, 980 in Prager Grabschriften nach Rapoport's vernichtender Kritik, in Gal-Ed S. XXXVII ff. *St.*]

FERNANDEZ y GONZALEZ, Dr. D. Francisco. Instituciones juridicas del pueblo de Israel en los diferentes estados de la peninsula iberica desde su dispersion en tiempo del emperador Adriano hasta los principes del siglo XVI. Tomo I. Introduccion historico-critica. 8. Madrid 1881. (XV, 341 S., Bd. X der Biblioteca juridica de autores españoles.)

FITA, P. Fidel, y Colomé, P. Fidel, Suplementos de concilio nacional Toledano VI. (Extrait de la Civilisazion, Revue catholique de Madrid.) 8. Madrid 1881. (60 S.)

FRANKL-GRÜN, Ad. Des Kaisers Jubeltage. Vorträge gehalten

- anlässlich der Jubiläen der 25jähr. Regierung etc. Kaisers Fr. Jos. I. 8. Kremsier 1882. (18 S.)
- FRIEDLAENDER, Dav. סוד העבור. Sod ha-Ibbur. Grundlage und Festsetzung der Zeitrechnung. gr. 8. Pest 1880. (16 S. 70 Tabellen u. 34 S., 1 fl., nur der Titel hebräisch.)
- M. Neue Aufschlüsse über Lessing's Nathan. 8. Milwaukee 1881. (Abdr. aus Zeitgeist, 1881, 18 S.)
- Chachme hadoroth. Geschichtsbilder aus der Zeit der Tanaiten und Amoräer. Ein Beitrag zur Geschichte des Talmuds. gr. 8. Brünn 1879. Verlag des Verfassers. (VIII, 143 S., 3 M.)
- Chachme hadoroth. Geschichtsbilder aus der nachtalmudischen Zeit (500—1500) nach den Quellen bearbeitet. 8. Brünn 1880.
[Eine Fortsetzung (1500—1880) in Popul.-wiss. Monatsbl.]
- GASTFREUND, Ign. Das Haus Königswarter. 8. Wien 1879.
- GRÜNWALD, Mor., s. E. Soloweczyk.
- GÜNZBURG, David de. Monsieur Bickell et la métrique hébraïque. Réponse au R. P. Bouvy des Augustins de l'Assomption. 8. Paris 1881. (23 S.)
[Rev. d. Et. j. II, 133.]
- GÜTBERLET, C. Das Buch Tobias übersetzt und erklärt. gr. 8. Münster 1877. (VIII, 355 S.)
- HAHN, Aaron (Rabb. in Cleveland). Rabbinical dialectics, a history of the dialecticians and dialectics of Midrash and Talmud. 8. Cincinnati 1881.
[Rev. d. Et. j. II, 148.]
- HARKAVY, Mittheilungen aus Petersburger Handschriften. I. Fragment von der arab. und der hebr. Vorrede Saadiahs zum ספר אגרון s. l. e. a. (22 S.)
[Sonderabdruck aus Stade's Zeitschr. 1881. — S. 1 sollen einige Exempl. von Geigers Melo Chofn. S. 42 ff. die Erkl. der 70 Hapaxlegomena enthalten. Mir ist kein solches Exemplar bekannt, und es ist auch nicht denkbar, da Zeitschr. Bd. V erst 1844 erschien. Hr. H. ist der Ansicht, dass Saadia mit einem zweitheiligen Lexicon „bloss“ die Abfassung hebräischer Poesien erleichtern wollte (S. 2). Der Titel des ganzen אגרון (warum Agron und nicht Iggaron?) sei vielleicht כתאב אלשער gewesen, „weil Wörterb. u. Grammatik auch im Dienste der Poesie bearbeitet waren“ (S. 4). Die Hinweisung auf ein, in Emunot (VIII, 3) angebl. citirtes מלאכת הרקרוק hat er ohne Zweifel aus Dukes, dessen grober Irrthum schon im Catal. Bodl. S. 2198 berichtigt ist; das arab. Original (S. 247) hat auch פאר כלתחא צנאעה אלתחריר.
- Die deutsche Uebersetzung ist nicht überall treu, abgesehen von zweifelhaften Fällen und dem Umstande, dass Hr. H. in eine, ihm eigentlich fremde Sprache übersetzt. S. 7 עלום אלכבריה heisst nicht praktische und theoret. Wissenschaften, sondern traditionelle (im weitesten Sinne, auf Mittheilung beruhende) und rationelle (auf Schlüssen oder Analogien beruhende). Wenn das citirte כתאב אלמתקאל zu den letzteren gehört, so

wäre an eine Logik zu denken oder an ein Buch über Methodik (מדות). Die Hauptstelle S. 8 ff. bietet noch allerlei Schwierigkeiten. Warum sind nur die *nomina* gesammelt? Die Ordnung nach dem Anfang sollte offenbar zu alphabetischen Gedichten oder Akrostichen dienen, die Aufzählung nach dem Ausgang bildet den Reim; was ist nun die „Mitte“? Geiger (Ztschr. X, 261) dachte consequent an *Wortmitte*, Derenbourg (ib. S. 303) an „Sinn und Bedeutung“, Hr. H. (S. 10) übersetzt (so) מן אלומאט מא יסתענין בה עלי אלמעאני אנפסהא אלתי פיה „über die mittleren Theile (*der Verse*) Aufklärungen gebe, damit sie sich über die *Gegenstände* der Dichtung selbst behelfen könnten“ — d. h. grammatische und logische Sprachregeln und eine Poetik mit Beispielen, was Saadia als נפש אלישער bezeichnet, woraus Firkowitz einen Titel נפש השיר fabricirt hat (vgl. H. B. XVIII, 68). Das ursprüngliche Wörterbuch war also eine rein mechanische Zusammenstellung?! Man möchte dann jedenfalls mit Derenbourg אלמעאני (= ענינים) für Bedeutungen, Sinn oder dergleichen nehmen. Die Enden als האפסותן sind wohl nicht als „Wächter“ bezeichnet, sondern als Bewahrer (שומרים im Sinne von כח השומר das Gedächtniss); vgl. auch אלהאפטון die Engel, welche die Werke der Menschen eintragen. — S. 11 ist wahrscheinlich an die 4 bekannten Ursachen zu denken אלפעל *causa efficiens* wäre also אלפאעל zu lesen (הפועל in Maimonides' Logik K. 9, הסבה bei Todros, Vorrede zur Rhetorik), אלתמאם das Suchen, der Zweck. *Jannai* ist in Derenbourg's Abschrift nicht erwähnt, und auch dort steht הושע. — S. 13 Z. 1 „Erklärung“ nicht im Texte; der folgende Satz scheint nicht genau aufgefasst.

Das Hebräische klingt barbarisch; S. 14 ותהשבנה שרירותם plural! S. 16 ולספר בלשונות עמי נכר הארץ. Dergleichen schrieb Saadia in einer Anleitung zum eleganten Styl? S. 18 לשון durchaus männlich; ferner למעולם. Beachtenswerth ist האונר für den Verf. des אגרון. S. 19 soll Saadia nicht nachbibl. Wörter gebrauchen, wo bleibt מהרות? S. 20 „alle Sprachen der Erde, der eingehenden und der ausgehenden (des Ostens und des Westens?) von Zeichen zu Zeichen (von Anfang bis zu Ende?);“ die Note erklärt besser Zeichen durch Buchstaben, also ist הבאה והיצאת auf לשונות zu beziehen; die Erde geht nach alter Vorstellung nicht aus und ein. S.]

HILDESHEIMER, J. Die astronom. Kapitel in Maimonides etc. Sonderabdruck aus Jahresbericht des Rabb.-Semin., s. d. S. 99.

HIRSCH, A. (Districts-Rabbiner, Burgpreppach). Vierter Rechenschaftsbericht der Talmud-Schule zu Burgpreppach für das Jahr 1878. Hassfurt a. M. 1879.

HOCHMUTH, Abr. Gotteserkenntniss und Gottesverehrung auf Grundlage der h. Schrift und späterer Quellen bearbeitet als Lehr- und Handbuch zum Religionsunterricht. gr. 8. Budapest 1882. (207 S. 2 M. 40 sz.)

[Wiederum ein gutgemeinter Versuch, das religiöse Leben durch die Lehre zu erwecken. Die Anlage des Buches ist nicht

nach der Schablone gemacht, die Textstellen sind hebräisch punktiert, die Ausstattung ist vorzüglich. St.]

HOENIGER, Robert. Der schwarze Tod in Deutschland; ein Beitrag zur Geschichte des vierzehnten Jahrhunderts. 8. Berlin 1882. (VI u. 180 S.)

[Der Inhalt des Buches war deutlicher ausgedrückt in dem Titel der als Dissertation erschienenen SS. 1—46 (nach Rev. des Et. j. II, 141): Gang und Verbreitung des schw. T. in Deutschland von 1348—1351 und sein Zusammenhang mit den Judenverfolgungen und Geisselfahrten dieser Jahre. Von den Juden ist S. 3, 6—12, 48, 99—107, 114, 124 die Rede. Der Verf. führt die Judenverfolgungen auf allgemeinere Zustände zurück. Die Judenverfolgungen sollen (im Anschluss an Roscher) eine gewaltsame Emancipation von der fremden (!) *Handelsherrschaft* sein. Warum machte man die Juden zu „Fremden“? „Partei- und Klassengeist“ (S. 98) ist die correctere Antwort. Man denkt unwillkürlich an die Gegenwart. — S. 73 giebt ein Excerpt aus der Erfurter HS. Amplon 4^o n. 192, Schreiben des *Johannes de Burgundia* aliter dictus *cum barba* v. J. 1370. Wenn der Verf. meine, S. 3 angeführte Notiz über die hebr. Schriften vom schwarzen Tod näher angesehen hätte, so würde er über Johannes mehr gefunden haben (s. auch H. B. XVII, 57). Labbeus verzeichnet seine erste *französische* Schrift vom J. 1365, die auch englisch in Cod. Ashmol. 1444. — Zu H. B. XVII, 57 bemerke ich gelegentlich: מאמר בדבר von Antonius Guarnerius (גוארניריאן) oder *Guainerius* (s. Verz. Berliner HSS. S. 42), übersetzt von einem Anonymus, fand ich 1879 in einer HS. (n. 13) des Buchhändlers Fischl, worin 1. Anfang von Ali ibn Ridhwan's מלאכה קטנה, 2. Commentar dazu (scheint f. 4 anzufangen) 3. (f. 34^b) ביאור כפי סברת יקובו די פורלי על ס' ראשון לין סינא שעשה ההכם הגדול מיסרי' אליעזר מאריקיסא נ"ע. אמר ראוי שנהקור אם גרר הרפואה שהניה אב"ס הוא נכון; Jacobus de Forolivio (della Torre) starb 1413; zu Elieser vergl. Lazarus H. B. XIX, 13; dann ein Fragment f. 35^b. 4. f. 35^b die Schrift des Guainerius in 2 Theilen, 1. über Pest, 2. über Gifte. 5. (f. 38, ein anderer Codex, angebunden) das astronomische Werk des ibn Heitham, worüber eben meine Notice in Rom erscheint. — Eine Elegie auf die Pest v. J. 1348 und die Verfolgung der Juden in Barcellona enthält Cod. Mantua 6 (Mortara S. 6). Auf die Flagellanten bezieht sich vielleicht insbesondere פרושי האומות המסגפים עצמם bei Meir Aldabi, Schebile gegen Ende f. 94². St.]

HOROWITZ, M. Bericht über die israelitische Religionsschule zu Frankfurt a/M. 8. Frankfurt a/M. 1881.

JACOBSON, B., s. Liebling.

JAHRESBERICHT des jüdisch-theologischen *Seminars*, Fraenckelscher Stiftung. Voran geht: Zuckermann, B., Materialien zur Entwicklung der altjüdischen Zeitrechnung im Talmud. 8. Breslau 1882. (68 u. XI S.)

- 39ter des *Vereins* zur Beförderung der *Handwerke* unter den inländischen Israeliten. 4. Wien 1882. (18 S.)
- des *Rabbiner-Seminars* zu Berlin pro 5641 (1880—81.) Voran geht: *Hildesheimer*, J., die astronomischen Kapitel in Maimonidis Abhandlung über die Neumondsheiligung. 8. Berlin 1881. (97 S.)
- JELLINEK, Ad. Rede am Sarge des verewigten Simon *Szántó*, Donnerstag den 19. Jänner 1882. 8. Wien 1882. (7 S.)
- Der jüdische Stamm in nichtjüdischen Sprichwörtern, 1. Serie. Wien 1881. (Wien 1881. (43 S.)
- Ad. 2. Serie. Spanische, ungarische und kleindeutsche Sprichwörter. 8. Wien 1882. (98 S.)
- [Geistreiche Bemerkungen und Schlaglichter, welche den berühmten Prediger nicht vergessen lassen, wohl aber mitunter den Kritiker; so z. B. wird II, 42 das älteste Schachgedicht in Europa von Abr. ibn Esra angeführt; aber in der zum Nachfolgenden citirten Abhandlung (Schach bei den Juden) ist bewiesen, dass das betr. Gedicht jünger als ibn Esra sei. Einige Sprichwörter erklärt Güdemann (Monatsschr. 1881) anders. Ein Artikel im Pester Lloyd von F. Gross (in welcher Sprache?): *Gli Ebrei nei proverbi* s. im Vessillo, Mai, Juni 1882. St.]
- JOEL (Instituts-Director, Pfungstadt bei Darmstadt). Jahresbericht über das Schuljahr 1878/79 nebst Einladung zur Prüfung. 8. Pfungstadt 1879.
- JOSEF ha-Cohen. עמק הבכא. La vallée des pleurs chronique des souffrances d'Israel. Publié pour la première fois en français avec notes et textes historiques par *Julien Sée*. gr. 8. Paris 1884. (LXII, 262 S.)
- [Die Uebersetzung folgt der treuen deutschen von Wiener; in den Anmerkungen hat Hr. See theilweise andere allgemeine Quellen benutzt; z. B. S. 232 ein Stück der gereimten Chronik, welche Geoffroy von Paris beigelegt wird. Der alphabetische Index umfasst diese Anm. nicht. Die Ausstattung ist glänzend. St.]
- JUBILÄUMS-Schrift der Alter-Versorgungs-Anstalt der jüdischen Gemeinde in Berlin zur Feier ihres 50jährigen Bestehens. 4. Berlin 1879. (52 S.)
- KARPELES, El. Bar-Mizwah-Reden für alle Wochenabschnitte des Jahres. 8. Brünn 1879. (2 M.)
- KAUTZSCH, E. Johannes Buxtorf der ältere. Rectoratsrede. 8. Basel 1879. (45 S.)
- [S. 26: die Hauptmasse der Bibliotheken der Buxtorfe wurde 1705 für 1000 Rthlr. an die öffentliche Bibliothek in Basel verkauft. Seit 1617 gewährte er einem oder zwei jüd. Gelehrten nebst Familie Kost und Wohnung. Abraham [b. Elies. Braunschweig, Catal. 2820, Rev. or. I, 347] liess einen Sohn beschneiden und Buxtorf war anwesend. Die Geistlichkeit verklagte wegen „unchristlichen sündlichen Benehmens“ und er wurde zu 100 Gulden (Abraham zu 400 G.) Strafe verurtheilt. S. 31 erwähnt eine schriftl. Antwort Buxtorfs v. J. 1613 auf eine Anfrage des Mediciners Caspar Bauhinus über den unzerstörbaren Knochen [נל, H. B. XIX. 66]. S. 35 giebt der Verfasser einige, schon anderweitig

bekannte Berichtigungen zu meinem Handbuche S. 28 ff. Aber er hätte besser gethan bei seiner Autopsie zu bleiben. Seine Argumente gegen eine Ausg. 1600 der Epitome N. 321 sind hinfällig gegenüber dem Factum, dass das Exemplar der Bodl. auf Titel und im Vorw. dieses Datum hat, wovon sich Dr. Neubauer im Mai 1882 überzeugt hat. Die Ausg. 1607 mit Doppeltitel ist also nur die ed. pr. von N. 324, dessen 3te Ausg. (bei mir 1631, nicht 1621, wie K. angiebt, aber nach N. 2256 ist eine Ausg. 1615 die zweite) genau beschrieben wird. S. 42 wird nachgewiesen, dass auch bei Buxtorf das letzte Motiv des Studiums der jüd. Literatur nicht Wissenschaft war, sondern — Judenbekehrung. *St.*]

KAUTZSCH, E. Die Derivate des Stammes קצק im alttestamentl. Sprachgebrauch. 4. Tübingen 1881. (59 S. Zur Feier des 6. März.)

KISCH, M. Mittelalterliche Judensiegel. (Illustr. Zeit. N. 1982 2. Juli 1881.)

[Ueber 3 Siegel von Zürcher Juden. Rev. d. Et. j. III, 148.

— Ueber Siegel s. H. B. X, 87, vgl. IX, 44, XII, 99. *St.*]

KLEIN, Mor., s. Maimonides.

KOHLER, August. Lehrbuch der bibl. Geschichte des A. T. 2. Hälfte. Lief. 1. u. 2. 8. Erlangen 1881. (266 S.)

— K. Grab- und Gedenkrede für Rabbiner Dr. David Einhorn gehalten im Tempel Beth-el, New-York, von seinem Schwiegersohne und Nachfolger am 6. und 9. November 1879. 8. New-York 1879. (12 S. 10 Cents.)

KOHN-BISTRITZ, M. Jüdisch-deutsches oder deutsch-jüdisches Sprichwort? eine Erörterung des Sprichwortes: Wenn die Chassidim reisen, regnet es. 8. Wien 1880 (14 S.).

KOHN, Samuel. Jtéber Kutsorra, sak es adalok Magyarorsgag toerténétéhez'irta, (Jüdische Quellen u. Mittheilungen zur Geschichte Ungarn's. Separ. Abz. a. d. Zeitschr.: Toerténelnie Jar.) 8. Pest. 1879—81. (VII u. 168 S.)

[Rev. d. Et. j. p. 143.]

KOTELMANN, s. Rawitzki.

KUENEN, A. Les origines du texte masorétique de l'A. T. Examen crit. d'une récente hypothèse. Traduit du hollandais par A. Carrière. 8. Paris 1875.

KURREIN, Ad. Maggid Mereschit. Die Offenbarungen der Schöpfung. Fünf Reden. 8. Wien 1880. (64 S.)

— Bete für das Wohl des Landesfürsten. Predigt beim feierlichen Gottesdienste gelegentlich des 25sten Jahrestages des Regierungsantrittes Franz Josef I. 8. St. Pölten 1873.

— Rede zur feierlichen Grundsteinlegung des israelit. Tempels in Linz. 8. Linz 1876.

— Zwei Reden zum Abschiede vom alten Bethause, zur Einweih. des neuen israelit. Tempels in Linz. 8. Linz 1878.

LAGARDE, P. de. Semitica. Heft 2. 4. Göttingen 1879. (M2, 40.)

- LAMLÉ, Gust. Der Schutzjude von Magdeburg. Histor. Erzählung. 2 Bde. 8. Berlin 1866.
- LANDSBERGER, Jul. *יראה ואהבה*. Religion und Liebe. Ein kleiner Katechismus für d. israelit. Jugend zunächst f. seine Schüler. 2. verb. Aufl. 8. Berlin 1877. (65 S.)
- LE HER (l'Abbé). Le livre de Job, traduction sur l'hebreu et Comment. précédé d'un essai sur le rhytme chez les Juifs et suivi du cant. de Debora et psaume CX, avec une Introd. par l'abbé Grandvaux. 8. Paris 1873.
[Im Catal. de livres de linguist. von Maisonneuve. 1880. N. 3778 zu 6 fr. St.]
- LÉVY, Isaac (grand-rabbin à Vesoul). Lessing: Nathan le Sage, conférence faite à la Société républicaine d'instruction de Vesoul, le 5. décembre 1880. 12. Paris 1881. (51 S.)
[Rev. d. Et. j. II, 312.]
- M. A. Biblische Geschichte. 6te verbess. Auflage, herausgeg. von B. Badt. 8. Breslau 1879. (XIV, 240 S.)
- LEY, J. Beiträge zur hebräischen Grammatik. (Neue Jahrbücher f. Philol. u. Pädagog., 120. S. 44—423.)
- LIEBLING, L. u. B. **Jacobsohn**, *Schire beth Jacob*. Israelitisches Schul- und Gemeinde-Gesangbuch, zum Gebrauch beim Unterricht in der Liturgie und beim öffentlichen Gottesdienste. Leipzig 1881. (2 M. 40 ₰.)
- LOEB, Is. Statuts des juifs d'Avignon. (1779.) 8. Versailles 1881. (111 S.)
(Extrait de l'Annuaire de la société des études juives, première année.)
- Hirtzel Lévy, mort martyr à Colmar en 1754. 8. Versailles 1881. (39 S.) (Extrait de l'Annuaire etc.)
- LOWE, W. A. The memorbook of Nürnberg. The names of the Jews martyred in that city in the Year 5109—1349 A. D. From the unique manuscript in the University Library Cambridge. 8. London 1881. (29 S.)
(Abdr. aus dem Jew. Chronicle mit hebr. Titelbl. *נשמתן של צדיקים* ...)
[Hr. L. gehört zu dem Kreise christlicher Gelehrten in England, von denen die jüdische Literatur nicht bloss wegen ihrer Beziehung zur christlichen gepflegt wird, und wir wissen aus seiner Abhandl. über einige Talmudblätter (H. B. XIX, 70), dass er nicht an der Oberfläche stehen bleibt. In der That nimmt die Märtyrerliste nur S. 16—18 ein; vorangeht eine histor. Einleitung, nachfolgt eine Behandlung der Namen, zuerst im Allgemeinen, dann nach alphab. Reihenfolge mit manchen neuen Aufschlüssen — bei *מסאטא* Mossatta (25) fiel uns ein, ob nicht *ר' מוסטין* bei Mose Rieti 107 (H. B. XIX, 58) *Mossettin(o)* ist? Pfefferkorn als Vornamen und zw. 1344 s. Zunz, Ges. Schr. III, 188. Weiteres Eingehen müssen wir uns versagen; vergl. Rev. d. Et. j. II, 320, III, 297, IV, 4, wo Neubauer eine andere HS.]

- nachweist; יהוש hat Graetz aus Wiener, Emek 156, dort aus
 ח"ב IX, 49. St.]
- (MAIMONIDES). A Tévely goek utmutatoja. . . . fordította és ma-
 gyarozta s irodalmi jegyzetekkel ellátta Dr. Klein Mor foerrabbi
 (Moreh ins Ungar. übersetzt mit Noten). Lief. I—III. 8. Buda-
 pest 1878—80. (316 S.)
 [Hauptsächlich nach Munk; s. Rev. d. Et. j. II, 312.]
- MEYER, Rich. Mor. u. Ulmann, El., Verzeichn. der v. Sal. Bened. Gold-
 schmidt aus Frankfurt a/M. stammenden Familien. 8. Frankfurt
 a. M. 1879.
- MOSES, Isaac S. (Herausgeb. des „Zeitgeist“). Zwei Reden, gehalten
 am Neujahrsfeste und Versöhnungstage im Tempel der Ge-
 meinde Emanu-El. 8. Milwaukee 1880. (20 S. 10 Cents.)
- Reason and Mysticism. A discourse delivered in the Unitarian
 Church Quincy, Ill. (15 cts.)
- Torath Moshe. Religious instructions for Hebrew Children.
 (15 Cents.)
- MOSSÉ, B. Histoire des femmes de l'Antiquité judaïque. 8. Avignon
 1878 (u. 1881). (332 S.)
- MÜNZ, L. (Rabbiner in Kempen). Drei Reden politischer Tendenz.
 8. Breslau 1879. (43 S.)
- NEUMANN, Eduard. A muhammedan Jozsef monda credete es Ty-
 lödése. 8. Budapest 1881. (VIII, 132 S.)
 [Muhammedan. Legenden von Josef; s. Rev. d. Et. j. p. 136.]
- NEUSTADT, P. Zwölfter Bericht der hebr. Unterrichts-Anstalt ןן
 חיים über 1878/79. Voran geht: Zur jüdischen Feindesliebe. 8.
 Breslau 1879. (36 u. 6 S.)
- NOBEL, Jos. (Rabb. in Totis). Kritisches Richtschwert für Rohling's
 Talmudjude. Eine quellenmässige, streng-krit. Beurtheilung u. s. w.
 8. Totis. (Halberstadt) 1881. (86 S. 1 M. 20 c.)
 [Rev. d. Et. j. II, 144.]
- PABST, C. R. Vorlesungen über G. E. Lessing's Nathan. Aus den
 hinterlassenen Papieren herausgeg. von Fr. Edinger. 8. Bern
 1881 (268 S.)
 [Die kleinere Hälfte des Buches nimmt die Charakteristik Lessings
 überhaupt ein. Vom Nathan wird behandelt: Entstehung, theatralische
 Aufführungen, Versbau und Stil, Idee des Gedichts, zuletzt wird erläu-
 ternder Auszug und Gliederung gegeben. Der Verf. bemüht sich, den
 Christen in Lessing zu retten; die Rede des Tempelherrn ist für den
 Verf. (S. 150, vgl. S. 225) die Ansicht Lessings vom Judenthum — weil
 seine eigene. Ueber die Parabel von den 3 Ringen kennt der Verf. nicht
 die ganze Literatur; vgl. H. B. XII, 21, XX, 34. Wir machen noch auf
 eine Stelle aufmerksam im alten Nizzachon (p. 143 ed. Wagenseil, als
 Beweis jüdischer Arroganz ohne specielle Quellenangabe bei Seb. Mün-
 ster (תורה המשיח, 1537 p. 36), wo ein Kaiser die drei Religionsbekenner
 prüft; nur der Jude verharret bei seinem Glauben, unter Androhung des
 Todes, der Christ will lieber Jude werden als an Muhammed (מחמט אלזה)
 glauben etc. Man sieht daraus, wie die Idee einer Vergleichung der
 drei Religionen im XIII. Jahrh. bis nach Deutschland gedungen ist. MS.
 Carmoly 252 enthält nach dem Catalog 1. Polemik zwischen אהימוב etc.
 (ist das Buch des Matatja, s. H. B. XV, 82), 2. „ein Seitenstück zu Les-
 sings Ring“ 3. Disputation vor König Alfons etc., etwa Excerpte aus Sche-

bet Jehuda? — Zum Nathan vgl. noch die neuen Schriften unter Friedländer und Levy; auch P. Cassel, Vom Nil zum Ganges, 1880, nach Rev. d. Et. j. III, 132. St.]

PERREAU, Pietro. Intorno agli atti del IV congresso internazionale degli Orientalisti tenuto in Firenze nel Settembre 1878. (vol. I.) 4. Corfu 1881. (62 S.) (Estratto del Mosè, Antol. Isr.)

— La cantica di Salomone ed i commentatori israelit. nel medio evo Relazione. hoch 8. Corfu 1882. (35 S.) (Estratto dal Mosé 1881 —82.)

[Eine gute Uebersicht der Monographie von Salfeld. St.]

— 1700 Abbreviature e sigle (ראשי תיבות) ebraiche, caldaiche, rabbinische, talmudiche colle loro varie soluzioni raccolte ed ordinate. Autografia. Edizione di 60 exemplari, fol. Parma 1882. (IV. 82 S.)

[Die Abbreviaturen gehören wegen ihrer fast unbegrenzten Anwendung in der neuhebr. Literatur zu den eigenthümlichen Schwierigkeiten, welche man nie ganz beseitigen wird. Der rühmlich bekannte Verf. hat eine Sammlung veranstaltet, deren Werth, wie er richtig bemerkt, nicht in der Vollständigkeit liegen kann, sondern in der richtigen Anordnung und Erklärung. — Im Vorw. werden die wichtigsten älteren Schriftsteller genannt; man findet diese Literatur bei Wolf B. H. II, 574, IV, 250, Koecher II, 136, und die einzelnen Autoren in Catal. Bodl. und in meinem Handbuch (1859), Einiges am Ende des Probeartikels Abbreviaturen für die jüd. Realencyklopädie (1844, dessen Abdruck in diesen Blättern wegen Mangels an Raum bisher verschoben worden. Ursprung und ältere Geschichte behandelt Löw (Graph. Requis. II, 44). Die Abbrev. gehören theilweise *besonderen* Kreisen an, in welchen sie mitunter ausreichende Behandlung erfuhren, wie z. B. in der *Masora*, welche als ein wesentlicher Förderer derselben anzusehen ist. Zunz's Abbreviaturen für Eulogien sind im Vorw. erwähnt; für die Literaturgeschichte sind von besonderer Wichtigkeit die Abbr. von *Autornamen*; ein Versuch dazu ist in der Einleitung zum Catal. Bodl. p. XXVII und Add. gemacht, eine Ergänzung in H. B. XVI, 65 gegeben, welche Hr. P. benutzen konnte. Wir lassen hier wieder eine kleine Nachlese folgen:

'א'ב? München 232 (H. B. XIV, 107). — א'ר'ם = אמר א"ש ג"ר אנכי בארץ. — זכות אדם Verf. von רוד מרוקא Abr. J. S. Graziano auf seine Bücher und HSS., die über alle Welt zerstreut sind, und der einen Platz unter Zunzens Büchersammlern verdiente (gest. 1684)¹⁾, — אמן Menachem Navarra (Vessillo 1877 S. 380), — אמש"ש (?), Sacharia (Catal. S. 1094 N. 5313), — א"מ, Abba Mari [Chalfan] הלמור (Zeitschr. D. M. Ges. XVIII, 174), — א"ה? 1702 in Casale (B. Peyron S. 266).

¹⁾ S. Serapeum 1851 S. 47; De Rossi zu Cod. 488, Nepi S. 3, Ghirondi S. 34, H. B. II, 110; Zunz, Monatstage S. 69, wo „Enkel“ für נכד Neffe (cf. Nepi S. 271, Catal. Bodl. 2052). Ueber ליקוטים desselben s. Halberstam in המגיד XVII, 1873 S. 211, 221 (liegt mir jetzt nicht vor). Einen starken Band von Gutachten etc., die er besass, mit Inhalt- und Herkunftsangaben versah, besitzt Hr. Fischl-Hirsch: wonach der Artikel in Revue d. Et. j. IV, 113 zu ergänzen und S. 88 die Uebersetzung „pelerin“ zu berichtigen ist. Nach p. 117 soll eine Hymne, bei Gelegenheit des Geschenks einer Thorarolle an die Synagoge von Reggio Emilia im J. 1662, auf Kosten des Gebers Israel Lenghi, im J. 1667 in Mantua gedruckt sein. Sollte in dem 2. Datum ein ה der Tausende stecken? Man druckt dergleichen nicht 5 Jahre später; vgl. 118 n. 15 zu einer ähnlichen Gelegenheit in Modena 1672. Wie sind diese Hymnen betitelt? Besitzt noch Jemand ein Exemplar?

— אשלף Abr. Simson Levi פובני (HS. Fischl 1881 n. 24), —
 ב"א Hamb. n. 170, — זבא ob Sacharja ha-Kohen? (H. B.
 XIX, 63 A. 2), — יב"ן in Livorno (Verz. Berlin. HSS. S. 32), —
 ידע und Uffenb. p. 250, s. Cod. Hamb. n. 186), — (מהר) יא"ל
 יצחק רמן עבו אהידע (אמר הקטן) (Cod. Schönbl. Ghir. 125
 סודות und Cod. 117 f. 114, vergl. עיר הצדק S. 123, nachzu-
 tragen zu Catal. Bodl. S. 2526). — ימה = הלויים (s. H.
 B. XXI, 72), — נאמן Mose Ahron Fna? Herausg. von אורה ושמה
 (H. B. XVIII, S. VI, Letterbode VII, 4, wozu ich Ergänzungen
 aus einer Mittheilung Halberstam's vom März 1881 geben werde),
 — נרבי Noach b. Jacob (Neubauer, Petersb. Bibl. 79), — רמ"ע
 Menachem Asarja de Fano (Catal. N. 6342). — Wünschenswerth
 wäre die Herausgabe oder Ausnutzung der Turiner HS. bei B.
 Peyron S. 165 N. 166 f. 172^b, welche Abbreviaturen und Namens-
 chiffern erklärt. Hr. Schiller-Szinessi hat eine Zusammenstellung
 der Chiffern im Anhang zu seinem Catalog versprochen (eine
 Berichtigung s. H. B. XIX, 40); das scheint noch sehr weit im
 Felde, da noch immer nicht eine Fortsetzung des Katalogs er-
 schienen ist. — Einen andern Kreis bilden die Abbreviaturen
 der Schreiber, Autoren oder Copisten, wie z. B. ברהלבא (H. B.
 XXI, 27), welches wir in der Sammlung des Hrn. P. vermissen.
 — Sehr wichtig ist die *Anordnung*. Die Präpos. ב ist in den
 meisten Fällen für den Platz nicht massgebend, oft auch der
 Art. ה, die Conjunct. ו; selbst das ך für רב sollte vielleicht
 ebenfalls ignorirt werden und nur einmalige Verweisung würde
 genügen. St.]

RAWITZKI, M. Erwiderung auf die „kritischen Bemerkungen“ des
 Herrn Dr. med. *Kotelmann* zu dem Aufsatz „über die Lehre vom
 Kaiserschnitt im Thalmud“. (S. 240—263.) (Separatabdruck aus
 Virchow's Archiv für pathol. Anatomie. 86. Bd. 1881.)

[Vgl. H. B. XX, 59; Berliner im Magazin VIII, 48.]

REPORT. Seventh anual of the Tauro Infirmary and hebrew bene-
 volent association of New Orleans. 8. New Orleans 1881. (46 S.)

SAADIA Gaon, s. Harkavy.

SAIGE, Gust. Les Juifs du Languedoc antérieurement aux XIV. siècle.
 Lex.-8. Paris 1881. (X, 388 S.)

[Das Hauptverdienst dieses Buches besteht in den vielen mitgetheil-
 ten Documenten (S. 129 ff.), welche mit dem grösseren Theil der daraus
 gezogenen geschichtlichen Darstellung schon in der *Bibliothèque de l'Ecole
 des Chartes* gestanden haben. Weniger zuverlässig ist Kapitel II § 2
 (S. 112 - 128), worin die „Rabbins“ der Documente mit den Rabbins der
 Hist. Lit. de la France Bd. 27 combinirt werden, mitunter auf blosse Namens-
 ähnlichheit. Ein Beispiel (Salomo Orgerius und Salomo Melgueiri) be-
 leuchtet ein Artikel, welchen ich im Juli an die Red. der Revue des
 Etudes j. geschickt habe. Die conjiicirten Identitäten sind in der „Table
 analytique“ (alphab. Register) nicht genügend aus einander gehalten, und
 werden von kritiklosen Nachbetern als abgemacht wiederholt werden. St.]

SAYCE, A. H. The ancient hebrew inscription discovered at the
 pool of Siloam in Jerusalem. 8. London 1881. (15 S. u. 1 Tafel.)

[Nöldeke (Zeitschr. D. M. Gesellsch. Bd. 36 S. 182) findet
 „erbärmliche Schnitzer gegen die ersten Regeln der hebr. Gram-

matik“ in der Entzifferung. Vergl. auch Derenbourg in Revue des Et. j. III, 161. — Darf man weitere Beweise für die Echtheit verlangen? St.]

SEE, Julien, s. Josef ha-Cohen.

STEINSCHNEIDER, M. Von der Zerstörung Jerusalems bis zur Gegenwart. (Jahresberichte der Geschichtswissenschaft II. Jahrg. für 1879 S. 51—67. 8. Berlin 1881.)

STRACK, H. L. Bis zur Zerstörung Jerusalems. (Jahresberichte der Geschichtswissenschaft, II. Jahrg. für 1879. S. 43—51.) 8. Berlin 1881.)

[Vom Verf. finden sich in der Realencyklopädie für protest. Theologie und Kirche, 2. Aufl. Bd. IX (1881) 2 fleissig gearbeitete Artikel: *Massora* S. 388—94, *Midrasch* S. 748—61.]

SZANTO, Simon, s. A. Jellinek.

TOBIAS (Buch), s. Gutberlet.

ULMANN, El., s. R. M. Meyer.

ZÜCKERMANN, B. Materialien u. s. w. (Sonderabdruck aus Jahresbericht des j. Th. Seminars u. s. w.) s. oben S. 98.

Cataloge.

(BERLINER, Dr. A.) רשימת הספרים 8. (Berlin, Jan. 1882. 26 S. hebr.)

[Ohne Titelbl., deutsche Vorbemerkung. 902 Drucke, 6 HSS. Incunabeln und seltene Drucke durch * bezeichnet.]

HOROWITZ, Chaim M. רשימה מספרים. Verzeichniss seltener hebr. Bücher und Handschr. 8. Frankf. a. M. 1882. (7 S. hebr.)

[Drucke ohne Nummern, 43 HSS. — Adresse Schützenstr. 8.]

RABBINOWITZ, R. N. in München. רשימת ספרים 8. (Druck von Slobotzky, Frankf. a. M. ohne Jahr, Oct. 1882, 47 S. hebr.)

[1535 Druckwerke, 50 HSS., darunter n. 8 שבולי הלקט, 15 ראשית חכמה von Palquera, סגלת מלכים von Abr. Abigdor, und טרקטאן [Petrus Hispanus, welche Uebersetzung?]; 16, 17 die kleinen Abhandlungen aus dem Latein. von Jehuda Romano, in n. 17 irrthümlich Jehuda b. Daniel; die Nachschrift (lies רובירטו) ist verdächtig; פרחי אלהות heisst das הסבות ס'. טומאה heisst nicht des Thomas d'Aquino (so lies), sondern טומאה נוסף! N. 17 sind wohl die 3 Abhandl. des Averroes und dessen Sohns (abu Abd Allah) nicht Mose Tibbon? Mose Remos (so lies) aus Majorca ist der bekannte Märtyrer, dessen קנה ich in החלוק abdrucken liess. N. 18 Averroes ist wohl die Uebersetzung des Jakob Anatoli. 35 die Practica des Gentile da Foligno. Näheres über die צירוגיאה wäre erwünscht.¹⁾ Ueber Bern. Alberti s. Deutsches Archiv für Gesch. d. Med. I, 123; n. 36 übersetzt von Josef Kohen, der spanische Verf. ist Meir Alguadez; Catal. p. 1691;²⁾ n. 46 עולם הפוך von Abr. Catalano. St.]

KAUFFMANN, J. N. IX. Bücherverzeichniss aus dem Verlag und Lager. 8. Frankf. a. M. 1882. (51 S.)

1) Die Artikel היר מלאכת bei Benjacob sind durchweg falsch oder ungenau; vergl. das Titelregister des Pariser Catalogs.

2) Bei Benjacob S. 402 n. 60 סגולות מובהקות ist die Originalsprache nicht erwähnt. Josef nennt sich הלמיר des Verf. wohl figürlich; wo hatte Hr. B. Peyron (Catal. p. 126) seine Augen, als er Steinschn. p. 1691 citirte und schrieb: „Nullibi de hoc opere meutio fit“? Josef Alguadez ist auch bei Kayserling, IV, 281 zu streichen.

- [In 9 Abtheil. 806 Nummern im Ganzen ziemlich correct nach Alphabet der Autoren, dann Preiscourant.]
- KÖHLER, K. F. Antiquarium, Catalog N. 364. Orientalia. 8. Leipzig 1882. (90 S. — Hebr. etc. S. 26—31.)
- RAABE (Ferd.)'s Nachfolger (Eugen Heinrich). N. 58. Bibliothek Nesselmann. Orientalia etc. 8. Königsb. i. Pr. 1882. 48 S. — Das hebr. Volk etc. n. 558—1008.)
- PREUSS und Jünger (vormals Barschak). N. 6. Hebraica u. Judaica. 8. Breslau 1882. (18 S., 445 Nummern.)
- SCHEIBLE, J. Catalog N. 141. Judaica, Palästina. (10 S. 288 Nummern).
- STARGARDT, J. A. Bücherverzeichniss N. 137: Orientalia. Bibliothek des verst. Prof. A. Schmölders. 8. Berlin 1882. (66 S., 1750 N. — 25 Pf. — Bibel, Hebr. u. Jud. S. 14—24.)

Literarische Beilage.

Zum Codex diplomaticus

von Josef Landsberger (vgl. oben S. 22).

Urkundenregesten zur Geschichte der Juden in Frankreich.

1162. König *Heinrich* II. von England (zugleich Herr der Normandie und von Anjou) erlässt eine Verordnung bezüglich des von den Juden auf der Brücke zu Saumur zu entrichtenden Zolls. — Teulet, *Layettes du trésor des chartes* I (Par. 1863) No. 178.

1204. Aug. 15. *Montpellier*. Die Einwohner der Stadt Montpellier sollen ihren christlichen und jüdischen Gläubigern gegenüber nur zur Zahlung derjenigen Zinsen verpflichtet sein, welche die Kapitalsumme nicht überschreiten. — Ib. No. 721 p. 264.

1204. Aug. *Poitiers*. Der Seneschall von Anjou erklärt, dass ihm der Krone gegenüber auch das Recht der Erhebung derjenigen Abgaben zustehe, welche seitens jener von den in seinem Territorium wohnenden Christen oder Juden etwa verlangt werden würden. — Ib. No. 723.

[c. 1204.] Die Einwohner der Stadt *Carcassonne* sollen sowohl ihren christlichen als jüdischen Gläubigern gegenüber nur im Falle eines *eidlichen* Gelöbnisses zur Zahlung von Zinsen verpflichtet sein. — Ib. No. 743 p. 278.

1205. Juni 13. *Montpellier*. Mit dem Judeneide soll es zu Montpellier in der alten Weise gehalten werden. — Ib. No. 760.

1206. Febr. 15. Die Brüderschaft des „domus hospitalis“ zu *Toulouse* verkauft gewisse Grundstücke an einen Juden. — Ib. No. 820.

[1209]. Nov. 12. *Lateran*. Papst Innocenz III. fordert den Erzbischof von Aux auf, die weltlichen Machthaber, welchen in seinem Sprengel Gewalt über die dortigen Juden zusteht, zu veranlassen, dass die letzteren den Kreuzfahrern den zur Tilgung der Kapitalschuld festgesetzten Termin angemessen verlängern und von der Zinsforderung überhaupt abstehen. — Ib. No. 899.

1219. Juli. *Mehun*. Der König von Frankreich giebt der Grä-

fin von „Augi“ ihr Land zurück, behält sich jedoch ausser anderen Gerechtsamen auch seine Juden zurück. — Ib. No. 1353.

1221. Nov. In der Streitsache zwischen Erard von Brienne und der Gräfin von der Champagne behauptet der erstere, dass ihm über alle seinerseits bei den Juden gemachte Schulden vom Grafen Thibaud (v. d. Champ.) quittirt worden sei. — Ib. No. 1479.

1223. Nov. 8. *Paris*. König *Ludwig* erlässt mit Zustimmung seiner Barone ein Statut bezüglich der Juden. — Ib. II. No. 1610.

1223. Nov. Die Gräfin v. Nivernois erklärt, dass auch sie dieses Statut halten werde. — Ib. No. 1615.

1223. Nov. *Méry sur Seine*. Graf Thibaud von der Champagne verpflichtet sich unter gleicher Zusicherung des Königs von Frankreich die Juden desselben nicht zurückzuhalten. — Ib. No. 1612.

1224. Mai 1. In dem Vergleiche zwischen „Guillelmus de Dampetra“ und Thibaud von der Champagne verpflichtet sich der erstere, zwei in seiner Gewalt befindliche jüdische Familien unter gewissen Bedingungen dem Grafen zurückzugeben. — Ib. No. 1648.

1230. April. Der *König* von Frankreich und Johann, Herr „de Cimaio et de Torno“, verpflichten sich, ihre Juden einander nicht zurückzuhalten. — Ib. No. 2049.

1230. Sept. Graf Thibaud von der Champagne behält sich der Stadt Provins gegenüber unter anderem auch seine Gerechtsame über die dortigen Juden zurück. — Ib. No. 2075 p. 186.

1231. Aug. 31. „Gaufridus dominus Duyleii“ giebt dem Grafen Th[ibaud] v. d. Champ. ein Lehen zurück, weil dieser ihm über eine gewisse Geldsumme, welche er den Juden desselben schuldete, quittirt habe. — Ib. No. 2150.¹⁾

1231. Aug. Der Graf v. d. Champ. behält sich den Orten Châtillon und Dormans gegenüber unter anderm auch seine Gerechtsame über die dortigen Juden zurück. — Ib. No. 2153 p. 219.

1234. Mai. „Archembaudus dominus Borbonii“ befiehlt den Juden, nur erlaubte Geschäfte zu betreiben und sich des Wuchers gänzlich zu enthalten. — Ib. No. 2284.

1240. Juli. *Paris*. Vergleich zwischen einem Juden des Königs und „Gibaudus“, dem Herrn von „Sancti Verani“. — Ib. No. 2873.

1243. Mai 22. Der Jude „*Belitus*“ verpflichtet sich dem Bertrand und Guido „de Turribus“ gegenüber zur Zahlung von 480 Toulouser Solidi. — Ib. No. 3097.

1275. Mai 23. apud Westminsterium. König *Eduard* I. v. England befiehlt seinem Beamten zu Bordeaux, ohne besondere Ermächtigung die dortige Judenschaft in keiner Weise zu belasten. — Bréquigny, Pardessus et Laboulaye: Table chronologique des diplômes, hartes etc. concernant l'histoire de France, Tom. VII. (Par. 1863) p. 85.

1279. Mai 2. Der Abt „S. Antonini Apamiensis (Pamiers)“ bestätigt die den „Judaeis Apamiensibus“ gewährten Statuten. — Ib. p. 143.

1) Vgl. den Catalogue d'actes etc. in der *Révue des Études j.* III, 214. St.

1281. Okt. 21. *apud urbem veterem*. In einem Schreiben an die Erzbischöfe und Bischöfe Frankreichs verbietet Papst *Martin IV.* die Benutzung der Kirchen als Asyle seitens Häretiker oder getaufter, aber wiederum abgefallener Juden. — *Ib.* p. 179.

1288. Jan. 11. *Narbonne*. Das Parlament zu Toulouse beauftragt den Seneschall von Carcassonne mit der Vernehmung der Leute des Vicegrafen von Narbonne, welche die „in porta villae Narbonae“ wohnenden Juden gefangen nahmen. — *Ib.* p. 288.

1288. Jan. 17. *Toulouse*. Das Parlament zu Toulouse befiehlt dem Seneschall v. Carcassonne, da die mit anderen Geschäften belastete „curia“ die Angelegenheiten des Juden „*Chrescha*“ [= Creseas? *St.*] sowie aller Glaubensgenossen desselben nicht gehörig erledigen könne, einen Rechtskundigen für diese Sachen zu bestellen. — *Ib.* p. 288.

1294. Juni 18. *Silvanetes*. König *Philipp IV.* v. Frankr. befiehlt dem „senescalus (Seneschall) *Bellicadri*“, den wiederum in der Stadt vermischt mit Christen wohnenden Juden besondere Stätten anzuweisen. — *Ib.* p. 379.

1295 (?) Febr. 17. *Paris*. Der genannte Beamte soll auf Befehl des Königs nach den versteckten beweglichen Gütern der entflohenen Juden forschen und die Pfänder von den Eigenthümern derselben einlösen lassen. — *Ib.* p. 395.

1295. Aug. 27. *apud Guerardi villam*. Der König befiehlt demselben, die in seinen Landen wuchernden, unter anderen Herren lebenden, Juden zu den gleichen Leistungen heranzuziehen wie die übrigen Juden. — *Ib.* p. 414.

1299. Juni 29. *apud abbatiam de Lilio iuxta Melcedunum*. Derselbe erneuert die Verordnung des Königs *Ludwig*, wonach kein Richter die Schuldner der Juden oder sonstiger Wucherer zur Zahlungsleistung anhalten darf. — *Ib.* p. 501.¹⁾

1302. Juni 30. *Vincennis*. Derselbe verbietet seinen Richtern, den „inquisitoribus“ Hilfe zu gewähren, wenn diese betreffs der Juden Untersuchungen anstellen, die nicht zu ihrer Competenz gehören. — *Ib.* p. 557.

1304. Mai. *St. Germain en Laye*. Derselbe erklärt sich im Hinblick auf die Verordnung des Königs *Ludwig* dem Herzog v. Burgund gegenüber damit einverstanden, dass die Schuldner der Juden zur Erfüllung ihrer Verpflichtungen nicht angehalten werden sollen. — *Ib.* VIII p. 38.

1306. Aug. 27. *Paris*. Der König ordnet den schleunigen Verkauf der Besitzungen der Juden in der „senescalia Tholosana et Bigorra“ an. — *Ib.* p. 85 d.

1306. Sept. Die Gräfin *Beatrix „de la Marche et d'Angoulême“* erwähnt in einer Urkunde die ihr vom Burgunderherzog *Hugo* übergebenen Besitzungen der Juden in *Grignon*, *Chaudoiseaul*, *Noygent* u. s. w. — *Ib.* p. 86.

1306. Okt. 13. *Cerviae*. *Humbert „dalpinus Viennensis“* ge-

1) Vgl. *Études* l. c. p. 223. *St.*

stattet den Juden „*Morellus de Ambaysia et Amyal de Turonis*“ den Aufenthalt in seinem ganzen Lande. — Ib. p. 87.

1309. Jan. 24. *Paris*. Der König schreibt den „superintendentibus negotiis Judaeorum“ ihr Verhalten bezüglich der den Juden geschuldeten Geldsummen vor. — Ib. p. 167.

1313. März 13. *Paris*. Derselbe ordnet an, dass von den durch seine Leute beschlagnahmten Gütern der Juden „in terra monasterii S. Egidii in provincia apud Nemausum“ 2 Theile für ihn zurückbehalten und $\frac{1}{3}$ dem genannten Kloster gegeben werden sollen. — Ib. p. 264.

Wir schliessen hieran wiederum eine kleine Notiz. *St.*

(**Todi**). Capitoli del Comune di Todi cogli Ebrei. Vi si uniscono i capitoli del Comune di Arezzo. (1420.) — N. III. der Documenti tratti dall' Archivio segreto di Todi, im Archivio stor. ital. Tomo XXII, Firenze 1875 p. 182 — 190. Auf Ersuchen zweier Juden, welche im ital. Vorw. des Herausg. beide *di Consigli* genannt werden, im lat. Texte: nomine „*Consigli Abrami de Perusio et Salomonis Consigli de Viterbio*“, so dass wohl der erstere Consiglio (etwa יועץ) hiess. — In demselben Archiv fast gleichlautende Capitoli mit den Juden Bonaventura Sohn (di) Benjamin's, *Dattolo* di maestro Moise, *Leone* di Sabbato [= Sabbatai], *Fosco* di Benjamin und *Manoello* di Benj. v. J. 1292 (Bemerk. des Her. S. 188). Die „*Deliberazioni del Collegio e Consiglio del Com. di Arezzo*“ (S. 188) werden mit *Gajo* del maestro Agnolo Guideo, 1399 vereinbart. — *Gajo* = *Gaggio* = *Gaudio* = *Isak*, vgl. Catal. Leyd. HSS. p. 351 aus derselben Zeit, Vater des Mose Rieti, vgl. H. B. I, 88, XIX, 17.

Jochanan Alemanno, Flavius Mithridates und Pico de la Mirandola.

Am Schluss der Anzeige der „*Recherches*“ von Dukas (S. 82) haben wir auf eine Hypothese desselben hingewiesen, welche hier näher geprüft werden soll. Wir knüpfen an den Ausgangspunkt des Herrn Dukas.

Ueber 3 kabbalistische Handschriften Pico's hat bekanntlich der wenig zuverlässige *Gaffarell* eine kleine Abhandlung 1651 veröffentlicht, welche Wolf dem Ende des I. Bandes angehängt hat. Hr. D. ist nur durch einen Artikel in G. Peignot's Repert. bibliogr. univers. p. 298 über Wolf, darauf gekommen und behauptet, es werde wohl kein Besitzer von Wolf sich rühmen, den Gaffarel gelesen zu haben! Abgesehen von dem Art. Gaff. im Bodl. Catal. S. 995, weist Wolf selbst öfter darauf hin; allerdings erkennt er diese Abhandl. nicht in den von Colomesius angeführten *Deflorationes* (IV, 784 n. 294d: „*Elieser* רקטן“). Auch Grätz (Gesch. VIII, 254) erwähnt Gaffarel in Verbindung mit Pico. Dass der Uebersetzer Flavius *Mithridates*, auch „maestro“ genannt (also Arzt?), mit dem von Gaffarell genannten identisch sei, habe ich früher vermuthet (H. B. X, 160, XII, 79, 115); aber die Beziehung geht noch viel weiter als Hr. D. ahnt, der nur Cod. Vat. 191 nach Bartolucci erwähnt. Cod. 189 enthält eine Abschrift der 2ten HS. bei Gaffarell, so dass Assemani darüber bemerkt: „*Apographum huius Cod. quem non immerito ad dec. sextum Chr. seculum referas, laudat Jac. Gaffa-*

rellus . . . unde synopsis Cod. nostri deprompsimus additis una cum nomine Authoris nempe *Elazari Minoris Wormatiensis* et Flavii Mithridatis interpretis, singulorum librorum initiis, quae Gaffarellus praetermiserat“. Grätz (VIII, 254) verschiebt in seiner Weise den Sachverhalt. Gaff. (p. 9) citirt aus Pico (de hom. dignitate), Sixtus IV. (1471—84) habe hebr. Bücher lateinisch übersetzen lassen, wovon 3 übrig geblieben seien. Dazu bemerkt Gaff., dass es wohl die von ihm beschr. ebenen seien, welche Pico, da er sie durch seine römischen Freunde nicht erhalten konnte, „per praefatum Judaeum“ aus den hebr. Originalen, die er besessen hätte, mochte haben übersetzen lassen. Grätz S. 255 Anm. 2 verwandelt das so, dass er Pico's Worte im Namen Gaff.'s citirt und hinter „tres ex illis“ die Titel der 3 von Gaff. beschriebenen Bücher einschaltet. S. 254 lässt er nach Gaff. Pico selbst die Bücher mit Hilfe eines Juden übersetzen und mit Noten versehen. Der Jude, der ihm die Originale zugeführt und bei der Uebersetzung behülflich war, ist nach Grätz' einer Vermuthung, Pico's Lehrer, **Jochanan Alemanno**¹⁾. Von Mithridates und den Vatican'schen HSS. weiss Grätz Nichts. Wolf I, 758 n. 1409 nennt Mithridat nach Bartolocci, der nur Cod. Vat. 191 erwähnt und nicht angiebt, ob M. Jude oder Christ sei. Gaff. (S. 6) sagt ausdrücklich, dass Mithridat der in Pico's Briefen genannte Jude sei; von den Vatican'schen HSS. ist ihm nichts bekannt und der „praefatus Judaeus“ ist ein Ungenannter, der zur Uebersetzung des Recanati Bemerkungen macht, in denen er Pico und Mithridates beschimpft. Hr. D. giebt (S. 72) eine Stelle aus Pico's Brief, geschrieben in Fratta bei Ferrara 10 Nov. 1486, in Abwesenheit des Mithridat, woraus hervorgeht, dass Letzterer ihn im Chaldäischen unterrichtete unter eidlicher Versicherung, dass Pico die Sprache Niemand weiter lehre (ne illam cuique traderem). Als Hier. Beniveni einmal zufällig beim Unterricht anwesend war, „furens Mithridates hominem eliminavit.“ Hr. D. (S. 72) möchte Mithr.²⁾ mit Jochanan Alemanno identificiren. Zunächst ist noch in Bezug auf die hebräischen HSS. Pico's zu bemerken, dass dieser den hebräischen Recanati von Elia del Medigo verlangt hatte, und letzterer im Briefe (also Ende 1486) das schöne Exemplar nicht der Beschädigung aussetzen wollte (S. 65), auch nicht viel dafür verlangte (S. 74: Io non sono homine da denari³⁾ etc.). Noch im J. 1492 lieh Pico von einem sicilianischen Juden hebr. HSS., an denen er seine Augen anstrengte (S. 67, vgl. Zunz, zur Gesch. 522).

Die vorgeschlagene Identificirung von Jochanan Alemanno und Fla-

1) Aus Constantinopel ist Alem. auch bei Herrn D. (S. 72), wie bei Zunz, in Ersch u. Gr. (Gesamm. Schr. III, 139); s. dagegen Polem. u. apolog. Lit. S.. 379. Mortara, Catal. S. 23 u. meine Mittheilung bei Salfeld, das Hohelied S 117.

2) Der Namen מיתרידאס findet sich nicht bloss Esra 4, 7, sondern auch 1, 8. Wolf I. S. 758, umschreibt מיטרידאס nach Belieben. — *De tropis hebr.* von Raymond Mithridates, einem Römer, soll schon Münster anführen (Imbonatus bei Wolf II, 612).

3) Eine Antwort auf Rénan's: „per alcuni danari“ (Averroes S. 303 ed. I, vgl. mein Jewish Lit. 207). Das Verhältniss der Uebersetzungen des Aegidius zu Gaffarels HS. hat Hr. D. auffallender Weise nicht untersucht.

vius Mithridates¹⁾ liesse sich auch nicht erweisen, wenn man Gaffarell's Handschriften, über deren weiteres Schicksal Hr. D. keine Nachricht auffinden konnte, mit 191 des Vatican vergliche und sie identisch fände. Die volle Thätigkeit beider Schriftsteller wird man kaum einer einzigen Person zuschreiben, abgesehen davon, dass für die Pseudonymität kein annehmbarer Grund vorliegt. Wenn Mithridates und Alemanno eine Anzahl derselben kabbalistischer Schriften kennen, deren einige auch Elia Levita nennt, so ist das in der Umgebung Pico's leicht begreiflich.²⁾

Die von Mithridates übersetzten hebr. Schriften sind in Assemani's Beschreibung von Cod. 189—191 noch nicht überall mit Bestimmtheit wiederzuerkennen. Sie giebt nicht weniger als 38 Stücke an und hat vielleicht noch Manches unrichtig zusammengezogen. Cod. 189 sollte 15 Schriften von „Elieser dem Kleinen aus Worms“ enthalten. Die Identität mit dem bekannten **Elasar Worms** hat schon Wolf (III, IVn. 294d) aus Gaffarell's Beschreibung erkannt.³⁾ Aber gerade hier erkennt man, wie wenig diesem, auch sonst berüchtigten Autor zu trauen ist. Er macht Elasar (S. 10 unten) zu einem *Arzte* von Profession „ut ejus in Aben-Tsina et Galenum annotationes fidem faciunt“. Ausser dem Buch der Seele verfasste er angeblich: „de imaginationibus mulierum et aegrotantium, in quo de urinarum usu, quam בורית דם h. e. saponem (!) sanguinis nominat, multa effert, tum medica, tum pilosophica non spernenda“. Elasar (wie Assemani richtig schreibt) kennt weder Galen noch Avicenna und hat schwerlich über den Urin geschrieben. Die latein. Uebersetzung ist auch für die Bibliographie der Schriften Elasar's von Interesse; sie bereichert das Verzeichniss bei Jellinek (Auswahl S. 27), welches Neubauer-Rénan (Rabbins S. 464, vgl. S. 738, fehlt im Index) für vollständig halten (vgl. auch Asulai I. f. 15 u. II. unter Nachtr. גימטריאות S. 26, רמזים f. 69, ferner unter החכמה, יין הרקח, סודי רזיא, רמזי ההפטרות, שיערי בינה⁴⁾). Die

1) N. Brüll (Jb. III, 196) hält die Gründe des Hrn. D. für „schlagend“.

2) Pico verkehrte mit verschiedenen Juden; in seiner Oratio (um 1490) nennt er einen Gelehrten in Ferrara Dactylus (Joab, nach Zunz's Vermuthung) H. B. XIX, 51. A. 1). Die Bekanntschaft Pico's mit *Jehuda Abravanel* beruht auf falscher Combination (Cat. Bodl. p. 1601, H. B. IX, 80).

3) Zunz, Lit. 318: „Aeltere Gelehrte haben einzelne seiner Abhandlungen ins Lateinische übersetzt“; auch in Rabbins 469 ist nichts Näheres zu finden.

4) Dem Commentar über Esther (Opp. 83, Oct. anf. דעיל לבי כתב בה"ג מן דעיל לבי) scheinen entnommen die Citate aus שיערי בינה bei Sal. Alkabiz, f. 33b, 64, 100, 102, 105b, 116b, 119b, 123, 125b, 127, 135b, 136b, 142b, 149b, 150, 152ab, 154 bis 158b (7mal), 160 bis 162 (4mal), 164 bis 165b, 167b, 169, 172ab, 175b, ausserdem sehr oft ohne Buchtitel im Namen des Elasar Elasar, gleich f. 24 u. s. w., s. namentlich f. 108: שחפליא לכתוב גימטריאות ורשומות להעמיד דברי רבותינו וראו עד היכן הגיע מדה חסידותו לדרוש חסידים ומלאים וטעמים ונקודות ומספרים ומניינים. וכתב בסוף המגלה ז"ל קס"ו פסוקים במגלה, קס"ו תיבות בפ' ויבא עמלק (mit der Bemerkung über die 166 Verse beginnt der anonyme Comm. zu Esther in Cod. Opp. 285 Qu. f. 112). Diese Stelle meint wahrscheinlich Asulai im Art. רמזים. Wie kommt Alkabiz zu dem Titel ש"ב? Bei del Medigo (Noblot 195b) folgt dieser auf הסוד הייחוד והאמונה; der Oppenh. Catalog. unter 893 Fol. (so lies bei Benjacob, Thes. 602 n. 1073) giebt an: סודי רזא והוא שיערי בינה; vgl. weiter unten. Uebrigens sind die Citate bei Alkabiz überhaupt nicht genau, z. B. מעשה רוקח f. 171b für רקח. — Elasar verfasste auch שיערי über die 73 Na-

latein. Uebersetzung sollte 15 Tractate enthalten; aber 1—3 fehlen, 4 beginnt mit der 17. (über 2 Kön. 19, 4 oder Jes. 37, 4) unter 263 Betrachtungen, welche „de occultationibus“ handeln, also נעלם ס'. Eine Stelle daraus bei Gaff. S. 7 kann man mit einer HS. in Oxford vergleichen. „De scientia animae,“ bei Gaff. S. 11, ist also nicht auf das gedr. חכמת הנפש zu beziehen (vgl. H. B. XVII, 53). Auf die Einzelheiten der Beschreibung bei Gaff. und Assemani kann ich nicht eingehen, da mir die unedirten hebr. Texte nicht vorliegen. Offenbar lag ein Codex der kleinen Abhandl. zu Grunde, welche man als Symbolik der *Masora* bezeichnen könnte, worein aber einige andere eingeschaltet wurden. In dem bekannten Material ist für die Reihenfolge nicht vollständige Uebereinstimmung zu finden. Die HS. Opp. 893 Fol. führt Wolf IV. S. 850 als הכבוד ס' das *Josef Gikatilia* auf (s. dagegen Catal. Bodl. S. 1469); sie scheint eine Copie von 1045 Qu. Am Ende wird, nach Wolf, bemerkt, „totam hanc commentationem“ (d. h. alle Stücke) werde ס' הכבוד ה' כי מי genannt. Der Anfang lautet bei ihm: הלכות הכבוד שם שמואל; ist etwa הכבוד מ' (מלך) zu lesen? Von הלכות הכבוד giebt es zwei Recensionen (Schönbl. 30, Münch. 81⁵), ausserdem ein Stück שער הכבוד aus Münch. 92² edirt. Die weitere Reihenfolge in HS. Opp. (ich setze die Ziffer zur Bequemlichkeit hinzu) ist ¹ נעלם, ² סוד הייחוד והאמונה, ³ הקולות, ⁴ פסק, ⁵ תנין, ⁶ מלאכים, ⁷ שער סמוכים. Del Medigo l. c. 195 b übergeht n. 2 und hat zwischen 3 und 4 שיעור קומה. Die HS. Schönbl. 134 enthält 4, 5, 6, 2, 3, (eine grössere Abhandl., das kleine הלכות מ' s. Münch. 81³) und zuletzt באותיות החסרות über fehlende Buchst. in alphabet. Stücken, wie Psalm 25; ob von Elasar? Was in Cod. De Rossi 966⁵ auf die Auszüge (?) aus נעלם folge, muss untersucht werden. Vergleicht man damit die latein. Uebersetzung des Mithridates: so sind IV—VII. = 1, 2, 4, 5, wenn nicht das Buch der Engel (3) den Catalogisten unsichtbar geblieben ist. Zu תנין hat Aegidius de Viterbo wohl nur Noten geschrieben (s. oben S. 81). Für N. VIII. „Alphabetum Domini“ kenne ich das Original nicht. IX. ist 6 (öfter citirt von Rauben Hoeschke, s. Cat. Bodl. S. 2139). X. „de homine“ wahrscheinlich nach dem Anfange fälschlich so genannt, handelt von allerhand Aberglauben (nicht identisch mit dem Abschnitt in הנפש f. 29^c). XI. סוד הייחוד ist von Jellinek in כוכבי יצחק aus Cod. Münch. 91 edirt, und habe ich schon in H. B. 1862 S. 2 auf das Akrost. S. 9 Z. 14 hingewiesen. Mit demselben beginnt XI, benannt ס' צדיקים (vgl. daselbst S. 10 Z. 8 v. u., wahrscheinlich endend S. 11 Z. 4, wie Cod. Münch. 221 f. 50). Die letzten Drei scheinen bisher unbekannt, nämlich XIII. עקלות, XIV. הפוך, XV. א'כף להשתחוות ע'רוך [עריך?], סוד רזי סמוכים, anf. mit Akrost. (bei Assem.) ז'וכר ר'חמך ה'גדולים ק'רבתיך ט'ובה אלעזר הקטן].

Diese Schriften Elasar's, zum Theil in Doppelrecensionen erhalten, sind eine Verirrung der menschlichen Combinationsgabe und werden

men nach dem Zahlenwerth von חכמה (Oppenh. 1017 bei Benjacob 606 u. 1168); Catal. ms. Opp. giebt ע"ג שערי בינה an (Zeitschr. D. M. G. IV, 159); diese sind aber bekanntlich 50, auch bei Elasar, (Rasiel 23 b) vgl. die Bezeichnung שערין daselbst, Ende Einl. 9 b ed. Amst. und בשער השמות das. Anf. Beth f. 12). Ob Elasar's 36 halachische Schearim symbolisch gezählt sind, weiss ich nicht.

hoffentlich unedirt bleiben. Aber für die Culturgeschichte der Juden haben sie eine gewisse Bedeutung. Die exegetischen Spielereien fanden frühzeitig Verehrer und Nachahmer. Schon Abraham b. Asriel aus Böhmen (um 1234) benützt sie höchst wahrscheinlich (H. B. XVII, 65), und bald darauf werden sie in *Spanien* mit der neuen Sefirotlehre so eng verknüpft, dass sie allmählig das Uebergewicht in der Kabbala erlangen. Salomo Alkabiz freut sich, in ihnen eine Bestätigung seiner Auffassung zu finden. Auf Jochanan Alemanno komme ich zurück, wenn wir die Uebersetzungen des Mithridates erledigt haben.

Cod. 190. Des Vatican enthält nach Assemani XI Schriften, wovon die Hälfte näherer Untersuchung bedarf; die als Anfänge mitgetheilten Verse können von Copisten des Originals herrühren. I. „*Lib. Combinationum*“, folgenden Anfang liess mir Fürst Boncompagni Ende Dec. 1881 copiren: „Dico ego opera mea . . . (Ps. 45, 2) Amen. *Saul* frater meus Consuer. se [Conservet te?] R . . . (?) et Deus benedictus q. hec sapientia est dextra et est sinistra q. est finis graduum et terminus Comprehensionum et quia est sapientia Gloriosa et desiderabilis apud Deum sanctum et benedictum.“ Ob dies etwa eine Recension des ס' הציירוף oder הציירוף von *Abr. Abualfia* ist?? Ob Saul aus שאלת geworden? Ein solches Missverständniss würde genügen, um den Uebersetzer von Alemanno zu unterscheiden. Die einleitende Formel שאלת אורי ist seit Josef Gikatilia in der Kabbala stereotyp. II. *Expositio secretorum punctuationis*, anf. Ps. 119, 33; ob סוד הנקוד, die Bearbeitung des 3. Theils des גנת אנון von Josef Gikatilia? s. HS. München 215. — III. *Brevis Summa Cabbalae*, einem R. *Jehuda* beigelegt, 15 Sätze, anf. Ps. 45, 8. — IV. Ueber die 231 Buchstabenversetzungen, unvollst., anf. Ps. 119, 36. Ob Fragment eines Jeziracommentars? — V. 11 Fragen, ohne Zweifel die des *Asriel*, s. Münch. 11,³. VI. כתר שם טוב von *Abraham* aus Köln (Wolf I, S. 100, III, S. 61, vermuthet irrthümlich als Uebersetzer Sanct. *Pagninus*, der vielleicht dasselbe übersetzt hat; vgl. De Rossi zu Cod. 1138³, Cat. Bodl. 2523, Rabbins 473, 738, H. B. XVII. 123). HSS. des סוד רברי מנחם sind aufgeführt zu Cod. München 112³³; dazu kommt Firkow. 320 (318 enthält Anf. und Ende des כתר ש"ט); über Cod. Turin s. B. Peyron S. 92; eine sehr kurze Recension enthält Cod. Schönbl. 110 E. — VII. *Ascher* [b. David] *Exposit. nom.*, s. Anf. u. Ende H. B. XII, 79, 115. — VIII. *Mose Gerundi*, de secretis legis, ist das kleine סתרי תורה über Sefirot, s. Jeschurun VI, 177, Cod. München 37³, H. B. XVI, 104, XVII, 38^{4,1}), wonach Benjacob S. 426 n. 526 zu berichtigen. — IX. De *radicibus* angeblich von *Isak b. Mose Gerundi*, einem mir unbekannten Autor; ob dieser etwa nur Copist war und סוד השרשים zu Grunde liegt? s. zu Cod. München 240, vgl. Benjacob S. 286 n. 285: מאמרים und unter סוד השר' ; vgl. auch Schönbl. 81^d. Ein kabbalist.

1) Die Abhandlung des *Jakob Kohen*, anf. ראשית כל רבר היה הראשון, enthält auch die HS. Schönblum 7 v. J. 1869 f. 10 auf 1 $\frac{1}{2}$ Seiten; von *Abraham, David, Isak* u. *Jacob* ist nicht die Rede; aber wo Botarel f. 28 b aufhört, folgt dort noch: ע"ה וע"כ זכה לקבל תורה . . . וצדיק יסוד עולם משם הנשמות פורחות . . . והמחשבה והחכמה והבינה והם נשמה הרי שש . . . ואשרי מבין כל חכימא (80).

„Schoraschim“ liess Giov. Paulo Eustachio in Rom 1601 von Giov. Batt. Camagna für Cardinal Borromeo copiren, HS. der Ambrosiana in Mailand (M. Lattes in Vessillo 1882 p. 13). — X. De *secretis orationum et benedictionum* unvollst.; ob etwa *Recanati*? — XI. *Abraham Abulafia* Comm. zum Moreh (סְתֵרֵי מוֹרֶה) in 3 Theilen, deren Titel: Via vitae, Fons aquae vivae, oder: Fons vitae, und Monimenta vitae, über die 36 Geheimnisse des Moreh (wonach Wolf II. S. 1417 zu corrigiren, vgl. I. S. 30). Benjacob S. 426 n. 526 (vgl. oben zu VIII) und 527 wird im Supplementband berichtigt werden; vgl. H. B. XIV, S. VII. In Firkowitz's Catalog n. 485, wie in Geiger's w. Zeitschr. III, 447 n. 40, wird Abraham *Maimonides* als Verf. angegeben.

Cod. 191, I—IV. enthält anonyme Commentare zum Buch *Jezira*, unter III, IV. sind die mitgetheilten Anfänge Textstellen, also unverwerthbar; I. unvollst. ist vielleicht *Elasar Worms*? In II. erkennt man Cod. Paris 768, 774³, 1092¹⁰ (in Goldberg's handschr. Notizen ist Abraham *Abulafia* als Autor genannt, wahrscheinlich wegen 768,²) Biscioni p. 344 Plut. II. Cod. 53¹⁰. — V. Commentar. volum. de *Propositione* [für מערכות] *Divinitalis* (vgl. oben S. 79); vielleicht von Jehuda b. Mose etc. (s. mein: *Giuda Romano*, und zu Münch. 92²²); letzterer wird als Verf. von VI. genannt, angebl. *Expositio Sefirot*, in der That eine logische Abhandlung, welche derselbe aus *Aegidius Romanus* übersetzt hatte, wie aus der HS. in Florenz hervorgeht! (Giuda S. 8 n. 6, wo über Mithridates auf Jeschurun VII. verwiesen wird, weil dort die Fortsetzung von Perreau's Catalog folgen sollte; das ist in der H. B. X, 102 geschehen). — VII. *Portae justitiae* (שְׁעֵי צֶדֶק), ist identisch mit אגרת הקורש von Mose b. Nachman, s. Münch. 47⁴. — VIII. und IX. *Mose b. Schemtob (de Leon), Secreta praeceptorum und anima scientiae* (vielmehr sapiens, wiederum ein Fehler, den Alemanno nicht gemacht hätte)¹, VIII. ist hinter IX. gedruckt, s. die Nachweisung im Einzelnen H. B. X, 160. — X. *Todros [Abulafia] de Toledo*, שְׁעֵי הַדְּרוֹס, s. Münch. 209⁶. — XI. בְּהִיר s. Münch. 209¹. — XII. *Jehuda b. Mose etc.* מַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית, s. *Giuda Romano*, S. 10 n. 14. Im handschr. Catal. Firkowitz n. 48, 1 wird als Verf. „Mose b. Jehuda“ angegeben, dessen (gedr.) מאמר במערכות n. 480.

Damit ist aber die Uebersetzungsthätigkeit des Mithridates noch nicht beendet, denn auch andere lateinische Handschr. des Vatican enthalten solche; z. B. den Comm. des *Levi b. Gerson* zu Hohel. (Wolf I. S. 727, fehlt bei Salfeld S. 99; Hr. D. S. 73 giebt Hohel. an und scheint zu glauben, dass diese Uebersetz. im Cod. 191 sich finde); Mose *Maimonides*, אגרת תה"ה in Cod. lat. 4273 (Wolf I S. 860), wer weiss, ob nicht noch Anderes?

Alles dieses hätte Joch. **Alemanno** ins Lateinische übersetzt und

1) Catal. Bodl. 1854 Z. 14 lies *non* vertendum, s. Add. Die weise Seele kennen bereits Abraham b. Chijja (mit dem Zusatz דוֹמָה, d. h. die denkende, arab. أَلْمَامَة, wofür später המדבירה Hegjon f. 11b, Josef ibn Zaddik, Olam katon 22, 24, 39, Jakob b. Elasar in תעודות; בן תעודות citirt (im Namen des Jakob Nasir) Mose de Leon § 12. — Das Excerpt bei Dukes, שִׁירֵי שְׁלֹמֹה, I. S. V. I. Z. ist nicht von abu Sahl, s. zu München 92²⁰.

für Pico?! Und davon sollte keine Notiz in seinen hebräischen Schriften vorkommen? — Dieser Artikel ist schon zu lang geworden, um auf Alemanno's Character und schriftstellerische Thätigkeit einzugehen¹⁾; es soll daher nur Einiges herangebracht werden, was auch für die Beurtheilung jener Hypothese zu verwerthen ist. (Schluss folgt.)

Anzeigen.

(Culturgeschichte.) Güdemann's Geschichte des Erziehungswesens und der Cultur der Juden in Frankreich und Deutschland X—XIV. Jahrh. (H. B. XX, 84) bildet die Forts. seiner Schrift über das Unterrichtswesen u. s. w. (H. B. XIV, 16, 37), letzteres nimmt auch hier den Vorder- oder Hintergrund ein; die Cultur steht ja mit dem Unterricht in steter Wechselbeziehung. Eine angemessene Beurtheilung der neuen Studie erforderte eine ausführliche Mittheilung des reichen Inhalts, eine Besprechung einer Menge von Einzelheiten, insbesondere aber eine feine Prüfung der ausdrücklichen, oder in bestechenden Redensarten sich einschleichenden Urtheile und Anschauungen, welche aus den stets angezogenen Quellen hervorgehen sollen. Allerlei Umstände gebieten uns Beschränkung auf eine, nicht leicht zu treffende Auswahl und hat dieser Uebelstand uns so lange zu zögern veranlasst.

Studien dieser Art sind in Bezug auf *Quellen* meist von Zufälligkeiten abhängig. Der Verf. hat sich bemüht, weniger Zugängliches aufzutreiben und ist für Fehlendes entschuldigt. Hauptsächlich für die Fortsetzung (XV. Jahrh.) machen wir ihn auf רמירור ס' von Mose Kohen (1473, s. H. B. IX, 124) aufmerksam; zu Studienplänen ist der Karäer Elia Baschiatschi (Aderet f. 6³) zu vergleichen. Ueber Medizinisches, unter And. das Abtreiben der Kinder betreffend, war der Artikel über das היישר ס' (H. B. XVII, 61) zu benutzen. — Das Hauptverdienst des Buches besteht darin, dass die jüdischen Quellen in grösserem Maassstabe mit den nichtjüdischen verglichen werden,²⁾ und da die locale Abgrenzung nicht immer einzuhalten war, so hätte auch Jac. Burckhardt's Cultur der Renaissance (III. Aufl. v. L. Geiger, Leipzig 1877. z. B. II, 279 ff. über Superstitionen) mit Nutzen herangezogen werden können, obwohl der Verf. Italien in einem folgenden Bande nachholen will, weil die Juden Deutschlands und Frankreichs „durch ihre literarischen Leistungen höher stehen als die italienischen“ (S. I.). Da man die Provence in jener Zeit noch weniger als Italien zu Frankreich rechnen darf, so hätte ihr ebenfalls eine Sonderstellung gebührt, während z. B. S. 50 A. Perpignan, S. 75 Abr. b. David („Rawed“ in der Note; dergleichen Abkürzung und Aussprache ist ungehörig) herbeigezogen werden.

1) Ueber einige Schriften desselben s. meine Mittheilung bei Salfeld S. 116, wo Anm. 2a über Empedocles lies; H. B. XIII, 117; vgl. XXI, 35.

2) Das Motto S. I, vgl. III unten, wird erst S. 149 durch die Fortsetzung klar; das „Verhalten“ (מנהג) ist das sittliche; ein Schriftsteller aus der spanischen Schule hätte מורה gebraucht. Schärfer ist das alte Strafwort במקוללים שבזהם, Synh. 39.

Der Verf. verherrlicht die erste Periode (S. 60, 80 Toleranz, wie so?) in übertriebenen Ausdrücken (z. B. S. 14), und nicht selten merkt man eine Stellung zur Sache in Retractionen (vom Standpunkte einer wissenschaftl. Exegese *nicht immer* zu billigen, S. 27), in schwacher Argumentation oder zu wenig scharfer Unterscheidung der Vorstellungen und Bezeichnungen; z. B. Raschi's „schöpferische“ Thätigkeit besteht in Zusammenfassung der Leistungen (11), „vertraut und verknüpft mit dem Rechtsleben“ (29, 30); in Widersprüchen bewegen sich S. 41, 42, und was heisst „immanente Principien“ des Talmuds? (A. 3); גלילא für Sophistik scheint unzweifelhaft (47 A. 1); zu Schriften für Jugendunterricht fehlte es an Zeit, „weil man ihn zu eifrig pflegte“ (50); Schulen waren überall, — ob für die Kinder? wie und was lernten sie? Genug davon! Der nachdenkende Leser wird eine Menge von Stellen finden, in denen Thatfachen und Urtheile einander nicht decken, ja solche, wo der Verf. sich selbst darauf zu ertappen scheint und seine Objectivität zu retten sucht, denn er meint es aufrichtig — in seiner Voreingenommenheit für die Eine Seite, den kindlichen, innigen Glauben und die vorherrschende Sittenreinheit, der er auch den Nimbus einer Wissenschaftlichkeit vindiciren möchte, ohne die Auswüchse verhüllen zu wollen — und zu können. Eine Hauptstütze für seine Anschauung wäre die beigelegte Studienordnung, die Jeden frappiren muss, der jene Zeiten und Länder kennt, auch wenn er sie als blosses Project ansieht. (Berichtigungen nach der HS. gab Hr. Virt in der Monatsschrift Bd. 29, 1880 S. 427—32.) Allein D. Kaufmann hat in einer sehr ausführlichen Besprechung unseres Werkes (Gött. G. A. 1882 S. 1648) beachtenswerthe Bedenken gegen das damalige Frankreich als Vaterland der Schulordnung vorgebracht. Er möchte sie in die Zeit der Gaonim verlegen, und aus Babylon ableiten. Doch gesteht er selbst, dass für positive Annahmen zu wenig Anhaltspunkte vorliegen.

Wenn wir noch der Fülle des Materials und der übersichtlichen Anordnung unsere Anerkennung aussprechen, sehen wir uns genöthigt, die allgemeine Besprechung hier zu schliessen und einige Einzelheiten für die nächste N. vorzubehalten. (Schluss folgt.)

Miscellen.

Abba Mari Jarchi, der bekannte Polemiker, heisst bei Fürst, Steinschneider und Grätz: en-Duran. In Rabbin's p. 649 wird nach der Quelle gefragt. Der Bodl. Catal. giebt sie an: Zunz zur Gesch. S. 462; vgl. H. B. VIII, 2. Ein אשכנזי kaufte 1351 Cod. Vat. 416.

Obige Notiz steht längere Zeit im Satz; inzwischen hat auch H. Gross in der Revue des Et. j. IV, 193, 197 die falsche Combination beleuchtet, aber eine andere nicht erledigen können und eine neue ungegründete gemacht. De Rossi Wrtb. S. 1 schreibt dem Abba-Mari ein astronomisches Werk zu und giebt Cod. 352 an (so in der deutschen Uebersetzung, das ital. Original ist mir nicht zur Hand), im Index des Catalogs richtig 336⁷, wo Abba Mari הלפן (Zeitschr. D. M. Gesellsch. XVIII, 174), nicht Abba Mari b. Eligedor (über welchen s.

H. B. XVI, 92, XIX, 117 vgl. XIV, 98). Letzterer ist auch nicht „sans doute auteur de la traduction hebraïque d'*Euclide*“ (!) in Cod. München 91, sondern höchstens ein Erklärer der Einleitung. Gross drückt sich in Monatsschr. 1879 S. 472 vorsichtiger aus. Ich habe Abba Mari zuerst als Namen vorgeschlagen, dann als Vater, was doch nicht unmöglich ist. Uebrigens ist **אל הפילוסוף** für 'א zu lesen.

Abraham ibn Esra's Divan, welchen die k. Bibliothek in Berlin von Shapira gekauft hat, und dessen Herausgabe Dr. Egers vorbereitet, enthält eine, am Anfang defecte arabische Vorrede des unbekannten Sammlers, der kein anderer als *Jeschua b. Elia* ist, der Sammler des Divans von Jehuda ha-Levi. In der Vorrede zu letzterem (bei Geiger, Divan 172, vgl. H. B. XIII, 172 und Verz. der Berliner HSS. 71, wonach der Divan des ibn Esra in Jemen existirte) verweist derselbe auf den Divan des ibn Esra, und in der Vorr. des letzteren findet sich das Citat in folgenden Worten: **אמא מן שהרה נסבתהא למן נסבת לה, ואמא מן כון תלך אלאקאויל קר רצע פי אול כל בית או נחו נחוה הרפא מן חרופ אסם קאילה, והרא צעיף לגואו אן יכון הרא אלאסם איצא לגיר צאחב הרא אלקול. והרא כחיר אעני אן יכון אסם משתרך לגמאעה שערא ואמא מן נפם אלקאיל והו אקוי אלטרק. וראך אנה לא מכלו שאער אלא פי אלנדרה אן תכון לה מעאן ואלפאט ירדהא פי מא יקולה ויתלעב בהא ויתצרף פיהא פי מא ינחוה. פארא וגר קול פיה מעאני או לפט מתכרר לשאער מא פליהרם וליגלב אלטן אנה לה לא סימא אן רצע פיה אסמה.**

Benjamin b. Jehuda in Rom wird in einer HS. zur Familie בוציקי gerechnet, zu welcher ein älterer Menachem gehörte (H. B. XVIII, 110). Da nun der noch unsichere **זא"ב** zu Jes. 33, 6 (s. die Mittheilungen Halberstam's im Letterbode VII, 133, 147) seinen verstorbenen Onkel Menachem erwähnt, so liegt die Vermuthung nahe, dass jener Menachem gemeint sei; dann wäre der zweifelhafte „Wolf“ endlich sicher gestellt. Zu Jes. 63, 13 wird **נחמני** citirt. Findet sich diese Form in anderen Schriften Benjamin's?

Corfu. In einer, unlängst von der Bodl. erworbenen HS., (Opp. add. 8° 52). enthaltend einen Theil von Gebeten nach griechischem Ritus, fand ich hinter dem Index der Hymnen folgende Liste und Notiz. (Oxford, Ende Mai.) *A. Neubauer.*

[Ich habe dieselbe HS. bei dem Buchhändler Fischl-Hirsch vor dem Verkauf gesehen, hatte aber nicht die Zeit, so viel zu copiren. Die Namen habe ich zur bequemer Citirung mit fortlaufender Ziffer versehen. St.]

אלה שמות הספרים של ק"ק קורפו איטאליאנו יע"א.

- | | |
|--------------------------|------------------------|
| 1. ספר מהק"ק יע"א גניזא. | 6. מקהל ק' יע"א גניזא. |
| 2. מחברת גמלות הסדים. | 7. מרת שמירלדא אינטי. |
| 3. משה אינטי. | 8. מרת מימא נ"ע. |
| 4. שובה פורט. | 9. מאשת משה קונזולו. |
| 5. משה נחמולי. | 10. רפאל ידידיה. |

- | | |
|-------------------------|-------------------------------|
| 30. יוסף בש"תי לוי. | 11. אברהם עזר גניא. |
| 31. אלישע די מורדו. | 12. אבישי פיפי. |
| 32. משה כהן ארא. | 13. שובה דנטי. |
| 33. ה"ה יעקב קרירדו. | 14. אברהם חביב. |
| 34. ה"ה מנחם בש"ב כהן. | 15. מימון ויואנטי. |
| 35. יהודה במ"נ ויואנטי. | 16. ישורון הי פינסו. |
| 36. דוד ראזון. | 17. נחמה דנטי. |
| 37. שבתי במ"נ כהן. | 18. מלביש ערומים. |
| 38. אברהם בשמ' גאון. | 19. מנחם ציאנה. |
| 39. מימון נחמולי. | 20. אליהו במר' (so) די מורדה. |
| 40. שבתי מברונגאטו. | 21. אחר מורדו גניא. |

Von späterer Hand folgende:

- | | |
|------------------------------------|---------------------------------|
| 41. מימון ב"ה' ויואנטי נ"ע הרש. | 22. ראובן בכר אליהו די מורדו. |
| 42. יוסף זא"ב עובדיה. | 23. מנחם במר' כהן. |
| 43. שמואל רפאל חיים דיאוזמו. | 24. דוד ב' חיים דינטי. |
| 44. נסים ב' מתתיה. | 25. אלמנת יהודה אבוהב. |
| 45. אליהו ארכנגילו. | 26. אליהו במר' די מורדו קטן. |
| 46. יהודה ב' מי"מ ויואנטי. | 27. דוד צדיק. |
| אלה שמות הספרים של ק"ק תושבים יע"א | 28. שבתי כהן ואיחיו. |
| 47. אבא במ"ש ברוך. | 29. ראובן ב"ר (sic) די מורדו. |
| 48. בנימין נסים בש"ב מרדכי לוי. | 47. אבא במ"ש ברוך. |
| 49. ראובן במ"ש דיאוזמו. | 48. בנימין נסים בש"ב מרדכי לוי. |
| 50. שלמה בראוב' משען. | 49. ראובן במ"ש דיאוזמו. |
| 51. חיים אברהם פוליטי. | 50. שלמה בראוב' משען. |
| | 51. חיים אברהם פוליטי. |

Auf dem letzten Blatte findet sich folgende Notiz.

היום יום ד' בשבת י"ח לחדש סיון שנת ה' תקצא ליצירה נמשלת (?) מורנו
ורבנו שם טוב אמאדיליו נסע מעיר הזאת להלך לעיר שאלוניקי בספינת
קאפיטאן פראטיצילי להלך מהלאה לבית משפחתו שהיא יושבת בעיר לארסא
יהי רצון שילך לחיים טובים ולשלום ועשה הק"ב שיהיה דעתו לחזור במהרה
במחנינו קדש אכ"ר.

Ausser dem, dem Elieser di Mordo gewidmeten Hymnus (Zunz, Lit. gesch. 531) finden sich in der HS. noch folgende zwei: אחלי יכונו: למעלת מורנו הרב הרופא אליעזר. Akrost. היום מחשבות לבי אבחר בטוב נשמתי: und ähnlich überschrieben: המובהק אליעזר די מורדו mit demselben Akrostichon.

(Jakob Anatoli.) Firkowitz beschreibt in seinem handschr. Catalog unter N. 48 ein homilet. Werk über den Pentateuch, angeblich von einem „Schüler des צדק“ (d. h. Maimonides), der auch Arabisch verstanden habe, wie die vielen Randnoten (!) f. 29 beweisen sollen. Das unvollst. Werk ist offenbar das Buch מלמד, dessen Ausgabe Lyck bekanntlich nicht correct gedruckt und nicht vollständig ist; aber nach Firkowitz's Angaben ist die HS. nicht frei von Fälschung. Am Ende

von תוריע soll der Verf. ממש בכתב ידו משמ. das Datum 8. Ab 5027 (1267) angegeben haben. Aus Fol. 10a wird citirt מאבותי וממורי; הרב מורה צדק וצל, im Malmed f. 120 ומדברי הרב המורה; aus פירוש ריוש ודינונו פרידריך (!) חמלך נתן טעמו למה f. 49 פרה ארומה פרה ולא פר כי ניהג הנה כמו שנהג בתחלת ספרו לרמות החומר [החומר]. Davon steht Nichts im edirten Malmed f. 87 ff. und die bisher bekannten Quellen (H. B. VII, 65, XV, 86, XIX, 118, XX, 24 und S. VI, vgl. Verz. Berliner HSS. 113) geben einstimmig einen Grund für die rothe Kuh überhaupt und nicht für das Geschlecht des Thieres. Hr. Harkavy möge die HS. untersuchen.

(Samuel Maroccanus.) Im „Vesillo Israelitico“ 1881 S. 201—202 behandeln Sie, Hr. Red., die von einem gewissen Samuel herrührende antijüdische Schrift und bemerken S. 202 „ho preparato un indice delle edizioni.“ Es wird Ihnen daher hoffentlich nicht unangenehm sein zu erfahren, dass diese Schrift auch ins *Rumänische* übersetzt worden ist, und zwar schon 1771. Ein zweiter unveränderter Abdruck ist 1836 in Buzau erschienen¹⁾ mit einer bibliographischen Notiz in der Einleitung p. 5, die ich im Folgenden getreu übersetze.

„Diese Schrift ist ursprünglich arabisch verfasst worden von dem jüdischen Lehrer (dascāl) Samuel aus dem Kaiserreich Marocco und ist ins Lateinische übersetzt worden, von Alfons *Vonom* [Boni hominis, *St.*] dem Spanier aus dem Bruderorden, der sich Dominikanerorden nennt und ihr den Beinamen: „goldene Schrift“ (*compositio aurea*? rumänisch „*alcature aurica*“) gab. Ist bis jetzt dreimal gedruckt worden, wie der latein. Druck zeigt, zuerst in Venedig, 1339 (!)²⁾ darauf in Macerata 1693 und schliesslich in Lucern 1736.“ — Soweit in der Einleitung. Die rumänische Uebersetzung selbst ist, wie es auf dem Titelblatte heisst: „nach der *griechischen* Uebersetzung“ angefertigt worden und zwar im Jahre 1771.³⁾ Der Abdruck in kl. 4^o enthält 104 Seiten, wovon 1—8: Einleitung, 9—11 ein Gedicht an die Leser. Darin heisst es, der Ravvi [Rabbi] Samuel habe diesen Brief an den Ravvi Isaak geschrieben, aus dem Arabischen „*Vomena Alfons*“ ins Lateinische und *Wikifor Dascal* (*διδασκαλος*) ins Griechische übersetzt. Als Verf. der rumänischen Uebersetzung nennt sich am Schluss des Gedichts **Thoma**, ermuntert dazu von dem damaligen Schatzmeister der Moldau, „*Joann Kandakozino* [= Kantakuzenos, *St.*], Sohn des Jordake Groso-Logotheden“, der auch das Geld für den Druck gegeben hat.

S. 12—101 der Brief in 27 Kapp. Zuletzt die Notiz, dass die Juden diese Schrift „länger als 23 Jahre verborgen gehalten haben müssen, da Samuel angiebt, es seien 1000 Jahre von der Zerstörung

1) Der Titel lautet in Transcription, da das Werk mit cyrill Typen gedruckt ist: „*Alcatuire aurita a lac Samuel Ravvi jidavului mustralare ratacirei jidavesti . . . in tipografica sfintedepiscopii Buzaul. La anul 1836 Noemvrie* 16. Supl. dizexie. D. Vasilie Manole.

2) Eigentlich das Jahr der angebl. latein. Uebersetzung.

3) Eine griech. Uebersetzung aus dem Latein. in Cod. Turin bei Pasinus I, 259 (vergl. Koecher, Nova Bibl. h. I, 125), wo das Vorw. des Uebersetzers *Josef Plusiadenus*, Episc. Methonensis, datirt 1497, griech. und latein. übersetzt.

durch Titus verflossen. Darum ist diese Schrift erst 1400 (!) Jahre nach Chr. übersetzt worden.“ S. 102—104 Inhaltsverzeichniss. Angehängt ist S. 105—24 eine Sammlung von Kirchenhymnen, ohne allen Zusammenhang mit der vorhergehenden Schrift.

So weit alle darauf bezüglichen Notizen, die ich Ihnen mit aller Ausführlichkeit mitgetheilt habe, da ich wohl voraussetzen darf, dass Sie das Werk sowohl vom bibliographischen als auch vom culturhistorischen Gesichtspunkte aus interessiren wird. Es ist nämlich die *erste* judenfeindliche hier zu Lande übersetzte und gedruckte Schrift. Bucarest 10/22. Aug. 1881. Dr. M. Gaster.

Dieser Brief eines angebl. Judenchristen hat unter allen seinesgleichen die grösste Verbreitung gefunden (Köcher l. c. führt auch eine *polnische* Uebersetzung an); HSS. sind allerwärts zu finden. In Bezug auf den Ursprung bin ich noch immer der vor 35 Jahren ausgesprochenen Vermuthung, dass eine Fiction vorliege, zu welcher der Renegat Samuel ibn Abbas den historischen Hintergrund bildet, s. polem. u. apolog. Lit. S. 137, 408, übergangen bei Wüstenfeld, Uebersetz. S. 119, dessen halbe Kritik (vergl. oben S. 38 unter Petrus), so wie die Confusion Leclerc's (Hist. II, 478), anderswo zu besprechen sein wird. Die Bezeichnung *נְקָרָא מִי נָתַן לַמְּשִׁיחַ יִשְׂרָאֵל* bei Chaj[im ibn Musa ist wohl nur Spielerei. — Vgl. auch Gross in Monatsschr. 1880 S. 521. St.]

Die **Zunge** ist der Bote des Herzens, sagt Asaf (H. B. XIX, 38, 66 und S. VI; vgl. XV, 10. n. 54, Brüll, Jahrb. IV, 104), wozu noch folgende Nachträge: Die Zunge ist der Dolmetsch der Seele (ibn Zohr bei Leclerc, Hist. II, 84). Die Zunge ist die *Feder* des Herzens (*חֲכָמֵי הַמוֹסֵר* bei Bechai b. Ascher, f. 157, die Stelle ist nicht angegeben bei Kirchheim in Geiger's j. Zeitschr. IX, 148). Die Zunge des Weisen ist . . . eine Feder (Schemarja in Ozar Nechmad II, 92). Die Z. ist die Feder des Herzens, der Dolmetsch (*מְלִיץ*) des Mundes, der Bote des Gedankens (Gerson b. Salomo *שַׁעַר הַשְּׂמִימִים* f. 44² ed. Ven.).¹⁾ Die Z. ist der Bote des Intellects (*הַשִּׁבְלִי*, Sal. Almoli, *מֵאֲסָר* f. 16 unten, derselbe Satz doppelt gedruckt). Die Zunge ist ein Dolmetsch, die Augen Leuchter etc. (Contes inédits de 1001 nuits par Trebutien, Paris 1826, I, 114). Als Dragoman erscheint die Z. auch in dem Bilde des Körperstaats bei Gazzali und dem ihm nachgeahmten Hymnus des ibn Esra, s. Magazin III, 190. Ein ähnliches Bild der Seelenkräfte als Beamten hat schon Avicenna, deutsch bei Landauer, Zeitschr. D. M. Gesellsch. Bd. 29, S. 391 (mein Abr. ibn Esra S. 77). Auffallend ist es, dass das Gedächtniss nicht ein Beamter, wie die anderen Kräfte, sondern der Schatz (*כֶּזֶבֶת*) sein soll. Bei Dieterici, Anthropologie S. 56, ist die „Redekraft“ der Kammerherr und Dolmetsch und die Produktionskraft der Wezir. — Als Dolmetsch erscheint auch die Feder: *הַכְּתִיבָה דְּבַר גִּילְהוֹ הַשִּׁבְלִי עַיִן מְלִיץ וְהוּא הַקּוֹלָמוֹס*, Spruch des Homer bei Honein II, 14, ist nicht unter Homer's Sprüchen bei Schahrastani II, 142 ff.

1) Im Namen „eines der Weisen“ (fehlt in Monatsschr. 1879 S. 353); steht natürlich nicht im vorangehenden Citat aus Colliget I, 40 (das. S. 125).

Sechs Nummern
bilden
einen Jahrgang.

Abonnementspreis
jährlich acht Mark.

הראשונה הנה באו והדשות אני מגיד

No. 126.

Zu bestellen bei
allen Buchhandl.
od. Postanstalten.

Abonnementspreis
jährlich acht Mark.

(XXI. Jahrgang.)

HEBRÆISCHE BIBLIOGRAPHIE.

Blätter für neuere und ältere Literatur des Judenthums.

Herausgegeben

von

Jul. Benzian.

Mit literar. Beilage

von

Dr. Steinschneider.

1881/2.

November — December.

(ausgegeben März 1883).

Inhalt. *Bibliographie.* — *Beilage.* Jochanan Alemanno u. s. w. Anzeigen (Talmud). — *Miscellen* (Calaph, Chajjim, Israel Caslari, Karaitische Handschriften, Levi b. Cerson, Maimonides, Medem, R. Moses, Moses b. Jacob, Nekrolog, Reiseroute v. Neubauer). — Titel und Register.

Hebraica

(BENJAMIN b. Jehuda?) פירושים *Peruschim*. Erklärungen zu Jesaias von זא"ב nach Hdschr. mitgetheilt von S. J. Halberstam. (Sonderabdruck aus Letterbode, Bd. 7. 1882, 29 S.)

[Einen neuen Beleg für die Ermittlung des Autors s. oben S. 117.]

BIRNBAUM, Ed. הנה מה טוב ומה נעים. Psalm 133. Für Männerchor, Harmonium und Pianoforte-Begleitung. quer 4. Königsb. i. Pr. 1882. (13 S. 2 M.)

GUEDALLA, H. יד החזקה *Jad ha-chasaka*. Erzählung dessen, was Mos. Montefiore auf seiner Reise in Russland 1846 und 1872 gethan, ins Hebr. übersetzt von einem Anonymus. 8. London 1882 (24 S. und aufgeklebte Photogr.)

[Im Vorw. werden Schriften aufgezählt, welche von Montefiore handeln, aber ohne eine sichtbare Anordnung. St.]

IGGERET Baale Chajjim. אגרת בעלי חיים nach der hebr. Uebersetzung des Kalonymos b. Kal. spaniolisch. kl. 8. Salonichi, in der neuen Druckerei מקופת ג"ה 1867. (127 S.)

[Auf dem Titel שלישית ללועזים ע"י הפועל . . משה יעקב עייאש, d. h. wohl zum 3. Mal für die Spanier bearbeitet, da das Hebr. aus d. Arabischen? Im Nachwort דברי המעתיק scheint der Namen Jakob angedeutet; ist das Jakob Ajjasch? Im Vorw. des „Estampador“ wird Kalonymos aus „Mantua“ genannt. Das Buch ist unter der Sammlung Pinner der k. Bibliothek. St.]

JELLINEK, Ad. חג הרב (*Chag ha-Rab*), zum Jubiläum, Gedichte u. Zuschriften vom 6. October. (Sonderabdruck aus Iwri Anochi, Jahrg. 29, No. 3). kl. Fol. (Brody 1882). (3 Bl.)

[Vor dem Abdruck hätten die Verf., welche sich dessen nicht versehen, eine Revision erhalten sollen. So ist im Brief Halberstam's עקס und אוןך für עקס und עתך gedruckt, in meinem Gedichtchen עמים ישרים für ושרים. St.]

JERUSALEM, ירושלים. Jahrbuch zur Beförderung einer wissenschaftlich genauen Kenntniss des jetzigen und des alten Palästinas, herausgeg. unter Mitwirkung von Fachmännern von *A. M. Luncz.* I. Jahrgang. 5640/1 = 1881. 8. Wien 1882. (196 deutsche, 262 hebr. S. 5 M.)

[Die hebr. Abtheilung enthält einige werthvolle Beiträge, die aber durch Druckfehler sehr entstellt sind, selbst die Namen der Gelehrten, welche die Abschriften lieferten, wie קאסטלל für *Castelli* S. 166: Reisebericht des Meschullam b. Menachem aus Volterra (1481), angeführt von Portaleone (*Jew. Lit.* 201): Pero für *Perreau*, S. 220: Bericht des anonymen Candiotes (1473, s. il Mose 1883, Januarheft). Die mitgetheilten Gräber zu controlliren, gebriecht es uns an Zeit; die angeblich alten sind natürlich werthlos; für spätere sind Daten herbeigeholt; aber gleich das erste S. 112 n. 165 Maimonides 5028 (!) ist ein grober Fehler. Der Herausg. selbst ist blind, muss also für bessere Correctoren sorgen. St.]

KAPLAN, Abr. Kohen. כלימה ובלימה *Kelima u- Belimah* und חזול בהלכה. 2 Gleichnisse, Satyren über einen Prediger. 8. Wien תרמג 1882. (32 S.)

[Der Namen ist durch eine Chiffre ausgedrückt, deren Schlüssel auf dem Titeirücken wieder ein Zahlräthsel. St.]

KROCHMAL, Abr., פירושים והארות לתלמוד בבלי. *Peruschim* .. „Scholien zum babylonischen Talmud“. 8. Lemberg 1881. (320 S.)

[Als Einleitung wird bis S. 73 eine Geschichte der Exilfürsten gegeben. Die Scholien sind meist sachliche Ausführungen, mit Rücksicht auf Sprache, Geschichte und Alterthumskunde, nicht frei von Hypothesen, welche der Prüfung bedürfen und theilweise Widerspruch finden werden. Doch wird das, die übliche Ordnung der Tractate begleitende Buch von Talmudstudirenden nicht ignorirt werden dürfen. St.]

LUZZATTO, S. D. אנרות שר"ל *Iggarot*. Hebräische Briefe, gesammelt von seinem Sohne *Is. Luzzatto*, herausgeg. v. Eis. Graeber. 2 Bde. 8. Przemyśl 1882. (X, 312 S. 6 fr.)

[Die Sammlung, welche aus 5 Heften bestehen soll, hat an *David Kaufmann* einen begeisterten Vorredner und durch Gräber eine schöne Ausstattung gefunden.¹⁾ Man mag hier manches Ueberwundene oder Widerspruch Provocirende finden; aber der Briefwechsel des feinsinnigen und eleganten Hebraisten bietet genug des Musterhaften im Ausdruck und einen Einblick in die rege Innerlichkeit des fruchtbaren Schriftstellers. Die Briefe dürfen in keiner hebr. Bibliothek fehlen. Mehr, wenn das Buch, hoffentlich bald, vollendet vorliegt. St.]

MOSEH b. Yitshak of England. ספר השחם (*ha-Schoham*), a grammar and lexicon of the Hebrew language, edited from a Ms. in the Bodl. Libr. etc. by *G. W. Collins*. 4. London 1882. (X, 40 S.)

[Wir erhalten zunächst den grammatischen Theil mit einem Vorwort; Lexicon und grössere Einleitung folgen. Ueber den Vf. vgl. *Jew. Lit.* p. 328 n. 54, Handbuch S. 95; שלמה bei Geiger, *Ozar Nechmad* I, 109 und 119 ist Schreibfehler. S. IV lies אלקארי S. VI², Z. 7 Sal. Roti

1) Den Lieferungen ist beigegeben: מכתבי בקורת Urtheile der Presse über S. D. Luzzatto's hebr. Briefe. Herausg. Eisig Gräber. 8. Przemyśl 1882. (12 S.)

(Rabbins 486, bei Dukes: Rosi), vielleicht *Russi*; s. הכרמל 1875, S. 33, 34. Die Herausgabe des alten Autors wird unzweifelhaft die Literaturgeschichte in einzelnen Punkten bereichern. — Der Rabb. Isak b Moses vor 1281 (Tovey p. 59, bei Zunz; Lit. 468) ist Vater oder Sohn unseres Autors? *St.*]

PIRKE Abot אבות פרקי, die Sprüche der Väter. Ein ethischer Mischna-Tractat mit kurzer Einleitung, Anmerkungen und einem Wortregister von H. B. Strack. 8. Karlsruhe 1882. (58 S.)

[S. meine Anzeige in der Deutschen Literaturzeit. d. J. S. 1486 und Bacher's in der Monatsschr. S. 567. *St.*]

RABBINOWICZ, Raph. דקדוקי סופרים *Dikduke Sofrim*, variae lectiones in Mischnam et in Talmud Babylonicum. Pars XII. Tract. Baba Kamma. 8. München 1882. (8 und 312 S.)

SAADJAH. פירוש על עזרא ונחמיה (*Perusch*), Commentary on Esra and Nehemiah edited from manuscr. in the Bodl. Libr. by H. J. Matthews. kl. 4. Oxford 1882. (XXVIII u. 32 S.) (Anecdota Oxoniensia. Texts, documents and extracts chiefly from manuscripts in the Bodleian. Libr. Semitic series. vol 1. part. 1.)

[Der Herausg. beweist, dass der Comm., welcher in der einzigen HS. München 60 dem *Benjamin b. Jehuda* beigelegt wird, nicht diesem angehöre, und vergleicht Saadia zu Daniel (S. XIV, wozu vgl. Cat. Bodl. 2195, zu den Citaten des echten kommt noch Cod. Münch. 10 f. 238 zu 7, 25 מלך), bespricht auch Pseudo-Raschi zu Chronik p. XVII. — ולד"ק S. XVII bedeutet קצא ולדעה, nach Ansicht einiger (Gelehrten). S. XVIII, A. 3 „Azulai does not identify them“ ist mindestens ungenau; für Asulai giebt es nur Einen Saadia, den *Gaon*. S. XIX, A. 4 lies Weisse, wie Anm. 1. Hr. M. bekennt schliesslich p. XXIV, dass er mehr widerlegt, als festgestellt habe; warum setzt er Saadia auf den Titel? — Erfreulich ist es, in den Anecdota eine neue Quelle zur Verwerthung Bodleianischer Schätze zu begrüßen, wenn auch die Wahl nicht gerade das Kostbarere traf. Hr. M. bringt uns hoffentlich bald solches. *St.*]

SALOMO b. Aderet. אגרות *Iggurot*, nebst Briefen von Jed. Bedarschi (*Penini*); neu edirt von J. M. Kellner. 16. Warschau 1882. (75 S.)

Judaica.

ANGLO-Jewish-Association, the eleventh annual report 1881—82. 8. London 1882. (202 S.)

[Verf. A. Löwy; s. oben S. 53.]

AUTOEMANCIPATION. Mahnruf an seine Stammesgenossen von einem russischen Juden. (Dr. *Pinsker*?). 8. Berlin 1882. (36 S.)

[Geht von der Annahme aus, dass die Antipathie gegen die Juden unüberwindlich (!), also ein jüdischer Staat zu gründen sei. In המגיד 1881 S. 103 schreibt der Red. אם ישארו בני ישראל האלוילים u. S. 194 heisst es: לעולמים בעם הצוענים ציגיינער קולטור, צייליאציאן, הומאנימעט, ויחד אלילי המאה ה'ט. Diese Art von Propaganda für Colonisation Palästinas ist gefährlicher als der Antisemitismus, und es ist hohe Zeit, gegen dergleichen zu protestiren. *Steinschneider.*]

BAERWALD, H. s. Jahresbericht über d. Realschule.

BAUMGARTEN, M. Stöcker's gefälschtes Christenthum. Rede, gehalten am 15. October 1881 in Berlin. 8. Berlin 1881. (32 S.)

BERICHT über die Bildung der ersten Niederlassung russischer Ju-

- den in den Vereinigten Staaten zu Catahoula Parish, Louisiana, erstattet von dem Verein zur Beförderung israelit. Auswanderer nach den Vereinigten Staaten. Aus dem Engl. übersetzt und herausgeg. vom Comité zur Unterstützung der bedrängten russischen Juden in Frankfurt a. M. 8. Frankf. a. M. 1882. (16 S.)
- BERICHT über die Kranken-Verpflegungs-Anstalt der Jüd. Gemeinde zu Berlin für das Jahr 1881. 4. Berlin 1881. (48 S.)
- BIELING, H. Zu den Sagen von Gog und Magog. 4. Berlin 1882. (23 S.) (Wissensch. Beilage zum Programm der Sophien-Real-schule Ostern 1882.)
[Hauptsächlich zur Erklärung der Namen der Riesen in Guildhall. St.]
- BLOCH, Mos. Die Civilprocessordnung nach mosaisch-rabbinischem Rechte. 8. Budapest 1882. (IV, 108, 21 S.) (Jahresbericht der Landes-Rabbinerschule in Budapest für das Schuljahr 1881/82.)
[Eine Anzeige bringt die Deutsche Literaturzeit. herausgeg. von Roediger. 1883.]
- BRANN, M. Handschriftliches aus der Breslauer Stadtbibliothek. (Sonderabdruck aus Grätz, Monatsschrift. 8. Krotoschin 1882. S. 371—81.)
[20 Nummern, meist Fragmente von Bibeln und Ritualien. Nr. 19 Pagendarm's Notizen über Leichensteine; בר שמואל in n. 20 ist Ant. Musa Brasavolus, ein bekannter medicin. Schriftsteller des XVI. Jahrh. St.]
- Das bibliographische Handbuch des Schabtai Bass in der lateinischen Uebersetzung Clanners. 8. Breslau 1882. (12 S.) (Sonderabdr. aus ...?)
[Eine fleissige Studie. Die deutsche Uebersetzung desselben Buches von Christ. Wallich, 1708, Cod. Hamburg 317, S. 148, Uffenb. 127, hätte eine Erwähnung verdient. St.]
- BRÜLL, Ad. Dr. David Einhorn und seine Bedeutung für das Judenthum. Vortrag, gehalten am 17. Juni 1882 im Mendelssohn-Verein zu Frankf. a/M. 8. Frankf. a/M. 1882. (13 S.)
[Einhorn starb in Neu-York 12. Juli 1879 (S. 5) und seine Predigten erschienen 1881. St.]
- CHWOLSON, D. Corpus inscriptionum Hebraicarum, enthaltend Grab- und Inschriften aus der Krim und andere Grab-Inschriften in alter hebr. Quadratschrift, sowie auch Schriftproben aus Handschriften vom IX—XV. Jahrhundert, gesammelt und erläutert mit 4 photolithograph. und 2 phototypischen Tafeln nebst einer Schrifttafel von Euting. Fol. Petersburg 1882. (XVIII, 527 S.)
[Das Werk entschädigt uns für unerquickliche Polemik durch eine fleissige paläographische Sammlung. Inwieweit es dem Verf. gelungen ist, einige Inschriften von dem Verdachte der Fälschung durch Firkowitz (die er jetzt im Allgemeinen zugiebt) zu retten, das zu beurtheilen erfordert ein eingehenderes Studium, als uns im Augenblick gestattet ist. Eine Anzeige von Halevy in *Revue crit.* 1883 p. 61. St.]
- COBBE, Progressive Judaism. (in *Contempor. Review* Nov. 1882.)
- EINHORN, Dav., s. A. Brüll.

ELLENBERGER, Heinr. Die Leiden und Verfolgungen der Juden und ihre Beschützer in chronologischer Reihenfolge. Von Pharaon 1650 v. Chr. Geb. bis zur Gegenw. 8. Budapest 1882.

— 2. Aufl. 8. Prag 1882. (XVI, 141 S. u. Reg. 1 M. 50.)

[Die 1. Aufl. hat nur die Anfangsbuchstaben des Namens des greisen Verf., der seinem Berufe nach geschichtlichen Forschungen ferne steht und nur aus Quellen schöpfte, die er S. XI, XII angiebt; warum steht für S. Cassel „Encyklopädie“ u. s. w.? St.]

FRIEDLÄNDER, M. H. *Kore haddoroth*. Beiträge zur Geschichte der Juden in Mähren. 8. Brünn 1876. (75 S.)

GEMEINDEBUND, s. Mittheilungen.

(GÜDEMANN, M.), Kinderschlächter. (Wiener Allgem. Zeitung n. 844 u. 848, 5. u. 9. Juli 1882).

[Dass die Blutbeschuldigung ursprünglich Christen traf, hat Biesenthal unter dem Namen *Corvé* im J. 1840 gründlich nachgewiesen. Wer nicht belehrt sein will, den werden auch die heutigen Schriften nicht belehren. St.]

GUTTMANN, J. Die Religionsphilosophie des *Saadja* [Gaon] dargestellt und erläutert. 8. Göttingen 1882. (VII, 295 S.)

[S. meine Anzeige in der Deutsch. Literaturz. 1883 S. 78 St.]

IGGERET Baale Chajjim, s. J. Landsberger.

JAHRESBERICHT des Secretairs der Gesellschaft der Freunde (Anton Levin) für das Jahr 1881 erstattet in der 90. ordentlichen General-Versammlung am 25. März 1883. 8. Berlin 1882. (14 S.)

JAHRESBERICHT über die Real- und Volksschule der israelit. Gemeinde zu Frankfurt von H. Baerwald. 4. Frankf. a. M. 1882. (30 S.)

JEHUDA ben Bil'am (Bal'am). *טעמי אמת* A treatise on the three . . poetical books . . with an appendix containing the treatise, . . in the original arabic. by Will. Wickes. 8. Oxford 1881 (IX u. 120 S.)

[Ein sehr gründliche Arbeit mit Benutzung der besten Quellen. Ueber das Verhältniss der englischen Bearbeitung zu dem hebr. von Polak edirten Original bin ich leider nicht im Stande zu urtheilen, da ich mein Exemplar des letzteren nicht finden kann. St.]

JELLINEK, Ad. Der Talmudjude. Reden. 1. Rede. Womit beginnt und schliesst der Talmud? 8. Wien 1882. (14 S.)

— Dr. Jellinek's Jubiläum. (Separatabdruck aus No. 41 der Neuzeit. S. 355—366.) 4. Wien 1882.

[Enthält die deutschen Zuschriften und Anreden am 6. October, vgl. oben S. 121 und unten: Müller.]

JEWISH talk and jewish Reform (in Blackwood's *Edinburgh Magazine*, Nov. 1882).

JUDENVERFOLGUNGEN (die) in Russland. Zwei Berichte des Times-Correspondenten (11. u. 13. Jan.). 8. Berlin 1882. (24 S.) (Zum Besten der Verfolgten.)

JUDENVERFOLGUNGEN (die russischen). Fünfzehn Briefe aus Süd-Russland. 8. Frankfurt a/M. 1881 (61 S.) (Der Reinertrag ist zur Unterstützung der russ. Juden bestimmt.)

(JUTROSINSKI, M.) Bericht über das Waisenhaus der jüdischen Gemeinde zu Berlin, gestiftet von Moritz und Sarah Reichenheim 1881. 4. Berlin 1881. (20 S.)

KAEMPF, S. J. Rede zu Gunsten der aus Russland ausgewiesenen Juden, geh. im neuen Tempel am 29. April 1882. 8. Prag 1882. (4 S.)

KAYSERLING, M. Die Blutbeschuldigung von Tisza-Eszlar, beleuchtet. 8. Budapest 1882. (Selbstverlag des Verfassers. 16 Seiten. 20 Kr.)

[Vergriffen und uns unzugänglich. St.]

— A Tisza-Eszlári Vervád. (Ungar. Uebersetz.) 8. Budapest 1882. (14 S.)

— Das Moralgesetz des Judenthums in Beziehung auf Familie, Staat und Gesellschaft. (Als Manuscr. gedr.) 8. Wien 1882. (73 S. und Anhang 27 S. unpag.)

[Ohne Namen des Verf. Eine systemat. Zusammenstellung, die Quellen im Anhang. St.]

KRONBERG, Neh. Raschi als Exeget, mit besonderer Rücksicht auf das Sprachwissenschaftliche in seinem Bibel-Commentar. 8. Breslau 1882. (50 S.)

[Etwas überschwenglich gehalten und nicht überall correct; anstatt des Plagiats von Ant. Levy (S. 27) war Geiger zu citiren. St.]

LANDSBERGER, Jul. Das Buch Hiob und Goethe's Faust. Vortrag, geh. im kaufmännischen Verein zu Darmstadt. 8. Darmstadt 1882. (31 S.)

— *Iggereth Baale Chajjim*. Abhandlung über die Thiere von (!) *Kalonymos b. Kalonymos*, oder Rechtsstreit zwischen Mensch u. Thier, ein arabisches Märchen nach Vergleichung des arab. Originals aus dem Hebr. in's Deutsche übertragen und mit Textes-correcturen wie mit sachlichen Erläuterungen versehen. 8. Darmstadt 1882. (34 u. 284 S.)

[Mangel an Raum zwingt uns hier zur Kürze (anderswo mehr). Der Titel macht den Uebersetzer zum Autor, die Bezeichnung „Märchen“ ist ungeeignet (Gosche, Gazzali 240); קטן עליו von Josef ibn Zaddik (S. XXVIII) hat mit dieser Abhandlung nichts gemein! In der Einleitung ist Alles, was die H. B. (s. XIII, 9) gebracht, unbeachtet; über Kalonymos s. jetzt Bd. 32 von Ersch u. Gruber S. 175. Die Ausg. ohne Tbl. (XXXIV) ist wahrsch. Turko bei Benjacob S. 9 n. 191. Die Uebersetzung ist nach unserer Ansicht oft zu frei (vgl. S. 152 mit meinem Manna S. 65). S. 116 ist die „Leitungskunst“ etc. und die Note S. 254, 255 falsch, s. mein Alfarabi S. 74 und über מנחת zur pseud. Lit. 84, 94. S. 255 מנחת heisst prägnant Bibliotheken. S. 250, 251 hat Kal. nicht die „unterste Stufe“ weggelassen, sondern in unseren Ausgaben fehlen wahrscheinlich die Mineralien; vgl. Dieterici, Naturansch. S. 7 (wo nur der Anfang der Stelle in Streit 246! vgl. 249 mit Nat. 161) 178, 193. Daran knüpft sich eine interessante kritische Frage. Die phys. Abhandl. der Encykl. (Streit 225, 260 ungenau, besser Nat. 17, Logik 13) befolgen unstreitig die Reihenfolge der aristotel. Bücher: Abth. 14 Physik („Leuchte [!] des Seins“, Str. 225 für סמך אליהו, „Vernehmung der Natur“, Nat. 1 für סמך אלמביעי), Abh. 15 de coelo etc., Abh. 18 Mineralien, also müsste Botanik u. Zoologie 19 u. 20 sein; demnach scheint VI (19, S. 141, worauf allerdings schon S. 97 hingewiesen ist) über „das Was (מהות) der Natur“ später angefügt (vgl. Dieterici, Philos. I, 138; S. 142 Z. 1 „darstellen“, lies dar-

stellten?). Aus VI ist ein grosses Stück in Gazzali's מאמרי הקטנים K. 22 als Plagiat betrachtet worden. St.]

LATTES, M. Nuovo saggio di giunte e correzioni al lessico talmudico (Levy-Fleischer). 4. Roma 1881 (81 S.) (Reale accademia dei Lincei anno CCLXXVIII, 1880—81. Ser. 3. vol. IX.)

[Diese Lese bis Buchst. Lamed ist noch reichhaltiger als die erste (H. B. XIX, 75), welche am bequemsten einverleibt zu benutzen war, während man sie wegen des Formats nicht einmal zusammenbinden kann. Hr. L. ist noch jung genug, um ein selbstständiges neuhebr.-latein. Wörterb. in Aussicht zu nehmen, vorläufig erwarten wir die Fortsetzung dieser Arbeit. St.]

LERNER, M. Anlage und Quellen des Bereschit Rabba. Preisschrift [des Rabbiner-Seminars]. 8. Berlin 1882. 148 u. 2 unpag. Seiten.) (Separat-Abdruck aus „Magaz. für die Wissenschaft d. Judenth.)

[Die Prüfung dieser sehr ins Detail gehenden Abhandlung insbesondere die angebl. Redaction Anf. V. Jahrh. (S. 140), muss ich Anderen überlassen. St.]

LESCHMANN, Georg Friedrich. Hofprediger Stöcker oder: Meine persönlichen Erlebnisse unter den Christlich-Socialen in Berlin. 8. Offenbach a/M. 1881. (25 Pf.)

LEVIN, Anton, s. Jahresbericht des Secr. der Ges. d. Freunde.

— Mor. Ein spanischer Geistlicher über das Hohelied. 8. Wien 1882. (9 S.) (Sonderabdruck aus „Neuzeit“ No. 34.)

[Nach Privatmittheil. an den Verf.]

LEVY, J. Neuhebräisches und chaldäisches Wörterbuch über die Talmudim u. Midraschim. 15. Lfg. 4. Leipzig 1882. (S. 449—560).

LUZZATTO, S. D. Autobiografia di . . preceduta da alcune notizie storico-litterarie sulla famiglia Luzzatto a datare dal secolo decimosesto e susseguita da varie appendici fra cui la tavola genealogica del Luzzatto di San Daniele. Lex.-8. Padova 1882. (140 S.)

[S. 1—80 mit Titel 1878, aus dem *Mosé*, enthält David Lolli's (Cousin L.'s) italien. Uebersetzung dessen, was deutsch in Busch's Jahrb. 1848, hebr. von Luzz. selbst in המור (engl. v. *Morais* im Jewish Record) gegeben war. Eingeschaltet sind Anhänge über die Familie von Mose Coen Porto (Rabb. in Venedig) p. 32, von Leon Luzzatto (S. 33) — S. 34 ist wohl Benedetto, Sohn des Jakob Alpron (= Heilpern, nicht „Alfarin“) auch Halpron (H. B. XIX, 82, vgl. S. 81 unter Coen, u. 83, Vessillo 1880 p. 83, 278). Zu Catal. p. 1214 bemerkt Hr. L. Luzzatto an Berliner, Mai 1880, dass *Abigdor Civald* nach einem Verzeichniss von Verstorbenen, 60 Jahre alt wurde, also 1541 geboren ist. Ein Jakob היילפרן starb Tebet תשפ"ג, also Ende 1622, nach Berliner's Luchot S. 97 n. 194; aber im Index S. 106 dafür 1624; dieser ברוך מור scheint nicht der bekannte Autor und Uebersetzer des Frauenbuchs. Noch weniger ist es der am 27. Juli 1683 gestorbene, wie Hr. Coen Porto im Corr. Israel. 1880 p. 65 annimmt, weil er die Ausgaben 1614, 1625 nicht kennt. — Nech. Luzzatto (p. 34) starb 26. Nisan 1619 (Vess. 1880 p. 82, Berliner l. c. p. 89 n. 180). Meine Uebersetzung von חרות ירושלים (p. 35) steht in Pascheles' Sippurim IV, 49 ff. — Die deutsche Uebersetzung der Autobiogr. v. Grünwald ist uns noch nicht zugekommen. Von den *Materiali per la vita* (H. B. XVII. 82) haben wir nur noch p. 9—20 erhalten. Ist nicht mehr erschienen? St.]

MAIMONIDES, M. The guide of the perplexed of Maimonides, translated from the original text and annotated by M. Friedländer. Vol. I. 8. London 1881. (LXXX, 368 u. 2 S.)

[Vorangeht: das Leben des M. bis S. XL; zur Note über die Apostasie war Halberstam *ישרן* 1864 S. 23 ff. zu benutzen; vgl. auch H. B. 1862 S. 118. Darauf folgt eine Analysis des Werkes, welches für die Liter. Society erscheint. *St.*]

MANIFEST an die Regierungen u. Völker der durch das Judenthum gefährdeten christlichen Staaten. 8. Chemnitz 1882. (16 S.)

MANDELKERN, S. Zur Lehre von der Unsterblichkeit der Seele. 8. Leipzig 1882. (10 S.) (Separatabdruck aus den „Psychischen Studien“ 1882.)

[Zur Abwechslung ein spritister „Rabbiner“. *St.*]

MENASSEH b. Israel, *מקוה ישראל* esto es Esperanza de Israel. Reimpression del libro . . sobre el origen de los Americanos publicado en Amsterdam 5410 (1650) con un preambulo . . . y el retrato y la biographia del autor por *Sanctago Perez Janqnera*. 8. Madrid 1881. (XXXVII, 126 u. 4 S., 6 Francs.)

[Der Herausgeb. erklärt am Schluss der Vorr., dass ihn auch die *Antisemiten*petition zur Herausgabe dieses Werkes veranlasst habe. Die Deutschen müssen 1881 eine Toleranzpredigt aus Madrid zu hören bekommen! Mehr in einer Anzeige in der Deutschen Literaturzeitung 1883 S. 272. *St.*]

MITTHEILUNGEN vom deutsch-israelitischen Gemeindebunde. No. 10. Juli 1882. 8. Berlin 1882. (50 S.)

MORAIS, H. S. The Daggatoons: a tribe of Jewish origin in the desert of Sahara. A review. 8. Philadelphia 1882. (14 S.) (Reprinted from the *Jewish Messenger* March 11, 1881.)

[Eine Anzeige von *Loeb's*, Les Daggatouns 1880; italienisch im *Mosé* 1881 p. 309 ff. *St.*]

MORALGESETZ (das) d. Judenth., s. M. Kayserling.

MÜLLER, Joel. Dr. Adolf Jellinek. Gedenkblatt zur Feier seines vor 25 Jahren am 6. Octob. 1857 erfolgten Amtsantrittes als Prediger der israel. Gemeinde in Wien, nebst einem Cataloge der literarischen Publicationen Jellineks, Herausg. v. Ch. D. Lippe. 8. Wien 1882. (19 S. u. Portrait Jellineks.)

MÜNZ, L. Die modernen Anklagen gegen das Judenthum als falsch nachgewiesen. Eine Rede. 8. Frankfurt a/M. 1882. (29 S.) (Rein-ertrag bestimmt zur Unterst. uns. Glaubensbr. in Russland.)

(NACHOD, Jac.) Gedenkblatt an Nachod, herausgeg. vom deutsch-israelit. Gemeindebunde. 8. Berlin 1882. (47 S. u. Portrait.)

[Sitzungsberichte u. Reden über den am 11. April Verstorbenen.]

PERSECUTION of the Jews in Russia 1881. Reprinted from the „Times“ with map and appendix. 8. London 1882. (31 S.)

RATHHAUSVERSAMMLUNG (die Londoner) für die verfolgten russischen Juden unter dem Vorsitz des Lord Mayor am 1. Febr. 1882. (Mit einem Anhang: die Adresse der Universität Oxford an den Oberrabbiner Englands.) 8. Berlin 1882. (40 S.)

— Dasselbe. 2te verm. Aufl. 8. Berlin 1882. (55 S.)

[Vorr. von S. Neumann.]

REPORT, s. Anglo-Jewish association. 1881. 82.

- SAADIA Gaon, s. Guttman.
- SALTINI, G. E. La biblia poliglotta Medicea secondo il disegno e gli apparecchi di Gio. Battista Raimondi. 8. Florenz 1882. (8 S. Estratto dal Bolletino italiano degli studii orientali, nuova serie no. 22—24.)
- SCHEIN, Laz. Calumnia Luarei Sangelui istoricul el in Romania. 8. Bucarest 1882. (Aus Anuar pentru israeliti an. V, p. 55—83.)
- SCHERDLIN, E. Le judaïsme moderne. 8. Paris (1882, 30 S.)
[Nach der Rev. des Ét. j. ist es ein Abdr. aus Lichtenberger's Encykl. des Sciences relig. — Histor. Uebersicht seit Mendelssohn. St.]
- SCHWAB, Moise. La littérature rabbinique et la littérature chrétienne au moyen age. Elie del Medigo et sa famille, Pic de la Mirandole. 8. Argenteuil 1878. (32 p.) (Extrait des Nos Nov., Dec. 1878 des Annales de philosophie chrétienne.)
[Hauptsächlich ein Referat über die Schrift von Dukas. S. 8 ist von einer Schrift des Elia über *Astrologie* die Rede, welche in der Oppenh. Bibliothek sein soll; schon in Cat. Bödl. p. 944 ist dafür עזם הגלגל gesetzt; eine HS. Opp. existirt nicht. St.]
- SERVI, Fl. Lunario israelitico per l'anno della creazioae 5642, compilato. 16. Casale Monf. 1881. (64 S.)
- SMITH, G. The Jews. (In *The Nineteenth Century*, Nov. 1882.)
(STATUTEN.) Entwurf der revidirten Statuten des deutsch-israelitischen Gemeindebundes. 8. Berlin (1882). (8 S.)
— (Revidirte) des u. s. w., angenommen durch den ausserordentlichen Gemeindetag zu Berlin jam 21. Febr. 1882. (8. Berlin 1882, 8 S.)
- STEINSCHNEIDER, M. Zu Berachja ha Nakdan. 8. (Amst. 1882.) (11 S. — Sonderabdr. aus dem „Letterbode“ in 25 Exempl.)
[Nicht im Buchhandel. — Hauptsächlich über die Uebersetzung der Quaest. des Adelard von Bath.]
— Notice sur un ouvrage astronomique inédit d'ibn Haitham. Rome 1882. (Extrait du Bullettino di bibliogr. e di storia delle scienze matemat. ecc. Dicembre 1881, p. 721—36 und 4 S. hebr. unpag.)
[Das Heft ist im Oct. 1882 ausgegeben. Ein Sonderabdruck, ohne Veränderung ist durch besondere Umstände verspätet. Die besprochene Schrift ist nur durch Juden in 2 hebr. Uebersetzungen (welche der Pariser Catalog verwechselt) und einer spanischen erhalten. Nachträglich fand ich das Original in Loth's Catalog der India Off. Library N. 734 XV. St.]
- STERN, L. (Director d. israel. Schule in Würzburg). עמורי הגולה od. die Vorschriften der Thora, welche Israel in der Zerstreuung zu beachten hat. 8. Frankfurt a/M. 1882. (XVIII, 288 S.)
[Dieses Lehrbuch ist von Hirsch in Frankf. u. Hildesheimer approbirt und repräsentirt einen Schulchan Aruch in nuce. St.]
- STRACK, H. L. Rabbinica und Judaica. 8. Leipzig 1882. (Aus „Wissenschaftl. Jahresbericht über die Morgenländischen Studien im Jahre 1879“. S. 116—31.)
- TREU, A. זמירות וזמירות Liederlust für israelitische Elementarschulen. 8. Münster 1882. (68 S. u. Inh., 50 Pf.)
[Enthält 90 Lieder aller Art.]

WICKES, Will., s. Jehuda ben-Bil'am.

ZEITLIN, W. Bibliotheca hebraica post Mendelssohniana. Bibliographisches Handbuch der neuhebr. Liter. seit Beginn der Mendelssohn'schen Epoche bis 1880. Nach alphabet. Reihenfolge nebst Indices der hebr. Büchertitel und der citirten Autornamen. 1. Lfg. 8. Petersburg 1881. (S. 1—80 bis Hurwitz.)

[Eine Zusammenstellung der hebr. Lit. seit Mendelssohn kann vielfachen Nutzen gewähren; Hauptsache ist Richtigkeit und Vollständigkeit; letztere ist in einem ersten Versuch kaum annähernd möglich; erstere kann man erst bei fortgesetztem Gebrauch beurtheilen. St.]

ZEUGNISSE (christliche) gegen die Blutbeschuldigung der Juden. gr. 8. Berlin 1822. (4 Bl. u. 58 S., 60 Pf.)

[22 Gutachten von Facultäten und Professoren, worunter *Dillmann*, *Delitzsch* und *Nöldecke* hervorzuheben sind. — Einliegt ein autographirter Brief von Prof. *Lazarus*, der die Verbreitung empfiehlt. St.]

Literarische Beilage.

Jochanan Alemanno u. s. w. (Schluss von S. 115.)

Allemanno hat selbst eine Anzahl grösserer hebr. Werke compilirt. „Alemans geistlose, confusionsvolle Schriften aufzuzählen lohnt das Papier nicht,“ schreibt Grätz (VIII, 254), der höchstens die verballhornten edirten Auszüge aus dem Comm. zum Hoheliede angesehen haben kann, die er „ein Summelsurium von Quasi-Philosophie und Mystik zusammengestoppelt“ nennt. „Geistlos“ passt am allerwenigsten; so z. B. hält sich Al. im Einzelnen fern von den exegetischen Spielereien der Kabbala¹⁾ und verfolgt selbst im Kreise des Aberglaubens hauptsächlich Ideen, allerdings mit der Voraussetzung, dass die von der Forschung, oder Philosophie, erwiesenen Wahrheiten auf dem Wege einer unmittelbaren Eingebung, Prophetie, Tradition, den Auserwählten zukommen, durch solche dem auserwählten Volke Gemeinut werden. In dem ח"י העולמים, dessen Autograph in Mantua, findet Mortara (Catal. S. 22—28), ausser der grossen Belesenheit, „vastità e vigore del mente“ (S. 23, Z. 8, vgl. S. 26), und Mortana ist gewiss kein Lobredner der Mystik. Al. lässt darin einen Bekenner des Rechten das Wort führen, welches von einem Denker begründet wird, daher die Kapitel zunächst als נורה (Erleuchtung), dann als פרק bezeichnet werden. In der, von Mortara nicht gekannten HS., die ich als HS. Ghirondi-Schönblum 2 beschrieben habe, nunmehr selbst besitze, kann ich nicht finden, dass das Buch für einen „Elchanan b. Eljakim“ verfasst sei. Die Kapitel sind nur bis 5 (f. 73) angegeben und gezählt; nach den Anfängen des מליץ fortgezählt, wäre f. 92 in der Mitte des 11. abgebrochen. Ob in den Worten ואני תפלה לאלהי

1) Er scheint jedoch an die Macht des צירוף zu glauben, s. weiter unten

בבאן אכתוב ואלקט f. 186, ילמד אדם מתוך ספדי אשר הכינותי מהספרים הצריכים לי לפירוש שיר השירים אשר ביארתי.

Das Hauptwerk שלמה חשק, *Comm. zum Hohel.* mit einer grossen Einleitung, wird ebenfalls citirt in Che f. 57b ש' במאסף ובה' ש' wo es sehr leicht nachträglich zugesetzt werden konnte; häufiger wird ה' ה' in ח"ש citirt, neben הערה עניי. Das Datum 1489 (so lies H. B. V, 28) kommt in der Bodl. HS. vor; über *Jechiel* (Nissim) *Pisa* (gest. 1490) und seine Söhne Isak und Samuel s. H. B. VI, 147, XIV, 86; Mortara, Catal. S. 60 n. 78. In dem gedr. Catalog der HSS. Ghirondi's lautet n. 57 כללי חכמי האמת ר"ן מעיר פיסא.

Ein wunderlicher, das Wunderliche aufsuchender Gelehrter war Alemanno. In ח"ש f. 127 meiner (von Schorr erworbenen) HS., ed. Halb. 4b, erzählt er von der Wirkung der Musik, die er beim Fürsten (doch wohl *Pico*) gehört, und ed. f. 30b schildert er die Wirkungen der Buchstabencombination צירוף nach *Abulafia*.

Dies führt uns schliesslich auf den *Literaturkreis*, den er studirt und benutzt. Ich beabsichtige hier nicht ein Register der von ihm bekannten und genannten Autoren, obwohl ich die meisten aus seinen Collectaneen notirt habe. Er kennt die übersetzten Schriften der *Araber*, darunter auch seltenere, wie (ח"ה f. 57) Averroes ס' ההברל בין (ob aus Simon Duran?); sein Liebling ist begreiflicher Weise ibn Tofeil's Hai b. Joksan (אב"ב בח"ב, vgl. H. B. V, 28), namentlich der Comm. des Mose Narboni dazu. Wenn Al. hier Manches aus Mittelquellen citirt haben dürfte, die er auch oft nennt: so scheint er die *kabbalistische* Literatur direct zu beherrschen. Ich nenne hier vorzugsweise Autoren und Schriften, deren lateinische Uebersetzung durch Mithridates wir kennen gelernt haben, indem ich mit „ed.“ ח"ש ed. Halb., mit L. die Collectaneen, HS. Reggio 23, mit C. ח"ה bezeichne. *Elasar Worms* (ed. 40) u. zw. ח"ש L. 15, ein ungenanntes Buch והמשל אשר הביא ח"ה ר' עזריאל אשר L. 134 *Asriel*, L. 69 b¹⁾. *המה* הספירות אצל האין סוף כאבן השואבת ... den gedr. Fragen, aber Jeh. Chajjat citirt zu Maarechet K. 8 f. 111 b ed. ח"ה ר' עזריאל רמה האצילות אצל הא"ס כאבן השואבת²⁾ *Mantua* בסגולותה. Chajjat kam als Exulant nach Venedig und Mantua. ed. 14b, *Recanati's Comm.* L. 10; *Abr. Abulafia*, Comm. zum Moreh L. 15, C. 12b, in בעל קבלה Sacharja L. 148 und ח"ה עולם L. 95, ח"ה העגולים, 63b, נפש החכמה L. 102; *Mose de Leon* משקל L. 150b (also nicht החכמה שפר, wie bei Mithridates); ferner *Jehuda* b. Mose b. Daniels ח"ה L. 13.

Anzeigen.

(Talmud.) Wir haben eine alte Schuld abzutragen. Joel Müller's Ausgabe von *Masechet Soferim* (H. B. XIX, 50), hat durch Sorgfalt und Fleiss bereits vielfach Anerkennung gefunden in Recensionen von Strack in Theol. Lit. 1878 n. 26, Berliner im Lit. Centralbl. N. 34, Kuenen in Theol. Tijdschr. Nov. 1879, Reifmann in מגיד משנה 1879 S. 48; s. auch Monatsschr. 1879 S. 375, Jüd. Litbl. N. 14 u. Kautsch im Jahresber. der DMG. für 1878 S. 10 — über die סדרים s. בית תלמוד I, 108. Wenn wir auch das Buch nicht als Schlüssel zur „ge-

1) scheint Confusion, s. Cat. Bodl. 915.

2) Zu dieser Bezeichnung vgl. H. B. XIII, 135.

samnten Alterthumskunde des jüd. Volkes“ anerkennen, so bildet es doch für einen gewissen Kreis (S. 2) die für uns älteste, wahrscheinlich auch erste geordnete Zusammenstellung. So mag denn diese verspätete Empfehlung dazu dienen, den Rest der Auflage zu erschöpfen, Verf. und Verleger zu weiteren Leistungen zu ermuntern. — Auch die Legende ist nicht leer ausgegangen. S. 301 glaubt der Verf. in 21, 9 eine Spur der muhammed. Sage von der Kaaba zu finden; ob er diese Spur für älter hält, als die Sage, ist nicht deutlich.

Miscellen.

Calaph oder *Galaf* oder *Galab*, ein Jude aus Lerida, soll ein Antidotarium verfasst haben; allein Schenk besass unter dem Titel „Antidotarium Galaf Israelitae“ eine unedirte Schrift von *Zahrawi* (Khalaf); vielleicht hat die noch sonst (namentlich bei Sahl = Zael) vorkommende Verwechslung von Ismaelita und Israelita auch hier stattgefunden. Eine andere Schrift ist bis jetzt nicht nachgewiesen. Zu meinen früheren Nachweisungen aus älteren Quellen in Virchow's Archiv Bd. 39 S. 313, Bd. 42 S. 104 (unter Calaph), Bd. 52, S. 483 und 493, Bd. 57 S. 120, Bd. 85 S. 156, Bd. 86 S. 136 (wonach H. B. XVII, 116 über Calays zu berichtigen ist), bemerke ich noch, dass der Uebersetzer des Antidotarius *Galaf* (vgl. Archiv Bd. 86 S. 135) Jo. Lodovicus Tetrapharmacus (1198) vollständiger „gaberesi (?) filius patris fructiferi *matematici* fiscalium Lemorum (so) caledemonis apud *Ylerdam*“ (also bei Lerida) heisst. Vielleicht ergiebt sich hieraus Weiteres über diesen bisher übersehenen Uebersetzer. Der von Razi (XI, 4 f. 228 c und K. 5 f. 231 c) genannte Calaph, Calaf, welchen man unter den Autoritäten des Razi bei Lecerc, I, 272 vermisst, ist vielleicht כלף oder אלמי bei ibn Baithar unter ורנב II, 158, falsch bei Sonthheimer I, 525, und unter מא אלורד IV, 126, Sonth. II, 482.

Chajjim ibn Israel b. Isak sendete im J. 1359 seinem Neffen Isak Israel ein grosses Buch מאמר ירי רקיע aus Zamora zu, worin er gegen יסיר עולם II, 1 polemisirte. Ein Fragment der Replik (so ist bei Benjacob, Thes. S. 282 n. 185 zu berichtigen) findet sich in Wien (Gold. S. 58). Nach Carmoly (Itin. p. 224) wäre die HS. Paris 441 geschrieben von Chajjim Israel b. Isak („Rhodez“ aus רורי?) aus Zamora 1329; der neue Pariser Catalog unter 1070 weiss nichts davon. Da nun der מאמר ירי vom Verf. des מאמר ג"ע als eigene Schrift citirt wird (H. B. XV, 8), so ist die Unterscheidung der Verf. (H. B. XV, 7) ein Irrthum und die zweite Schrift nicht vor 1329 verfasst, jedenfalls in hohem Alter.

Israel Caslari, der 1327 lebte (s. die Citate zu Cod. München 288, wonach Benjacob 549 n. 212 zu berichtigen), soll nach Perreau (Bollettino, N. S. p. 92) Compiler der לקוטות in Cod. De Rossi 1053 f. 20—87 sein. Allein der Compiler citirt f. 27 מפי מאי ליאון נ"ע, nach P. „wahrscheinlich“ Leon Josef, der 1394—1402 lebte. Leon De Bauolas starb zwar nicht 1370, sondern 1344 (s. H. B. VII, 83), indess kann auch irgend ein Arzt Namens Jehuda (= Leon) gemeint sein; so z. B. lebte 1356 Leon, Arzt Pedro's von Aragon (H. B. VIII, 125). Hingegen lebte בונגורש נתן, dessen סגולות aufgenommen sind („f. 92“, ist wohl Druckfehler), noch 1358. Ich vermuthe, dass die Ueberschrift לקוטות zu trennen, das folgende לישראל

קשלארי nur auf die Anfangsparthie zu beziehen sei. Ueber Israels מ' כמך als אנרת הפורים edirt, s. Letterbode VII, 2.

Karaitische Handschriften. Das Athenaeum vom 15. u. 22. Juli, 5. August 1882 (p. 50, 113, 174) enthält Artikel von **Shapira** aus Jerusalem über die karait. HSS., welche das Brit. Mus. von ihm gekauft hat. Seine Angaben bedürfen der Controlle, wie z. B. dass Kirisani ins IX. Jahrh. gehöre. Einen Theil dieser HSS. habe ich bei seiner Durchreise durch Berlin gesehen. Wichtig ist das Buch *Istiana* wenn wir das Wort richtig entziffern.

Levi b. Gerson's Erläuterungen zum Organon umfassten höchst wahrscheinlich nur 7 Bücher incl. Isagoge. Die Angabe unter Rhetorik bei B. Peyron Catal. p. 15 ist sicherlich falsch. Man möchte eher zweifeln, dass die Angabe unter Sophistik richtig sei. Das Datum für letztere: 22 Elul 5083 bei Wolf IV. p. 751 hat weder Pasinus noch Peyron, obwohl letzterer Wolf citirt (nach Cat. Bodl. ?), allerdings ohne auf dieses Datum zu achten. Ausser der Turiner ist mir keine einzige HS. bekannt, welche auch nur 6 Bücher enthielte.

(**Maimonides**). Das Sendschreiben über die Auferstehung besitzen wir, wie man allgemein annimmt, in der Uebersetzung des Samuel ibn Tibbon. Daran möchte man zweifelhaft werden. Hr. Fischl-Hirsch besass im J. 1881 eine HS., welche folgende Stücke enthält: 1. Comm. zu Abot von Isak b. Salomo etc. ibn Israel (s. Cod. Benzian 12 u. HB. X, 99). 2. Maimonides פ' פרק הלך nach dem Epigr. übersetzt von Jehuda Charisi. 3. Maimonides, Sendschr. über Auferstehung. 4. פ' י"ג מדות שהתורה נדרשת בהן angeblich von Saadia Gaon, übersetzt von Nachum [wohl ha-Maarabi], 5. u. 6. kurze Erklärungen der 13 Modi, die letzte unvollständig. Vielleicht stammt daher Satanow's Angabe, dass Saadia die Ethik ganz commentirt habe; Catal. 2218.

Vermuthlich ist diese HS. von der Bodl. erworben. Hr. Neubauer veröffentlicht im Letterbode VII, 99 eine Vorrede zu „אנרת תח"ה“ „Uebersetzung von Jehuda ibn Thabbon“. Diese Vorrede stimmt buchstäblich mit der Vorr., die ich aus jenem Ms. copirte (aber vor dem Verkauf nicht bekannt geben durfte), bis auf zwei Druckfehler, deren einer, in Verbindung mit der irrigen Ueberschrift des Hrn. N., die Leser rathlos machen könnte. S. 100 Z. 3 ערב lies עבר, Z. 4 במלה l. באלה.

Nach meiner Auffassung haben wir hier zuerst ein Vorwort des *Jehuda Charisi* (zu beobachten חר״י ohne Artikel), welcher die Schrift für *Meir b. Scheschet* Nasi aus einer arabischen Rückübersetzung aus dem Hebr. übersetzte, von dem ersten hebr. Uebersetzer (Sam. Tibbon) sagt העמיק הענין ולא סקל המסילה. Ist das Revanche für Samuels Critik?

Hierauf folgt eine hebräische Vorrede des arabischen Rückübersetzers *Josef b. Joel* (sonst unbekannt), welcher erzählt, dass Samuel ibn Tibbon, sein Freund, ihm nicht das arabische Original, sondern seine hebr. Uebersetzung geschickt habe; die hebr. Sprache reiche aber nicht aus etc., desshalb habe er auf Verlangen eines Freundes eine Rückübersetzung versucht, worüber nun Rechenschaft gegeben wird. Man begreift wohl, dass Charisi diese Vorrede in seiner Uebersetzung aufnahm, aber wenn es in derselben zuletzt heisst, der Uebersetzer habe נשם ונוייה וגרם ועצם וגוף abwechselnd גוף, רבר, bald בונה, bald ענין für

gesetzt: so kann das nicht in Josefs Vorrede gestanden haben, und man müsste annehmen, dass Charisi eine *arabische* Vorrede Josefs in hebr. Reimprosa übertragen habe.

Aber auch damit sind die Räthsel nicht zu Ende. Die Uebersetzung selbst, welche auf jene Vorrede folgt und von Hrn. N. nicht berührt wird, ist ganz und gar die gedruckte, welche nach dem Zeugniß aller HSS. die des Samuel ist; sie hat nur schon beim ersten Datum richtig אהק"ב. Dass die ganze Vorrede ein literarischer Betrug sei, ist wohl kaum anzunehmen; vielmehr dürfte Jemand die Vorrede ohne Charisi's Uebersetzung gefunden und Samuels dazu geschrieben haben.

Medem (Anna von) heisst die H. B. XX, 24 besprochene Schriftstellerin Medum, bei Wolf, B. H. II, 1034, IV, 475, wo Näheres nach Wagenseil.

(R. **Moses**, ein angebl. Astronom zur Zeit Alfons X.) Aus Suarez Arguello, im Prolog zu Astronomischen Ephemeriden in Madrid für das Jahr 1608, führt Rico y Sinobas (Libros del saber de astronomia del Rey D. Alonso X, Bd. V S. 49) folgende Stelle an: „Otros le [den Alfonsinischen Tafeln] imputan, que entre los doctos que juntó del orbe (!), fué un gravissimo y eminente hebreo Rabi *Moyesen*, y que este, por el arte cabalistica (!) vino á dar en el movimiento de siete mil y quarenta y nueve mil años, multiplicando el numero 7 por sí mesmo, por la virtud grande que ay en el.“ Das widerlegte P. A'ndrés de Leon. Dieser angebliche Mose ist wohl aus dem Uebersetzer *Jehuda b. Mose Kohen* fabricirt? Vgl. Catal. Bodl. S. 1356, H. B. XX, 124 A. 3 lies Leclerc II, 443.

Moses b. Jacob „Susan“, Verf. eines Commentars über das Buch Jezira in Catalog Carmoly N. 125, geschr. 1711 von Elasar b. Mose Sarza (?), ist wohl Mose b. Jakob שושן סוריה, von welchem wiederholt in diesen Blättern die Rede gewesen, zuletzt XX, 97, 122.

Nekrolog. 1881. Anfangs Mai starb in Padua Cav. Dr. **Marco Osimo**, geb. in Montagnana 1818 (Vessillo p. 144), der unt. And. die Geschichte der Familie Cantarini gegeben hat (H. B. XVI, 36), — 26. Mai in Bonn Prof. Jacob **Bernays**, 57 Jahr alt (Monatsblätter u. Rev. des Études j. III, 302), der auch jüdische Stoffe bearbeitete, — im October (Todestag ist nicht angegeben im Nachruf, Rev. des Et. j. III, 160) verschied der 37 J. alte Präsident der Pariser *Société des Etudes juives*, James-Edouard de **Rothschild**, — am 25. Oct. Jacob **M. Levi**, Rabb. in Reggio Emilia, Verf. verschiedener Schriften, meist in hebr. Sprache (Vessillo p. 350, il Mose 1882 p. 19).

1882, 28. Febr. starb in Hamburg Prof. G. M. **Redslob**, früher in Leipzig, eben so freisinnig als gelehrt, im 78. Lebensjahr, — im März (?) Josef Sabb. **Farhi** (פרהי), in Livorno, gegen 80 J. alt, Herausgeber verschiedener Schriften mit der Chiffre יש"פה (oben S. 43, 45 — s. Vess. p. 92, wo Farcki und Farki?), — in der Nacht des 24. Adar Elieser L. **Silbermann**, Red. des *המניח*, der es bis zum Rabbiner und Doktor gebracht hatte. Die Idee einer hebr. Zeitung (*המניח*, s. H. B. I, 6) hatte J. *Böhmer* nach Lyck geführt, der aber bald starb. Der eigentliche Arbeiter und Nachfolger, D. *Gordon*, hat wohl

gethan (המגיד N. 12), den Privatcharacter des Verstorbenen hervorzuheben. Die Wirkung der hebr. Zeitungen (die seitdem wie die Pilze emporschiessen, theilweise um eben so schnell einzugehen) auf eine Verhudelung der hebr. Sprache, auf Unwissenschaftlichkeit, bis zur Verhöhnung aller Cultur (s. oben S. 123) wird eine spätere Zeit besser zu würdigen wissen. — In der Nacht vom 30. Aug. verschied in Ferrara, 64 J. alt, Abr. **Pesaro**, der sich um die jüd. Geschichte verdient gemacht hat (Vess. p. 324), — am 27. Nov. starb in Venedig Mose **Soave**, geb. 28. März 1820 (Vess. 1883 S. 22), seit mehr als 30 Jahren eifriger Sammler und Kenner der Literatur der Juden in Italien, die ihm eine Reihe werthvoller Artikel (zum Theil in Zeitschriften) verdankt; seine Biogr. von Abr. de Balmas ist mir unbekannt.

(Reiseronte) aus Cod. Cambr. Dd. 10 f. 46.

ללכת מוויניצייה לקונסטנטינופולי המנהג ללכת באורך ים אנדריאנו על שפת סקייבניאה ואלבניאה היא מצידוניאה למקדון דרך ראגוזה דרך לאוילונה שהוא מהתוגר עד כנגד אטרונטו סוף לפולייה מלכות נאפולי אחר בן יצאו מים אנדריאנו יכנסו בים יון וימצאו אי קורפו לאמוריאה ומורון וקורון אחר בן יגיעו לים קאנדיאה היא קריטה ויניהו רודי כנגדם לצד ימין סמוך ליבשה בארץ צייליאה היא עוץ סמוך לגלילות גרמיניאה לימינם ביבשה ויכנסו בים ארציפילאנו הגדול מלא איים אשר סאלוניקו מצוי שם אחר בן יעברו מיצר ים גאליפולי וימצאו קונסטנטינופולו בצד שמאל ויעברו למעלה לצפון ללכת באדרינופולו ללכת לים אינדיאנו עד ים נהר לאטאנה סוף גבול איברופא ושם למעלה בצפון תכלית ים קונסטנטינוס ולגבול רושיאה אפולוניאה ולטארטר.

בקיצור מוויניצייה יכנסו בים פאה פרינצה בים אנדיאנו שפת סקייבניאה באלבאניאה מצידוניאה מקדון ראגוזה לוויילונה נגד אטרונטו סוף לפולייה בים יון אי קורפו לאמוריאה מורון קורון ים קאנדיאה קריטה ים ארציפילאנו שם סאליניקו קונסטנטינופולו אנדרינופולו ים אינדיאנו נהר לאטאנה גבול רושיאה אפולוניאה טארטרי.

ללכת מוויניצייה לארץ ישראל למצרים מוויניצייה ילכו בים שפת סקייבניאה לפולה ופרינצה בים אנדריאנו באלבניאה מצידוניאה מקדון נגד אטרונטו סוף לפולייה מלכות נאפולי בים יון לאי קורפו לקנדיאה ומקדוניאה לראדי ולציפריאה בפאמוסטה ומשם יסבבו ים צייליאה ארץ עוץ וארם ללכת לבארוט הסמוך לציפריאה מול יפו או לסבוב ג"כ צור או יפו מים פלשתיים עד שפת ים אליסנדריאה דרך מערב להגיע בדאמיאטה ואם רצונם ללכת לא"י כאשר הגיעו לחוף בריטו ילכו לדמשק ומדמשק לספיטה גליל העליון לירושלים ואם רצונם ללכת למצרים כאשר הגיעו לחוף אליבסנדריאה ילכו אחר בן למצרים.

הישובים מוויניצייה לקיווה ראוויה רימני פיסאדו פאנו סינגאלייה אנקונה חוף פירמו טרינטו יויליאה נווה לברוצה לאנצאנו בארי בירליטה טראני כל לפולייה סוף מלכות נאפולי לברנדצי תשלום ים אדריאטיקום אחר בן ים טראנטינוס קאלאביריאה קרוב לאי סיציליאה נגד ריו דקלברי מוויניצייה למעלה ביבשה איסטריאה איסטריאנו פריאולי כל הסקיווניאה ופאנוניאה היא האונגריאה ארץ מוקדון היא אלבניאה בושניה קירק באקיאה וואלאקיאה וגלילות יון שהם מהוויניציאנו מקצתם ומקצתם מהתוגר.

Oxford, Juni 1881.

Ad. Neubauer.